Demain: doux

(Voir page 2)

LE DROIT

Dernière édition

51e ANNEE — No 260

OTTAWA, JEUDI, 7 NOVEMBRE 1963 LE NUMERO: 5 cents

CONFERENCE HISTORIQUE — La première séance publique de la Commission d'étude sur le bilinguisme et le biculturalisme s'est ouverte, jeudi matin, dans la capitale fédérale sous la présidence conjointe de MM. André Laurendeau et Davidson Dunton. La photo nous fait voir les dix commissaires, assis à la grande table, qui écouteront et étudieront une masse énorme de faits soumis par le public.

(Photo Champlain Marcil)

Qu'est-ce qu'un Etat bilingue et biculturel?

On s'interroge sur les buts et l'orientation de l'enquête à la première séance de la Commission d'étude sur le bilinguisme et le biculturalisme

Qu'est-ce qu'un Etat bilingue et biculturel?

M. André Laurendeau, président conjoint de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, s'est posé cette question ce matin en inaugurant avec M. Davidson Dunton la première séance publique, à Ottawa, de la Commission. La Commission a inauguré ses séances à la Cathedral Hall, rue Sparks.

"Que signifie, concrètement, l'égalité des deux langues et des deux cultures, et dans quelles conditions peut-elle être réalisée?

"Les Canadiens désirent-ils cette égalité? Acceptent-ils les conditions sans lesquelles elle ne saurait être obtenue? Et quel sera l'apport des autres cultures?"

C'est ainsi que le directeur du "Devoir" a résumé les questions que l'existence et le mandat de la Commission posent aux Canadiens.

"Il nous apparaît donc rigoureusement nécessaire, dit-il, que ce problème devienne présent à l'esprit des Canadiens de toutes les provinces, de tous les milieux, de toutes les générations; rigoureusement nécessaire, par conséquent, qu'ils en discutent entre eux, et en particulier que par la presse sous toutes ses formes, que par des forums et des rencontres à l'échelle locale, une prise de conscience s'effectue vite sur le sujet."

Dix hommes de bonne volonté, a ajouté M. Laurendeau, assistés des collaborateurs les plus efficaces, réuniront une masse énorme de faits, qui appartiennent à la vie économique et sociale aussi bien qu'à la vie politique et culturelle, les examineront à la lumière d'un principe particulier, n'en négligeront aucun aspect important et tenteront d'en tirer des conclusions pratiques. L'effort intellectuel exigé de tous les spécialistes qui vont collaborer à l'enquête portera donc sur un terrain immense et varié jusqu'à l'infini.

M. Laurendeau a souligné "le passionnant intérêt" que suscite le travail de la Commission, de même que la complexité et la difficulté de la tâche.

L'idée centrale du mandat, cependant, c'est "le principe de l'égalité entre les deux peuples" qui ont fondé la Confédération canadienne.

M. Laurendeau a insisté sur l'intimité et la franchise qui doivent caractériser les échanges entre la Commission et le public. "Ce dialogue pourrait faire plus de mal que de bien s'il tournait à la violence ou à la bénignité, et si on l'abandonnait aux seules opinions extrêmes. Mais s'il est positif et franc, il deviendra l'air respirable de la Commission. Sans lui, elle dépérit ou reste la tentative d'un petit groupe d'hommes. Avec un dialogue à l'échelle du Canada, l'enquête prend ses vraies dimensions, et les conclusions seront tirées du pays lui-même."

M. Laurendeau a aussi fait appel à la participation des jeunes. "Nous les entendrons avec un surcroît d'attention et d'intérêt", dit-il.

Aujourd'hui, a dit encore M. Laurendeau, les sciences de l'homme affirment que la nation existe dans la mesure où l'on trouve parmi ses membres un vouloir-vivre collectif. Ce "vouloir-vivre collectif" existe-t-il au Canada entre toutes les communautés nationales, et particulièrement entre les deux groupes qui ont fondé la Confédération?

En terminant son allocution, M. Laurendeau a noté qu'en instituant la Commission, le gouvernement a clairement indiqué qu'il avait la certitude d'une urgence qui peut mettre en cause l'existence même du Canada. "Nous savons qu'il faut faire vite, dit-il, mais qu'en même temps il faut tenter de faire vrai et profond. Ces exigences contradictoires ne cessent de nous harceler, et nous savons qu'elles rendront nos vies difficiles durant les mois à venir. Avec votre aide, nous avons l'espoir de réussir."

"Le concept d'égalité entre les deux peuples peut paraître nouveau à certaines personnes", déclarait le président conjoint, M. Davidson Dunton. Toutefois, il n'est pas entièrement nouveau puisqu'il y a déjà l'égalité officielle des deux langues quant à la rédaction des Statuts fédéraux et devant les tribunaux de juridiction fédérale partout au Canada, de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique, et dans certaines provinces le droit d'ériger un système scolaire séparé constitue une certaine mesure d'égalité.

"D'autre part, il est clair que le concept d'égalité ne peut être simple. Il y a plus de Canadiens anglophones que francophones de telle sorte qu'une rigoureuse égalité ne peut exister au point de vue numérique. Il est évident que la langue anglaise prédominera dans plusieurs régions du pays et la langue française dans d'autres. En somme, nous n'imaginons pas que le bilinguisme au Canada en vienne à signifier que tous les Canadiens devront parler les deux langues principales; par plus que nous ne pouvons imaginer que tous les Canadiens anglophones devront parler français ou que tous les Canadiens francophones devront parler anglais.

"Au Canada le mot "biculturalisme" évoque la notion de deux grandes cultures, chacune rattachée à l'une des deux langues principales, qui, certes, ont beaucoup en commun tout en ayant leurs qualités distinctives. Ce sera une partie importante de notre tâche d'étudier comment

(Suite à la page 2, col. 2)

Un aérobus s'écrase à Londres

Deux blessés parmi les 97 personnes à bord du réacté d'Air-Canada

LONDRES (PA-Reuter) — Un réacté d'Air-Canada ayant 90 passagers à son bord et sept membres d'équipage s'est écrasé hier, un moteur en flammes, en décollant de l'aéroport de Londres au milieu du brouillard.

Tous ont eu la vie sauve, mais les équipes de sauvetage ont eu du mal à faire leur travail en raison du brouillard.

Un porte-parole d'Air-Canada a déclaré que l'hôtesse de l'air Barbara Dammer a subi une coupure à un bras et qu'une passagère, Mme Ellen Lee, 45 ans environ, de Toronto, souffrait de commotion et qu'on l'a gardée à l'hôpital. Ce sont les deux seuls blessés parmi les passagers.

Tous les membres d'équipage étaient des Canadiens.

Le DC-8F, qui pesait 185 tonnes et qui transportait 18,000 gallons de kérosène pour son vol à destination de Montréal, n'a pas pris feu, le moteur en flammes ayant été arraché de l'appareil au moment de l'impact.

Alors que l'appareil approchait de l'extrémité de la piste, le pilote a renoncé à le faire décoller. L'avion a glissé et patiné dans un champ de choux sans avoir, à aucun moment, quitté le sol.

Un brouillard épais rendait toute visibilité impossible au-delà de 60 pieds. Les voitures de police, les ambulances et les véhicules du service d'incendie ont passé plus d'une demi-heure à repérer l'appareil accidenté, dans la boue.

Ce sont des passagers de l'appareil qui, en quête de secours, ont rencontré sur le terrain, quelques éléments des équipes de sauvetage.

Les passagers ont été transportés dans des hôtels de Londres pour la nuit. Le capitaine et les membres d'équipage ont refusé de se prononcer sur la cause de l'écrasement.

L'appareil a subi de lourds dommages. Le train d'atterrissage a été arraché, le fuselage ouvert, et les bagages projetés hors de l'appareil par un trou dans le nez de celui-ci.

En plus du capitaine Mickey Found, les autres membres de l'équipage comprenaient le premier officier V. Larson; l'officier en second K. Slack; le navigateur J. Clays, le steward G. Heins et les hôtesses E. Tremblay et Barbara Dammer.

Des moments historiques

La Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme a inauguré à Ottawa, aujourd'hui, dans une atmosphère de cordialité et de bilinguisme intégral, sa première audience publique préliminaire, et s'est mise résolument à la tâche de trouver les mesures à prendre pour que "la Confédération canadienne se développe d'après le principe de l'égalité entre les deux peuples qui l'ont fondée."

Il y avait salle comble à l'ouverture de l'historique séance que présidait M. André Laurendeau, journaliste de Montréal. Il avait à ses côtés le coprésident David-son Dunton, président de l'université Carleton et les huit autres commissaires, tous bilingues, qui ont aussi pour tâche d'assurer le caractère bilingue et fondamentalement biculturel de l'administration fédérale.

La salle de la cathédrale Christ Church, où se déroulent les séances préliminaires, était bondée de représentants de tous les coins du pays, et de la plupart des groupes ethniques. Tout s'est passé dans les deux langues officielles, et la traduction simultanée était disponible aux spectateurs.

Les co-présidents, MM. Laurendeau et Dunton ont ouvert la séance en donnant un exposé de leur conception du mandat confié à la Commission. Ils ont ensuite cédé la parole aux représentants d'environ 80 différents organismes qui avaient manifesté le désir de faire connaître leur opinion sur l'orientation à donner aux travaux de la Commission. La Commission compte les entendre tous au cours des séances de deux jours.

Une trentaine de ministres, sénateurs et députés représentant le caucus libéral du Québec, ont assisté en groupe à l'ouverture et ont présenté un court mémoire à la Commission. Le député Jean-Pierre Côté, président du comité des relations fédérales-provinciales du caucus libéral, s'est fait leur porte-parole.

Le principal mémoire soumis au cours de la matinée a été celui de M. Alphonse Ouimet, président de la Société Radio-Canada. M. Ouimet s'est dit convaincu, qu'avec la collaboration de chacun, la Commission va édifier "le plus beau monument qu'il se peut pour le centenaire de la Confédération".

Les membres de la Commission ont aussi entendu les mémoires présentés par M. Alan Thomas, président de l'Association canadienne pour l'éducation des adultes; M. Don Jamieson, de St-Jean, Terre-Neuve, président de l'Association canadienne des postes privés de radio et de télévision; M. P.-E. Robert, président général de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal; M. Michael Oliver, directeur des recherches sur le Canada français à l'université McGill; le juge J. Lindal, représentant du Canadian Icelandic Club et de la Canadian Ethnic Press Federation, et le chef du parti du Crédit social aux Communes, M. Robert Thompson.

"*La fierté du Canadien*"

"Etre Canadien devrait engendrer la même fierté, tant chez la population de langue française que de langue anglaise", a affirmé le président de la Société Radio-Canada, M. Alphonse Ouimet, dans un mémoire présenté à Ottawa aujourd'hui à l'audience publique préliminaire de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme.

"Les problèmes que posent le bilinguisme et le biculturalisme au Canada ne sont pas nouveaux," disait M. Ouimet. "Ils remontent en effet à la Confédération elle-même. Bien plus, avec les années, ils ont pris de l'ampleur plutôt que de s'amenuiser. Cela ne veut évidemment pas dire que ces problèmes ne peuvent être résolus, mais que nous n'avons sans doute pas mis assez d'efforts à les étudier. Je crois qu'il est possible de vaincre ces difficultés. Cette Commission, avec l'appui ferme et intelligent et la bonne volonté de tous les Canadiens, pourra renverser le courant qui a paru si longtemps nous éloigner d'une solution."

M. Ouimet ajoutait que le bilinguisme, le biculturalisme et l'unité nationale ont toujours représenté un défi de taille pour Radio-Canada. "En tant que service national de radiodiffusion, nous avons dû, pendant des années, pratiquer le bilinguisme et le biculturalisme. En fait, nous avons exploité, dans les deux langues, des réseaux de radio et de télévision."

Le président de Radio-Canada a révélé que d'après une étude du service de recherches sur les attitudes du public canadien à l'égard de Radio-Canada et de la radiodiffusion, 89 p. cent de la population du pays croit que c'est un des buts principaux de la Société d'aider les Canadiens anglais et les Canadiens français à se comprendre et à se connaître les uns les autres. Cependant, ajoutait-il, 30 p cent des Canadiens de langue anglaise croient que Radio-Canada n'est pas allée assez loin à cet égard.

M. Ouimet a exprimé l'avis que la décision de créer une Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme est certainement l'une des plus importantes jamais prises depuis la Confédération. Personne ne s'attend, disait-il, que cette Commission royale va mettre au point une espèce de mécanisme-miracle pour résoudre toutes les difficultés. De toute façon, même si ce mécanisme-miracle venait à exister, il ne supprimerait pas toutes les particularités, tant culturelles que géographiques, qui distinguent le Canada.

Si nous employons le terme "bilingue", nous ne le faisons pas tous selon la même acception, ajoutait M. Ouimet. Quand nous disons que Radio-Canada pratique le bilinguisme, cela ne veut pas dire, bien entendu, que tout le monde à Radio-Canada parle les deux langues. Nous pouvons encore très justement dire que le Canada est un pays bilingue, même si la grande majorité des Canadiens ne le sont pas. Il suffit qu'on parle de "nation", ou "d'Etat" ou "d'unité nationale" pour se rendre compte que, même si chacun croit que tous les autres savent ce dont il parle, ces termes n'ont pas tous la même acception.

Le terme "bilinguisme", pourtant si employé, n'est pas

(Suite à la page 2, col. 1)

Douce vengeance d'un automobiliste

TORONTO (PC) — Quand un homme se noie, il aime toujours attirer quelqu'un avec lui.

Un automobiliste torontois — qui désire conserver l'anonymat — a trouvé une contravention pour stationnement illégal, sur son automobile quand il est sorti d'un restaurant en face du quartier général de la police hier soir et a décidé qu'il n'allait pas être seul à subir l'humiliation.

Il est entré en trombe au quartier général et a exigé que des contraventions soient collées à chaque automobile stationnée sur une rue secondaire, où le stationnement est interdit.

"Et, a-t-il ajouté, je reviendrai ici tous les soirs et j'exigerai que des contraventions soient collées aux automobiles qui y sont stationnées."

L'officier de police a été obligé de tenir compte de ce que l'homme disait. Deux des dix voitures appartenaient à des policiers.

11 mineurs ramenés à la surface

LEGENDE, Allemagne Occidentale (Reuter) — Les onze mineurs bloqués au fond de la mine Mathilde ont été ramenés à la surface aujourd'hui par des sauveteurs qui ont accompli un travail très périlleux.

A 1 h. 19 p.m. heure locale le onzième emmuré de la mine "Mathilde", Bernhard Wolter, a été sauvé.

Il a fallu 57 minutes pour ramener les onze mineurs, prisonniers au fond de la mine depuis 14 jours, à 185 pieds de profondeur. Hagards, sales, les vêtements déchirés, ils ont revu le jour un à un, alors que jusqu'au 3 novembre, on était convaincu qu'ils avaient péri.

C'est à 12 h. 22 p.m. heure locale que le premier mineur, Heinz Kull, 51 ans, père de trois enfants, a revu le jour, portant des lunettes noires pour se protéger du soleil. Quelques minutes plus tard, le deuxième mineur, Fritz Baer, 53 ans, le plus âgé des emmurés, était ramené à la surface, à bord de l'étroite "bombe", la même qui avait été utilisée il y a une semaine pour le sauvetage de trois autres mineurs bloqués au fond de la mine.

Six minutes après Baer, le troisième mineur Rudolf Wiese, 44 ans, était sauvé. Cinq minutes après, un quatrième homme était ramené: le seul célibataire du groupe.

(Suite à la page 2, col. 3)

Ideal Concrete est vendue à la firme Hoffman

par Gérard TARDIF

L'usine de la compagnie Ideal Concrete est passée en des mains étrangères. La compagnie Hoffman Concrete Products de Pembroke a fait l'acquisition de la propriété de l'usine et de la machinerie d'Ideal Concrete, située sur la route no 8 entre Pointe-Gatineau et Gatineau.

On sait que la Compagnie nationale de gestion qui contrôlait trois compagnies: Machinerie Etchemin, Radiateurs Plessis et Ideal Concrete, n'a pu empêcher les deux premières d'éviter et n'a rien fait pour empêcher la débâcle d'atteindre l'usine de produits de béton de notre région.

Il ne reste à la compagnie Ideal Concrete que l'inventaire et les comtes recevables, contrôlés par la Banque provinciale du Canada.

Il semble désormais assuré qu'aucun des actionnaires, y compris nombre de petits épargnants, presque tous des Canadiens français, recevra un seul cent de sa mise de fonds.

La Société de fiducie Montreal Trust, fiduciaire de la Société Roy-Nat, compagnie qui détient l'hypothèque sur l'usine d'Ideal Concrete, a accepté l'offre de Hoffman Concrete Products.

M. Gérald Hoffman a déclaré au représentant du "Droit", jeudi matin, que la compagnie Hoffman a été fondée par son père, M. Gordon Hoffman, en 1945. Elle est maintenant administrée par le père et par cinq de ses fils. D'origine allemande, les Hoffman demeurent au Canada depuis les débuts du XIXe siècle.

La compagnie Hoffman est propriétaire d'une usine de

(Suite à la page 2, col. 4)

Dans Le Droit

Annonces classées	28 à 31
Bridge	21
Carnet mondain	7
Editoriaux	6
Horoscope	24
Hull	19-20-24
Le monde des jeunes	33
Mots croisés	29
Nécrologie	31
Radio, TV, cinema	10-11
Sports	12-13-14
Température	2
Votre monde, Mmes	4-5-7

Un mort et sept blessés dans une mine de Sudbury

SUDBURY, Ont. (PC)—"Mon Dieu! ça s'est produit tellement vite . . .On aurait dit que le monde entier s'écroulait sur moi."

Ainsi s'exprimait Alex Biloki, un mineur âgé de 43 ans, alors qu'il était couché sur un brancard à l'hôpital Saint-Joseph où il venait d'être transporté à la suite d'un affaissement dans une mine de Sudbury où un homme a perdu la vie et sept autres ont été blessés.

Plus de 30 tonnes d'équipement, de piliers en fer et en béton ainsi que des poutres en bois se sont effondrés quand un palier s'est brisé au niveau de 4,000 pieds de la mine du Nord de l'International Nickel Company.

"Mon Dieu! quel désastre. . . Nous n'avons jamais su ce qui nous avait frappé", de commenter pour sa part René Jobin, de Hanmer, alors qu'il était sur la table d'opération.

Les victimes

M. Angus McEachern, un mineur âgé de 30 ans, originaire du comté d'Inverness, île du Cap-Breton, Nouvelle - Ecosse, a perdu la vie dans cette tragédie minière. Trois des sept blessés sont d'anciens mineurs de charbon du Cap-Breton.

Deux frères, Archie et Hugh MacDonald, âgés respectivement de 31 et 26 ans, sont tous deux dans un état satisfaisant à l'hôpital Saint - Joseph. Archie MacDonald, âgé de 30 ans, qui n'est pas parent avec ses deux homonymes, a été hospitalisé à Copper Cliff où son état est également considéré comme satisfaisant.

Les autres blessés, qui ont été hospitalisés à Sudbury, sont: Victor Whalen, âgé de 30 ans, et Douglas MacWhirter, 21 ans, tous deux de Sudbury; ils sont également dans un état jugé satisfaisant.

Kenneth MacWhirter, frère de Douglas, et Willie Davis, âgé de 28 ans, sont les deux seuls mineurs du groupe à s'en être tirés indemnes.

Tout s'écroule

Kenneth MacWhirter a expliqué que les piliers se sont tout simplement fendus en deux avec le résultat que tout a été projeté dans le puits, hommes et matériel. Après avoir sonné une cloche d'alerte pour obtenir de l'aide, Kenneth a fait de son mieux pour réconforter les blessés.

"Le pauvre Mac (McEachern) était en-dessous, je crois", de noter Whalen. On croit que McEachern a été atteint à la tête par une poutre. Il s'est fracturé le cou.

Les quatre mineurs de la Nouvelle - Ecosse faisaient partie d'un groupe de citoyens du comté d'Inverness qui avaient émigré dans le nord de l'Ontario il y a déjà quelques années quand la production a cessé dans les mines de charbon du Cap-Breton.

McEachern projetait de se fiancer à Noël avec Mlle Teresa McPhee, dont la mère est décédée il y a trois semaines à peine.

Tous ces ouvriers étaient à l'emploi de la firme Dravo du Canada, Ltée, de Toronto, une filiale de Dravo of Pittsburgh, qui avait obtenu un contrat de l'International Nickel Company pour installer une foreuse circulaire à une profondeur de 4,000 pieds. Les travaux qui avaient débuté il y a deux ans devaient être terminés dans deux semaines.

Commentaires

"Wow! j'ai été au nombre des chanceux, je crois", de commenter Archie MacDonald. "Ces gars-là se sont sûrement fait organiser. . .J'ignore ce qui m'a frappé; je crois que c'est l'échafaudage en fer."

(Suite à la page 2, col. 4)

Un voleur est condamné à une peine de 5 ans

Un jeune homme d'Ottawa qui, le 21 octobre dernier, se reconnaissait coupable de vol avec effraction et de vol d'une automobile, a été condamné à cinq ans de pénitencier par le magistrat Glenn Strike siégeant, jeudi matin, en Cour municipale d'Ottawa.

Il s'agit de James Kouri, 21 ans, 82, rue James, cuisinier de son métier. Les mêmes accusations avaient été portées contre un présumé complice, Jeffrey Vidal, 18 ans, de Kenmore, Ont., mais elles ont été retirées à la demande de la Couronne.

Le 8 octobre dernier, Kouri s'introduisait par effraction dans un établissement commercial de la rue Banks, chez Byles and Co Ltd., et y volait 14 revolvers. Sept jours après ce premier délit, soit le 15 octobre dernier, Kouri volait une automobile d'une valeur de $1,700 et propriété de M. Donald Chilbeck.

Il avait été arrêté ce même jour et c'est dans cette auto volée que la police avait trouvé un des revolvers dérobés chez Byles sept jours auparavant. Le revolver était chargé à plein.

En rendant sa sentence, le magistrat Strike a dit qu'il se devait tenir compte de la marchandise volée et du fait fait d'avoir trouvé un revolver chargé et volé dans une automobile volée. "Ce qui n'indiquait rien de bon", a déclaré le magistrat.

Les dernières paroles du magistrat à l'endroit de l'accusé ont été: "Je me dois de protéger la société des gens de votre acabit, et je n'hésite pas à vous imposer cette sentence".

"La fierté du . . .

(Suite de la première page)

un concert simple. Est-ce que nous désirons que chaque Canadien puisse parler également le français et l'anglais couramment ? Est-ce possible? Est-ce souhaitable? Ou serait-il suffisant de songer à un Canada dans lequel les deux principaux groupements rechercheraient la plus grande compréhension possible, la reconnaissance des aspirations, des réussites, des problèmes, des faiblesses, des lignes de force, des traditions et des coutumes de chacun ? Il se pourrait bien qu'il suffise de comprendre les deux langues sans pouvoir nécessairement les parler toutes les deux, sauf dans les secteurs où il y a communications et échanges continuels entre les deux groupements.

M. Ouimet s'est dit convaincu, en terminant, qu'avec la collaboration de chacun la Commission va édifier le plus grand monument qu'il se peut pour le centenaire de la Confédération.

PLUME ROUGE

HULL

Objectif:	$139,827
Souscrit:	91,600
%:	66.0

CALENDRIER

VENDREDI 8 NOVEMBRE

312e jour de l'année 1963

	Lev.	Cou.
Soleil	6.49	4.38
Lune	11.42	1.48

FETE

Saint Dieudonné, pape

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

PLUVIEUX

MINIMUM (cette nuit)

Région	Région
Ottawa 45	Sudbury 40

MAXIMUM (demain)

Ottawa 50	Sudbury 45

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: nuageux, pluie devenant intermittente vendredi après-midi. Il continuera de faire doux. Vents du nord-est de 20 milles. Région de Sudbury: nuageux, quelques averses. Peu de changement dans la température. Vents du nord de 15 à 25 milles avec bourrasques de 35 milles.

AMYOT et Fils Ltée, 275 St-Joseph — 777-5204
GAVARD LTEE, 35 Mangin 777-1681
PILON LTEE, 5 Montclair 771-5841
F. THIBAULT, 63 St-Florent 771-6247
GREEN VALLEY Lbr, 300, c. Montréal — 766-4633
THIBAULT LBR, 147, c. Marier 766-8125
AYLMER LUMBER, rue Main 684-3275

Tarifs d'abonnement

	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine
$17.00 par année

Arrêt des convois

Note de protestation envoyée à Moscou

MOSCOU (Reuter) — Les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et la France ont remis trois notes identiques de protestation hier au ministère soviétique des Affaires étrangères.

La note britannique déclare que les demandes présentées par les Soviétiques, à l'occasion de l'incident au cours duquel un convoi américain a été retenu au point de contrôle de Marienborn, "semblent indiquer une intention délibérée d'entraver la libre circulation des convois alliés sur l'autobahn de Berlin".

Les alliés, ajoute la note, ont un "droit d'accès sans restriction à Berlin . . . confirmée par des accords quadripartites".

"Il n'appartient pas aux autorités soviétiques d'imposer des restrictions sur l'exercice, par les trois puissances, de leurs droits dans ce domaine."

L'action prise par les Soviétiques à Marienborn, poursuit la note, est "une inadmissible tentative pour nuire au droit de libre accès à Berlin des Alliés".

Le gouvernement britannique, poursuit la note, demande au gouvernement soviétique de donner instruction à ses représentants militaires en Allemagne "de mettre fin, une fois pour toutes, à ces entraves".

Longue de 500 mots, la note rappelle quelles ont été les demandes présentées par les Soviétiques à Marienborn et ajoute: "Ces demandes sont absolument sans justification et . . . en contradiction avec les procédures établies, suivies jusqu'à présent par les Alliés".

La petite Sylvie revient saine et sauve de Rochester

La petite Sylvie Quirion, enfin guérie, sera de retour dans son foyer, vendredi soir, après une longue lutte contre la maladie, lutte qui aura coûté près de $20,000 depuis sa naissance.

L'enfant, qui a eu trois ans le 4 octobre dernier, revient de Rochester, Minnesota, où elle a subi une très délicate opération cardiaque. Elle descendra d'avion à 6 h. 45 vendredi soir à Uplands en compagnie de son père qui est demeuré avec elle depuis leur départ le 17 septembre dernier.

L'intervention chirurgicale, qui a duré six heures, a eu lieu le 26 septembre à l'hôpital St. Mary, de Rochester et elle a très bien réussi. Cependant, jusqu'à vendredi dernier, l'avenir de la petite malade était encore incertain à cause d'une formation constante d'eau dans ses poumons, conséquence assez fréquente d'opérations cardiaques.

Sylvie devra retourner à Rochester dans un an pour subir un examen post-opératoire, mais on a assuré ses parents qu'elle est totalement guérie et qu'elle pourra vivre normalement. Sylvie est la fille de M. et Mme Jean-Marie Quirion, née Rita Gauthier, de 108, boul. Sacré-Coeur à Hull.

Depuis sa naissance, son état a inspiré des craintes et elle était toujours sous la menace de mourir subitement. Des spécialistes de Montréal ont d'abord cru qu'elle était affligée de plusieurs petites anomalies cardiaques et ce n'est qu'à la clinique Mayo, à Rochester, qu'on a découvert plus tard qu'il s'agissait d'une malformation des artères du coeur qui empêchait la circulation du sang d'être normale.

Dans une lettre adressée récemment à Mme Quirion, l'adjoint du Dr John W. Kirkland, chirurgien de la clinique Mayo qui a fait l'intervention, affirmait qu'aucun autre chirurgien dans le monde actuellement n'aurait pu réussir cette opération.

Depuis le début, la vie de l'enfant n'a été qu'une suite ininterrompue de traitements médicaux, de remèdes et de séjours dans les hôpitaux. A Montréal elle a déjà été hospitalisée durant 520 jours et en juin 1961 elle avait fait un premier stage d'un mois à la clinique Mayo.

Vendredi soir sera donc la reprise d'une vie normale et turbulente avec ses frères, Michel, quatre ans, Daniel, 2 ans et Denis, 7 mois. Pour les parents, ce sera la fin d'un long cauchemar qui les faisait vivre sous la menace constante d'un décès subit ou avec la perspective d'une longue vie d'incertitude et de souffrances.

M. Quirion, un chauffeur de fournaises à l'emploi du ministère des Travaux publics, reprendra son travail dès la semaine prochaine.

Qu'est ce . . .

(Suite de la première page)

ces deux cultures peuvent grandir vigoureusement dans l'égalité. La Commission étudiera aussi l'apport culturel des autres groupes ethniques. A nos yeux, le biculturalisme ne signifie ni un mélange des deux cultures, ni une obligation, pour les individus, de posséder l'une ou l'autre. Mais nous croyons qu'il doit impliquer des avantages égaux pour les individus en tant qu'ils participent à l'une ou l'autre culture.

La Commission examinera aussi:

1) les aspects positifs du bilinguisme et du biculturalisme, ainsi que les éléments féconds et les facteurs d'épanouissement que peut comporter la situation de tous les Canadiens
2) les difficultés inhérentes au bilinguisme;
3) le dénominateur commun à la culture et aux champs d'activité de tous les Canadiens.

La Commission étudiera toutes les propositions, générales ou spécifiques, destinées à sauvegarder et à promouvoir l'épanouissement des deux langues officielles, des deux cultures principales, l'accroissement de l'apport des autres groupes et de la collaboration des Canadiens de tous les milieux aux activités d'intérêt commun et à la vie du pays.

Nous estimons qu'aujourd'hui les Canadiens ont à faire face à des problèmes tout aussi graves que ceux de l'époque de la Confédération. Dans la province de Québec en particulier, mais ailleurs aussi, des groupes demandent, avec une insistance croissante, que la Confédération soit repensée et que l'on comprenne mieux l'association fondamentale des deux peuples fondateurs ainsi que l'apport grandissant des Canadiens des autres origines. Certains mettent même en cause l'existence du régime confédératif.

Nous espérons fermement que toutes les personnes et toutes les associations qui ont à coeur l'avenir de notre pays se présenteront devant nous pour nous faire part de leurs vues et de leurs suggestions. Ce n'est que si l'on répond à cet appel que nous pourrons sortir de cette période de transition, avec une meilleure compréhension du fédéralisme canadien et une foi plus profonde dans l'avenir du Canada.

En Cour d'Ottawa

Jean-Claude Viau, alias Chamberland, 20 ans, 534, rue Besserer, s'est reconnu coupable du vol d'un radio transistor, délit qu'il a commis le ou vers le 24 octobre dernier.

Ayant pris connaissance de son dossier judiciaire assez volumineux, le magistrat Edward Carter l'a condamné à huit mois dans une maison de correction d'Ontario et à une période additionnelle de trois mois si sa conduite n'est pas jugée satisfaisante.

Cardinaux nommés à la revision du droit canon

CITE DU VATICAN (Reuter) —Le pape Paul VI a nommé 12 nouveaux cardinaux à la commission pontificale chargée de la revision du droit canon, commission qui fut établie en mars dernier par le pape Jean XXIII et qui comprenait jusqu'ici 30 cardinaux, annonce-t-on aujourd'hui.

Parmi les nouveaux membres figurent les cardinaux Ignace Tappouni, Antioche, Norman Gilroy, Sydney, Joseph Frings, Cologne, Stefan Wyszynski, Varsovie, Valerian Gracias, Bombay, Franziskus Koenig, Vienne, Albert Meyer, Chicago, Joseph Lefebvre, Bourges, Bernard Alfrink, Utrecht et Laurean Rugambwa, Bukoba, Tanganyika.

11 mineurs . . .

(Suite de la première page)

Adolf Herbst, 20 ans, électricien. Il était enveloppé dans des couvertures. Il a été transporté sur un brancard par deux infirmières.

C'est ensuite à une cadence accélérée que les sept autres sont remontés à la surface: Johannes Sitter, 38 ans, Helmut Webranitz, 28 ans, père de deux filles, affichant un large sourire et levant les mains au-dessus de la tête en signe de victoire.

Contrairement à ses camarades, le septième homme, Hermann Lubke, 38 ans, paraissait frêle et fatigué.

Le huitième homme à émerger du puits, Kelmut Kendiza, 34 ans, père de trois enfants, souriant, a serré les mains de plusieurs personnes rassemblées sur la plate-forme.

Dualisme culturel, mais non pluralisme culturel

L'avenir de l'Union canadienne dépend de la collaboration des deux groupes culturels qui l'ont formée et de la permanence de son dualisme culturel, a affirmé aujourd'hui la Société St-Jean-Baptiste de Montréal, dans un mémoire soumis à la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme.

Le mémoire de la St-Jean-Baptiste a été présenté par son président général, M. P.-E. Robert.

La venue de millions d'immigrants qui n'étaient pas d'origine anglo-saxonne ou d'origine française a modifié le peuplement du Canada mais n'a pas détruit le dualisme fondamental de l'Union canadienne, déclare l'organisme.

Les immigrants ne se sont pas établis au Canada comme collectivités mais y ont demandé leur admission à titre d'individus, souligne le mémoire. Ils ont librement choisi de s'associer au Canada français ou au Canada anglais.

La Société-St-Jean-Baptiste ne croit pas qu'il soit réaliste de parler de pluralisme culturel.

Certains défenseurs du pluralisme culturel n'invoquent celui-ci que pour rejeter le dualisme traditionnel, dit le mémoire qui ajoute:

"Ils soutiennent une thèse absurde dans le seul espoir de rallier une majorité de citoyens canadiens à leurs idéaux unitaires. En agissant ainsi, ils sapent les bases mêmes de l'Union canadienne.

"Leur agitation ne convaincra pas les Canadiens français qu'ils doivent renoncer à leurs droits au nom de l'unité nationale, mais risque de précipiter le Canada dans une crise insoluble".

D'autre part, continue le mémoire, s'il existe des partisans convaincus et sincères du pluralisme culturel, c'est la preuve que beaucoup de citoyens canadiens ignorent encore l'histoire véritable du Canada.

La Société-St-Jean-Baptiste a exprimé l'avis qu'il appartient à la Commission d'enquête de rappeler aux uns et aux autres qu'ils se leurrent.

"Cette enquête apportera une contribution importante à la stabilité et à la prospérité du pays dans la mesure où elle permettra à une majorité de ses citoyens de se rendre compte que l'Union canadienne repose sur la permanence du dualisme culturel".

La Commission devra aussi indiquer, toujours selon le mémoire, les moyens propres à créer un climat favorable à ce dualisme grâce auquel se poursuivra pacifiquement la coexistence des Canadiens français et des Canadiens anglais.

La Commission tient, aujourd'hui, la première de deux audiences préliminaires dont le but premier est de définir le mandat que lui a confié le gouvernement fédéral.

L'enquête ne doit pas être un écran de fumée

"Cette enquête (sur le bilinguisme et le biculturalisme) ne doit pas être un écran de fumée lancé afin de retarder des changements radicaux et nécessaires . . . Nous sommes convaincus qu'avec la participation active des provinces, votre Commission sera à l'origine d'une transformation des concepts canadiens en matière de bilinguisme et de biculturalisme". On demande aussi la réforme de la constitution.

Tel est l'essentiel des recommandations apportées, jeudi avant-midi, à la première séance de la Commission par le caucus libéral du Québec. Vers 9 h. 30, une trentaine de ministres, députés et sénateurs s'étaient groupés à l'entrée du parlement, prêts à se rendre à la salle de la cathédrale Christ Church, sous la direction de M. Jean-Pierre Côté, président du comité des relations fédérales-provinciales du caucus libéral.

"Nous représentons ici le caucus des députés libéraux du Québec à la Chambre des communes. Nous tenons à souligner par notre présence, l'importance que nous attachons à la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme", déclare M. Côté.

"La réputation des commissaires est pour nous une assurance de la compétence et de l'efficacité avec lesquelles cette enquête sera conduite.

"Le caucus libéral du Québec désire vous apporter son appui moral, son encouragement et ses souhaits de franc succès dans l'énorme tâche que vous entreprenez.

"Cette enquête ne doit pas être un écran de fumée lancé afin de retarder des changements radicaux et nécessaires.

"Nous sommes convaincus qu'avec la participation active des provinces et des corps intermédiaires, votre Commission sera à l'origine d'une transformation des concepts canadiens en matière de bilinguisme et de biculturalisme.

"Nous croyons que votre Commission, continue M. Côté, devra également suggérer, s'il y a lieu, les réformes à apporter aux structures constitutionnelles en vue du plein épanouissement des deux cultures fondamentales du pays. Il faudrait que tout Canadien ait accès aux avantages de la culture française ou de la culture anglaise, selon son choix, dans tout le pays."

Un mort . . .

(Suite de la première page)

Jobin a relaté à un journaliste qu'il avait eu l'impression que quelqu'un l'avait agrippé et projeté la face contre terre. "La première chose que j'ai su c'est que j'étais dans une ambulance", ajouta-t-il.

"L'accident s'est produit tellement vite qu'on n'a pas eu le temps de réaliser ce qui se produisait", a expliqué Biloki, le chef d'équipe. "Tout s'est écroulé. C'était tout simplement horrible."

Enquête réclamée

Ayant que le dernier homme soit sorti du puits, Toni Soden, vice-président de l'unité 6,500 des Travailleurs-unis de l'acier (CTC) est arrivé sur les lieux pour effectuer une enquête.

Bien que les employés de Dravo ne soient pas syndiqués, le syndicat des Travailleurs-unis de l'acier représente les 10,000 ouvriers à l'emploi de l'INCO.

M. Soden a dit que le syndicat demandera au ministre des Mines, M. William Wardrope, ainsi qu'au ministre du Travail, M. Leslie Rowntree, d'ordonner une enquête complète.

MM. Harold Davis et Ken Redsell, deux inspecteurs du ministère provincial des Mines, sont également arrivés à Sudbury dès mercredi pour faire leur enquête.

Tout travail est suspendu dans le puits jusqu'à ce que l'enquête soit terminée.

Ideal Concrete . . .

(Suite de la première page)

blocs de ciment à Pembroke, ainsi que d'une compagnie de béton préfabriqué.

M. Gérald Hoffman, le plus âgé des cinq fils, n'a pas divulgué le montant de la transaction, mais il a laissé entendre que sa famille faisait un placement d'un demi-million de dollars, ce qui comprend le montant nécessaire pour l'achat de l'usine et les fonds requis pour remettre l'usine en marche.

"Nous comptons reprendre tous les employés qui travaillaient ici auparavant, soit entre 30 et 50 environ. Nous avons un potentiel intéressant dans cette région, a expliqué M. Hoffman.

"Nous songions depuis un certain temps à venir nous établir à Ottawa lorsque le cas d'Ideal Concrete s'est présenté. Nous prévoyons une expansion appréciable de cette usine."

L'usine ouvrirait de nouveau ses portes d'ici deux à trois semaines.

De grands efforts s'imposent pour établir l'équilibre et le bien-être dans la famille

par Jean-Raymond ST-CYR

"Il nous faut faire les plus grands efforts possibles pour établir l'équilibre et le bien-être dans la famille en terme d'aujourd'hui," a rappelé, jeudi matin, le gouverneur général du Canada, M. Georges-P. Vanier.

Il accueillait alors les membres du Conseil national responsable de l'organisation du premier congrès canadien de la famille. Ces derniers étaient réunis à Rideau Hall et groupaient des représentants des divers secteurs de la vie canadienne venus de toutes les provinces aussi bien que d'Ottawa.

A l'occasion, le gouverneur général a annoncé officiellement que le congrès canadien de la famille aurait lieu les 8, 9 et 10 juin prochain, à Rideau Hall même.

Accompagné de Mme Vanier, le gouverneur général a rencontré les membres présents de ce Conseil national qui compte une soixantaine de personnes. De celles-ci, on retrouvait Mgr Raymond Limoges, p.d., v.g., secrétaire français de la Conférence catholique canadienne; le Dr Wilder Penfield, éminent neurologue; Mlle Joan Leask, directrice nationale de l'Ordre des infirmières Victoria; Me René Paré, président du Conseil d'orientation économique du Québec; la R. S. Marie-Laurent-de-Rome, c.s.c., de la Commission royale d'enquête sur l'éducation au Québec ou Commission Parent, et Mme Claudine Vallerand, la populaire "maman Fonfon"

Epoque de confusion

"Nous vivons à une époque de confusion où les normes et les valeurs spirituelles tendent à disparaître dans une certaine mesure en face des progrès techniques," a noté M. Vanier.

Avant, tout comme depuis l'annonce de la tenue de cette Conférence sur la famille, "nous avons pu constater combien profondément la situation familiale est en cause dans la plupart des problèmes complexes qui se posent pour la société actuelle. Ce qui se passe dans la famille en effet se représente dans tous les milieux.

"Les demandes et les suggestions reçues de toutes parts, qui indiquent le vif intérêt que suscite le noyau familial, nous en ont fourni la preuve.

"Le peuple en général, a aussi dit M. Vanier, pas seulement les professionnels du service social, mais celui qu'on appelle le citoyen moyen, est inquiet de la situation actuelle au Canada. C'est fort heureux. On voit par là que la Conférence est non seulement nécessaire, mais qu'elle arrive à point pour centraliser l'intérêt sur ce problème vraiment national."

Initiative personnelle

Initiative personnelle du gouverneur général et de Mme Vanier, le Congrès national canadien de la famille permettra de définir, d'étudier et d'analyser la vie familiale par tout le pays.

Le but est de connaître la situation réelle, non de la déplorer mais bien de contribuer à revaloriser la vie familiale même.

Cet inventaire de la vie familiale canadienne qui sera soumis à l'attention des trois cents participants conviés à cette conférence nationale, ouvrira en définitive les voies et orientera l'action du nouvel organisme dont la création a déjà soulevé maints commentaires favorables d'un océan à l'autre, aussi bien sur les plans local, régional, provincial, national, qu'international, a-t-on révélé jeudi matin.

Le président national du Congrès canadien de la famille, M. Arnold D. P. Heeney, diplomate, ancien président de la Commission du service civil du Canada, a tenu à souligner "l'enthousiasme" qui se manifeste à tous les échelons de l'organisation et au sein de la population.

Etudes

Aux assises de juin prochain, "la famille au Canada" aussi bien que "l'évolution et la permanence du concept de la famille", que "la famille et le milieu social" et "la psychologie et le dynamisme de la famille" seront les thèmes majeurs des principales conférences.

Au cours des séances, on s'arrêtera tout particulièrement aux lois, à la pauvreté, à l'éducation, à l'église, à l'industrialisation, à la presse écrite et parlée, à la jeunesse, au logement, à la vieillesse, aux finances et aux services communautaires.

On envisagera de plus les problèmes posés pour les familles où il ne reste que l'un des parents et on s'intéressera aux contacts entre les générations vivantes.

La désintégration du foyer tout comme la préparation au mariage, l'éducation des parents pour une vie familiale normale, le rôle de l'époux et père, le rôle de l'épouse et mère ainsi que la situation causée par les mères au travail à l'extérieur de la maison seront étudiés.

Des organisations spécialisées, divers organismes et des spécialistes scrutent présentement les facettes de ces différents problèmes.

Les finances familiales, par exemple, font l'objet de recherches par la Confédération des syndicats nationaux et par les Caisses populaires du Québec. Par ailleurs, les lois régissant la famille sont actuellement soumises à l'étude de juristes des facultés de droit des Universités de Winnipeg et d'Ottawa.

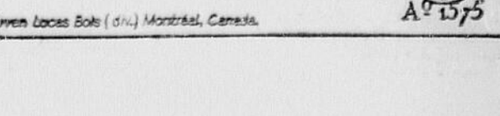
Mme Jeanne Roy gagne une valeur de $1,820

Mme Jeanne Roy du 270, rue Hannah, à Eastview, a été proclamée première au concours "Chaudron rouge" organisé par la compagnie de soupes Campbell. Mme Roy se mérite ainsi le droit d'acheter pour $35 de provisions pendant 52 semaines au magasin de son choix, soit une valeur de $1,820.

Le concours était assez simple : il s'agissait de deviner combien de portions une boîte "Chaudron rouge" contenait. Mme Roy avait rempli cette formule, qu'elle avait fait parvenir à la compagnie. Puis, au mois d'août, un appel lui apprenait qu'elle était en finale. A ce moment-là, elle a dû répondre à une autre question.

Puis ce fut le silence pendant quelque temps jusqu'à récemment alors qu'un second appel lui apprenait qu'elle était la gagnante nationale. Mme Roy recevra officiellement ses certificats lors d'une remise spéciale le jeudi 14 novembre au magasin IGA, 245, rue Rideau. C'est là qu'elle fera ses emplettes pour 52 semaines.

MACHINES ET MOBILIERS DE BUREAU
FOURNITURES COMMERCIALES DE BUREAUX
Nous avons des machines à écrire portatives de toutes les marques



NEUVES ET REVISEES

- Machines à écrire
- Caisses enregistreuses
- Machines à dicter
- Additionneuses
- Graveuses de chèques
- Meubles de bureau, etc.

OFFICE APPLIANCES LIMITED
RAYMOND BOYLE — représentant bilingue
268-270, rue Queen 236-7281 (4 lignes)
Stationnez sur notre terrain, rue Kent, près de Queen
Ouvert sur semaine jusqu'à 5h. 30 et le samedi matin

Avis légaux ..... (53)

CANTON DE CUMBERLAND

Soumissions pour fosses d'écoulement

Des soumissions cachetées, séparées, seront reçues par le soussigné jusqu'à

8 H. DU SOIR LE VENDREDI 15 NOVEMBRE 1963

pour l'excavation de la quantité approx. des verges cubes de matériaux ci-dessous, des fossés dont les noms suivent:

Nom du fossé	Terre	Argile	Roc
Fossé McFadden	3,200 vg. cu.	.00	.00
Fossé Antonio Farley	3,260 vg. cu.	.00	.00
Fossé H. Cléroux	1,950 vg. cu.	.00	.00
Fossé Marshall-Séguin	2,100 vg. cu.	60.	.00

Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque visé d'une valeur de 15% du montant de la soumission.

On pourra prendre connaissance des bleus, profils et cahier des charges au bureau du greffier du canton; on pourra se procurer les bordereaux de soumission à ce même endroit.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute soumission.

Le greffier, R. J. KENNEDY,
Leonard, Ontario.

LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)
BOLS
Anno Lucas Bols (dix.) Montréal, Canada.
LUCAS BOLS
Ao 1575

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seulement) 236-5940

LE DROIT

OTTAWA, JEUDI, 7 NOVEMBRE 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

Canadien à la présidence de l'Intertel

M. E. S. Hallman, vice-président aux programmes de la société Radio-Canada, vient d'être élu président du conseil à la quatrième réunion de la Fédération internationale de télévision (Intertel), tenue au Royaume-Uni.

M. Hallman succède à M. John McMillan, de l'Associated Rediffusion. Intertel a été fondée en 1960 pour mousser l'entente internationale au moyen de la télévision.

Le conseil d'Intertel comprend des représentants d'organismes de radiodiffusion de chacun des grands pays anglo-saxons. En plus de la société Radio-Canada et de l'Associated Rediffusion, les autres membres d'Intertel sont l'Australian Broadcasting Corporation, la Westinghouse Broadcasting Corporation, la Westinghouse Broadcasting Company et le Centre national de la radio et de la télévision éducationnelles des Etats-Unis.

M. Hallman, orginaire de London, Ont., est entré au service de Radio-Canada en 1950, à titre de réalisateur. Il occupa par la suite les postes de directeur adjoint du service des affaires publiques, de directeur des réseaux radiophoniques (anglais) et de directeur des programmes au réseau anglais. En 1960, il était nommé vice-président aux programmes au siège social de la société, à Ottawa.

Au procès de Dolores Clow

BROCKVILLE (PC) — Des questions au sujet des relations intimes qui auraient pu exister entre un patron et son employée et d'une certaine connivence entre eux au sujet de la comptabilité, ont amené un vif échange de mots, mercredi, en Cour de Brockville entre le procureur de la Couronne et l'avocat de la défense.

C'était durant la deuxième journée du procès de Mme Dolores A. Clow, accusée d'avoir dérobé $228,000 à une compagnie de vente d'automobiles, Billings Motors Limited.

L'avocat de la défense questionnait alors M. E. Murray Billings au sujet de la comptabilité de son entreprise et de ses relations personnelles avec Mme Clow, une blonde divorcée de 37 ans. Il a suggéré que M. Billings aurait caché des renseignements importants aux comptables-vérificateurs.

M. Billings a nié fortement cette accusation, affirmant n'avoir jamais dit à Mme Clow d'éviter de fournir certains renseignements aux vérificateurs.

Il a affirmé ensuite que ses relations avec l'accusée s'étaient toujours réduites à celles d'un patron avec son comptable. Le procès se continue.

Accidents à une intersection de Gracefield

GRACEFIELD (DNC) — L'intersection de la route 11 et de la rue St-Eugène, à Gracefield, a été la scène de fréquents accidents de circulation. En moins d'une semaine on a compté trois accidents assez graves à cet endroit.

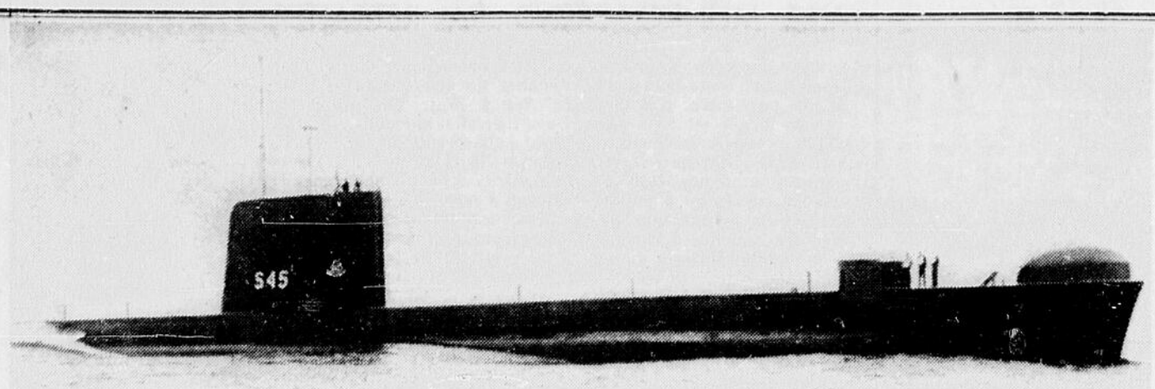
La camionnette conduite par M. Noé Carpentier, de Gracefield, est venue en collision avec un camion de la compagnie de téléphone Bell. La camionnette aurait été endommagée pour environ $150 tandis que l'autre camion aurait subi $100 de dommage. La Sûreté provinciale du bureau de Maniwaki a fait enquête.

Au même endroit M. François Beaudoin, d'Ottawa, conduisait sa voiture de modèle 1960, qui est entrée en collision avec une auto de modèle 1951, conduite par M. Hermas Carpentier, de Lyberton, près de Toronto. M. Carpentier était alors en vacances à Gracefield.

L'auto de M. Beaudoin a été endommagée pour une valeur de $500 tandis que celle de M. Carpentier a subi $200 de dommages.

Plus tôt dans la semaine, M. Réjean Latourelle, garde-chasse à Otter Lake, conduisait une Chevy 1961, qui était venue en collision avec une voiture Météor 1961, propriété de M. Aza Gagnon et conduite par M. Roger Lafrance, ancien agent de la Sûreté provinciale de Maniwaki.

Ce tronçon de la route 11 a été construit il y a environ trois ans. La municipalité de Gracefield n'a cessé depuis ce temps d'intercéder auprès de la Voirie provinciale pour obtenir l'installation d'un feu clignotant à cette intersection de la rue St-Eugène.



SOUS-MARINS POUR LA MRC — M. Paul Hellyer, ministre de la Défense nationale, a annoncé cette semaine que trois sous-marins de la classe Oberon seront acquis pour la Marine royale du Canada. Les sous-marins seront construits en Angleterre. Les sous-marins de cette classe, des plus modernes à propulsion conventionnelle, sont armés de huit torpilles autoguidées de 21 pouces. L'équipage comprend six officiers et 62 hommes. Ci-haut, un sous-marin de la classe Oberon exécute des manoeuvres en mer.

(Photo Défense nationale)

Réélu président de la Légion à Hawkesbury

HAWKESBURY — Le préfet de la ville de Hawkesbury, M. J.-Marcel Gélineau, a été réélu, sans opposition, à la présidence de la succursale 472 de la Légion canadienne, lors de l'assemblée annuelle de cet organisme, mercredi soir. M. Gélineau entreprend ainsi son cinquième mandat d'un an.

Quatre des sept autres membres de l'exécutif ont également été réélus sans opposition, lors de cette réunion. Il s'agit du 1er vice-président, M. J.-Maurice Demers, du secrétaire, M. Adélard Lebrun, du trésorier M. Jos Vincent, et du sergent d'armes, M. Albert Turpint.

Des élections auront lieu le mercredi 13 novembre courant, aux trois autres postes de l'exécutif. Deux candidats brigueront les suffrages à chacun de ces postes. M. Gaston Cousineau fera la lutte au 2e vice-président sortant, M. Wilfrid Poirier. M. Jimmy Price est candidat contre le 3e vice-président sortant, M. Rhéal Lalonde. MM Paul Laframboise et Fidèle Proulx se feront la lutte au poste de directeur des sports.

M. J.-MARCEL GELINEAU

L'investiture du nouvel exécutif aura lieu au début du mois de janvier.

Pour arrêter la tendance dangereuse à l'américanisation

TORONTO (PC) — Le lieutenant-gouverneur de l'Ontario, M. Earl Rowe, a déclaré hier qu'une "révolution intellectuelle" sera peut-être nécessaire si l'on veut arrêter la tendance "dangereuse" à l'américanisation.

Le lieutenant-gouverneur portait la parole devant la scetion féminine du Canadian Club.

"Toutes les classes de notre société, a-t-il dit, toutes les races, devront s'unir pour que le Canada gagne son indépendance économique".

Il a ajouté que les Canadiens devront former une "association zélée" de personnes ayant la volonté de travailler et d'économiser davantage.

Une motion de non-lieu à l'enquête de Donald Côté

MONTREAL (PC)—C'est par une motion de non lieu qu'a pris fin hier l'enquête préliminaire de Donald Côté, accusé du meurtre qualifié de Keith Pearson, assassiné le 26 juin 1961.

Les procureurs de la défense ont soutenu que rien dans la preuve de la Couronne, durant les cinq séances d'enquête devant le juge Paul Hurteau, ne rattachait Côté, imprimeur âgé de 31 ans, à cet assassinat.

Le juge Paul Hurteau rendra sa décision sur cette motion le 13 novembre.

La Couronne a étayé sa preuve sur le témoignage de Frank Watson. L'ex - caporal Réo-J. Bouffard de la Gendarmerie royale a confirmé au cours de l'enquête que Watson était en 1961, de mars à juin, un agent secret de la Gendarmerie.

Si la motion est agréée, Côté en sera libéré le 13 novembre si elle est rejetée, on procédera à son examen volontaire.

Kapuskasing doit annexer trois villages

TORONTO — (PC) — La Commission des affaires municipales d'Ontario a ordonné l'annexion des villages de Val-Albert, de Brunetville et de West Riverside à la ville de Kapuskasing, située à 90 milles au nord-ouest de Timmins. L'annexion prendra effet le 1er janvier prochain.

La ville de Kapuskasing, ainsi agrandie, aura une population de 12,204 et une évaluation de près de $16,000,000. Les trois villages en question sont en banlieue de cette ville du nord de l'Ontario où se poursuit l'industrie de la pulpe et du papier.

La Commission a aussi décrété l'élection d'un maire, de six conseillers, de cinq commissaires des écoles publiques et de cinq commissaires des écoles séparées, l'élection devant se faire le 18 décembre.

Mort subite d'un Premier ministre

DJAKARTA (Reuter) — Le Premier ministre d'Indonésie, M. Djuanda Kartawidjaja, est décédé aujourd'hui, à la suite d'une crise cardiaque. Il était âgé de 52 ans.

Fusée anti-fusée

Un doute au sujet des affirmations russes

LONDRES (Reuter) — Les milieux militaires occidentaux mettent fortement en doute les affirmations soviétiques selon lesquelles l'URSS aurait en service une "fusée anti-fusée" efficace, déclarent des observateurs bien informés.

Invités à commenter des déclarations du maréchal Biryuzov à la parade de l'anniversaire de la révolution, selon lesquelles l'URSS possède des fusées qui peuvent détruire les fusées ennemies dans les airs, les observateurs expriment l'opinion que ces déclarations étaient destinées surtout à la consommation intérieure afin de faire taire la crainte que le traité d'interdiction des essais nucléaires ait nui à la sécurité soviétique.

En fait, les observateurs occidentaux pensent que le traité a pu ralentir les programmes soviétiques concernant les missiles anti-missiles et que le gouvernement soviétique s'est résigné à demeurer pendant une certaine période sans défense efficace contre la fusée balistique intercontinentale ICBM.

Selon les plus récentes statistiques l'Occident dispose de 475 ICBM contre cent à l'URSS.

Couvre-feu levé à Saigon

SAIGON (Reuter) — Le conseil militaire révolutionnaire a levé aujourd'hui le couvre-feu qui était en vigueur depuis le coup d'Etat du 1er novembre.

L'ordre a été signé hier par le général Duong Van Minh, président du conseil.

La plupart des ministres du gouvernement provisoire de M. Nguyen Ngoc Tho sont entrés officiellement en fonctions hier, a précisé l'agence de presse vietnamienne.

Le nouveau ministre de la Sécurité, le major-général Ton That Dinh, a engagé son personnel à travailler en étroite collaboration avec les forces armées pour mener à bien leur "combat commun contre les communistes".

Le supérieur des F.E.C. est nommé expert au Concile

ROME (CCC) — Le Pape a nommé expert au Concile le T. H. F. Nicet Joseph, Supérieur général des Frères des Ecoles chrétiennes. Le nouvel expert a prêté serment jeudi et siège désormais à ce titre au Concile.

Les Frères des Ecoles chrétiennes sont un Institut composé uniquement de religieux non clercs. Ils sont un peu plus de 18,000 à travers le monde.

Depuis l'invitation à participer au Concile adressée aux Supérieurs généraux d'instituts religieux clercs ayant au moins mille membres et l'admission d'auditeurs laïcs à la deuxième session le problème se posait, en effet, de la participation aussi des Supérieurs généraux de tels Instituts de religieux non clercs. La décision du Saint-Père lui apporte une solution.

$4,142.50 de l'U. d'Ottawa à la Plume rouge

Le personnel de l'Université d'Ottawa a souscrit une somme de $4,142.50 aux campagnes des Fédérations des oeuvres des régions d'Ottawa et de Hull, cette année.

M. Maurice Proulx, président de la campagne à l'Université, révèle que le montant total recueilli est de $215.42 plus élevé que celui de l'an dernier.

La Fédération d'Ottawa recevra $3,818 et celle de Hull $324.50.

Les dons des 283 souscripteurs représentent une moyenne de $14 par personne.

Messe spéciale à Notre-Dame, lundi prochain

A la demande de l'ambassade de la France, une messe sera célébrée le lundi 11 novembre à 9 h. 30 à la basilique Notre-Dame d'Ottawa à la mémoire des combattants français et canadiens tombés au cours des deux guerres mondiales.

Les Français et les amis de la France sont invités à y assister.

Record de récolte de blé au pays

Les provinces des Prairies ont moissonné cette année leur plus abondante récolte de blé de leur histoire. Elle est de 703,000,000 de boisseaux, suivant le rapport publié mercredi par le Bureau fédéral de la statistique.

Et suivant le ministre du Commerce, M. Sharp, elle trouvera un facile débouché. Sauf erreur, le Canada clora l'année agricole avec les mêmes réserves de blé qu'il avait en la commençant.

L'année agricole débuta le 1er juillet avec un surplus de blé de 486,000,000 boisseaux.

En ajoutant à ces stocks, les quelque 20,400,000 boisseaux récoltés en Ontario et ailleurs, le Canada se trouve à disposer d'un approvisionnement de blé pour l'année de 1,211,400,000.

En temps normal, environ 150,000,000 de boisseaux sont moulus pour la consommation du pays et l'on ne s'attend pas que cet état de choses change.

Sur la Colline

par la PRESSE CANADIENNE

Les Communes ont approuvé la législation pour appuyer la validité des surtaxes de l'année dernière, dans le cadre du programme d'austérité imposé par l'ancien gouvernement conservateur.

Le gouvernement dit que le ministre de la Justice, M. Chevrier, a ordonné à la Gendarmerie royale de ne pas exécuter un mandat d'arrestation contre le chef du SIM, Hal Banks, avant 13 jours suivant la date de l'émission.

M. Chevrier a déclaré que "le premier souci du gouvernement était de garder les hommes sur les navires pour assurer l'expédition des céréales".

Le chef de l'Opposition, M. Diefenbaker, déclare que c'est très bien de dire que les circonstances ont dicté cette décision mais "la tyrannie fonctionne toujours dans ce sens".

Le chef du Nouveau Parti démocratique, M. T. C. Douglas, déclare qu'il y a une "différence énorme" entre les prix du sucre au Canada et aux Etats-Unis et a reçu l'assurance que le gouvernement fera une déclaration prochaine à ce sujet.

M. Alfred D. Hales, conservateur de Wellington-Sud, a accusé le gouvernement d'avoir négligé de consulter les provinces lorsqu'il a déterminé les regions moins favorisées, pour recevoir l'aide fédérale.

Jeudi, le 7 novembre

Les Communes se réunissent à 2h. 30 p.m. pour discuter de l'impôt sur le revenu. Le Sénat siège à 3h. p.m.

Charlotte, un attrait touristique

NIAGARA FALLS (PC) — Certaines régions sont évidemment plus favorisées que d'autres, en ce qui touche les attraits touristiques.

C'est la déclaration faite par M. Rolland Doucet, d'Ottawa, président de l'Ontario Tourist Courts Association, au congrès annuel, mercredi.

"Ce ne sont pas toutes les villes qui ont des chutes comme celles de Niagara, ou une Charlotte Whitton, comme Ottawa," a dit M. Doucet en précisant sa pensée.

Privilège refusé à trois compagnies d'autobus de Sudbury

SUDBURY (DNC) — Des applaudissements des contribuables qui assistaient à l'assemblée du Conseil de ville, mardi soir, ont accueilli la défaite de la recommandation du comité spécial d'autobus d'accorder un droit exclusif d'opérer à trois compagnies d'autobus de Sudbury.

Le Conseil a rejeté par une majorité de deux voix le rapport du comité spécial d'autobus qui recommandait à la ville d'accorder cette exclusivité à trois compagnies d'autobus déjà existantes qui se fusionneraient alors pour former une seule compagnie.

Si le Conseil avait adopté le rapport du comité, il y aurait eu un référendum sur la question à l'occasion des élections municipales le 9 décembre. Puisque la recommandation a été défaite et que le Conseil n'a adopté aucune résolution sur cette question, les contribuables ne seront pas appelés à se prononcer.

La défaite de la recommandation signifie que les quatre compagnies d'autobus de la ville pourront continuer à opérer comme ils l'ont fait jusqu'à date — en dehors de la juridiction du Conseil.

Les commissaires Jack Hawkins et Max Silverman, les échevins Bill Baby, Gerry Blais, Jim Cormack, Hector McDonald, René Riel, Art Whissell et Steve Wilson ont voté contre le rapport.

Le maire Bill Ellis, les commissaires Bill Edgar et Grace Hartman, les échevins Neil Birney, Harris Moore, Ernie Proulx et Stan Snider se sont prononcés en faveur.

Animation

Le débat a débuté dans le calme, mais ce calme a été de courte durée. Bientôt, les spectateurs ont commencé à applaudir ou à huer les déclarations des membres du Conseil.

L'échevin Ernie Proulx, qui s'est attiré le plus de sifflements, a protesté contre la conduite des spectateurs. Il a déclaré que si le désordre continuait, il serait en faveur de vider la salle d'assemblée.

Le maire Ellis a dit alors qu'il avait l'intention d'accorder à tous le droit de parler et qu'il espérait que les membres du Conseil écouteraient le porte-parole des contribuables avec autant d'attention qu'ils s'attendaient à ce que les contribuables les écoutent.

L'échevin Proulx déclara que c'était évident qu'il s'agissait d'un coup monté pour intimider le Conseil. Il ajouta que la politique avait été introduite dans la question des autobus par la suggestion qu'un droit exclusif accordé à une compagnie d'autobus n'était qu'une promesse d'élection.

M. Proulx a souligné qu'il avait de la difficulté à croire que la compagnie qui obtiendrait ce droit irait à l'extérieur de la ville pour embaucher des chauffeurs d'autobus. M. Proulx ajouta que les craintes de certains chauffeurs d'autobus de perdre leur travail si le Conseil accordait ce droit ne concernait en rien le Conseil. Cette question concernait uniquement la direction de la compagnie d'autobus et le Conseil ne devrait pas s'en mêler.

Le porte-parole du Bureau national de la Canadian Brotherhood of Railway Transport and General Workers Union, M. Don Nicholson, était d'avis que la ville avait une obligation morale à l'égard des chauffeurs d'autobus qui pourraient perdre leur travail.

M. Nicholson a fait savoir que 66 chauffeurs d'autobus syndiqués étaient impliqués dans cette question. Il exhorta le Conseil d'inclure dans toute entente une clause qui garantirait que les chauffeurs d'autobus de Sudbury Bus Lines ne deviendraient pas d'innocentes victimes d'un tel changement.

Le maire Ellis a lu un télégramme du Conseil de travail du district de Sudbury appuyant la demande de M. Nicholson.

M. Louis Desmarais, prenant la parole au nom de Sudbury Bus Lines, a déclaré que sa compagnie était très inquiète du sort de ses employés, mais il a ajouté qu'il semblait y avoir une certaine assurance que les trois autres compagnies d'autobus se montreraient favorables à l'embauchage des employés de Sudbury Bus Lines.

Prenant la parole au nom des trois compagnies d'autobus Nickel Belt Coach Lines, Delonchamp Cartage, et Local Bus Lines, Me John Ryan a dit que la plus grande difficulté venait du fait que les employés de Sudbury Bus Lines étaient syndiqués et que ceux des autres compagnies ne l'étaient pas.

Au début, les quatre compagnies avaient offert à la ville de fournir un service d'autobus pour cinq ans, sans subvention. Si, après cinq ans, l'opération ne se révélait pas profitable, la ville achèterait alors les quatre compagnies d'autobus.

M. Desmarais a suggéré au Conseil d'accepter cette offre, mais le chef du contentieux municipal, James Lunney, s'y est opposé et a dit qu'une telle entente serait peut-être même illégale.

M. Desmarais a affirmé que Sudbury Bus Lines s'était séparée des trois autres compagnies à la onzième heure parce que la ville exigeait que la clause de subside soit applicable aux quatre compagnies collectivement, ce qui rendait l'entente impossible.

A titre de la compagnie la plus importante, Sudbury Bus Lines aurait voulu le contrôle de cette compagnie générale, ce qui aurait automatiquement éliminé la direction des autres compagnies.

La première idée avait été de permettre à chaque compagnie d'opérer individuellement. La ville aurait octroyé des subsides à toute section qui n'aurait pas réalisé un profit raisonnable.

M. Lunney a déclaré qu'il n'était plus pratique de permettre aux quatre compagnies de continuer à opérer séparément.

Au Ciné-club Outaouais

"La mort de Belle", un suspense bien construit

"La mort de Belle", troisième présentation du Ciné-Club Outaouais est un suspense bien construit, défendu par quelques bons interprètes et réalisé par une main de maître.

Après un départ foudroyant, il y a eu une baisse dans la qualité du second film projeté au Ciné-Club Outaouais. Cependant, ce troisième spectacle nous redonne de l'espoir... Nous retrouvons dans "La mort de Belle" le monde quasi sordide de Simenon: des petites gens aux prises avec un destin qui paraît soudain implacable. Ceci rejoint d'ailleurs les conceptions dramatiques de Jean Anouilh qui a signé le dialogue de ce drame. Il suffit de se rappeler les personnages antécédents créés par ces deux auteurs pour se rendre compte jusqu'à quel point ils font partie d'un univers précis. Ce sont des gens qui connaissent une "morsure du réel".

La collaboration Simenon-Anouilh se révèle donc très fructueuse. Nous avons là un texte, non pas exceptionnel, mais bien étoffé.

Quant aux interprètes, ils s'acquittent honnêtement de leur tâche. **Jean Desailly** surtout campe un personnage solide: il épouse jusqu'aux manies de cette espèce de puritain bourré de complexes qu'est Blanchon. C'est lui qui domine l'écran pendant presque toute la durée du drame. Son comportement psychologique évolue constamment, et Jean Desailly a su bien rendre l'angoisse maladive qui le tourmente et qui le poussera au geste final.

En somme, toute la distribution mérite quelque mention, quoique les autres rôles soient passablement secondaires. Mentionnons toutefois les apparitions sporadiques de la Canadienne **Alexandra Stewart.** Elle apporte du mystère à cette histoire qui n'en manque pas.

Côte mise en scène, une chose frappe surtout: le mouvement, conservé tout au long du film. **Edouard Molinaro** a réussi à infuser un rythme rapide aux scènes qui se succèdent et parfois s'entrecoupent. De plus, il fait un emploi très discret du flash-back.

Bref, celui qui a une prédilection pour le suspense n'est pas déçu de cette production. Pour celui qui suit de près les activités du Ciné-Club Outaouais, c'est un bon signe: sur trois films présentés jusqu'à maintenant, deux ont valu le déplacement... C'est une bonne moyenne, croyons-nous.

La prochaine présentation aura lieu le 20 novembre. Il s'agit de la réalisation d'Herbert Vesely "Le pain des jeunes années"...

A. C.

M. Sam Rothschild se présente à la mairie de Sudbury

Un homme d'affaires et un sportif bien connu à Sudbury, M. Sam Rothschild, a annoncé mercredi qu'il se présenterait à la mairie de cette ville.

En annonçant sa candidature, M. Rothschild a déclaré qu'il ne voulait critiquer personne au Conseil, mais que le Conseil avait manqué de direction. "Je crois pouvoir donner au Conseil la direction qu'il lui faut", de déclarer M. Rothschild.

Ce dernier a été échevin du quartier McCormick en 1954 et en 1956. En 1961, il avait annoncé qu'il se présentait à la mairie, mais retira son nom.

Il a été président de la Chambre de commerce de Sudbury et de l'Association de baseball du Nickel Belt. Il était l'entraîneur des Wolves de Sudbury lorsqu'ils remportèrent la coupe Memorial en 1932. Il a joué dans la ligue de hockey Nationale. Il est un directeur de la Chambre de commerce et président de la Commission de l'aéroport.

A Pointe-Gatineau

Québec confirme la date des élections

M. Camille Bliers, assistant du sous-ministre des Affaires municipales du Québec, a confirmé à un représentant du DROIT au téléphone, mercredi matin, que les documents officiels pour la tenue d'élections à Pointe-Gatineau, le 9 décembre, seraient envoyés au greffier de la ville d'ici la fin de semaine.

On se souvient que M. Oswald Parent, député de Hull à l'Assemblée législative, a fait savoir que le cabinet provincial a adopté un arrêté en conseil le 30 octobre ordonnant que la mise en nomination ait lieu le 2 décembre et les élections le lundi suivant si nécessaire. Cependant, le greffier de Pointe-Gatineau, M. Louis Lamarche, n'avait encore reçu aucune instruction du ministère des Affaires municipales, mercredi matin.

M. Bliers a donné la raison suivante pour le délai: "L'arrêté en conseil ayant été adopté mercredi dernier, a-t-il dit, le greffier de la ville de Pointe-Gatineau n'a pas encore été avisé officiellement à cause des congés de la dernière fin de semaine qui ont retardé la correspondance".

Les travaux de pavage achèvent à Fort-Coulonge

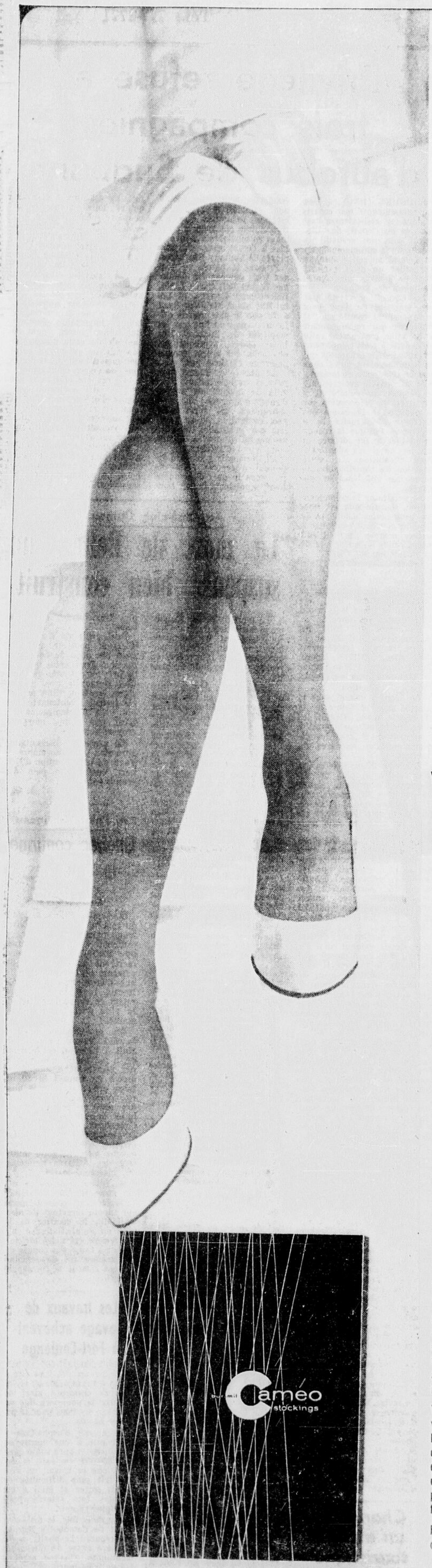
FORT-COULONGE (DNC) — Le pavage des rues tire à sa fin à Fort-Coulonge, et les citoyens cesseront ainsi de respirer la poussière due au creusage des rues pour la pose des égouts.

Ce travail d'asphaltage a été confié à une entreprise de Joliette et aura coûté quelque $50,000. On sait, cependant, que ce travail ne s'est pas fait sans difficultés de toutes sortes et qu'il a été maintes fois retardé pour multiples raisons.

Par deux fois, le malaxeur géant de Campbell's Bay où se préparait l'asphalte, a été arrêté à cause de difficultés techniques. Chaque arrêt a été de trois jours.

Un autre accident, assez inusité, est venu s'ajouter aux autres retardant encore plus le travail des ouvriers qui étaient pourtant favorisés par la belle température. Il s'agit du camion chargé de 18 tonnes d'asphalte qui s'enfonça près d'un tuyau d'égout.

Les contribuables de Fort-Coulonge ont patienté durant deux ans pour voir la fin de ces travaux qui donneront un nouvel aspect à cette municipalité.



VEDETTES EN SCÈNE

bur mil Cameo les bas

évidemment!

Portez-les.
L'effet sera magique! Les bas Cameo (douze coloris audacieux) rendent vos jambes plus longues, plus fines, plus racées et . . . plus galbées!

Comparez-les.
Les bas Cameo ensorcèlent les regards. Ils vous mettent en vedette parce qu'ils sont, plus que les autres, en accord avec la mode.

Les bas Cameo ne sont pas des bas ordinaires . . . Ils sont tissés avec art de fils très fins en nylon durable, diaphane, aux coloris flatteurs. Une fabrication soignée, un ajustement parfait. La discrète lisière indémaillable, et le haut extensible (c'est un secret) les rendent plus durable.

Achetez-en.
Devenez membre de notre club de vedettes. En portant des bas Cameo, vous attirerez, infailliblement, les regards admirateurs!

Voyez notre collection-vedette de bas Cameo pour l'automne: avec ou sans couture, extensibles, en tricot chaine ou le populaire tricot ordinaires — tous au fini poudre de riz (le fini mat si flatteur, exclusif à Cameo).

Rendez-vous dès aujourd'hui au rayon des bas de votre magasin préféré.

Au service administratif du pays depuis 1917

MLLE MUNRO PREND SA RETRAITE

Mlle Margaret Munro, 78 Maple Lane, a été l'objet d'une fête intime hier, à la Commission du service civil, alors qu'elle prenait sa retraite, après s'être dévouée à cette commission depuis 1918. Elle était en charge d'une section de la commission traitant des examens d'entrée et de promotion au sein du service administratif du pays.

Au cours de la journée d'hier, les membres de la Commission du service civil ont défilé dans son bureau de l'édifice Jackson pour lui serrer la main et offrir leurs voeux en la circonstance. Dans l'après-midi, un thé a été offert en son honneur, par ses compagnes de travail. A l'issue de la réception, on a présenté à Mlle Munro un bouquet de roses jaunes et trois billets de cent dollars. Les employés de langue française lui ont écrit une lettre dans laquelle on pouvait lire: "Si tous les patrons avaient traité comme vous leurs employés canadiens-français avec autant de justice, il ne serait pas question de séparatisme dans notre pays". Mlle Munro, officier d'administration classe 6 avait la surveillance d'un personnel de 100 personnes.

Née à Hull, Mlle Munro, une parfaite bilingue, a fait ses études chez les Soeurs Grises de la Croix et a enseigné à l'école St-Thomas avant d'entrer au service de l'Etat, en 1917, comme simple commis à la Marine. Le 1er avril 1918, elle était permutée à la Commission du service civil, où des promotions successives l'ont amenée au poste qu'elle occupait à sa retraite.

En dehors de ses fonctions, Mlle Munro, qui a toujours été active dans les organismes sociaux de la ville, s'occupe maintenant, dans ses moments de loisir, à la musique, aux cartes, dont elle est experte au bridge, et au bonheur de sa famille.

Mlle Munro a une soeur, Agnès, déjà du Bureau des brevets, un frère, Harold, au service de la Commission d'assurance chômage, bureau d'Ottawa; deux neveux, Bert et William Munro, le premier de la Division de l'Arctique près le ministère des Affaires du Nord et des Ressources naturelles, et le second, du ministère du Transport.

MLLE MARGARET MUNRO, assise, reçoit des mains de Mlle Ruth Addison, commissaire du Service civil du Canada, un gage d'appréciation pour ses longues années au service administratif du pays. Elle est entrée au service de l'Etat en 1917, et se dévoue à la Commission du service civil depuis 1918. Mlle Munro, qui prenait sa retraite hier, a été l'objet d'une fête intime, à la Commission.
(Photo Champlain Marcil)

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHÂTEAU *des loups*

LUC DE SURGENS

COLLECTION MIRABELLE

II —

— Oh! divine inconscience, pensa Ileana. Hier Mariora comparée à moi semblait une paria, et à présent le jeune Kossalko paraît à peine un parti convenable . . .

Et la jeune fille sourit ironiquement à cette pensée.

Mihaïl vit ce sourire et crut qu'Ileana, comme lui, ne retenait des paroles de baba Irinouca que ses savoureux proverbes; et, se penchant vers elle, il lui dit malicieusement:

— En pleine crise, de dictons! . . . Que sera-ce pour vous?

Mais Mariora, relevant brusquement sa tête baissée, dit vivement à sa tante:

— Oh! tante Irinouca, Démétrius Kossalko est le fils du docteur de Soumanitza; tu ne le reconnais pas? Il étudie la médecine à Bucarest et mon père sait qu'il désire me demander en mariage, et il veut bien.

La vieille femme pour clore l'entretien où elle n'avait pas le dernier mot détourna la tête; et ce faisant elle aperçut Ileana en compagnie de Mihaïl.

— Et toi aussi, te voilà? Tu as laissé ces deux-là en tête à tête, et pour aller où?

— Ne vous fâchez pas, tante, dit le jeune homme; je me suis permis de ramener Mademoiselle que des rustres importunaient, et comme elle était un peu troublée nous avons attendu quelques instants avant de venir vous retrouver.

— Ah! mon Dieu, je te l'avais bien dit! Tu resteras maintenant avec moi, vous ne me laisserez plus solitaire comme le coucou. Je veux t'avoir sous les yeux. Mais il y a donc eu bagarre?

— Oh! bagarre est un bien grand mot pour une aussi petite chose: au fond il n'y a eu qu'un coup de poing donné par moi et sans rendu; et quoi que vous pensiez, baba, qu'"une bagarre sans coups de poings est une fête sans lautari" — et il lança à la jeune fille un coup d'oeil complice à l'instant où il flattait la manie de la vieille femme par un de ses dictons familiers — il n'y eut vraiment qu'un coup de poing, et l'importun est allé se faire pendre ailleurs, et . . .

— Allons, jeune homme, Irinouca comprend la plaisanterie — la rusée baba avait intercepté le coup d'oeil ironique — mais vous n'êtes pas de force à lutter avec moi à ce jeu, croyez-moi.

Toutefois la mauvaise humeur de baba était passée et Mihaïl put laisser les jeunes filles sans crainte de trop dures représailles. Après le départ du peintre les deux amies avec la vieille nourrice parcoururent encore une fois la foire ou l'on ne voyait guère que des couples heureux parmi quelques solitaires qui, ou trop difficiles ou trop malchanceux, n'avaient pu trouver une compagne et devaient attendre l'année prochaine. La carriole fut retrouvée près du petit bosquet où elle avait été parquée et les voyageuses reprirent le chemin de la maison de baba.

Personne n'entendit cette dernière murmurer en aparté: "Deux **Fat Frumos**, c'est bien trop pour une journée! . . ."

II

Depuis le jour de la foire une étroite intimité s'était établie entre le jeune peintre et Ileana. Les renseignements demandés par baba Irinouca à une cousine qui habitait, à Bucarest, un immeuble voisin de celui de la mère de Mihaïl ayant été excellents, Stanciu Olexandresco avait permis à sa fille de prendre des leçons de peinture avec le jeune artiste.

Cet après-midi d'automne, les jeunes gens avaient projeté d'essayer de fixer les tons éclatants d'or, de rouille, de cuivre que la palette d'octobre si riche en teintes chaudes déploie à profusion sur les arbres. Bientôt ces derniers se dépouilleront de leur richesse, et déjà les feuilles, plus légères pour leur dernier envol, jonchent le sentier d'une coulée d'or roux.

Après avoir peint quelques instants sans échanger un mot ils ont, comme d'habitude, laissé leurs pinceaux et, insensiblement, après que le jeune peintre eut dispensé à son élève critiques et louanges, le silence retomba entre eux; un silence que la jeune fille connaissait bien, qui interrompait souvent leurs conversations les plus passionnées et qu'elle sentait, elle ne savait pourquoi, lourd de menaces.

(A suivre)

CAMPAGNE ANTITUBERCULEUSE ET ELECTIONS CHEZ LES FILLES D'ISABELLE DE CORNWALL

CORNWALL (DNC-1) — Lors de la dernière réunion des Filles d'Isabelle de Cornwall, un film traitant de la tuberculose a été projeté à l'intention des 87 membres présents.

MM. Laurier Courville, Lionel Vaillancourt et Karl Greffe ont dirigé cette présentation en marge de la campagne de dépistage de la tuberculose, qui se déroulera à Cornwall, du 13 novembre au 13 décembre.

L'élection des membres d'un nouveau conseil exécutif était aussi à l'ordre du jour. Mlle Laura Sabourin a été reélue régente tandis que Mme Lucien Lévesque demeure au poste de régente sortant de charge. Les autres membres élus sont: vice-régente: Mme Harry Lévère; secrétaire: Mlle Liliane Landry; trésorière: Mme Gordon Graham; secrétaire financière: Mme Laurentia Landry; rédactrice: Mme Cécile Martin; garde: Mme Conrad Lussier; porte-drapeau: Mme Willie Moïse; garde intérieure: Mme Eugène Labreque; garde extérieure: Mme Henri Cardinal; 1ère guide: Mme Arcade Brunet; 2e guide: Mme Zénor Brunet; chancelière: Mme Israël Bourdon; organiste: Mme Ernest Desjardins; conseillères: Mmes Rita Struthers, Rita Labrèque et Réjeanne Proulx.

L'installation des membres du conseil aura lieu à 8 h. 30, le lundi 11 novembre, après la récitation du chapelet et la messe.

Mlle Laura Sabourin a donné, lors de cette réunion, un bref rapport du congrès tenu à Kapuskasing les 11, 12 et 13 octobre et auquel elle assistait. Mlle Sabourin a aussi été nommée secrétaire provinciale lors du congrès de Kapuskasing.

Les Filles d'Isabelle de Cornwall annoncent qu'elles organisent un défilé de modes de Noël qui se tiendra le 20 novembre en la salle St-Colomban. Le 18 janvier une soirée dansante aura lieu pour les membres.

Les Femmes Canadiennes ont toujours désiré une base hydratante sous leur maquillage!

Vous serez émerveillée de pouvoir hydrater votre épiderme sous votre maquillage. Pour agir efficacement, une base hydratante ne doit pas être grasse. La nouvelle BASE HYDRATANTE DE POND agit sous votre maquillage et fait pénétrer l'humidité dans votre épiderme sans laisser déceler sa présence. Votre teint reste lisse et joli toute la journée. La nouvelle BASE HYDRATANTE DE POND est aussi une crème de nuit. Elle adoucit, humidifie et régénère votre épiderme pendant votre sommeil. Quelle découverte! Utilisez la nouvelle BASE HYDRATANTE DE POND.

Un emploi intéressant pour une

TECHNICIENNE DE LABORATOIRE MEDICAL

On demande, au siège social d'Ottawa, une technicienne de laboratoire pour un emploi à temps continu dans un laboratoire clinique bien outillé. Les candidates doivent posséder la compétence voulue pour procéder à des analyses d'urine et à des contrôles d'hématologie et de biochimie. Semaine de cinq jours et régime libéral d'assurance, d'assurance-frais médicaux et de pension. Faire demande par écrit, en produisant votre curriculum vitae et l'adresser à:

M. NELSON KIDD,
vice-président adjoint au personnel
METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY
180, rue Wellington, OTTAWA

ZING

Un vin moderne à prix populaire!

SERVIR FROID • SUR GLACE OU MÉLANGÉ AU BREUVAGE DE VOTRE CHOIX.

UNE PREUVE INDUBITABLE DE BON GOÛT

JORDAN

ZING

a flavoured wine

L'agriculteur a droit à un niveau de vie normal

Le séminar sur la gestion conjointe de l'exploitation et du ménage agricoles, tenu à Rennes, récemment, a révélé que chez les 20 pays représentés aux assises, le niveau de vie de l'agriculteur est plus bas que chez les autres classes de la société.

Devant une conclusion aussi effarante, Mlle Henriette Rouleau, en charge d'un service d'information pour les Canadiennes au ministère de l'Agriculture, déclare: "L'agriculteur a DROIT à un niveau de vie normal".

"Même si le Canada, comme les Etats-Unis ou la Suède, est un pays où l'agriculteur vit bien, plusieurs de nos agriculteurs vivent misérablement, ils sont loin de trouver sur leur ferme le confort normal, l'épanouissement de leur potentiel humain, l'exploitation de toutes leurs ressources, en un mot une vie agréable", a-t-elle souligné.

But et recommandations

Le but du séminar était de parvenir à l'utilisation optimale des ressources communes (travail, capital, aptitudes) visant à l'augmentation de l'exploitation agricole et à l'utilisation du revenu de cette exploitation dans le ménage. Il faut entendre ici par "ménage" le foyer de l'agriculteur.

Les participants ont été unanimes à souligner la nécessité de développer les activités de gestion conjointe de l'exploitation et du ménage agricoles dans les perspectives de l'évolution économique et sociale de l'agriculture.

Ils ont présenté dans leur projet de conclusions et recommandations un objectif: "La recherche du bien-être familial en harmonie avec l'économie de l'exploitation agricole".

"Il est apparu nécessaire, de dire Mlle Rouleau, de considérer la ferme et la famille rurale comme une unité. Nous avons étudié les possibilités pour les éducateurs en agriculture, agronomes et économistes ménagè-

par Gertrude LAPOINTE

res, de travailler en collaboration avec l'homme et la femme d'un foyer rural. La gestion conjointe est peut-être un grand mot, disait-elle, mais il veut simplement dire l'utilisation du potentiel de l'homme comme celui de la femme. Il y a bien des foyers ruraux où l'exploitation de la ferme se fait au détriment du foyer, donc au détriment du bonheur de l'épouse et des enfants, au confort du ménage. Dans un cas c'est l'homme qui a tort, dans l'autre la femme. Il faut à tout prix en arriver à une "gestion conjointe intelligente".

M. Gordon Haas, chef de la production à la division de l'économie du ministère de l'Agriculture, représentait également le Canada au séminar. Dans les pays participants, nommons les Etats-Unis, le Royaume-Uni, les pays scandinaves, ceux d'Europe et de la Méditerrannée et la Yougoslavie.

"La population du monde augmente sans cesse et le temps est venu d'avoir sur nos fermes de bons agriculteurs capables de fournir l'alimentation au monde", a dit Mlle Rouleau. Pour les agriculteurs qui, pour une raison ou pour une autre, ne peuvent pas produire, ne peuvent pas vivre du résultat de leur travail, il a été recommandé qu'ils gagnent leur vie ailleurs. "Au Canada, l'exploitation forestière, bluetière ou autres, l'exploitation du tourisme sont parmi les nombreuses activités capables de mettre à profit le capital humain qui se perd dans le moment", a-t-elle précisé.

Il a été suggéré, au séminar, de faire l'analyse des ressources: capital, travail, aptitudes; d'étudier le rôle des différents membres de la famille dans la gestion de l'exploitation et du ménage et dans l'exécution des travaux, d'établir un plan de production, d'exploitation et de budget de consommation du ménage; d'établir un plan de financement pour l'exploitation et pour le ménage; et d'arriver à une gestion financière basée sur ce plan de financement.

Les participants ont insisté sur la nécessité d'établir une liaison étroite, à tous les niveaux, entre la recherche et la vulgarisation, de former et perfectionner des vulgarisateurs et des vulgarisatrices pour mieux informer la population agricole et lui insufler "une prise de conscience".

L'ARDA

Le Canada continue toujours par la loi de l'aménagement rural et régional et du développement agricole d'améliorer la situation présente de l'agriculteur et de son épouse, a dit Mlle Rouleau. Il faut penser que le pays est immense, que les ressources sont également très grandes, mais, qu'avec 19 millions d'habitants, le capital humain est très restreint. L'établissement d'un plan de production d'exploitation agricole ne se fait pas en criant lapin, il s'agit d'un établissement à long terme, mais qui requiert de par tout le pays une collaboration étroite."

Au Maroc

Après une semaine passée à Rennes, en Bretagne, tout près du Mont-St-Michel et de St-Malo, précisément à l'école nationale supérieure d'enseignement agricole féminin de Coetlogen, Mlle Rouleau a passé 24 jours au Maroc et 10 au Portugal.

"Même si j'y prenais des vacances, disait-elle, il m'a été possible de m'intéresser à l'agriculture et au sort des femmes fermières de ces deux pays".

Dans le pays pittoresque et de contraste qu'est le Maroc elle a admiré les sols riches de végétations et d'irrigations, principalement les palmeraies, les champs d'oliviers et d'orangers. Elle a aussi vu les plaines arides, et des fermiers de toutes classes économiques. Elle a parlé du service d'approvisionnement qui se fait en certains endroits à dos d'ânes au lieu de camions, des grands marchés et des marchés arabes. Elle s'est intéressée aux plats régionnaux et a été l'invitée de quelques caids qui lui ont fait goûter des mets très succulents.

"Chez ces magistrats disait-elle, on vous reçoit de royale façon. D'abord avant de commencer votre repas, on vous présente l'argenterie qui sert à l'ablution. On vous salue ensuite en vous offrant le thé à la mente fraîche. Les feuilles de menthe odorantes et nombreuses en parfument toute la pièce. C'est avec ses doigts qu'il faut ensuite manger. On vous sert beaucoup d'agneau et de volaille, et la volaille se cuit au citron. J'ai eu le plaisir de déguster le tajine, un plat d'agneau cuit à la vapeur, et de la pastillas, qui consiste en une casserole où les rangs d'agneau, de pigeon, de volaille se superposent entre des pâtes feuilletées. Le tout est recouvert d'amandes et de sucre en poudre.

Elle a dégusté le couscous, un mets arabe fait de sémoule de maïs arrosée de beurre fondu. Le couscous varie selon la mode et celui qu'elle a goûté comprenait des courges, de l'agneau et des raisins. Les pâtisseries sont très riches et saupoudrées de sucre.

Mlle Henriette Rouleau estime que ses voyages en pays marocains et au Portugal lui ont montré combien l'agriculteur canadien était privilégié.

UNE INCURSION AU MAROC — Après une semaine d'étude, passée à Rennes en Bretagne, au service du ministère de l'Agriculture, Mlle Henriette Rouleau, chargée d'un service d'information à ce ministère, a passé quelques jours de vacance au Maroc et au Portugal. Elle a rapporté de beaux tissus et plusieurs articles d'artisanat. Elle trouve que les femmes arabes sont fières mais d'une façon différente des Canadiennes. Elles porteront, dit-elle, quatre à cinq tuniques, les unes sur les autres, toutes de beaux tissus, et les enfants, même s'ils vont pieds nus, seront aussi vêtus de trois ou quatre robes. Dans la photo, un tissu importé de Lyons qu'elle a acheté à $2, dans un douar (village arabe), au souks (au marché); des babouches (pantoufles); des articles de cuir travaillé; des articles décoratifs, en l'occurrence des moustiques géants.

(Photo Champlain Marcil)

Conseils au sujet des pâtisseries de Noël

Préparation des fruits

Les petits fruits secs et glacés sont généralement employés entiers; mais on devra couper ou hacher les noix et fruits de plus forte taille, tels que cerises ou ananas confits, noix de Grenoble, etc., afin qu'ils soient mieux répartis dans la pâte et que le gâteau se tranche plus facilement. Les fruits secs ou confits se coupent aisément avec des ciseaux farinés ou passés à l'eau chaude. Les fruits ainsi préparés seront ensuite mélangés et légèrement farinés; on évitera de la sorte qu'ils ne s'agglutinent ou qu'ils ne tombent au fond du gâteau ou du pouding.

Préparation des moules

Le gâteau aux fruits, à cause de la forte proportion de sucre qu'il renferme, a tendance à brûler. On recommande donc de foncer les moules d'un papier fort qui servira d'isolant et empêchera le gâteau de roussir. Utilisez deux ou trois épaisseurs de papier brun ou blanc, et graissez copieusement le papier de dessus, celui sur lequel on versera la pâte.

Le temps améliore la saveur et la texture des poudings et gâteaux aux fruits. On recommande donc de les laisser "mûrir" plusieurs semaines dans un endroit frais. Il faudra voir à ce que l'humidité naturelle du gâteau ne s'échappe pas. On devra donc, à cette fin, envelopper le gâteau dans de la feuille d'aluminium et le ranger dans un récipient de métal hermétique. On peut aussi envelopper le gâteau dans de la pellicule à l'épreuve de l'humidité, en ayant soin de bien souder les bouts. Ou encore, couvrir le gâteau aux fruits d'une étamine (ou coton à fromage), trempée dans du vin, du cidre ou de l'eau de vie, avant de l'envelopper dans du papier d'aluminium.

Les lourdes broderies et le riche velours sur la scène de la mode

Tous les visages féminins ne reflètent que sourires, épanouissement, ravissement depuis que dame mode a remis la féminité au premier rang. La mode est féminine, élégante, elle est installée pour y demeurer, c'est un fait indiscutable.

La simplicité des lignes semble être la note dominante, ce qui donne toute sa valeur au riche tissu. Les lourdes broderies et les pierreries sont en vogue et les velours nous reviennent plus jolis que jamais. D'entretien facile, surtout si vous choisissez un velours de coton à riche peluche opulente, à poils serrés, longs et soyeux, et qui existe dans toute une gamme de couleurs variées et somptueuses.

Symbole typique du retour à la grande élégance, ce costume en velours de coton noir est aussi un vêtement confortable et commode. La richesse de la texture offre une surface parfaite à la lourde broderie de jais de l'encolure et des poignets.

Chapeaux enveloppants

A tous les défilés de modes, une grande importance a été attachée, cette année, aux chapeaux enveloppants — qu'ils soient coquettement petits de pratique forme moyenne ou de format exagéré, ils sont tous aimés, tous beaux, tous intéressants. A noter, le tissu et la couleur du chapeau qui doivent s'harmoniser au costume. Ainsi le veut dame mode.

La garantie de stabilité qu'il offre au nettoyage à sec est un des avantages exceptionnels du velours de coton. Normalement, il est lavable, mais dans le cas de ce costume, à cause de la richesse de la broderie, il est préférable de le faire nettoyer à sec.

downtown it's CAPLANS RIDEAU ST.

MAGASINEZ VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. — SAMEDI de 9 à 6.

Gants pour dames la paire 1.19

Choix varié de modèles et longueurs. Teintes: beige, brun, blanc, noir, rouge. Pointures P.M.F. ou une seule pointure extensible.
REZ-DE-CHAUSSEE

Chandails pour dames
Valeurs de 8.98 à 12.98 **6.99**

Vaste assortiment de cardigans et pull-overs classiques et de fantaisie. Choix d'imprimés nouveautés, dessins jacquard et tricots unis classiques. Tricots tout laine, orlon et Ban-Lon. Teintes de blanc, noir, beige, tan. Grandeurs P, M, F.
REZ-DE-CHAUSSEE

BAS DE SUPPORT
en tricot élastique 100% nylon pour dames
s'ils étaient parfaits, se vendraient 4.95 **2.95**

La texture idéale pour l'hiver et l'automne. Se présentent en deux ravissantes nuances de taupe et rose beige. Courts, réguliers, moyens, grands, longs et très longs. Avec légères imperfections.
REZ-DE-CHAUSSEE

Chapeaux pour dames
Val. jusqu'à $15 **$7**

Les chapeaux qui font sensation cet automne. Nous avons tous les genres de couvre-chefs pour agrémenter tous vos ensembles: velours, feutre, velloutine et similifourrure. Venez vous procurer les vôtres. Toutes les teintes de la saison.
REZ-DE-CHAUSSEE

SOULIERS PLATS EN CUIR VERNI
pour fillettes
Un achat spécial. Elle sera enchantée de posséder une paire de ces jolis souliers. Nombreux modèles au choix. Pointures 6 à 3 dans le noir seulement.
Valant jusqu'à 2.97 **1.97**
MAGASIN DU SOUS-SOL

Utilisez votre compte de crédit Caplan ou ouvrez-en un.

Pèse-personne de salle de bains
régulier 4.99 **3.99**
Fabriqués par un manufacturier canadien réputé. Se présentent en 6 couleurs pour agencer tout décor de salle de bains ou chambre à coucher. Poignée commode, cadran facile à lire, qualité durable. Quantité restreinte.
MAGASIN DU SOUS-SOL

Ensembles de boîtes de cuisine de 4 morceaux
régulier 5.98 **3.98**
Attrayants dessins. Pour farine, sucre, café et thé, avec ces mots en relief doré sur fond blanc. Faites de plastique incassable et durable. Six nuances pour agencer ou assortir votre cuisine.
MAGASIN DU SOUS-SOL

AUBAINES DE 6 A 9 VENDREDI SOIR

Nous n'acceptons pas les commandes postales ou par téléphone pour ces spéciaux de 6 à 9

AUBAINE de 6 à 9
75 seulement **ROBES** pour dames
Val. jusqu'à $30 **$5**

Choix de tissus pure soie, tricots, shantung, lainages. Imprimés et teintes unies dans une série incomplète de tailles.
REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9
AUBAINES EN VETEMENTS DE NUIT
- BABY DOLLS
- CAPRI
- PEIGNOIRS
- ROBES DE NUIT (courtes)

Sous-types de séries à 2.98 chacun **1.47**

Vêtements de nuit en coton aux populaires imprimés pastels. Les légères imperfections n'en affectent pas la durée ni l'apparence. Grandeurs petites, moyennes et fortes.
MAGASIN DU SOUS-SOL

AUBAINE de 6 à 9
Gaines pour dames
Val. 3.98 et 4.98 **1.99**

Gaines-culottes et fourreau. Série déclassée de modèles, tissus et tailles. Blanc seulement en Leno élastique et robuste filet élastique. Tailles P.M.F.
REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9
39 seulement
Pull-overs à encolure en V pour hommes
Valeurs jusqu'à 14.95 **$5**
Gros tricot de laine et orlon, teintes unies et effet deux nuances. Séries déclassées de teintes dans l'assortiment. Un seulement par client.
REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9
CHAISE PERCEE pour enfants
rég. 3.95 **$2**
331 KING EDWARD

AUBAINE de 6 à 9
MALAXEUR à batterie
rég. 2.50 **88¢**
Pour mélanger les cocktails, les breuvages au chocolat, les oeufs, battre la crème, les sauces, soupe, etc... C'est une offre de présentation que vous ne trouverez jamais plus à un tel bas prix.
TROISIEME ETAGE

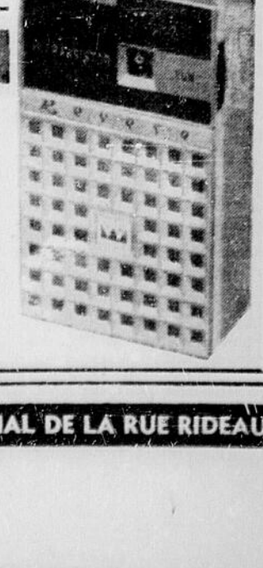
AUBAINE de 6 à 9
TABLE D'AUBAINES 99¢ LE MORCEAU
- Manteaux d'auto pour enfants 2-3x 4-6x 99¢
- Jupes pour enfants, 6 à 14 99¢
- Culottes et jeans pour garçonnets, (sous-types) 4 à 6x. 99¢
- Pyjamas pour fillettes, 4 à 14 99¢
- Chandails pour garçonnets et fillettes, 2-3x, 4-6x, 8 à 14 99¢
- Pantalons doublés pour fillettes, 4 à 6x 99¢

MAGASIN DU SOUS-SOL

AUBAINE de 6 à 9
BLOUSONS DE SKI en nylon, pour garçons
Blousons pour le ski en nylon capitonné lavables à un prix d'avant-saison. Capuchon dissimulé et blouson ajusté à la taille, chaudement doublé pour température jusqu'à 30 degrés au-dessous de zéro. Teintes de rouge, bleu et blanc. Grandeurs 8 à 16.
Valeurs jusqu'à 12.98 **6.99**
DEUXIEME ETAGE

AUBAINE de 6 à 9
CHEMISES de toilette et de sport
en coton pour garçonnets **1.00**
Chemises unies et de fantaisie... par des fabricants de chemises de première qualité... plusieurs modèles à poignets doubles ou simples dans les chemises de toilette... jolis quadrillés et teintes unies dans les chemises sport. Grandeurs pour 6 à 16 ans.
DEUXIEME ETAGE

AUBAINE de 6 à 9
RADIOS 8 TRANSISTORS
REVERE. Spécial **19.50**



Format de poche. Rendement de gros appareil complet avec écouteur, étui et batteries.
TROISIEME ETAGE

C. CAPLAN LIMITEE... VOTRE MAGASIN FAMILIAL DE LA RUE RIDEAU.

MINISTERE DE L'INDUSTRIE, OTTAWA

La principale fonction du nouveau ministère de l'Industrie est de stimuler l'établissement, l'essor, le rendement et l'amélioration des industries de fabrication au Canada, de mettre au point et à exécution les programmes propres à favoriser la réalisation de ces objectifs.

CHEFS DE DIVISION
JUSQU'A $14,200

Diriger un personnel de spécialistes et de généralistes appelés à faire l'étude de problèmes intéressant l'industrie. Il faut avoir acquis de l'expérience administrative à un échelon supérieur de l'industrie.

AGENTS D'EXPANSION INDUSTRIELLE
JUSQU'A $11,800

Entreprendre des études et proposer des mesures propres à favoriser la réalisation des objectifs du Ministère dans un secteur industriel particulier. Il faut avoir acquis, dans un poste de confiance, une longue expérience industrielle ou technique administrative.

AGENTS DE DEVELOPPEMENT REGIONAL
JUSQU'A $11,800

Coordonner la préparation et la réalisation d'un programme général de développement pour les régions désignées et établir les divers éléments de ce programme. Il faut avoir acquis, dans les domaines de l'expansion économique ou industrielle, de l'expérience comportant des responsabilités croissantes. Ces fonctionnaires auront leurs bureaux à Ottawa, mais ils seront appelés à beaucoup voyager.

Pour plusieurs de ces emplois, il faut posséder une connaissance pratique des deux langues officielles du Canada.

Les besoins en personnel sont exposés dans une brochure que vous en verra sur demande la COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA, OTTAWA 4. Prière d'inscrire sur votre enveloppe la mention "Ministère de l'Industrie".

Les candidats aux postes de CHEFS DE DIVISION et D'AGENTS DE DEVELOPPEMENT REGIONAL doivent s'inscrire au plus tard le 22 NOVEMBRE, les candidats aux postes d'AGENTS D'EXPANSION INDUSTRIELLE au plus tard le 31 DECEMBRE.

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Au pied du cénotaphe

Le 11 novembre évoque l'image des souffrances et de la destruction des deux grandes guerres mondiales.

Dans tous les cimetières militaires, tant au pays qu'à l'étranger, autour des cénotaphes aussi, des dignitaires, entourés du peuple, se réuniront pour rendre hommage à la mémoire de ceux dont le champ d'honneur a bu le sang.

De ces morts glorieux, on rappellera le souvenir un peu estompé par les ans, mais qui hante encore tant de familles éprouvées.

On se souvient plus facilement des chers disparus du deuxième conflit mondial, mais les plus vieux d'entre nous ont souvenance de telle ou telle figure du conflit de 1914. Nous associons dans un même hommage profond, les soldats de ces deux hécatombes.

La "paix" actuelle paraît précaire et fragile, mais un excellent moyen de travailler à la rendre plus solide, c'est de méditer un moment sur les méfaits indicibles de ces conflits mondiaux d'où chacun est sorti plus diminué et plus pauvre.

De cette méditation le monde, réuni encore une fois autour des cénotaphes, abandonnera peut-être l'idée même de la guerre en constatant qu'elle est une folie et que toute autre constituerait un suicide collectif.

Que les cérémonies du 11 novembre ne soient pas une simple formalité ! Que l'on en tire des leçons ! Celle d'abord de travailler à la paix dans son milieu immédiat d'individu à individu, de groupe en groupe, de nation à nation.

Il faudrait aussi songer que ceux qui sont tombés au champ d'honneur, ont combattu pour assurer la pérennité de valeurs morales supérieures, que nous avons le devoir de préserver.

Pensons aussi que les milliers et les milliers de soldats que nous honorons le 11 novembre, ont donné leur vie pour permettre que la nôtre fût meilleure.

La façon la plus logique alors d'honorer la mémoire de ces grands disparus est de continuer à défendre les institutions pour lesquelles ils ont de leur poitrine fait un rempart et un bouclier.

Pour être pratique, achetons et portons fièrement le coquelicot !

Maurice HUOT

M. Alphonse Ouimet

Il est fortement question d'augmenter les salaires de M. Alphonse Ouimet, président de Radio-Canada, et d'autres dirigeants de cette société. On dit que M. Ouimet gagne actuellement $20,000 par année et que l'on songe à porter cette somme à $35,000 et peut-être à $40,000.

Ce ne serait nullement exagéré.

S'il est vrai que le président de Radio-Canada ne touche que $20,000 par année, il est victime d'une injustice flagrante car plusieurs de ses collaborateurs immédiats et nombre de chefs de services de la Société reçoivent un salaire proportionnellement plus élevé que le sien, — si l'on tient compte de ses accablantes responsabilités et de l'obligation où il se trouve de voyager constamment à travers le pays. Quiconque possède la moindre expérience de l'administration sait qu'il suffit d'une journée d'absence pour qu'un homme soit débordé à son retour au bureau. La paperasse s'accumule avec une extrême rapidité.

Au **Droit**, l'on ne se prive pas et l'on ne se privera jamais de critiquer la société Radio-Canada, qui fonctionne grâce aux contribuables. Mais ces derniers n'ont aucun intérêt à lésiner sur les salaires de leurs "employés". Il y a quelques mois, tant à Québec qu'à Ottawa, les députés se votaient une hausse de leur indemnité parlementaire. Au salaire que l'on sait, on a maintenu en place (non à tort) M. Donald Gordon à la présidence du réseau ferroviaire national. A la Banque du Canada, plusieurs salaires excèdent les $20,000.

Personne ne peut douter de la compétence ni du dévouement de M. Alphonse Ouimet. Il est au service de Radio-Canada depuis nombre d'années, il y a fait carrière, il a pour ainsi dire grandi dans le sérail et il a réussi ce tour de force extraordinaire de faire respecter son autorité et de gagner l'estime du personnel tout en méritant une grande popularité. Si quelqu'un s'oppose à ce que l'on augmente son salaire, ce sera par ignorance des responsabilités de M. Ouimet ou par mesquinerie.

Et ces lignes sont d'autant plus faciles à écrire que leur signataire refuse d'habitude les invitations de Radio-Canada à participer à ses programmes et, bien entendu, les refusera désormais systématiquement.

Willie CHEVALIER

Quel séparatisme ? . . .

Le Devoir, sous sa forme nouvelle vague, se pose en gardien de toutes les libertés. Il n'est pas étonnant, alors, que, dans son édition du lundi 4 novembre, en page cinq, il ait posé de solides questions au sujet du téléroman intitulé "De 9 à 5".

Selon lui, des interventions à la Société Radio-Canada auraient eu lieu pour expurger ce téléroman d'un personnage jugé trop séparatiste ou "excessivement nationaliste."

Le même soir, ce roman télévisé entrait en ondes à son horaire régulier. Une jeune fille attablée dans un restaurant avec un homme marié parlait, elle, d'un autre genre de séparatisme. Il se peut que certaines paroles nous aient échappé, mais il nous a semblé qu'elles excitaient chez cet époux des désirs de "séparatisme" d'avec son épouse.

Plus tard, la jeune fille émancipée, rentrant chez elle, enguirlandait sa mère et lui faisait des reproches grossiers et pour le moins immérités, au nom d'une liberté qui s'appellerait plus justement une révolte contre l'autorité légitime.

Décidément, on s'émeut beaucoup en certains milieux d'un nationalisme jugé "excessif", on combat le séparatisme politique mais on combat bien mollement d'autres genres de séparatismes beaucoup plus nocifs.

Le Devoir, grand défenseur de la liberté, voudra maintenant signaler ce divorce entre la morale chrétienne et ce qu'on nous montre un peu trop souvent dans les oeuvres fictives de la télévision comme d'ailleurs d'un certain cinéma international.

On a eu récemment la vague du cinéma-vérité. N'est-on pas en train de nous imposer la télévision-vérité qui, sous prétexte d'objectivité, insiste trop sur les tares d'un monde déboussolé au lieu de nous soumettre de beaux exemples de types humains ?

Tout en combattant les excès du nationalisme, si on combattait aussi les excès de l'amoralité et parfois de l'immoralité dans les spectacles offerts au public ?

Si notre télévision française ne se montre pas plus raisonnable avec certains programmes dits de "déniaisement", pourrait-on blâmer ce père de famille, patriote pourtant jusqu'au bout des doigts, qui nous avouait récemment préférer parfois synthoniser les canaux anglais pour le bien-être moral des siens ?

Maurice HUOT

Pourquoi un carcan gênant ?

Que faut-il penser du projet d'un gouvernement métropolitain pour la région d'Ottawa ?

L'exemple plutôt désastreux d'autres grandes villes devrait être une invitation à la circonspection. D'ailleurs, l'administration municipale n'est pas si complexe, actuellement, pour nécessiter un tel branle-bas. En outre, une telle mesure ne mettrait-elle pas des bâtons dans les roues dans l'évolution normale de la ville d'Ottawa au moyen d'annexions avantageuses et en temps propice ?

Certes, certains services municipaux dépassent le bien-être de 279-469 personnes. Question de fait, d'autres en bénéficient à peu de frais. Néanmoins, cette objection n'est pas grave, si l'on ne perd pas de vue qu'une entente au préalable est toujours possible, tel le cas de la Cour familiale. En fait, des réunions conjointes au cours de l'année ou encore des contrats multilatéraux seraient une formule beaucoup plus simple et comportant bien moins de risques qu'un carcan gênant. D'ailleurs, au sujet de cette fusion, on a un peu l'impression d'une forteresse assiégée: ceux de l'intérieur jettent un coup d'oeil d'envie au dehors, mais, par contre, ceux de l'extérieur ne raffolent pas de pénétrer dans l'enceinte. Et pourquoi ceux-ci se feraient-ils des illusions sur une présumée vache à lait quand ils peuvent avoir ce dernier à si bon compte ?

Le ton badin de ces considérations est bien volontaire parce que nous avons l'impression d'enfoncer une porte ouverte. Mlle Whitton n'a-t-elle pas déclaré qu'elle n'approuverait jamais un gouvernement métropolitain ? Dans les circonstances, qui n'oserait croire au dicton: Ce que femme veut, Dieu le veut !

Gérard BERNIER

La politique fédérale

La mise en oeuvre du rapport Glassco

Le gouvernement canadien a fait part aux Communes cette semaine de son intention de faire suite à de nombreuses recommandations du rapport de la Commission royale d'enquête Glassco.

Le contraire eût surpris, car ce rapport publié après une minutieuse étude de la gestion de la fonction publique, contenait des suggestions des plus pratiques basées sur des méthodes éprouvées dans l'entreprise privée lesquelles peuvent très bien, pour des raisons d'économie et d'efficacité, être transposées sur le plan gouvernemental.

M. Maurice Lamontagne a déposé au Parlement une longue liste de recommandations du rapport Glassco auxquelles le gouvernement veut donner suite. Il faudrait un volume pour entrer dans le détail de ces recommandations. Elles touchent à une multitude de domaines. Retenons parmi les plus intéressantes la vigoureuse mise en oeuvre d'un programme de **francisation** de la fonction publique. En conséquence, et tout le monde qui voit juste y applaudira en enlevant ses gants, le gouvernement intensifiera ses efforts pour attirer et retenir plus de jeunes Canadiens français qualifiés et donc capables d'accéder aux plus hauts emplois.

Dans le domaine de la gestion financière, le gouvernement recommande que les prévisions budgétaires des divers services et ministères soient moins l'objet d'une attention fragmentaire que globale et envisagées dans le contexte d'un programme d'activités bien coordonné. Il en résultera que partout, on saura mieux où l'on va et pourquoi on y va.

En somme, on veut en venir aux plans de cinq ans pour l'élaboration de programmes gouvernementaux. Cela est logique puisque la durée d'un gouvernement est de cinq ans en théorie, et que si le gouvernement est réélu, il sera facile alors de préparer d'autres plans quinquennaux pour achever des tâches de longue haleine déjà entamées et pour en élaborer de nouvelles.

La décentralisation des pouvoirs est aussi recommandée dans les divers services. Il en résultera une plus grande autorité individuelle des hauts fonctionnaires sur leurs subalternes et il faut l'espérer, une plus grande efficacité générale, pourvu évidemment qu'on ne confonde pas autorité et autoritarisme.

Nous ne pouvons ici que glaner à travers les très nombreuses recommandations du rapport Glassco. Le difficile dans tout cela, sera de coordonner toutes ces nouvelles méthodes et d'y habituer un personnel adonné depuis de nombreuses années à d'autres méthodes. Ce sera l'affaire de nombreux mois, car pas plus que Paris ne s'est construit en un jour, cette **révolution**, car cela en est une, de la fonction publique ne peut s'opérer du jour au lendemain.

La recommandation au sujet de l'Office du film "afin d'utiliser de façon rentable les installations actuelles" laisse rêveur. On se demande quand par exemple l'Office national du film prouvera sa pleine efficacité en contribuant plus largement à la production de longs métrages canadiens en coopération avec l'entreprise privée. Cela serait un bon pas de fait dans la direction de l'utilisation rentable des installations actuelles en ouvrant les marchés mondiaux à des films de fiction capables de mettre en vedette nos écrivains. Plusieurs romans publiés au Canada par des Canadiens formeraient à notre sens, la base de scénarios intéressants. Il nous semble que l'Office du film peut jouer un rôle capital dans la production de longs métrages d'intérêt universel.

Au sujet des services de traduction, le gouvernement se propose de reviser la classification, la rémunération des traducteurs et d'améliorer de toute façon le sort de cette classe de travailleurs. On souhaiterait aussi que les services français autonomes soient institués dans la fonction publique en marge de la traduction de façon à refléter directement dans la langue française la politique du gouvernement et à propager les informations qui en découlent.

On note au chapitre des affaires indiennes le désir du gouvernement d'intégrer les Indiens dans le système provincial d'éducation, ce qui serait répondre notamment au désir du Québec d'assumer toutes ses responsabilités vis-à-vis ces populations.

On n'a fait que parcourir à vol d'oiseau ici les possibilités du rapport Glassco que le gouvernement veut mettre en oeuvre. Nous aurons l'occasion d'y revenir au fur et à mesure que des lois claires en découleront. Nous y reviendrons.

Maurice HUOT

Pour un français vivant et prestigieux

Proposer ou condamner . . ?

par Jacques POISSON

Faut-il dire aux enfants:

— Ne te mets pas les doigts dans le nez, ou bien:

— Je te conseillerais, mon cher petit, de te tenir les doigts hors du nez ?

Vieille querelle entre les partisans de la manière directe et les éducateurs idéalistes toujours en quête d'une méthode nouvelle et infaillible !

De même, en ce qui concerne la rubrique de langage, certains me recommandent la rigueur du "Ne dites pas . . . mais dites . . .", d'autres, les mille et un trucs de Carnegie.

Qui aime bien châtie bien, clamait l'aïeul dur.

On n'attrape pas les mouches avec du vinaigre, rétorquait l'aïeul tendre.

Et l'irréductible opposition se prolonge comme un écho millénaire qui refuserait de mourir.

Pour y échapper sans trop d'effort, trichons un peu; jouons successivement les deux rôles ou, mieux, déplaçons-nous de droite à gauche et de gauche à droite sur tout l'axe des rapports entre les hommes: autorité-consultation-soumission.

Ne dites pas: "grand-grand-père" (great-grandfather), mais: **arrière-grand-père**, car c'est ainsi que se nomme en français le père du grand-père ou de la grand-mère.

"Great-grand" se traduit par **arrière-grand**, lorsqu'on remonte l'arbre généalogique (**arrière-grand-mère, arrière-grand-oncle, arrière-grand-tante** et par **arrière-petit**, quand on descend la pyramide des âgés (**arrière-petit-fils, arrière-petite-fille, arrière-petits-enfants**).

Que maintenant les lecteurs me permettent d'attirer leur attention sur une réclame qui m'a paru d'une qualité exceptionnelle. En voici quelques passages caractéristiques:

"**Ensemble résidentiel** . . .

Harmonieuse **disposition** d'immeubles de dix étages, de pelouses et jardins, sur un fond de verdure de . . .

Appartements, de très grand confort; construction en pierre de taille, 3 à 6 pièces . . .

Loggia, vaste séchoir, cuisine aménagée, salle de bains équipée et revêtue de marbre, moquette.

Avantages et commodités pour vous: deux centres commerciaux . . . différents services administratifs, une église . . . **pour vos enfants:** des espaces verts aménagés spécialement pour eux; deux groupes scolaires . . ."

Cette publicité ne pourrait-elle pas servir de modèle à nos bâtisseurs de "projets"? Pour ma part, j'y ai remarqué quelques termes d'un emploi peu commun chez les Canadiens de la **partie** (1): **ensemble résidentiel, pelouses et jardins, pierre de taille, loggia, moquette, centres commerciaux, groupes scolaires.** Les deux derniers, il est vrai, ne leur sont pas propres.

La deuxième manière expérimentée, passons à la soumission, cette attitude que l'on peut éprouver envers toutes sortes de maîtres, depuis le théoricien de l'anarchie jusqu'au plus sévère régenteur de la langue. Pour ma part, je ne puis ouvrir le dictionnaire Robert sans ressentir une forte propension à l'acquiescement. Tous les jours j'accepte qu'il se crée et recrée entre le lexicographe et moi des rapports non démocratiques; je me laisse subjuguer par lui comme on peut se laisser subjuguer par les prophètes des religions de gauche ou les prophètes des religions de droite. Le plus grave dans ces affaires, c'est qu'il en résulte un fléchissement lamentable du sens critique, un climat de confiance aveugle, une inclination intellectuelle à abdiquer.

Néanmoins, parcourons le Robert à un terme de saison, — **hiver**, si l'on veut, — et nous en sortirons enrichis de mots, d'idées, d'images, de tours, de réflexions, de connaissances nouvelles, etc.

"Hiver

La plus froide des saisons. **Hiver astronomique, hiver boréal**, qui commence au solstice de décembre (22 déc.) et se termine à l'équinoxe de mars (20 ou 21 mars) dans l'hémisphère nord. (**L'hiver austral** commence au solstice de juin et se termine à l'équinoxe de septembre.) **Hiver météorologique**, dans les zones tempérées, la plus froide des saisons, dont la durée est variable. Remarque: dans le langage courant, ces deux sens sont employés, le premier comme mesure précise d'une saison, le second qualifiant la période froide de l'année . . .

— L'hiver, **saison du froid, des frimas, mauvaise saison. Premier frisson de l'hiver . . . Hiver précoce, tardif. Début, seuil** de l'hiver. Longs hivers des régions continentales. Le **fort, le cœur** de l'hiver. Hiver **sec, froid, rigoureux, rude, âpre, dur, terrible, cruel. Grand** hiver. **Rigueur** des hivers. Hiver **neigeux, pluvieux, humide, malsain.** Hiver **tiède, doux, clément . . . Givre, neiges, boues** de l'hiver . . . L'hiver **effeuille, dénude** les arbres . . ."

Et plus loin, on trouve des acceptions figurées, poétiques, ainsi que huit citations, dont celle-ci de Musset:

"Ninon, Ninon, que fais-tu
de la vie?
L'heure s'enfuit,
le jour succède au jour.
Rose ce soir, demain flétrie.
Comment vis-tu,
toi qui n'a pas d'amour?...
Aujourd'hui le printemps,
Ninon, demain l'hiver."

Pour bénéficier de la méthode Robert, il n'est pas besoin d'ignorer les termes qui y gravitent autour d'un mot. Les avoir en grand nombre sous les yeux assure des possibilités de choix innombrables, et, partant, plus de rigueur dans la pensée, plus de couleur dans l'expression, et — pour les artistes — plus de beauté dans les combinaisons de nombres et de valeurs phonétiques.

Enfin, le Robert est un dictionnaire analogique; il renvoie aux mots présentant des similitudes de signification.

Ainsi, **hiver** nous entraîne à **hibernation**, puis à **hiberner**: passer l'hiver dans un état d'engourdissement, en parlant de certains animaux.

Si l'on n'est pas de ces derniers, il est facile d'entreprendre ensuite l'exploration d'**engourdissement**, terme où la variété des renvois analogiques est considérable: **onglée, raideur, rigidité, appesantissement, assoupissement, léthargie, somnolence, torpeur, narcotique, somnifère, stupéfiant, alourdissement, atonie, hébétude, indolence, paresse, stupeur**, puis **estivation**, et enfin quelques antonymes: **dégourdissement, activité, agitation, ardeur, excitation, fébrilité, vivacité.**

L'initiation à la méthode Robert dans les collèges mettrait peut-être fin à l'inhibition des facultés du langage qui, paraît-il, caractérise notre peuple.

Alors, il s'agirait de travailler en profondeur pour ne pas sombrer dans le verbalisme, dans la tendance intellectuelle à donner plus d'importance aux mots qu'aux idées.

(1) Profession particulière, spécialité. "Etes-vous de la partie?", demandera le cuisinier à un interlocuteur manifestant de l'intérêt pour un plat bien réussi.

Un racisme à rebours (2)

Elijah Muhammad charge l'homme blanc de tous les vices

par Pierre RONDOT

Si les voies de fait cessent, la prédiction **Black Muslims** est d'une violence verbale sans limites.

En 1959, Elijah Muhammad, petit homme frêle au doux visage sous la calotte brodée "à l'arabe", parle à New York, à Washington, à Philadelphie: "L'homme blanc est, sur terre, le plus grand menteur, ivrogne, mangeur de porc, joueur, meurtrier, adultère, brigand, imposteur et fauteur de troubles... Il est fait pour haïr et tuer le Noir... C'est un serpent à sonnettes à deux jambes."

Asthmatique, Elijah Muhammad a dû se retirer dans l'Arizona, et ne parle plus qu'à la radio. Son lieutenant le plus actif est un certain Malcolm, né en 1925, probablement ancien forçat; on l'appelle désormais **Minister** Malcom X., car il dirige le "culte" à New York, et ne veut plus porter "le nom d'esclave" que l'on a donné à ses ancêtres. C'est un orateur direct et empoignant.

"L'homme blanc, dit-il aux Noirs, ne veut pas que vous soyez de bons citoyens. C'est lui qui enseigne la haine: il vous enseigne à vous haïr vous-mêmes... L'homme blanc hait la vérité: la vérité lui fait perdre toute sa force... Le diable, c'est celui qui vous prive de justice, d'égalité, de droits civiques: vous savez qui est le diable."

Un photographe de l'hebdomadaire "LIFE", Noir américain lui-même, M. Gordon PARKS, a été exceptionnellement autorisé (étant employé dans un magazine "blanc"), par Elijah MUHAMMAD, à enquêter chez les **Black Muslims**.

"L'Américain noir qui pense, a dit **Minister** Malcolm X à M. Parks, comprend que seul Elijah Muhammad lui offre un solide front uni. Il est las des promesses non tenues faites par les léthargiques chefs noirs prétendus, dont les cerveaux ont été lavés par les Blancs". Seul un Etat séparé peut satisfaire les **Black Muslims**. "Nous sommes de la nation noire, nous devons reconquérir notre héritage et notre culture légitimes, et vivre d'après eux."

Le mouvement dispose de deux organisations, la milice des **Fruits of Islam**, les "Fruits de l'Islam", dont le chef est le gendre d'Elijah Muhammad, et une association féminine dirigée par la fille du leader, **the Muslim Girl Training and General Education Class**: l'aspect éducatif le cède, dans la première à l'entraînement d'auto-défense, mais une stricte discipline sociale et morale reste à la base.

La seule réponse

"Nous devons accepter l'Islam, a encore dit Malcolm X à M. Parks. Nous sommes le peuple initial. Il y a un principe universel, selon lequel l'homme doit complètement se soumettre à Dieu, au Dieu noir. Notre but est la paix et la fraternité universelle, deux choses que l'homme blanc ne sera jamais capable d'accepter" (LIFE, 31 mai).

Un autre écrivain noir américain, M. Louis E. LOMAX, dont le livre **THE NEGRO REVOLT** vient d'être traduit ("La Révolte Noire", Editions du Seuil), estime que "l'insistance de Muhammad, sur le fait que la foi chrétienne n'a pas répondu aux besoins des Noirs... a touché les masses noires beaucoup plus sérieusement que les pasteurs noirs ne l'admettent publiquement".

Un christianisme mieux compris, et plus généreusement vécu, est assurément la seule réponse possible à la douloureuse exaspération qui a suscité les **Black Muslims**. Mais le désespoir qui dicte les accusations extrémistes de ceux-ci fait sentir qu'il est grand temps...

"Black Muslims" et Islam

Quant à l'Islam véritable, il a d'abord renié ouvertement ces étranges sectaires, emprunteurs de ses formes de culte et de sa terminologie. En 1959 encore, les ambassades arabes à Washington ne laissaient aucun doute sur ce point.

Aujourd'hui, la force politique que commencent à représenter les **Black Muslims** semble quelque peu infléchir ces positions: officiellement, on garde le silence, mais un émissaire officieux du Caire a récemment touché les **Black Muslims**.

"Tout homme, professent les Musulmans, naît avec une vocation à l'Islam". Il est donc difficile à un Musulman de renier un homme qui se dit **Muslim**, même si sa théologie est aberrante: un "Dieu Noir"! même si son racisme à rebours contredit les idéaux universalistes de l'Islam; il peut seulement souhaiter le mieux éclairer. D'où des contacts possibles, dont on ne saurait négliger l'éventuelle portée politique".

M. Louis E. LOMAX conclut qu'il se peut "que les Musulmans Noirs, aujourd'hui curiosité sur la scène américaine, grandissent au point de devenir une force redoutable".

Il semble que les **Black Muslims** soient déjà plus qu'une curiosité. Ils constituent, sinon une menace immédiate, du moins un avertissement qu'on ne saurait mépriser.

(copyright B.I.P.)

Petit film

"Modérez"

La Faculté médicale conseille volontiers aux patients, victimes de la trepidante vie moderne de modérer.

Arthur, comme les autres, ayant senti une petite pointe au coeur, est allé trouver son médecin. Après quelques examens d'usage, le docteur a laissé tomber l'écouteur et les branches de son stétoscope sur sa grande chienne blanche et, à la question classique: "Est-ce grave, docteur?", il a dit: "Modérez, mon ami."

Arthur, qui a toujours modéré toute sa vie, n'y comprenait rien. Car il faut dire qu'Arthur est le prototype du lymphatique. Il n'a jamais couru après un autobus, ni un train. Sa besogne de rond-de-cuir, il l'a toujours menée petit train va loin. Même quand son bureau était encombré de dossiers, il ne s'est jamais foulé la rate. Arthur est sorti perplexe du bureau du médecin. Il modérera donc mais, son problème c'est de savoir en quoi?

VERGOR

Les lettres

J. Renoir raconte P.-Auguste Renoir

Au temps de la Commune, le peintre Renoir passa pour espion et à deux doigts de la mort, devant un peloton d'exécution. Un pur hasard lui sauva la vie. Licencié de l'armée, la guerre de 70 terminée, il venait de regagner Paris, arrivant du sud. Un jour qu'il peignait, son chevalet installé au bord de la Seine, quelques gardes nationaux l'entourèrent, qui se demandèrent s'il n'était pas un espion versaillais. On trouvait étrange sa façon d'appliquer la peinture à la toile, et un soldat émit cet avis que peut-être son tableau montrait les quais de la Seine, devant faciliter le débarquement de forces ennemies. Des passants se joignirent aux hommes de la troupe. Quoi faire du peintre-espion? Il fut question de le jeter à l'eau, pour l'y noyer, tandis que quelques-uns optaient pour la fusillade, en bonne et due forme. On décida de le conduire, à cette fin, à la mairie du VIe arrondissement. L'artiste n'y était pas rendu qu'il rencontra un ami à lui, portant l'écharpe tricolore, suivi d'un état-major de prince. C'était Raoul Rigaud, qui se précipita vers lui, le serra dans ses bras, révéla son identité et le fit acclamer par la foule, réunie pour assister à sa mort au poteau.

Renoir avait connu l'homme dans la forêt de Fontainebleau, quelques années auparavant. En ce temps-là absorbé en lui-même devant un lumineux paysage, il peignait avec un minimum de gestes, sans bruit, presque immobile, son pinceau semblant caresser la surface de la toile. Curieux, ne pouvant s'imaginer ce qu'il fabriquait là, cerfs et biches sortaient des sous-bois pour le surveiller, suivant de l'oeil ses mouvements, se tenant derrière son dos. Il fut longtemps à ne pas connaître leur présence. Un jour, il commit l'imprudence de leur apporter du pain, et il n'eut plus de tranquillité, les bêtes le poussant du museau, lui soufflant dans le cou, si bien qu'il lui arrivait de se fâcher: "Allez-vous me laisser peindre, oui ou non?"

Un matin qu'il travaillait dans une clairière, il se rendit compte que ses compagnons n'étaient pas au rendez-vous. A quoi cela tenait-il? Il le sut bientôt, un étrange personnage aux vêtements salis de boue, les yeux hagards, les gestes saccadés, se dressant soudain dans les buissons. C'était Raoul Rigaud, journaliste républicain, échappé à la police de l'Empire — celui de Napoléon III — qui mourait de faim et le suppliait de lui venir en aide. Non seulement Renoir alla chercher à manger, mais il lui apporta une blouse de peintre et une boîte de couleurs, disant: "On vous prendra pour l'un des nôtres. Ici, personne n'aura l'idée de vous poser de questions. Les paysans vous voient aller et venir et ne s'en étonnent plus."

Des traits du genre, pittoresques, humains, d'une saveur unique, foisonnent dans le livre que son fils Jean consacre à sa mémoire, intitulé Renoir. (1) Son fils Jean, c'est l'artiste de cinéma, qui prit une voie différente de celle de son père, mais ne cessa de lui garder une admiration égale à son amour filial. Il recueillit ce qu'il put de souvenirs, d'images, de récits sur ce peintre Pierre-Auguste Renoir qui naquit à Limoges en 1841, fut chez les impressionnistes l'un des chefs de file—avec Manet et Monet, Pissaro, Sisley—laissa une des oeuvres les plus prisées du 19ième siècle, mourut à Cagnes en 1919 et fut l'auteur de ses jours. Sa documentation en ordre, ses matériaux agencés, digérés, il écrivit son livre, qui est énorme et délicieux — comme on n'en voit pas souvent. Pour n'être pas un écrivain de carrière, Jean Renoir écrit fort bien, et c'est plaisir d'apprendre à sa suite l'histoire de l'incomparable artiste que fut son père. En cours de route, il révèle que Pierre-Auguste maniait aussi la plume avec aisance, comme en fait foi sa préface à un livre de son confrère Mottez. Que de talent dans une même famille, dira-t-on en évoquant le père et les fils Renoir! Que de talent, que de variété dans l'expression!

L'Illettré

(1) Au Cercle du Livre de France, Montréal.

Les Canadiens français et les Canadiens anglais en viendront-ils un jour à se connaître?

par Darquise TIMMERMANN

"Chers ennemis", qui sont-ils? Les Canadiens de langue française et les Canadiens de langue anglaise. Eternel antagonisme! Ils vivent ensemble et ne se connaissent pas. Ils s'aiment et se détestent. Ils s'admirent réciproquement en secret mais ne peuvent se tolérer...

Deux femmes qui ne se connaissaient pas; deux intellectuelles: l'une écrivain de renom, l'autre journaliste réputée, s'assoient l'une près de l'autre, par hasard, dans un train les ramenant d'Ottawa à Montréal, et engagent la conversation... Présentation d'usage: Solange Chaput-Rolland, journaliste de St-Jérôme; Gwethalyn Graham, écrivain, de Montréal. Tout ce qu'elles ont en commun, de prime abord, c'est que toutes deux parlent couramment le français et l'anglais, et qu'un but commun les a amenées à Ottawa: rencontrer le ministre des Affaires extérieures d'alors, M. Howard Green (puisqu'on est en décembre 1962) pour lui demander, avec le groupe de la Voix des femmes du Canada, de ne pas engager le Canada dans la course aux armes nucléaires.

Solange Chaput-Rolland, avec le franc-parler de la journaliste qu'on a connue au Devoir et au Nouveau-Journal, exprime à sa compagne sa cuisante déception, pour une Canadienne française, de s'entendre répondre par M. Green, un discours de 20 minutes, où il ne dit rien mais le dit dans un fort bel anglais; pas un mot de français dans cette "cathédrale du bilinguisme" qu'est le Parlement du Canada... L'autre lui répond en français... et ainsi naît l'idée de s'écrire "leurs quatre vérités", de se déverser amicalement le fiel des deux races canadiennes.

MEME TITRE

Cette correspondance, datée de St-Jérôme, de Montréal, de Paris, de Toronto, où les amenaient leurs occupations réciproques, s'est continuée jusqu'en août, cette année, alors qu'elle fut publiée simultanément, chez Macmillan, à Toronto, en anglais, et chez Les Editions du Jour, à Montréal. Par une étrange coïncidence, les deux éditeurs, sans se consulter, ont choisi le même titre: Dear ennemies; Chers ennemis. Le volume de quelque 126 pages, a été lancé à Montréal, le 23 octobre et à Toronto le 25. Il était lancé hier à Ottawa, à un déjeuner de la Voix des femmes, groupant une cinquantaine de personnes au Château Laurier.

Mme ROLLAND

Solange Chaput-Rolland, aucune parenté avec Marcel Chaput, comme elle l'explique dans ses lettres, est née à Montréal, a fait ses études au couvent d'Outremont, puis à l'Université catholique de Paris, à la Sorbonne, et a suivi des cours du soir, en arts, à l'Ecole du Louvres. Elle a été pendant plusieurs années, journaliste au Devoir, de Montréal, puis au Nouveau-Journal, pendant la durée de son existence. Entre-temps, elle a été pendant cinq ans à Radio-Canada à Montréal et à Toronto, dans le programme "The Fighting Words". Elle vit maintenant à St-Jérôme, où son mari est le gérant du service d'achats pour la compagnie de papier Rolland. Elle a une fille, Suzanne, 21 ans, aux études à Paris, et un fils, Claude, à St-Jérôme. Présentement, elle écrit une pièce de théâtre. Elle s'intéresse aussi passionnément à l'ameublement canadien d'antan. Toute sa maison est meublée de style canadien authentique.

Mme GRAHAM

Gwentalyn Graham est née à Toronto, mais vit à Montréal depuis nombre d'années. Elle a fait ses études à Toronto, en Suisse, et aux Etats-Unis. Elle est l'auteur de deux romans à grand tirage, "Swiss Sonata" et "Earth and High Heaven" tous deux primés par le gouverneur général. Elle est aussi reconnue excellente journaliste à la pige, ayant un intérêt particulier dans les affaires internationales. Elle a un fils, Anthony 30 ans, médecin à l'hôpital Royal Victoria, de Montréal.

Les auteurs de "Chers ennemis" ont dédicacé leurs livres à leurs deux fils, espérant disent-elles, qu'ils vivront dans un meilleur Canada que nous présentement. Elles y expriment d'ailleurs, un grand espoir d'entente et d'amitié réciproque. Ce livre dont le sujet d'actualité occupe tous les esprits au Canada, français et anglais, a littéralement fait fureur, dès sa publication. "On ne s'attendait jamais à une si grande popularité" de dire les auteurs.

POT-POURRI DE GRIEFS ET DE RAISONS

Tout y passe: les raisons du soulèvement séparatiste, les bombes du F.L.Q., les préjugés contre la langue française dans les provinces "anglaises", la corruption politique du Québec d'autrefois, les querelles de la conscription à la dernière guerre mondiale, l'injustice des institutions canadiennes envers les Canadiens français, la réticence des Canadiens français à laisser un Canadien anglais s'exprimer dans un français qui n'est en somme moins pauvre que leur anglais, le parler joual des Canadiens français, l'interdiction des professeurs catholiques de langue française à enseigner dans une école protestante de langue anglaise, etc.

LA VOIX DES FEMMES

A l'issue du déjeuner, la réunion a procédé à la salle Ontario, alors que Mme Kay Macpherson, présidente nationale de la Voix des femmes du Canada, a donné un rapport de la visite au secrétaire des Nations unies à New York, U Thant. Ont aussi présenté leurs rapports d'activité, les responsables des sections de Kingston, Ottawa, Hull, Manotick, Cornwall, Maxville et Smiths Falls.

M. John Matheson, député fédéral de Leeds, et président désigné du comité parlementaire des Affaires extérieures, a dirigé une séance de questions-réponses, traitant du comité de la Défense et de la reconnaissance de la Chine communiste.

Hier soir, le groupe se réunissait de nouveau au Foyer international, où M. Wilson Woodside, directeur national de l'Association des Nations unies, a prononcé une causerie intitulée: "Le temps de traiter d'affaires avec les Soviets". La soirée pour la section de langue française s'est terminée chez Mme Jean Boucher, où s'est formée une section de la Voix des femmes, de langue française, pour Ottawa.

CHEZ MAURICE LAMONTAGNE

Ce matin, Mmes Chaput-Rolland et Graham ont présenté leur livre à M. Maurice Lamontagne, ministre responsable du bilinguisme et biculturalisme.

VOIX DU COEUR ET DE LA CONSCIENCE, le volume tiré d'une correspondance entre Mme Solange Chaput-Rolland, à droite, et Mme Gwentalyn Graham, publié sous le titre de "Chers ennemis", a été lancé hier à Ottawa, lors d'un déjeuner de la Voix des femmes, au Château Laurier. Il apporte au lecteur quelques lumières sur les dissemblances des Canadiens et des vues nouvelles sur les problèmes de la bonne entente entre les deux principaux groupes ethniques du Canada. (Photo Champlain Marcil)

CARNET MONDAIN

Hôtel du gouverneur

Son Excellence le gouverneur général a reçu, lundi matin, le major-général Jean-V. Allard, C.B.E., D.S.O., à la suite de sa nomination au conseil de l'Armée en qualité de commandant du programme de survivance.

* * *

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier ont reçu à déjeuner lundi Sir Henry Lintott, haut-commissaire de la Grande-Bretagne, et Lady Lintott.

* * *

Le gouverneur général et Madame Vanier, accompagnés de Mme Louis Berger, dame de compagnie, et du lieutenant Roger de C. Nantel, M.R.C., aide de camp de service, ont quitté Ottawa lundi soir pour Toronto.

* * *

Le gouverneur général et Madame Vanier, accompagnés de Mme Louis Berger, dame de compagnie, et du lieutenant Roger de C. Nantel, M.R.C., aide de camp de service, ont assisté, mardi après-midi, à la réunion du conseil général de l'exécutif de l'Eglise unie du Canada à Toronto.

* * *

Son Excellence Madame Vanier, accompagnée de Mme Louis Berger, dame de compagnie, a assisté, mercredi soir, à un concert donné par l'Orchestre symphonique de Toronto au Massey Hall.

* * *

Corps diplomatique

L'ambassadeur de Cuba et Mme Americo Cruz offrent une réception de 6 à 8 heures, le 15 novembre, à leur résidence, en l'honneur des nouveaux secrétaires de l'ambassade.

* * *

L'ambassadeur de Suisse, M. Hans W. Gasser, a reçu à dîner à sa résidence hier soir en l'honneur de M. Robert Taschereau, juge en chef du Canada. Parmi les invités, on remarquait la présence du doyen du corps diplomatique ainsi que plusieurs ambassadeurs et leurs épouses, Mme Louis Berger, dame de compagnie de Son Excellence Madame Vanier, et le président de la Chambre des communes.

* * *

Auxiliaires de l'Hôpital municipal

L'ouverture officielle du nouveau comptoir du cadeau et de la salle d'entrée de l'Hôpital municipal, rénovée sous la direction des Dames auxiliaires de cet hôpital, aura lieu à 10 heures du matin, le samedi 16 novembre. Le maire Charlotte Whitton présentera les voeux de la ville.

* * *

Conseil local des femmes d'Ottawa

A la prochaine réunion du Conseil local des femmes d'Ottawa, à 2 heures, le lundi 18 novembre, on discutera en tribune l'avenir des jeunes Canadiens qui ne sont pas embauchables. La réunion a lieu dans la salle Ontario du Château Laurier. Les panellistes seront: le professeur Bruce MacFarlane, de l'université Carleton, M. J.P. Francis, directeur du service de recherche et d'économie au ministère du Travail, et M. Kenneth Shoultz, du ministère de l'Education d'Ontario.

* * *

Dames de Ste-Anne

HAILEYBURY (DNC) — A leur dernière réunion mensuelle, les dames de Ste-Anne, sous la présidence de Mme T. Bélanger, ont mis la dernière main à l'organisation d'un tirage qui doit avoir lieu sous peu. Mme T. Othmer, Mme B. Cuillerier et A. Bilodeau ont fait lecture de leurs rapports. A l'avenir les réunions auront lieu le mardi soir qui suit le troisième dimanche de chaque mois.

* * *

ALEXANDRIA (DNC) — Les Dames de Ste-Anne d'Alexandria organisent une partie de cartes à l'occasion de la Ste-Catherine. Elle aura lieu au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Mme Albert Laporte a accepté la charge de recueillir les prix chez les membres de l'association. Mme Hector Major se charge du goûter. Mme Ulric Lalonde fournira la tire.

A la récente réunion, sous la présidence de Mme Stanislas Carrière, Mme Rhéal Lacroix a été nommée vice-présidente, remplaçant Mme Gérald Trottier; Mme Gérard Proulx devient secrétaire, remplaçant Mme Bruno Massie.

* * *

Partie de cartes

ALEXANDRIA (DNC)—Sous les auspices de la Caisse populaire d'Alexandria a eu lieu une partie de cartes et conférence donnée par M. Eugène Larouche, d'Ottawa. Les prix de présence étaient des bons d'une valeur de $5. Les pensionnaires de l'académie Ste-Maria-Goretti ont servi le goûter.

* * *

Dames patronnesses de l'académie St-Michel

CORNWALL (DNC 1) — Les Dames patronnesses de l'académie St-Michel, de Cornwall, sous la présidence de Mme Albert Bergeron, organisent un thé-offrande qui aura lieu de 3 à 6 heures, le dimanche 10 novembre, dans les salons de l'académie. Mmes Ubald Givoque et Laurent Ménard sont les présidentes conjointes du comité d'organisation. Mme Arthur Parisien s'occupe de la décoration de la salle de réception. Mme Vincent Windle se charge du livre d'or; Mme Henri Delorme, la corbeille et Mme Bénédict Gosselin invitera les dames à verser le thé.

* * *

Amicale Notre-Dame

Un bridge-dessert aura lieu le 13 novembre, à la salle de musique du couvent Notre-Dame, 38, rue Gloucester, sous les auspices des amicalistes du couvent. Mlle Marcia Powers en est l'organisatrice.

LE MARCHE D'AUTOMNE OFFRE UNE ABONDANCE DE POMMES, PORC ET OIGNONS

Les pommes sont à la page ces jours-ci. La récolte fut excellente, les Canadiennes ont le choix de plusieurs variétés délicieuses.

Une autre récolte intéressante fut celle des oignons jaunes. Ces légumes savoureux peuvent être achetés dans des sacs de grosseurs variées. Les plus petits contiennent de 2 à 3 livres, d'autres atteignent les 50, 75 et même 100 livres.

Les personnes désireuses d'économiser devraient acheter du porc, cet automne, car le marché offre des quantités de cette viande à bon prix. C'est aussi la saison de l'agneau frais canadien. Quant au boeuf, la demande est toujours très forte, c'est pourquoi on recommande d'employer souvent les coupes économiques de cette viande, boeuf à bouillir, à braiser, etc.

Comme d'habitude en ces temps-ci, les oeufs petits et moyens sont relativement plus économiques que les gros. Avis aux intéressés!

Oignons

Les oignons jaunes sont particulièrement abondants cette année. Ils ont un goût moyennement fort et ils se prêtent à tous les usages. Il est important de choisir des oignons de bonne qualité. Achetez ceux qui sont brillants, fermes, bien séchés, de grosseur uniforme et propres. Evitez les oignons qui commencent à germer ou qui sont mous et humides. Entreposez-les dans un endroit frais et sec. Les oignons gardés dans la cuisine se conservent pendant 2 à 3 semaines.

Les oignons sont vendus en vrac ou en sacs de 3, 5 et 10 livres. Vous avez tout avantage à acheter des oignons classés. Les catégories de qualité sont les suivantes: Canada no 1, Canada no 2 et Canada no 3. Dans certains cas, la grosseur est indiquée sur les contenants: "Petits", "Gros" et "Jumbo".

Le porc

Le porc n'est pas vendu par catégories sur le marché de détail. Il est donc très important de connaître les caractéristiques de la viande de bonne qualité. La chair est ferme, à texture fine, de couleur rose grisâtre pour le jeune porc et rose plus foncé pour l'animal adulte. La couche extérieure de gras est également ferme et blanche; les os sont poreux et légèrement rosés.

Quand vous achetez du porc, une fois arrivée à la maison, développez la viande et essuyez-la très bien avec un linge humide. Enveloppez-la lâchement de papier ciré et entreposez-la dans la partie la plus froide du réfrigérateur.

Cuisson

Presque tout le monde sait que le porc doit être cuit complètement mais on ne le répète jamais trop. La viande doit être tendre et d'un blanc grisâtre sans aucune coloration rosée, même au centre du morceau. Il est recommandable de faire cuire le porc à une chaleur modérément basse, comme par exemple à four de 325°F., pendant une assez longue période de temps. Durant cette lente cuisson, la riche saveur du porc se développe entièrement et la surface extérieure du morceau a une chance de devenir bien dorée.

Ranger les outils du jardin en sûreté

Lorsqu'on range les outils du jardin pour l'hiver, il faut suspendre la fourche, le râteau, la pioche ou tout outil à lames ou à pointe, à un mur, avec la tête bien enveloppé de gros papier d'emballage. Les insecticides et et les insectifuges doivent être gardés sous clé ou rangés là où les enfants ne pourront pas les atteindre.

Qu'est-ce que la fluoration contre la carie dentaire?

La fluoration est un procédé par lequel on ajoute à l'eau d'alimentation (à l'usine de filtration) un sel de fluor, ordinairement de fluorure de sodium, dans la proportion d'une partie par million de parties d'eau. Il est maintenant prouvé hors de tout doute que cette mesure réduit la carie dentaire de 60 à 65 pour cent. C'est pour cette raison qu'aujourd'hui plus de 4,000 agglomérations américaines distribuent de l'eau fluorée à au-delà de 50 millions de personnes. Et c'est pour cette même raison, quoique moins rapidement, que plus de 125 municipalités canadiennes distribuent cette eau à environ 2 millions de personnes. Il est sérieusement à prévoir que ce chiffre atteindra les 5 millions d'ici très peu de temps.

Problème de la carie

Avant de traiter de la fluoration proprement dite, il serait à propos de se demander si la carie dentaire présente réellement un problème qui rend ce procédé souhaitable et nécessaire. Les troubles consécutifs à la carie peuvent être d'une grande portée et dépassent de beaucoup l'élément "douleur". Malheureusement la carie est la maladie la plus répandue chez l'homme. Des enquêtes entreprises au Canada et aux Etats-Unis révèlent que déjà, à l'âge de trois ans, 60 pour cent des enfants sont atteints de carie dentaire. Ainsi, à 7 ans, l'enfant présente en moyenne 7 dents cariées et, à 14 ans, les cavités dentaires sont au nombre incroyable de 13... S'il se rend à 40 ans le Canadien a perdu au moins 10 dents si jamais il lui en reste. Dès lors, le pouvoir de mastication de cet individu est comparable à l'efficacité de travail manuel d'un ouvrier qui n'aurait que 4, 6 à 8 doigts ou encore des doigts artificiels. Les dentiers sont un succédané qui souffre mal la comparaison avec les dents naturelles.

Enquête

D'autre part les enquêtes instituées au Canada nous rendent à la triste évidence que seulement le quart des Canadiens reçoivent des traitements dentaires. La situation est donc alarmante et se situe, dans une bonne proportion, au niveau de l'éducation. C'est pour cette raison que le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec a mis sur pied la Ligue d'hygiène dentaire; c'est également pour cette raison que les ministères de la Santé, fédéral et provincial, contribuent financièrement à l'activité de cet organisme.

Si vous souffrez de mal de dos causé par l'irritation des voies urinaires et par des troubles de la vessie, les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à vous soulager. Les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos. Vous vous sentez mieux et vous vous reposez mieux. Vous pouvez compter sur les Pilules Dodd's pour les Reins. 86F

NOUVEAU SALON DE BEAUTE
dans
ST-RAYMOND
Salon
des
Jacinthes
75, rue St-Raymond, HULL

MME REJEANNE BOILEAU, diplomée de l'école de coiffure de Montréal, désire inviter toutes ses amies et clientes à lui rendre visite à l'occasion de son ouverture.

Pour rendez-vous composez:
777-2947

ZELLER'S
DETAILLANTS AUX CANADIENS ECONOMES

SOIREE D'EMPLETTES DE NOEL
à rabais spécial de
10%

VENDREDI
de 6 p.m. à 9 p.m.

Vous êtes invité à une SOIREE D'EMPLETTES DE NOEL A RABAIS SPECIAL DE 10%, LE VENDREDI, 8 NOV., de 6 p.m. à 9 p.m.... Le rabais de 10% s'applique à tous les achats effectués à tous les rayons durant les heures indiquées ci-dessus... Vous profiterez ainsi de réelles économies pour Noël... Afin de faciliter davantage vos emplettes, vous aurez accès à toutes nos facilités de crédit. Nous regrettons, aucune commande par téléphone ou par contre remboursement (C.O.D.)

Achetez maintenant!
"Portez à votre compte"
Payez l'an prochain!

2 magasins à votre disposition...EN VILLE ET A CARLINGWOOD

ZELLER'S — DETAILLANTS AUX CANADIENS ECONOMES

La nuit où le monde s'écroula

Coincé sous des tonnes de décombres et dans l'obscurité totale, sauriez-vous lutter contre la mort pendant deux jours et deux nuits? Une frêle jeune femme eut ce courage héroïque, lors du terrible tremblement de terre d'Agadir, en 1960. Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de novembre comment, grâce à l'inlassable dévouement d'un aviateur français, elle a pu être dégagée vivante des ruines, après 39 heures de souffrances inouïes. Achetez Sélection de novembre aujourd'hui!

Au congrès des affaires canadiennes

Le Nouveau Québec est comparé à un adolescent

QUEBEC (PC) — Le Dr Camille Laurin, psychiatre et professeur à l'université de Montréal, a comparé le Nouveau Québec à un adolescent qui ne possède pas ce qu'il lui faut pour assumer adéquatement son rôle et dont les structures biologiques et psycho - affectives sont soumises à un profond bouleversement.

D'où son indécision et son bouleversement, a dit le Dr Laurin, au troisième congrès annuel des Affaires canadiennes qui s'est ouvert mardi, à l'université Laval de Québec, où grâce à l'initiative des étudiants, il a été fondé il y a deux ans.

Sous le thème général du congrès, "Les Nouveaux Québécois", celui qui a écrit la postface du désormais célèbre ouvrage "Les fous crient au secours", a dit que le Québec, tout comme l'adolescent, "oscille entre le passé et l'avenir, entre la dépendance et l'indépendance, entre la régression et l'aventure, entre son foyer et le monde."

Si nous accusons autrui de ne pas nous comprendre, c'est que nous ne nous comprenons pas nous-mêmes et ne pouvons concilier les deux pôles, de notre ambivalence, a-t-il ajouté en traitant dans sa conférence du "défoulement collectif".

78 délégués

Soixante-dix-huit délégués des universités canadiennes d'un océan à l'autre sont inscrits à ce congrès, composé d'un nombre à peu près égal d'étudiants de langue française et de langue anglaise, s'interrogeant sur les problèmes que pose aux Québécois leur participation à la confédération.

Le congrès de cette année se présente surtout comme une réflexion collective des Québécois sur leur plus récente évolution.

C'est dans cet esprit, qu'après avoir rappelé que la nation canadienne-française a connu une naissance difficile, depuis son statut de colonie, en raison du petit nombre de ses habitants, des guerres contre les Anglais et des Iroquois, du climat hostile et de la pauvreté, le Dr Laurin a dit qu'elle "n'échappa à la disparition qu'en se terrant sous la tutelle absolue et inconditionnée de l'Eglise."

"Ainsi protégée, elle refit ses forces et parvint péniblement à grandir."

Il n'est pas étonnant, poursuit le psychiatre, dans sa comparaison, que la nation canadienne-française se surprend et s'extasie de ses nouvelles forces et comme tous ces organismes graciles qui ont longtemps frôlé la mort de près, elle soit ivre et vivre.

Notre société "ose à peine croire qu'elle peut maintenant respirer l'air du large et reste conditionnée par les dangers auxquels elle a échappé, ce qui la rend prudente, susceptible et soupçonneuse."

La Femme

Le Dr Laurin cite ensuite le cas de la femme du Québec qui déplore de se voir réduite à son rôle de mère et qui aspire à la pleine maturité sexuelle et affective. Devant son auditoire attentif, qui pouvait fort bien le suivre grâce à la traduction simultanée, le Dr Laurin a dit que la philanthropie doit céder à la technique, et qu'à moins que l'on n'y joigne la compétence professionnelle et un respect authentique de la personne, les protestations sont telles qu'elle se voit bientôt forcée de partir.

En matière de religion, a-t-il résumé, "on ne veut plus d'une morale exclusivement d'obligation, de ces contrefaçons de l'idéal chrétien, qui sont utilisées à des fins de confort et de pouvoir. On désire une purification, un retour aux sources, une articulation, fondée en vérité, du sacré et du profane, une formation religieuse qui amène l'homme à assumer aussi bien qu'à transcender son destin temporel."

Le nouveau visage de notre nationalisme, conclut M. Laurin, nous présente un savant qui pense aux moyens politiques qu'il pourrait mettre en oeuvre pour équiper ses laboratoires et recruter son personnel, un économiste qui étudie son milieu et veut connaître les lois de son progrès, un homme politique qui nationalise et tente d'obtenir du pouvoir central une révision de la constitution et une redistribution des pouvoirs fiscaux en vue de l'expansion de son programme scolaire économique ou social.

"La pendule oscille ainsi de l'arrière en avant, d'avant en arrière. Il ne s'est pas encore fixé. Mais notre société a pris le goût de la liberté," a dit le Dr Camille Laurin.

Prudence

Pour sa part, soeur Laurent-de-Rome, professeur et membre de la Commission royale d'enquête sur l'éducation, a déclaré que dans la société québécoise en pleine évolution, les jeunes de nos collèges et de nos universités "se sont sentis tout de suite à l'aise" et "qu'ils se sont reconnus dans ces désirs d'autonomie et d'invention d'un nouveau Québec."

"Alors que nous, les aînés, sommes parfois inquiets devant l'évolution actuelle, que nous aimerions fixer des étapes prudentes, que nous regardons souvent en arrière pour y retrouver nos points de repère, les jeunes sont tendus en avant vers la société nouvelle à faire surgir", de rappeler soeur Laurent-de-Rome.

Puis elle se pose cette question, y a-t-il adéquation entre la sorte d'homme et de femme que doivent être les "nouveaux Québécois" et l'éducation qui leur est proposée?

Que nous le voulions ou non, répond-elle, nos étudiants seront contraints demain de résoudre des problèmes dont les solutions et même les données nous échappent aujourd'hui.

Les sciences humaines, l'exploration spatiale, la technique sous toutes ses formes, sont déjà à créer des conditions de vie dignes des romans de H. G. Wells. Ce qu'il faut, c'est apprendre aux jeunes la liberté et la responsabilité, a dit la religieuse.

Les jeunes doivent consentir à ce que leurs projets, leurs activités, leurs options soient soumis à leur tour à un examen et à une critique impartiale, sinon il n'y a plus d'éducation de la liberté.

Soeur Laurent-de-Rome a terminé son exposé en disant qu'il en est de même de la responsabilité qui comprend non seulement la prise en charge "mais l'obligation de répondre de ses actes, de ses paroles, devant ceux qui portent le poids total du bien commun de la grande société civile ou de la société miniature qu'est une université ou un collège."

Nationalisme et politique

QUEBEC (PC)—La liaison entre nationalisme et politique est devenue si ferme dans l'Etat du Québec, qu'un éventuel échec politique pourrait atteindre la culture canadienne française au coeur de sa vitalité même.

M. Léon Dion, directeur du département de science politique à l'université Laval a fermement exprimé cette opinion dans une assemblée publique organisée par le congrès des affaires canadiennes sous le thème "où conduit le néo-nationalisme".

M. Dion a affirmé qu'il avait de plus l'impression que nos meilleurs hommes politiques se mettent en position de pouvoir reporter la responsabilité d'un échec politique éventuel sur le pouvoir fédéral tout en rendant possible le recours à la formule politique alternative que préconise le séparatisme.

Considérant que les Canadiens français, à travers les évolutions qu'ils ont franchies dans tous les domaines de la pensée et de l'activité, "n'ont pas su ou n'ont pas pu résoudre les problèmes de leur enfance comme peuple, le réputé sociologue a déclaré que la tonalité générale de l'idéologie nationaliste s'est modifiée à chacune des quatre dernières décades.

"Nous avons eu, a-t-il dit en tentant de définir cette idéologie, un nationalisme de crise, un nationalisme de guerre, un nationalisme de prospérité et, finalement, nous avons un nationalisme de croissance."

S'attachant à définir, avec une logique toute cartésienne, la genèse et les caractères de notre nationalisme de croissance, M. Dion a dit que le sentiment séparatiste "parcourt comme un fil, parfois imposant, parfois ténu, mais jamais rompu, la trame entière de plus d'un siècle de nationalisme canadien-français."

L'exemple que nous proposent, a-t-il poursuivi, plusieurs peuples ex-coloniaux qui accèdent à l'indépendance et dont un grand nombre sont de langue française, "apporte une confirmation dramatique de la vitalité possible de la formule séparatiste pour le Québec."

Toujours avec cette clarté qui lui est coutumière, M. Dion traite ensuite de ceux que l'on rencontre parmi les indépendantistes, qui ne sont pas des séparatistes stricts, et chez qui l'on rencontre les mêmes hésitations que chez les hommes publics quant à la route à choisir.

"Il semble que la majeure partie de la population du Québec nourrit l'espoir que pour que les Canadiens français puissent vivre conformément à leurs aspirations nouvelles, il suffirait d'un ré-aménagement plus ou moins radical du fédéralisme actuel," a précisé M. Dion.

Selon le sociologue, notre nationalisme de croissance, pragmatique et doctrinaire par essence et par vocation se caractérise essentiellement par la conviction que le Québec se trouve au seuil d'un développement gigantesque dans tous les secteurs de pensée et d'activité.

Faiblesses collectives

"Il s'ensuit, d'ajouter M. Dion une conscience extrême et peut-être excessive de nos faiblesses collectives sur tous les plans, de l'économie à la langue parlée et écrite, et la recherche de solutions par les moyens les plus divers et qui tiennent parfois beaucoup de l'incantation magique que de l'analyse froide et réaliste des possibilités réelles."

N'écartant pas la formule séparatisme, comme il l'avait mentionné plus tôt, M. Dion a dit qu'il estimait que cette formule n'a pas encore été suffisamment acclimatée aux conditions locales pour lui permettre d'imprégner sans les briser les consciences et les structures sociales.

Enfin, l'on tend à oublier que, même la grandeur très relative à laquelle il nous est permis de prétendre, c'est seulement au prix d'efforts laborieux et persévérants que nous pourrons y accéder.

Il a ensuite invité ses compatriotes à ne pas se méprendre sur la nature véritable de leur tempérament éthique.

"Nous, les descendants d'une poignée de ces millions d'immigrants de toutes races et de toutes cultures, avons humanisé à la française un coin de cet immense continent nord-américain autrement entièrement anglo-saxon. Celui-ci à son tour a agi sur notre tempérament en faisant de nous les plus américains des Européens."

En terminant M. Dion a rappelé que pour rattraper les retards pris dans plusieurs domaines et s'engager résolument dans la voie du développement, le Québec devra manifester un degré de dynamisme qui donnera à son gouvernement une allure bien plus progressive qu'au gouvernement fédéral.

Il en résultera sans doute de nouveaux conflits dans les relations fédérales-provinciales.

Seule, selon l'avis du sociologue, la mise au point d'un organisme pré-législatif, qui intégrerait et départagerait les fonctions et les responsabilités respectives, peut mettre un terme aux fâcheuses contre-mesures précipitées auxquelles les deux niveaux de gouvernement ont commencé d'avoir recours.

Puis il a ajouté, "un jour le Québec comprendra que c'est seulement en tirant profit de toutes les possibilités de la démocratie, qu'il cessera d'être une minorité permanente pour devenir une minorité qui, en s'associant à d'autres minorités, pourra, sur des questions particulières, se constituer en majorité".

L'HUILE COMBUSTIBLE "Le combustible de tout repos"

d'Ottawa a demandé à l'Ottawa Journal de présenter des excuses pour avoir publié les détails du vaste projet de réaménagement urbain adopté il y a deux semaines.
Dans des cas comme celui-ci, les autorités municipales fournissent aux journalistes les renseignements à l'avance mais leur imposent une date de publication qu'ils doivent observer. Dans le cas
Le Foyer sera chauffé à l'huile – Whitton
Le maire Charlotte Whitton a réitéré ses déclarations de la semaine dernière à savoir que la ville d'Ottawa n'était pas satisfaite de la façon dont s'est poursuivie l'enquête instituée par la province en rapport avec l'explosion qui a démoli la Cour de bienêtre, mardi dernier.
Mlle Whitton a fait cette déclaration à la réunion du Conseil de ville, lundi soir.
"Tout ce que je puis ajouter, a déclaré le maire en demandant au Conseil de donner son approbation rétroactive à l'embauchage de l'étude de Wylie, Laughlin et Ufnal pour mener une enquête spéciale, c'est que l'enquête de la province n'était pas conve-

Reproduction d'une nouvelle parue dans le journal Le Droit, le mardi 5 nov. 1963, en page 22

Le maire Whitton a déclaré qu'à son avis il fallait rassurer le public quant au système de chauffage des deux édifices municipaux.

Dormez en paix cet hiver...

DANS UNE MAISON SURE CHAUFFEE A L'HUILE

DES PLUS FIABLE ECONOMIQUE SUR CHAUFFAGE À L'HUILE

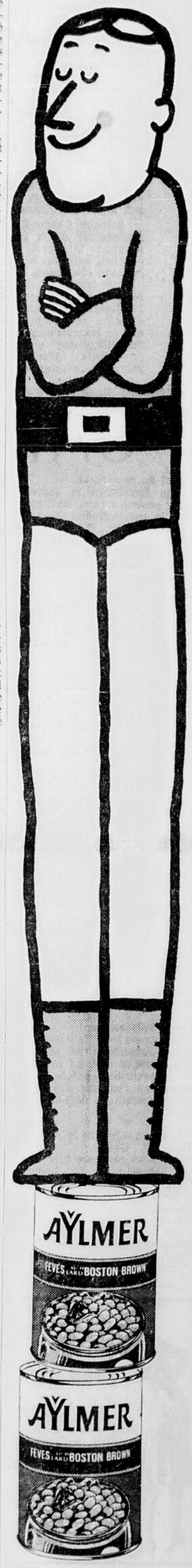
Lorsque vous achetez l'huile combustible... vous vous procurez le combustible automatique aux facteurs de sécurité incorporés.

Un combustible sûr ne brûle que dans la chambre de combustion scellée de votre fournaise.

VOUS N'AVEZ RIEN A CRAINDRE AVEC L'HUILE COMBUSTIBLE... LE COMBUSTIBLE SUR, MODERNE QUI VOUS PERMET D'ECONOMISER D'UNE ANNEE A L'AUTRE

L'Association des marchands d'huile combustible d'Ottawa

C'EST BON "EN GRAND!"



Pour avoir l'énergie d'un Jos. Montferrand, les membres de votre famille doivent manger des aliments sains, "grandement" énergétiques... de délicieuses fèves au lard brunes Boston de Aylmer.

Tout le monde les aime.

Ceux qui préfèrent les "blondes" exigent les fèves au lard Aylmer à la canadienne.

AYLMER

Selon Mgr Maurice Baudoux

Etudier d'abord les rapports des évêques avec leur diocèse

par GEORGE HUBER

ROME — La première moitié de la session actuelle du concile a été occupée par les débats sur le schéma de l'Eglise. La deuxième moitié de la session a commencé, cette semaine, par l'examen d'un schéma sur le gouvernement des diocèses. D'abord, c'était des problèmes doctrinaux. Maintenant, on passe aux applications pratiques. Hier, c'était le dogme. Aujourd'hui, c'est la pastorale et le droit canonique.

Mgr Maurice Baudoux, archevêque de St-Boniface, s'était fait remarquer dans les débats sur le schéma de l'Eglise par une intervention de caractère oecuménique. On aurait pu la résumer en ces termes: le courage de la vérité fraiera la voie à l'union des chrétiens. Ce même prélat canadien vient d'intervenir aussi dans la discussion sur le gouvernement des diocèses. On pourrait résumer ainsi son exposé devant le concile: plutôt que de se faire l'écho de conceptions juridiques trop unilatérales, le schéma en discussion devrait s'inspirer des résultats acquis dans les débats sur le schéma de l'Eglise.

La critique est grave. Aussi bien, l'archevêque de St-Boniface a-t-il commencé son intervention en déclarant net et clair, au nom aussi d'autres prélats canadiens, que le schéma ne lui plaisait pas du tout.

Le décret disciplinaire sur le gouvernement des diocèses devrait découler logiquement de la constitution dogmatique sur l'Eglise et précisément du chapitre sur les évêques. Or, ce n'est pas le cas.

Mgr Baudoux dit équivalemment que les rédacteurs de ce schéma n'ont pas tenu compte des résultats acquis dans les débats précédents. A l'appui de sa thèse, il cite ce fait: dès le début, le schéma examine les relations entre les évêques et la Curie romaine. Certes, il fallait s'occuper de ces relations, mais en temps et lieu opportuns, pense Mgr Baudoux: il fallait d'abord parler des rapports des évêques avec leurs diocèses et avec l'Eglise universelle, dont ils sont tous coresponsables, sous la conduite suprême du pape, et ensuite, ensuite seulement, des rapports des évêques avec la Curie romaine. Celle-ci est un organe d'exécution du chef de l'Eglise.

Deuxième observation de Mgr Baudoux: le schéma traite des pouvoirs de l'évêque, sans assez montrer l'origine de ces pouvoirs: la consécration épiscopale. Sans doute le sacre ne suffit-il pas: pour exercer légitimement son pouvoir, l'évêque a besoin de l'institution canonique. Mais celle-ci ne crée pas les fonctions épiscopales, elle en règle l'exercice.

Comme d'autres orateurs, Mgr Baudoux critique le terme de "facultés" appliqué aux évêques. Si l'on veut s'exprimer exactement, il faut parler non pas de facultés, qui seraient accordées après coup à un prêtre sacré évêque, mais de pouvoirs, que le prélat reçoit à l'instant de la consécration.

Il appartient au pape de déterminer l'exercice de ces pouvoirs, en les restreignant parfois, dans un intérêt supérieur.

Dernière remarque de l'archevêque de St-Boniface: il souhaite la suppression du terme d'évêques titulaires, du moins quand il s'agit de prélats attachés directement au ministère. Qu'on dise évêque auxiliaire ou évêque coadjuteur de tel diocèse.

Citons un exemple pour expliquer la pensée de Mgr Baudoux. L'évêque auxiliaire de Mgr Roy, archevêque de Québec, porte le titre d'évêque titulaire de Thibaris. Selon la pensée de Mgr Baudoux, il serait donc plus conforme à la théologie de l'épiscopat de donner à Mgr Audet le titre, non pas d'une ancienne cité d'Afrique, mais du diocèse même où il exerce son ministère épiscopal, en l'appelant évêque auxiliaire de Québec, Mgr Roy étant l'évêque chef ou président. Ce faisant, le droit canonique reviendrait à une discipline en usage dans l'Eglise du deuxième au treizième siècles.

Ces trois points établis, Mgr Baudoux a conclu en demandant que le schéma en discussion soit soumis à une refonte totale, de façon à ce que le futur décret réponde vraiment à la constitution dogmatique dont il est une application aux conditions de l'Eglise au XXe siècle.

Entre-temps les débats continuent. Quelques pères appuient le schéma, beaucoup le jugent sévèrement, en lui reprochant, tout comme Mgr Baudoux, de minimiser le pouvoir des évêques.

Signaux à un passage à niveau de Neelon-Garson

SUDBURY (DNC) — Le Conseil de Neelon-Garson s'est empressé de demander l'installation de signaux lumineux au passage à niveau du Canadien National, rue Birch, à la suite d'une récente collision entre un train et une voiture dans laquelle une personne a perdu la vie.

Le Conseil a appris mardi soir que la Commission de transport étudierait une demande à cet effet à condition que le Conseil accepte de payer 10 pour cent du coût d'installation de $12,000 et la moitié du coût annuel d'entretien de $600.

Le Conseil a décidé d'envoyer une lettre à la Commission de transport à l'effet que le canton était prêt à payer 10 pour cent des frais d'installation et sa part du coût annuel d'entretien.

"MONTRÉAL EST A PORTÉE DE LA MAIN quand vous séjournez à L'HÔTEL SHERATON MONT-ROYAL
— au coeur de la ville —
Tarifs raisonnables
Stationnement gratuit pour les personnes qui séjournent à l'hôtel
Le célèbre restaurant Kon-Tiki
Radio et TV dans toutes les chambres
Plan familial spécial"

Pour vos réservations par système électronique RÉSERVATRON appelez LES HÔTELS SHERATON CEntral 6-2270

PEOPLES CREDIT JEWELLERS

Faites-la mettre de côté... un secret jusqu'à Noël

Tous les modèles sont disponibles en or blanc ou jaune 14-18 carats — ou en or tout blanc 18 carats.

UNE AUBAINE INCOMPARABLE en fait de solitaire, d'un choix unique et créés spécialement pour cette vente $59.75 — $1 par semaine — Pas de dépôt

D'UNE BEAUTE RAYONNANTE — Modèles nouveauté à 3 diamants, spécialement pour cette vente $100 — $2 par semaine — Pas de dépôt

MODELE NOUVEAUTE avec 5 diamants qui crée une masse brillante $150 — $3 par semaine — Pas de dépôt

PEOPLES CREDIT JEWELLERS

D'UN VIF ECLAT — 7 diamants, de taille et de couleur de la meilleure qualité $200 — $4 par semaine — Pas de dépôt

TOUS sont certifiés PARFAITS

LA MEILLEURE NORME AU MONDE EN FAIT DE QUALITE, TAILLE ET COULEUR.

BAGUETTES EFFILEES appuient le magnifique diamant taillé en rond. $300 — $6 par semaine — Pas de dépôt

Les plus belles valeurs comme diamant au Canada

D'UNE BEAUTE ECLATANTE — 3 diamants semblables d'où s'échappe un réel éclat $150 — $3 par semaine — Pas de dépôt

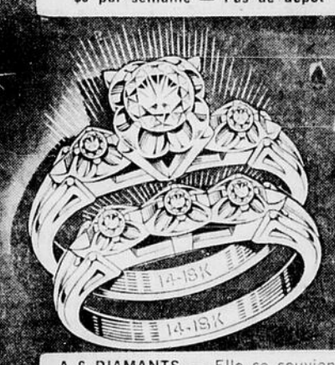
NOEUD COCKTAIL de 9 ravissants diamants, aussi gai que le sont ses rêves de Noël. $250 — $5 par semaine — Pas de dépôt

MASSE ENCHANTERESSE composée de 15 diamants de la meilleure qualité $350 — $7 par semaine — Pas de dépôt

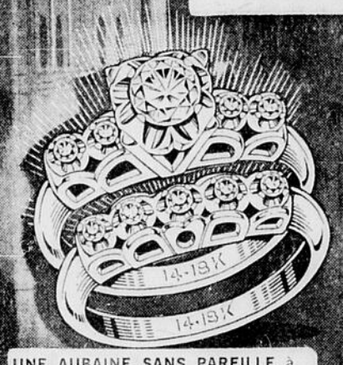
Achetez en toute confiance parce que Peoples Credit Jewellers vous offre cette Garantie de service de diamant en 10 points qui **signifie** plus et qui **fait** plus pour vous . . .

Garantie d'entière satisfaction ou de remboursement en tout temps dans la première année complète de la date d'achat . . . Vous êtes assuré de la meilleure protection dans le cas de bris ou d'avaries accidentelles. Peoples Credit Jewellers ne néglige rien afin que vous obteniez la meilleure aubaine possible. Soyez économe en faisant votre choix dès maintenant — Vous pourrez payer plus tard en versant des légers paiements hebdomadaires ou mensuels.

PARFAITEMENT ASSORTIS — Ensemble d'épousée à 2 diamants, à un bas prix. $59.75 — $1 par semaine — Pas de dépôt



A 6 DIAMANTS — Elle se souviendra longtemps de ce magnifique Noël. Les deux bagues à seulement $99.50 — $2 par semaine — Pas de dépôt



UNE AUBAINE SANS PAREILLE à 10 diamants — Une nouveauté lors de notre 44e année de suprématie par nos meilleures aubaines. Les 2 bagues $125 — $2.50 par semaine — Pas de dépôt

CHEF-D'OEUVRE à 5 diamants, parmi notre vaste choix de modèles uniques. Les deux bagues $165 — $3 par semaine — Pas de dépôt

MODELE ULTRA MODERNE à 5 diamants en forme d'étoile, parmi nos modèles primés incomparables. Les deux bagues $189.50 — $4 par semaine — Pas de dépôt

JONCS A DIAMANT, assortis, pour les mariés. Pour la mariée $39.50 — Pour le marié $49.75 — $1 par semaine — Pas de dépôt

JONCS parfaitement assortis, chacun à 3 diamants certifiés parfaits. Pour la mariée $55 — Pour le marié $85 — $1.50 par semaine — Pas de dépôt

GROS JONC florentin ciselé à la main, provenant de notre nouvel assortiment de joncs pour la mariée. Seulement $39.75 — $1 par semaine — Pas de dépôt

CONCU de façon à embellir le doigt qui le porte — jonc florentin à trois diamants $59.50 — $1 par semaine — Pas de dépôt

JONC à 5 diamants d'un joli motif florentin enchanteur et d'un éclat exceptionnel $79.50 — $1.50 par semaine — Pas de dépôt

PEOPLES CREDIT JEWELLERS

Montres à diamants

- d'un éclat exceptionnel
- d'une rare élégance
- d'une superbe précision

Chacun constitue un chef-d'oeuvre magnifique que vous pouvez faire mettre de côté en toute confiance, parce que chacune est

GARANTIE SANS RESERVE CONTRE TOUS LES RISQUES: défectuosités de la manufacture ou avaries accidentelles durant 1 an, quelle que soit la cause.

Gracieuse Bertmar à 17 pierres, à 2 diamants. Boîtier de teinte or jaune $29.75 — $1 par semaine

Une Bertmar très féminine, à 17 pierres et à 6 diamants. Teinte or blanc. $42.00 — $1 par semaine

Bertmar à 12 diamants et à 17 pierres. Antichocs. Fini blanc. A prix d'aubaine. $59.50 — $1 par semaine

24 diamants, 17 pierres. Antichocs. Fini blanc. $89.50 — $1.50 par semaine

Chef-d'oeuvre d'une rare beauté—42 diamants radieux. Mouvement 17 pierres des plus précis. $125 — $2.50 par semaine

Notre méthode de paiement est plus facile

Peoples Credit JEWELLERS

Suprématie PAR LA QUALITE SUPERIEURE ET LES MEILLEURES AUBAINES

EN DESSOUS DE 21 ? ACHETEZ A CREDIT
Profitez du privilège de porter des achats à votre propre compte chez Peoples Credit Jewellers.

Un seul magasin à Ottawa:

190, rue SPARKS

OUVERT TOUS LES JOURS 9 a.m. à 5.45 p.m. — LE VENDREDI SOIR jusqu'à 9 h. — Téléphone : 235-6706

PEOPLES CREDIT JEWELLERS

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9)-CBFT (2)

CBF-ST (7 et 13)

JEUDI 7 NOVEMBRE

10.00—F—Musique
10.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
10.30—Emission scolaire: "Le Secret des choses"
11.00—Long métrage: "Nous irons à Monte Carlo"
12.55—OF—Premier bulletin F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "Les Amours de Blanche-Neige"
3.00—Votre cuisine Madame
3.15—La Revue de la maison: "Bricolage"
3.30—Votre enfant Madame "Psychologie"
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—Roquet belles oreilles
5.30—Grand prix
6.00—OF—Le Temps des copains F—Hollywood à l'âge d'or
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Filles d'Eve
8.30—Tous pour un
9.00—OF—Les Détectives F—Janique Aimée
9.30—L'Heure du concert: "Concert Pierre Boulez"
10.30—Télejournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Long métrage: "Idylle au moulin"

VENDREDI 8 NOVEMBRE

10.30—F—Musique
10.45—OF—Aujourd'hui à CBOFT
11.00—Long métrage: "Le Cerf-Volant du bout du monde"
12.55—OF—Premier bulletin F—Telejournal
1.00—Long métrage: "Colonel March" "Idylle au Moulin" (rep.)
3.00—Votre cuisine, Madame
3.15—La Revue de la maison
3.30—L'Eternel féminin
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—Ti-Jean Caribou
5.30—Les enquêtes Jobidou
6.00—OF—Perspectives F—Jeunesse oblige
6.15—OF—Hebdo-sports
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Adèle
8.30—Cinéma international: "Les Fous du roi"
10.15—Politique provinciale
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Grandes vedettes: "Luis Mariano"
11.00—F—Cinéma: "Légion étrangère"
11.55—OF—Cinéma: "Duel de femmes"

CBOT (4) - CBMT (6)

JEUDI 7 NOVEMBRE

9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—National Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery School
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard M—Montreal Magazine
12.15—O—Long métrage: "Beautiful But Broke"
12.30—M—Movie Matinee: "Ever Since Venus"
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—Mr. Piper
4.30—O—Sea Hunt M—Huckleberry Hound
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Music Hop
6.00—The Observer
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales M—Edition métro
7.23—M—Sports
7.25—O—Nouvelles sportives
7.30—Candid Camera
8.00—The Lucy Show
8.30—The Serial
9.00—Grindl
9.30—Parade
10.00—Alfred Hitchcock
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—East Side West Side A communiquer
11.37—O—Gunsmoke: "Dealer"

VENDREDI 8 NOVEMBRE

9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—Natl. Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery School
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard M—Mobile
12.15—O—Let's Look
12.30—O—Broadway Goes Latin M—Movie Matinee: "Father Is A Bachelor" tion"
1.00—O—Almanac
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—Quick Draw McGraw
4.30—Sea Hunt
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Lone Ranger
6.00—O—High Time M—Montreal Magazine
6.30—Hollywood and the Stars
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales M—Edition métro
7.23—M—Sports
7.25—O—Nouvelles sportives
7.30—O—Sports Huddle M—Projection
8.00—Country Hoedown
8.30—The Defenders
9.30—Telescope
10.00—The Nurses
11.00—Nouvelles
11.15—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—Friday Premiere: "Five Fingers"
11.38—O—Playhouse: "Jump Into Hill"

CJOH (canaux 13 & 8)

JEUDI 7 NOVEMBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.15—News and Preview
12.30—Treasure Trackdown: "Daughters Courageous"
2.20—Reflections Rev. Fr. D'Arcy Coulson, St. Mary Parish, Ott.
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Mickey Mouse Club
5.30—Yogi Bear
6.00—Jaimie McPheeters
6.50—News and Weather
7.00—Family Theatre "The Titfield Thunderbolt"
8.30—To Tell the Truth
9.00—Zero One
9.30—Jack Paar Program
10.30—Sports Hot Seat
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton
12.00—Picture Page
12.10—Reflections: Rev. Fr. D'Arcy Coulson, St. Mary Parish, Ott.

VENDREDI 8 NOVEMBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.15—News and Preview
12.30—Treasure Trackdown: "I Believe In You"
2.20—Reflections Rev. Fr. D'Arcy Coulson, St. Mary Parish, Ott.
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People In Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Sir Lancelot
5.30—Mickey Mouse Club
6.00—Surfside 6
6.50—News and Weather
7.00—Edgar Wallace Mystery Hour
8.00—Think of A Word
8.30—Andy Griffith Show
9.00—Jack Benny Show
9.30—Let's Sing Out
10.00—The Breaking Point
11.00—Nouvelles natl.
11.15—Night Beat
11.30—The Big Movie: "Deception"
1.00—Picture Page
1.10—Reflections: Rev. Fr. D'Arcy Coulson, St. Mary Parish, Ott.

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

CKCH-OTTAWA-HULL (370 Kc.)

5.30—Palmarès 63
6.00—Le Journal Dow
6.15—Palmarès 63
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Serata Italiana
8.00—Place publique
8.30—Les petites symphonies
9.00—Allégro
9.30—Musique de chambre
10.00—Trente minutes d'informations
10.30—Le Bel Age
11.00—Sports
11.10—Nouvelles
11.15—Club 970
12.00—Nouvelles

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.15—Le Marchand de sable
6.30—Musique en dînant
7.00—Radio-journal, Psychologie de la vie quotidienne
7.15—Hebdo sports
7.30—Variétés de Qué.
8.00—Radio-journal Place publique
8.30—Les Petites symphonies
9.00—Allégro
9.30—Musique de chambre
10.00—30 minutes d'information
10.30—Le Bel âge
11.00—Les mensonges d'Ulysse
11.10—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal Le Rendez-vous de minuit

VENDREDI

CKCH-OTTAWA-HULL (370 Kc.)

12.07—Un Héon dans la nuit
6.00—Nouvelles
6.05—Petits Matins
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
6.45—Petits Matins
7.00—Nouvelles
7.10—Petits Matins
7.25—Prière du matin
7.30—Petits Matins
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Petits Matins
8.30—Nouvelles par les manchettes
8.35—Météo
8.38—Petits Matins
9.00—Nouvelles
9.06—Charade musicale
9.10—Studio d'Audition
9.25—D'une page à l'autre
9.30—On joue on gagne
9.35—Studio d'Audition
9.55—Conc. Robin Hood
10.00—Nouvelles
10.05—Conc. Wapole
10.10—Paysages de la chanson
10.30—Conc. Maple Leaf
10.40—Paysages de la chanson
10.57—Charade musicale
11.00—Nouvelles
11.05—Paysages de la chanson
11.20—Chez Bébert
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.07—A la Carte
12.30—Nouvelles
12.35—A la Carte
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles
1.10—Ce qu'il y a de mieux pour bébé
1.15—Carrefour des succès
1.27—Charade musicale
1.30—Carrefour...
1.55—Nouvelles
2.00—Radio Scolaire
2.30—On joue on gagne
2.35—Reflets du jour
2.57—Nouvelles
3.00—Les Visages de l'Amour
3.15—Fémina
3.30—A votre choix
3.57—Charade musicale
4.00—Nouvelles A votre choix
4.30—Chez Bébert
4.57—Charade musicale
5.00—Nouvelles

CBF Montréal (690 Kc.)

5.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-journal
6.35—A la bonne heure
7.00—Radio-journal — Prière
7.15—Bonjour, pyjama
7.30—Radio-journal Bonjour, pyjama
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—Chez Miville
9.00—Radio journal
9.05—A plus d'un titre
9.25—D'une page à l'autre
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-journal Fémina
10.15—Psychologie de la vie quotidienne
10.30—Plein soleil
10.54—Ce qu'il y a de mieux pour bébé
11.00—Radio journal Musique variée
Fin des émissions

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.20—Pierre Berton Hour
6.25 à 8.00—Rush Hour
6.30—Nouvelles
6.55—Jimmie Fiddler Reports
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.05 à 10.00—P.M. Show
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles int.
10.10 à 11.00—Bill Tinblin Concert Hour
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10 à 12.00—Eleventh Hour
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—All Nite House Party
1.00—Nouvelles (Nouvelles toutes les heures)

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Sports at Six
6.10 à 7.00—Showbill
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05—What's the Score
7.30—Nouvelles
7.32—Campus Club
8.00—Nouvelles
8.05 à 9.00—Best Sellers
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.10—Météo
9.15 à 10.28—Joe Brown show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.28—Nouvelles
10.30—Ottawa Winter Fair
10.45—Holiday
11.00—Nouvelles et sports
11.15 à 6.00—Open House
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles Nouvelles à l'heure et la demi-heure)

CBO-OTTAWA

6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—The Learning Stage
7.00—All That Jazz
7.30—Business Barometer
7.35—Hodge Podge
8.00—Assignment
8.30—Radio Inter.
9.00—Soundings "Natural History"
9.30—CBC Strings
10.00—Nouvelles
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—Speaking Personally
10.30—Chicho's Palace
11.00—Symphony Hall
12.00—CBC Nouvelles, météo, sports
12.07—The Word and the Music
12.15—Music Program

CKCH-OTTAWA HULL (970 Kc.)

11.00—Radio journal Les Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vies de femmes
11.30—Les Joyeux Troubadours
12.00—Radio-journal Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12.30—Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles du sport
1.15—Lettre à une Canadienne
1.30—Une demi-heure avec...
2.00—Radio scolaire
2.30—Le Bel âge
3.00—Radio-journal Les chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal Le comptoir du disque
4.30—Sur 2 plages
4.45—Ad Lib
5.00—Radio-journal Métro-magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles du sport
6.00—Radio-journal

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Farm notes
7.00—Nouvelles et sports
7.20—Bobby Hull Show
7.30—Nouvelles et sports
7.45—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.20—Bobby Hull show
8.30—Nouvelles et sports
9.00—Nouvelles et sports
9.05 à 10.00—Live Wire
9.15—Say Win
9.30—Nouvelles
9.55—Jimmie Fiddler Reports
10.00—Nouvelles et sports
10.05 à 12.00—Bill Lee's Ent.
10.15—Say Win
10.30—Nouvelles
10.55—Jimmie Fiddler Reports
11.00—Nouvelles et sports
11.15—Say Win
11.30—Nouvelles
11.55—Jimmie Fiddler Reports
12.00—Nouvelles et sports
12.05 à 1.00—Everybody Sings
12.15—Say Win
12.30—Nouvelles Int.
12.40—Sports
12.55—Jimmie Fiddler Reports
1.00—Nouvelles
1.05 à 2.00—These Are Tops
1.15—Say Win
1.30—Nouvelles
1.55—Jimmie Fiddler Reports
2.00—Nouvelles
2.05 à 3.00—Album Parade
2.15—Say Win
2.30—Nouvelles
2.55—Jimmie Fiddler Reports
3.00—Nouvelles
3.05 à 4.00—1310 Rural Route
3.30—Nouvelles
3.55—Jimmie Fiddler Reports
4.00—Nouvelles
4.05 à 5.00—Teen Beat
4.30—Nouvelles
4.55—Jimmie Fiddler Reports
5.00—Nouvelles et sports
5.10 à 6.00—Rush Hour
5.30—Nouvelles
5.55—Jimmie Fiddler Reports
6.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—General's Inspection
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles et météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.05 à 12.00—Les Lye Show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.15—Delmonte Music Man
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
11.00—Nouvelles
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.55—Nouvelles
12.00—The Rythmes Pals
12.15—Farmer's Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Shur-Gain Market Round-up
1.00—Nouvelles
1.15 à 4.00—Cliff Fletcher show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away:
2.00—Nouvelles
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away:
3.00—Nouvelles
3.30—Nouvelles
3.32—Art Linkletter and the Kids
4.00—Nouvelles
4.05 à 7.00—Showbill
4.30—Nouvelles
1.32—I Give Away:
5.00—Nouvelles
5.30—Nouvelles
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at six

CBO-OTTAWA

6.00 à 9.00—Face the Music
6.30—CBC Nouvelles locales
6.45—Livestock Market Report
7.00—CBC Nouvelles
7.25—RA Reporter
7.30—CBC Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.10—Preview Commentary
8.35—Max Ferguson show
9.00—Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Morning Music
9.45—Court of Opinion
10.15—Playroom
10.30—CBC Nouvelles
10.33—With A Smile and a Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—National School Broadcast
11.30—The Archers
11.45—Music On The Heather
12.00—BBC Nouvelles
12.15—Don Messer
12.30—CBC Farm Broadcast
12.59—Signal-horaire
1.00—CBC Nouvelles
1.15—The Tommy Hunter show
1.45—John Drainie Tells A Story
2.00—CBC Nouvelles
2.03—Trans-Canada Matinee
3.00—Daydreaming
3.30—Return Half
4.00—Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Lift Up Your Hearts
4.20—Piano Moods
4.30—Countdown
5.00—Nouvelles
5.05—Mac's Music
5.55—Sports Review
6.00—Nouvelles

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard Demers

Mais on chante partout ! Jacqueline Joriss chez Alfred de Musset; Danielle Oddera "Au Mazot"; Margot Lefebvre au "Rib Club"; Jacques Blanchet au "Bistro"; et Al Cromwell au "Hibou"

Ce n'est pas officiel, bien entendu, mais il semble y avoir présentement dans la région un Festival du tour de chant. Peu importe là où vous allez à Ottawa, Hull ou Eastview, il y a quelqu'un qui ne demande pas mieux de fredonner pour votre bon plaisir des airs connus... en français par surcroit.

La présente semaine l'emporte pour les engagements d'artistes de la chansonnette. Jeudi soir, par exemple, une jolie jeune femme ouvre ses bras et son coeur, sourire aux lèvres et chansons à la bouche, pour accueillir les auditoires dans chacune des trois villes de notre petit coin.

Vendredi et samedi, un jeune compositeur très connu débutera à Ottawa. Ses chansons sont interprétées par les plus grands noms du monde du spectacle au Canada français.

Voilà de quoi piquer la curiosité. Maintenant pour les détails.

JACQUELINE JORISS

On se surprend que Jacqueline Joriss en soit à son premier voyage à Ottawa(car elle a tellement voyagé. Cet été, par exemple, elle a passé deux mois en Turquie et en Israël. Elle adore ce coin du monde. Aussi, son tour de chant qu'elle donne jusqu'à samedi soir inclusivement à la salle Alfred de Musset y a-t-il gagné. En effet, elle chante l'amour maintenant non seulement en français et en anglais, mais aussi en turc, en hébreu et en portugais.

En portugais? Bien sûr, car Jacqueline Joriss a fait un long séjour au Brésil. Sa blanche et parfaite dentition lui assura un contrat de 32 semaines. Tout en annonçant une pâte dentifrice à la télévision brésilienne, elle interprétait des mélodies de son choix, c'est-à-dire des chansons d'amour.

Selon Jacqueline Joriss, il n'y avait pas si loin de l'Amérique du Sud à l'Amérique du Nord. Donc, elle s'amena à Montréal. CKVL lui confia le titre de Mademoiselle de Paris et de 11 heures à minuit tous les jours, la blonde Parisienne parla d'amour aux Montréalais. Apparemment, les Montréalaises écoutaient aussi.

Chez de Musset, Jacqueline Joriss donne un tour de chant léger de veine à plaire aux hommes d'affaires américains, Elle est présentée par Chantal Beauregard, de CKCH, et accompagnée au piano par Sammy Patrick.

DANIELLE ODDERA

La Marseillaise Danielle Oddera est au Canada depuis trois ans. Pendant la moitié de son séjour ici, la blonde enfant a dû se contenter d'être "la p'tite soeur de Clairette". Puis, un soir, elle chanta. Elle devait continuer à le faire au point de ne pouvoir s'arrêter.

Il y a dix jours, Danielle Oddera devenait comédienne pour "Marius" à la télévision. Elle campait Fanny. La critique a été si favorable qu'on se demande si dorénavant cette jeune fille de 23 ans ne poursuivra pas deux carrières. Elle a et le talent et l'énergie d'un tel avenir.

Qui sait, un jour, on dira peut-être que Clairette est "la grande soeur de Danielle Oddera". Entretemps, on peut entendre Mlle Oddera pour les deux dernières fois, jeudi soir, à 9 et 11 heures, à la boite à chansons "Au Mazot", rue Principale, Hull.

MARGOT LEFEBVRE

Il y a très longtemps que l'on parle de Margot Lefebvre. Elle a été en vedette à la radio, à la télévision, au cabaret et même en récital. Toutefois, le public de la région n'avait jamais eu la chance d'aller l'applaudir en personne avant le début de la semaine alors que la populaire interprète de la chanson débutait au "Rib Club" de l'Hôtel Riverside.

Margot Lefebvre arrive directement d'un engagement très couru au Casa Loma de Montréal. D'ailleurs, la jolie vedette est entourée des mêmes artistes, notamment Guy Roger, Rubi Sidor et Benny Barbara. La direction nous assure qu'il s'agit bien d'un programme "typiquement canadien-français".

La semaine prochaine à l'Hôtel Riverside, il y aura encore une atmosphère française. L'incroyable Guilda y remplira un engagement avec sa compagnie. C'est la même revue qui a été si chaleureusement applaudie à Montréal, Québec et dans le reste de la province.

JACQUES BLANCHET

Il y a deux semaines, la direction du café Le Bistro promettait une grande surprise à ses habitués. Cette surprise prend la forme du jeune et talentueux compositeur-chanteur Jacques Blanchet. Ce jeune artiste sera à Ottawa les 8 et 9 novembre, pour remplir un engagement au "Bistro", 150, rue Stanley.

La direction de cette boite et André Vézina, de CKCH, peuvent se féliciter de la venue de Blanchet dans la capitale. C'est réussir là où les autres ont failli. En effet, Jacques Blanchet n'a jamais chanté à Ottawa. Voilà une raison de plus pour se rendre au café de la rue Stanley.

Les habitués du "Bistro" pourront également apprécier en fin de semaine deux expositions de peintures. Les artistes sont Guy Laliberté, de Hull, et René Hamel, de Trois-Rivières.

De ceci et de cela

On chante aussi en anglais dans la région... Cela vous surprend peut-être... De jeudi à dimanche... **Al Cromwell** sera au café **Le Hibou...** Quoique Noir et un enthousiaste du folklore, **Cromwell** n'est pas Américain comme plusieurs le croient... Au fait, il est bel et bien né dans les Maritimes... Après ses premiers succès à Toronto, il entreprit des tournées au Canada et aux Etats-Unis... Il fut l'un des artistes les mieux appréciés au **Festival folklorique de Mariposa**... **Al Cromwell** en est à son deuxième engagement au "**Hibou**"... On peut l'entendre à 9 h. 30 et 11 heures.

Reprise au **Théâtre intime Racine,** rue Frontenac, Eastview... De jeudi à samedi, à 8 heures, les **"Compagnons de la scène"** donnent les 5e, 6e et 7e représentations de **"M. Corbillon veut rompre en beauté"**, comédie en un acte de Santelli, tandis que les membres du **Club Musica** présenteront un programme musical...

"La mort de belle"... Ce film projeté mercredi soir au **Ciné-club outaouais** nous a rappelé des souvenirs... Nous avons rencontré son jeune metteur en scène **Edouard Molinaro** lors de la sortie de ce long métrage à **Paris,** il y a trois ans.

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Twilight of Honor" (2R) 1.00 - 3.05 - 5.10 - 7.15 - 9.20. Dern. 9.05.

CARTIER — "Ma tante" (2) 1.00 - 5.00 - 9.00. "La Forêt interdite" (2R) 3.30 - 7.30. Dern. 7.30.

CENTRE — "The Big Country" (1) 1.00 - 5.05 - 9.10. "The Iron Glove" (2) 3.45 - 7.50. Dern. 7.50.

CINEMA DE PARIS — "Liberté surveillée" (2) 6.30 - 9.48. "Des filles pour le Mambo Bar" (3) 8.21. Dern. 8.00.

LITTLE ELGIN — "The L Shaped Room" (2R) 12.45 - 2.55 - 5.10 - 7.20 - 9.40. Dern. 9.30.

ELGIN (Main) — "Irma la douce" (3) 1.15 - 4.00 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.15.

ELMDALE — "Heavens Above" (2R) 1.00 - 3.05 - 5.10 - 7.20 - 9.30. Dern. 9.20.

LAURENTIEN (Gatineau, P. Qué.)— "Parisien malgré lui" (2R) 6.30 - 9.55. "Le Prix de la gloire" (2) 8.25. Dern. 8.25.

LINDEN — "Five Bold Women" (2) 2.20 - 6.55. "House of Women" (2) 3.55 - 8.30. "Wild For Kick" (4) 1.00 - 5.25 - 10.00. Dern. 6.55.

MAYFAIR — "Magnificent Seven" (1) 1.00 - 3.50 - 7.45. "The Racers" (2) 2.10 - 6.00 - 9.55. Dern. 7.45.

NELSON — "Cleopatra" (3). Spectacle tous les soirs à 8.00 p.m. Dim. 7.30 p.m. Matinees — mer., sam., dim. et jours de congés: 2.00 p.m.

REGENT — "Wall of Noise" (3) 12.00 - 3.45 - 7.35. "The Castilian" (1) 1.40 - 5.30 - 9.20. Dern. 7.35.

RIALTO — "Raiders of Old California" (1) 1.00 - 5.55 - 10.20. "Chartroose Caboose" (1) 2.20 - 7.05. "Carribean" (2) 3.55 - 8.40. Dern. 7.05.

RIDEAU — "Wives and Lovers" (3) 1.00 - 4.35 - 8.20. "Come Blow Your Horn" (3) 2.45 - 6.20 - 10.05. Dern. 8.20.

SOMERSET — "Heavens Above" (2R) 1.00 - 3.08 - 5.16 - 7.24 - 9.37. Dern. 9.27.

CINEMAS EN PLEIN AIR

AUTO-SKY — "No Down Payment" (2). "House of Bamboo" (2). Guichet ouvert à 7.00 p.m.

BRITANNIA — Cinéma fermé pour la saison.

ODEON QUEENSWAY — "Heavens Above" (2R). "Fast Lady" (2). Guichet ouvert à 7.00. Film 7.30.

STAR-TOP — "Strangers When We Meet" (2R). "Fast and Sexy" (2R). Guichet ouvert à 7.00 p.m.

Cinéma

COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

LINDEN Jusqu'à samedi!
3 films sur la délinquance juvénile!
"WILD FOR KICKS" (Adultes)
"HOUSE OF WOMEN"
"5 BOLD WOMEN"

SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE
JEUDI
14 NOVEMBRE 1963

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515
VENDREDI et SAMEDI
"LE PRIX DE LA GLOIRE"
Pierre Cressoy
Eleonor Rossi Drago
"PARISIEN MALGRE LUI"
Fernand Gravey - Sylvia Koscina

OTTAWA CHORAL SOCIETY
REQUIEM de MOZART
LUNDI 11 NOV. à 8h.30 du soir
Tous les sièges: $1.00
Les billets sont en vente au Treble Clef, 104, Bank et 68, Rideau ou signalez 729-1194

La Boite à Chanson "AU MAZOT"
195, rue Principale, Hull
(Sous-sol restaurant Au Cochon d'Or)
présente
DANIELLE ODDERA
CE SOIR
9 h. et 11 h.

AUTO-SKY DRIVE-IN
JOANNE WOODWARD
BARBARA RUSH
ROBERT STACK
ROBERT RYAN
"NO DOWN PAYMENT"
(Adultes) — aussi
"HOUSE OF BAMBOO"
En couleurs
BASELINE RD.-PRESCOTT H'w'y.-PA.2-2653
Le contrôle ouvre à 7 h. 15 et le spectacle commence à 7 h. 30.

Cinéma de PARIS HULL
Un grand amour en danger de mort.
MARINA VLADY
ROBERT HOSSEIN
et RENE LEFEVRE
CINEMASCOPE EN COULEURS
LIBERTE SURVEILLEE
EGALEMENT A L'AFFICHE
le Mambo-Bar avec ses danseuses et ses rythmes enflammés
Kay FISCHER
Gerlinde LOCKER
Tommy RUPP
DES FILLES pour le Mambo-Bar
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

NEW YORK EST A VOTRE PORTEE
2,000 chambres modernes avec baignoire, radio et TV
Simples, à partir de $8.00
Doubles, à partir de $11.50
Le célèbre HOTEL TAFT
7th AVE. at 50th St. NEW YORK
TIMES SQUARE AT RADIO CITY
Alfred Lewis, Gen. Mgr.

9e SEMAINE HILARANTE !
JACK LEMMON · SHIRLEY MacLAINE
dans BILLY WILDER'S IRMA la DOUCE
TECHNICOLOR® PANAVISION®
ELGIN Lun. à sam. — 1.20-4.00-6.45-9.25
Dim. seulement — 1.30-4.10-6.45-9.25

RICHARD CHAMBERLAIN, L'IDOLE DE MILLIONS DE TELESPECTATEURS DANS LE ROLE DU DR KILDARE, DANS SON PREMIER ROLE DE VEDETTE A L'ECRAN GEANT DU CINEMA.
M-G-M presents A PERLBERG-SEATON PRODUCTION starring
RICHARD CHAMBERLAIN
in Twilight of Honor
RAW REALISM! A MOVIE FOR THE MATURE!
IN PANAVISION®
Maintenant! Capitol BANK AT QUEEN STS. CE. 2-1579 POUR ADULTES !

20th Century-Fox presents ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON · REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
IN TODD-AO · Color by De Luxe
CINEMA NELSON
325, rue Rideau — 233-8803
Billets réservés en vente au guichet, de midi à 9 p.m.
Un spectacle tous les soirs, à 8 h. Le dimanche, à 7 h. 30 p.m. En matinée, les merc., sam. dim. et congés.
Spectacle pour adultes.
Il est permis de fumer dans les loges Amplement de stationnement à prox.

— A L'AFFICHE —
I tell you, chum... laughs it is!
TWO SMASH HITS!
FRANK SINATRA
in COME BLOW YOUR HORN
TECHNICOLOR®
JANET LEIGH · VAN JOHNSON · SHELLEY WINTERS · MARTHA HYER
WIVES AND LOVERS
ADULT ENTERTAINMENT
Rideau CONT. FROM 1 P.M. RIDEAU AT DALHOUSIE

Trois étranges compagnons s'aventurent dans un monde inconnu, dans...
WALT DISNEY presents The Incredible Journey
Featuring BODGER the Bull Terrier, TAO the Siamese Cat, LUATH the Labrador Retriever
Based on Sheila Burnford's international best-selling novel
TECHNICOLOR®
Released by BUENA VISTA Distribution Co., Inc. © 1963 Walt Disney Productions
PLUS Walt Disney's "BLUE MEN OF MOROCCO" PRINT BY TECHNICOLOR
COMMENCE DEMAIN :
à 12.50 - 3.10 - 5.25 - 7.45 - 10.00
Représentations dimanche à 2.30 - 4.55 - 7.15 - 9.40
Enfants 35c en tout temps. Etudiants: matinée 55c, en soirée 75c. Adultes: matinée: 75c, en soirée $1.00. Loges de fumeurs: matinée 85c, soirée $1.15.
Regent A FAMOUS PLAYERS THEATRE
235-5111

Vous n'avez jamais réellement ri si vous n'avez pas vu...
"MA TANTE"
Version française de "AUNTIE MAME"
avec ROSALIND RUSSELL
EN TECHNICOLOR
Meilleur que le livre! Encore plus comique que la pièce!
— EGALEMENT A L'AFFICHE —
"LA FORET INTERDITE"
(Version française de Wind Across the Everglades)
Burl Ives — Christopher Plummer
Entrée: Enfants en matinée: 25c
Adultes en matinée: 50c et en soirée: 75c
Cartier HULL, QUEBEC

VENEZ VOIR PETER SELLERS
COMMENCE AUJOURD'HUI
...qui vous arrachera des rires hystériques, dans une comédie d'un caractère un peu clérical
POUR ADULTES
THE BOULTING BROTHERS' PETER SELLERS
CECIL PARKER · ISABEL JEANS · ERIC SYKES · STORMY MILES
HEAVENS ABOVE!
Horaire du film principal: AT THESE THREE THEATRES
Elmdale et Somerset 1.00-3.05-5.10-7.20-9.30
Dernière rep. compl. 9.20
Queensway Drive-in Guichet ouvert à 7 p.m. Le spectacle commence à 7.30 p.m.
SOMERSET SOMERSET AT BANK — CE. 6-9528
ELMDALE WELLINGTON AT PARKDALE — PA. 8-2333
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY — 745-7145
Autre film hilarant au Queensway Drive-in "THE FAST LADY" en couleur

LA GALERIE NATIONALE
EDDY ELGEN ET SLATER / OTTAWA, ONTARIO
GROUPE DE DISCUSSION
pour marquer l'ouverture de l'exposition "Americans 63"
Mardi, le 12 novembre — 8 h. 30 du soir
Animateur: Jean-René Ostiguy, chef des services extérieurs, Galerie Nationale
Participants: Lawrence Alloway, conservateur The Solomon R. Guggenheim Museum, N.Y.
Herbert M. McLuhan, professeur, St. Michael's College, Université de Toronto
Jacques de Tonnancour, artiste et professeur, Ecole des Beaux-Arts de Montréal
EN SEMAINE: DE 10 H. A 6 H.
LES MARDIS ET LES JEUDIS: JUSQU'A 10 H. LE SOIR
DIMANCHE ET JOURS DE FÊTE: DE 2 H. A 6 H.
ENTRÉE GRATUITE VISITES DIRIGÉES: 992-6461

A Hawkesbury

L'arpentage de 800 lots est complété

HAWKESBURY — L'ingénieur municipal de la ville de Hawkesbury, M. Ghislain-E. Séguin, a déclaré, mercredi, que la firme d'arpenteurs-géomètres Wildman et Rhodes, de Toronto, avait complété l'arpentage de 800 lots du secteur compris entre la rue Hamilton et les limites est de la ville.

On se souvient que cette firme avait été embauchée au début du mois de septembre pour arpenter les quelque 2,200 lots de la municipalité. Le coût de ce projet s'élèvera à $60,000. La ville a déjà reçu l'assurance du département du procureur général de l'Ontario qu'une subvention de $16,000 lui sera accordée. Le Conseil des comtés unis sera appelé à verser une somme similaire.

Durant l'hiver, les arpenteurs traceront un plan général des lots du secteur est de la ville. Les propriétaires qui seront en désaccord avec les donnés de ce plan pourront porter leurs griefs à l'attention des représentants du département du procureur général, lequel tiendra une séance publique au début de l'année.

L'arpentage des secteurs centre et ouest de la ville sera entrepris au printemps de 1964. On prévoit que les travaux seront définitivement complétés l'automne prochain.

L'ingénieur Séguin a souligné que la municipalité avait autorisé ce travail afin d'éliminer les disputes qui se produisent souvent entre propriétaires au sujet des limites de leur lot.

Un nouveau Truffaut

François Turffaut a choisi le titre de son prochain film: **"La peau douce"**. Il a choisi également ses interprètes: Jean Désailly, Françoise Dorléac et Nelly Benedetti. Le sujet du film: l'adultère.

"Il y a eu en France peu de films sans adultères, mais il y a très peu de films sur l'adultère, a déclaré François Truffaut. Mon film racontera donc une histoire d'adultère. Mais je n'ai pas fait de la femme trompée par son mari la malheureuse pleurnicharde classique. La mienne se défendra comme une lionne!"

François Truffaut a écrit **"La peau douce"** avec Jean-Louis Richard, comédien devenu scénariste, à qui l'on doit un excellent film dont Eddie Constantine était la vedette: **"Bonne chance, Charlie"**.

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Le Gant de fer — *Adultes*

Américain, 1954. 75 min. Film de cape et d'épée réalisé par William Castle avec Robert Stack, James Stuart et Ursula Thiess.

Jacques Stuart, de la grande famille royale d'Ecosse, prétendant au trône d'Angleterre, doit se réfugier en France. Le capitaine Wogan, un de ses plus fidèles partisans, l'y rejoint. Toutes les tentatives du roi pour faire abattre le prétendant sont déjouées par les deux exilés. Wogan est un escrimeur invincible. Il s'avérera même un amoureux très opportuniste.

Si le titre du film est assez symbolique, l'intrigue, pour sa part, n'a rien de bien mystérieux. Tout a été raconté de cette histoire. L'interprétation ne s'élevant pas au-dessus de la médiocrité des personnages, la critique n'a plus qu'à s'en prendre aux combats d'escrime au sujet desquels il n'y a vraiment rien à dire. Ce film de série est en définitive des plus quelconque. Pour **aduites.**

Ma tante — *Adultes*

Américain. 1958. 143 min. Technirama. Technicolor. Comédie pseudo-biographique réalisée par Morton Da Costa avec Rosalind Russell, Forrest Tucker et Peggy Cass.

Les souvenirs personnels du romancier Patrick Dennis qui, orphelin dès l'âge de dix ans, fut adopté par son excentrique tante Mame, sont à la base de ce film. A New York, vers les années 1929, dans un milieu de vedettes et d'artistes d'avant-garde, tante Mame connaît la débâcle financière, suivie d'un heureux mariage. La mort prématurée de son époux l'incitera à écrire son autobiographie dans une atmosphère d'originalité, pour le moins extravagante.

Cette comédie, de caractère épisodique, est avant tout un film d'acteur brillamment enlevé par la dynamique Rosalind Russell. Tout cependant est traité superficiellement, sans grande pénétration des personnages et de leurs problèmes, ce qui ne laisse pas d'être monotone, vu la longueur du film. Quelques scènes très drôles. A signaler le générique qui nous fixe tout de suite sur la versatilité de l'héroïne et du décor.

Appréciation morale: **L'humour déplacé, en ce qui concerne une fille-mère, et la légèreté de certaines situations sont atténués par le ton de comédie. Pour adultes.**

La Maison de bambou — *Adultes*

(House of Bamboo — 20th)

Américain. 1955. 99 min. Cinémascope. Deluxe color. Drame policier réalisé par Samuel Fuller avec Robert Ryan, Robert Stack et Shirley Yamaguchi.

A Tokyo, un mystérieux gang est tenu responsable de plusieurs attaques à main armée au cours desquelles un soldat américain a été tué. Aussitôt la police militaire dépêche sur les lieux un officier de la brigade criminelle. Déguisé en gangster, il s'incorpore à la bande. Grâce à l'aide d'une jeune Japonaise, il parvient à mettre un terme aux agissements des criminels.

L'histoire assez banale en soi sort cependant des sentiers battus en raison du ravissant décor exotique dans lequel elle se déroule. En doublant l'intrigue policière d'un documentaire de qualité par moment assez poétique, Samuel Fuller a eu une heureuse idée. Son style se ressent toutefois quelque peu de l'influence d'Orson Welles, surtout dans la palpitante chasse à l'homme de la dernière séquence.

Appréciation morale: **Le rôle d'un détective courageux et de nombreuses violences s'entremêlent dans ce thème pour adultes.**

Parisien malgré lui — *Adultes, des réserves*

Franco-italien. 1958. 100 min. Comédie réalisée par Camillo Mastrocinque avec Toto, Fernand Gravey et Sylva Koscina.

Duclos, gangster mondain, voit son fils compromis dans une affaire où il n'est pas coupable. La preuve de son innocence est entre les mains du marquis Gaston de Chemantel qui exige dix millions de dollars pour céder le document. Duclos, qui connaît un clochard de Rome, un nommé Toto, parfait sosie du marquis, imagine le stratagème suivant. Gaston va prendre une assurance de dix millions, puis on fera venir Toto à Paris en lui faisant croire qu'il est le marquis de Chemantel, quitte ensuite à le liquider dans un "accident". Après un début prometteur, l'affaire échoue et Toto retourne à Rome.

Centré sur le célèbre comédien italien Toto, ce film vaut beaucoup plus par le jeu de la vedette que par le scénario plutôt incohérent et la mise en scène sans relief. Les acteurs se tirent comme ils peuvent de rôles inconsistants.

Appréciation morale. **Le ton de comédie atténue la portée d'une intrigue sujette à caution. Cependant à un dialogue souvent grivois s'ajoutent des images suggestives qui motivent de nettes réserves.**

La Forêt interdite — *AR*

Américain. 1958. 90 min. Technicolor. Film d'aventures et documentaire. Réalisation de Nicholas Ray avec Burl Ives, Christopher Plummer et Gypsy Rose Lee.

Au tournant du siècle, une poignée de trappeurs massacrent sans pitié les aigrettes nichées dans les marais de la Floride. La Société Audubon poursuit les hors-la-loi d'ailleurs alléchés par les fortes primes qu'offrent les modistes de la Nouvelle-Orléans, en échange des plumages qui donneront, aux coiffures des belles, une touche exotique.

Un film assez pauvrement mis en scène mais écrit par l'excellent scénariste Budd Schulberg. Une bonne part du récit s'apparente à la trame d'un western. Le résultat final laisse une impression d'amateurisme, à part quelques scènes joliment mises en images. Le montage alourdit le rythme et l'intrigue amoureuse reste assez confuse. Notre compatriote, Christopher Plummer, joue avec finesse bien qu'il ne soit pas de taille à affronter un Burl Ives.

Appréciation morale: **Les brutalités auxquelles se livrent les trappeurs rivaux et un certain climat de bassesse morale motivent des réserves.**

BURT LANCASTER, à gauche, la vedette du film "The Leopard", parle ici au jeune metteur en scène John Frankenheimer entre deux prises de vues du long métrage "Le train", production cinématographique dans laquelle Lancaster partage la tête d'affiche avec la grande étoile française Jeanne Moreau et le Britannique Paul Scofield. "Le train" est basé sur des incidents authentiques. Durant les derniers jours de l'occupation allemande, les nazis voulaient s'emparer des trésors de l'art moderne en France. Tout était emballé sur "Le train" lorsque leurs plans furent déjoués par des Français aussi rusés. Ce film est le quatrième qui réunit Burt Lancaster et John Frankenheimer. Le premier tour de manivelle fut donné en août. Le film sera terminé en janvier.

Changement de titre

Le film que tourne actuellement Raoul André et dont le titre primitif "Dynamite girl" vien de céder sa place à "Les femmes d'abord" sera une production policière dans la série de "Eddie Constantine".

L'histoire s'inspire d'un roman de Paul Gérard et l'on y voit une jeune femme, veuve d'un chef de gang, qu'une bande de trafiquants veut à tout prix faire disparaître.

Heureusement, un agent secret, séduisant et efficace, la protègera. Il s'agit, on le devine, d'Eddie Constantine qui, comme on peut le constater déjà dans "L'empire de la nuit" prend volontiers le parti des veuves en danger, surtout quand elles sont jolies.

Raoul André veut essayer de donner à son film un "style western", avec nombreuses poursuites et bagarres.

"Les femmes d'abord" marque les débuts à l'écran d'une comédienne de classe, Christiane Minazzoli qui triompha au théâtre des Ambassadeurs dans "La reine galante".

Déjà pressentie par Agnès Varda pour "Cléo de 5 à 7" — mais elle ne pouvait alors quitter le TNP, Christiane Minazzoli trouve ici son premier rôle à l'écran.

Marie Laforêt en est à 23 ans à son 7e film

Maire Laforêt vient d'achever, à 23 ans, le tournage de son septième film. Elle avait, jusqu'alors témoigné de dons très étendus, qu'on décelait déjà lorsque sortit sur les écrans "Plein soleil", le film de René Clément où elle avait Alain Delon et Maurice Ronet pour partenaires. On la vit ensuite dans "Saint Tropez blues" (un film plein de promesses de Marcel Moussy) avant qu'elle trouve sa première chance dans "La fille aux yeux d'or" dont Jean-Gabriel Albicocco lui avait confié le rôle principal. Marie Laforêt tourne ensuite "Leviathan", puis un des chapitres des "Amours célèbres".

Cette fois, dans "Le rat d'Amérique," Marie Laforêt trouve un rôle tout à fait nouveau pour elle, à l'opposé en tout cas, de celui qu'elle avait tenu dans "La fille aux yeux d'or". "Elle n'a rien de plus ni de moins, dit Jean-Gabriel Albicocco, que lorsqu'elle tourna "La fille". Elle est toujours elle-même, mais ce don inné qu'elle possède et qui est la caractéristique des grandes comédiennes — lui permet d'être aussi sensuelle, aussi dure parfois, qu'elle était vulnérable et tendre dans "La fille". Sans maquillage, sans perruque, sans éclairages particuliers, enfin sans trucs, elle partage avec le caméléon ce terrible pouvoir d'être une autre, de changer de peau à l'instant qu'il faut. Ici, en outre, au personnage dur de Maria, elle donne une allure, un style, de la race, en un mot".

Marie Laforêt, dont l'entrée dans la carrière cinématographique ressemble à un conte de fées (elle accompagnait sa soeur à un concours radiophonique où Raymond Rouleau la remarqua et où elle triompha finalement devant toute les autres concurrentes) est aujourd'hui l'une des nos comédiennes les plus sensibles et les plus intelligentes.

L'HOTEL RIVERSIDE
BILLY & LILLY
et les
THUNDERBIRDS
Venez tôt. Divertissement continuel à partir de 8 .pm.
Samedi, en matinée
de 3 à 5
DOWNSTAIRS AT THE RIB

La semaine prochaine
REVUE
"Ooh La La"
GUILDA

Voyez la revue de modes TOMMY et LEFEBVRE les 12, 13 et 14 novembre à 8 heures du soir et demeurez pour voir la revue GUILDA. Les billets sont gratuits et peuvent s'obtenir chez Tommy et Lefebvre Ltd., 495, rue Bank.

L'HOTEL RIVERSIDE
399, promenade Riverside

présente

MARGOT LEFEBVRE
GUY ROGER
RUBI SIDOR
BENNY BARBARA
"Spectacle canadien-français" QUI NOUS VIENT DU CASA LOMA A MONTREAL
Spectacle à 9.00 - 11.30
Venez diner et danser au
RIB CLUB

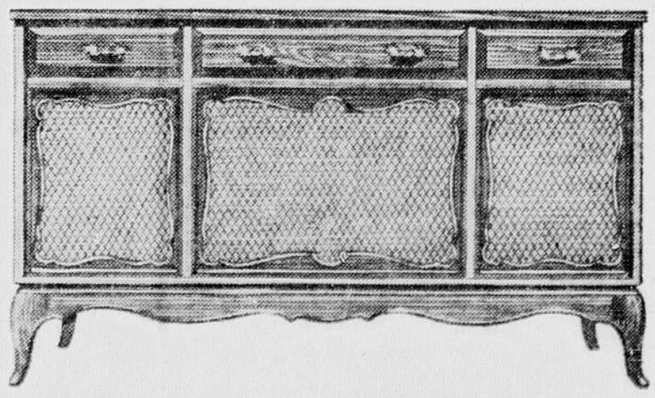
"Y'A DE L'ARGENT DANS L'AIR A CKCH"

La Compagnie Robin Hood présente sur les ondes de CKCH du lundi au vendredi à 9 h. 55 a.m. la populaire émission "Y'A DE L'ARGENT DANS L'AIR". Mme Laurent Rieux du 13 de la rue Rochon à Hull s'est mérité la somme de $150.00 pour sa participation à cette émission. Sur la photo on remarque l'heureuse gagnante en compagnie de M. Edgar Châteauvert, épicier IGA, 125, rue Dumas, Hull, M. Roger Léveillé, gérant régional de la compagnie Robin Hood et l'animateur de l'émission André Vézina.

*Le secret: le bras de tonalité Scratch-Guard exclusif. Voyez votre marchand

Si vous ne possédez pas déjà un appareil stéréo, vous serez ravi d'avoir attendu les appareils Philco '64. Pourquoi? Parce que le nouveau bras de tonalité Scratch-Guard Philco est une caractéristique que vous *désirez*. Il ne peut endommager les disques, même si vous l'échappez ou le traînez sur les sillons délicats. Il prolonge la durée des disques et des aiguilles. Qu'y-a-t-il encore de nouveau dans les appareils stéréo Philco '64? Tout... des meubles jusqu'aux réglages de la *sonorité*. Voyez votre marchand bientôt, pour une démonstration.

PHILCO
UNE FILIALE DE Ford Motor Company
PHILCO CORPORATION OF CANADA LIMITED, DON MILLS, ONTARIO



63-6F

MARCHANDS "PHILCO"

C. Caplan Limitée
"Annexe des meubles"
331, ave King Edward, Ottawa — 235-3381

Commercial
Television & Appliances
"Service gratuit pendant un an sur tout téléviseur acheté chez nous"
199, rue Rideau, 232-6540

Hillier's TV – Radio
Service Rentals Sales
453, ch. McArthur, 749-1251
1325, rue Wellington 722-7393

Ameublement Lessard Ltée
"Roi des Economies"
370, ave Main, Gatineau 663-5740

Shar-Lyn
Distributeur
903 ouest, rue Somerset Ottawa — 234-7421
59, rue Eddy, Hull 771-0518

...et le spectacle continue...

par Charles BRUYERE

ON DEMANDE... DES CANDIDATS

Le Comité permanent du trophée Gil.-O. Julien qui fait chaque année le choix du meilleur athlète de langue française de l'Ontario et de l'Ouest du Québec, fait appel à tous les organismes sportifs de ce vaste territoire et demande de suggérer des candidats possibles. Les sportsmen sont également invités, en tant qu'individu à soumettre leur propre candidature. Il suffit d'adresser les candidatures au Comité permanent du trophée Gil.-O. Julien, Le Droit, Ottawa.

★ ★ ★

M. Cartier Mignault nie les rumeurs qu'il va lancer bientôt son premier microsillon. Les rumeurs voulaient, récemment à Hull, qu'il allait enregistrer des airs mexicains pour promouvoir le concours Hull-Mexico des marchands de cette ville. ★

A la suite de l'émission de la Fédération des oeuvres de Hull, au poste CKCH, dimanche dernier, notre agent numéro 175 nous apprend que le notaire Lambert Gibeault ne fait partie d'aucune chorale paroissiale et qu'il n'a pas l'intention d'en faire partie. ★ Il est également faux de prétendre, comme la rumeur le veut, à Hull, que M. Victor Falardeau, le grand manitou de la Caisse populaire de Hull, serait nommé directeur de l'Orchestre symphonique du Lac des Fées à l'occasion du Festival national des arts que la Commission de la capitale nationale se propose de tenir à l'occasion des fêtes du centenaire de la Confédération, et que tout le monde, même les gens du Québec, observeront en 1967.

Mme Roland Lord, notre charmante correspondante de Rouyn-Noranda, nous apprend que Rollie Hammond a remporté un formidable succès au spectacle qu'il donnait au Moulin rouge de l'hôtel Commercial de la ville minière que nous avons tous hâte de visiter.

Le Premier ministre Lester B. Pearson a prononcé un discours, complètement en français aux Communes, mardi après-midi. Le député créditiste Gilles Grégoire avait fait un réquisitoire à l'endroit du Premier ministre. Le Premier ministre a répondu à M. Grégoire: "La réponse à la question que me posait l'honorable député "est non".

Un incident cocasse s'est déroulé à la Chambre des communes au moment où le chef de l'opposition Diefenbaker a demandé si le Premier ministre était au courant d'une nouvelle parue, le même jour, dans l'Ottawa Journal au sujet d'une augmentation scandaleuse de salaire du président et de ses collègues de Radio-Canada.

Le Premier ministre Pearson n'a rien dit, mais son collègue, le secrétaire d'Etat, M. Jack Pickersgill, a répondu (il n'était que 3 heures de l'après-midi) qu'il n'avait pas eu la chance de voir avant qu'il ne soit publié l'exemplaire de l'Ottawa Journal.

★ ★ ★

L'ancien Premier ministre de la province de Québec, feu M. Maurice Duplessis, s'est sans doute tourné dans sa tombe, mercredi soir, lorsque le député libéral Auguste Choquette a donné une imitation du fameux chef québécois, au Motel de Ville d'Eastview. M. Choquette, qui assistait au spectacle de la pétillante Jacqueline Joriss en compagnie des ministres Maurice Lamontagne, René Tremblay, et de ses confrères Vincent Drouin et Yvon Dupuis s'est mérité les applaudissements des membres du club Richelieu d'Eastview lorsqu'il a personnifié le très honorable Louis Saint-Laurent. M. Choquette a cédé aux instances de plusieurs de ses anciens confrères de classe dont Me Jean-Charles Sirois, d'Ottawa et Me Jules Barrière, ancien candidat conservateur dans Hull.

Quant au club Richelieu d'Eastview, il était en force à la salle Alfred de Musset. On remarquait entre autres Me Jean-Paul Filion, Robert Paris, (Robert a prononcé une satire éclair durant le souper conjoint de mercredi soir), Jean-Paul Latendresse, Me Pierre Mercier, Fernand Labelle, Louis Vincent (d'Ottawa-Hull)... et plusieurs autres... Notre journaliste Marcel Desjardins, qui se trouvait également sur les lieux en compagnie d'un confrère de Radio-Canada et ancien du "Droit", Jean-Marc Trépanier, en a profité pour saluer l'athlète Gérard Filion, de Hawkesbury, garçon de table à la salle de Musset, ci-devant du restaurant La Paloma et du Century Inn de Grenville. ★

LE MOT DE LA FIN — (La scène se passe le lendemain d'un banquet aux huîtres.)

—J'ai des maux d'estomac terribles depuis mon banquet aux huîtres hier soir!

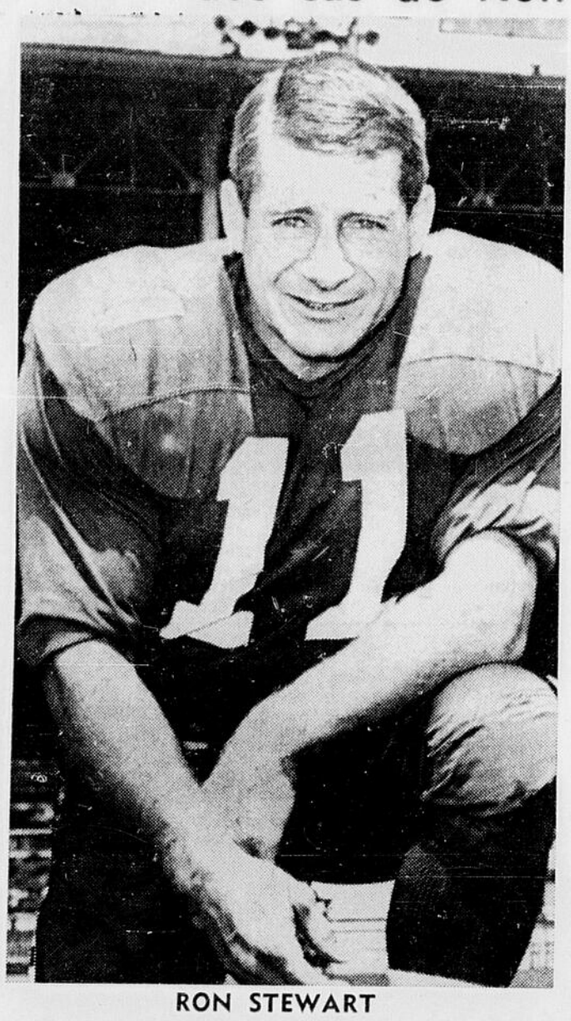
— C'est probablement parce que tu en as trop ouvert!

— Tu ne me dis pas qu'il fallait les ouvrir?

Le rapide Don Clark sera définitivement à l'oeuvre avec les Alouettes, samedi

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Les cas de Ron Stewart et Jack Nickols encore douteux



RON STEWART

Les demis Ron Stewart et Jack Nichols sont encore des débutants douteux sur l'alignement des Rough Riders d'Ottawa en vue de leur partie éliminatoire-suicide contre les Alouettes de Montréal, samedi prochain, en semi-finale de la Conférence de football de l'Est.

"Toutefois, l'état de Stewart s'améliore chaque jour", a révélé le pilote Frank Clair, hier, après une exercice d'entraînement.

Stewart s'est blessé à un genou contre Hamilton il y a deux semaines. Il était en uniforme samedi dernier, mais n'a pas joué.

En dépit de sa petite taille, Stewart s'est avéré excellent pour les Riders, cette saison, avec des gains de 523 verges au sol, 23 passes acceptées bonnes pour 343 verges et un total de huit touchés.

De plus, il est un bloqueur effectif dans le champ-arrière des Riders.

Les autres blessés qui sont prêts à évoluer sont: Maurice Racine, le spécialiste des bottés, et Ernie White, remis d'une blessure au genou.

Par ailleurs, Clair n'a pas caché sa satisfaction du fait que son quart Russ Jackson avait été élu candidat aux trophées de meilleur joueur canadien et de meilleur joueur de l'année.

Jackson n'en revenait pas lui-même de sa nomination à ces deux honneurs.

On attend une foule supérieure au record de 22,763 amateurs lors de cette joute éliminatoire, télédiffusée par Radio-Canada à partir de 1h. p.m.

MONTREAL (PC)—Le pilote Jim Trimble a déclaré, hier, que Don Clark sera de retour dans le champ-arrière des Alouettes de Montréal, samedi prochain, lors de la semi-finale-suicide de la CFE contre Ottawa.

Clark de retour

Clark, à l'écart du jeu pendant six parties à la suite d'une opération à un cartilage du genou, a pris part à un sérieux exercice mardi et les médecins l'ont alors déclaré prêt à jouer. Trimble a révélé que Clark portera un protecteur spécial au genou, ce qui ne l'empêchera pas de courir facilement.

Quant à l'entraîneur Guy Girardeau, il est d'avis que Clark est en parfaite condition: "S'il se blesse de nouveau au genou ce sera par pure malchance et non pas parce que sa jambe est faible."

Trimble a précisé que le retour de Clark impliquait l'absence du nouveau venu Nat Craddock, obtenu des Colts de Baltimore.

De plus, Meco Poliziani, qui se remet d'une blessure au coude, évoluera régulièrement même si Ferdie Burket débute comme flanqueur.

L'équipe continuera de s'entraîner jusqu'à vendredi avant de partir pour Ottawa, où l'on décidera du finaliste contre Hamilton.

Les Argonauts font encore parler d'eux

TORONTO (PC)—Les Argos de Toronto ont peut-être terminé leur saison de football, mais ils font encore parler d'eux.

Un agent d'assurance de Toronto a placé une annonce dans les pages sportives du Star hier, demandant aux supporteurs des Argos de lui soumettre par écrit leurs critiques.

Jack Lagar est d'avis que, si un nombre suffisant de supporteurs présente ses doléances, la direction des Argos va en tenir compte.

Lagar a spécifié qu'il ne voulait pas la tête de personne en particulier.

"Au cours des récentes années, nous avons vu arriver, vers la fin de la saison, de nombreux remplaçants finis au lieu de joueurs prometteurs.

"Je n'aime pas ajouter que tout serait la faute des instructeurs."

Lagar est le deuxième supporteur qui a eu recours aux annonces pour exprimer publiquement son mécontentement cette saison. En effet, Lloyd Carstrairs a même payé quelqu'un pour le débarrasser de ses billets de saison après l'écrasante défaite de 50-0 du Toronto devant Calgary.

Selon Lew Hayman, directeur-gérant des Argos, "Les amateurs ont droit de faire ce qu'ils veulent, car nous n'avons aucun contrôle sur eux".

Le football mineur a connu de remarquables succès à Cornwall

CORNWALL (DNC 2) — L'équipe Danny's Sales and Service a tout récemment gagné le championnat de la Ligue de football mineur de Cornwall. Ce club a disposé de l'équipe Brookshell Motors dans une enlevante série finale.

Cette série finale a été de deux joutes de trois et l'équipe Danny's s'est assurée des honneurs par deux victoires contre un revers. Le Danny's s'est facilement assuré des honneurs de la première joute au compte de 18-0, mais le Brookshell Motors a affiché une remarquable tenue durant la deuxième joute pour égaliser les chances en triomphant par 8-7. Dans la joute décisive, le Danny's a remporté la victoire au compte de 14-7.

Cette ligue mineure de football était formée de huit équipes et 160 joueurs ont eu l'occasion de pratiquer ce sport. Chaque club a disputé dix parties régulières et les quatre premiers clubs ont participé aux séries éliminatoires. Dans les séries semi-finales, qui consistaient en une partie décisive, le Danny's a éliminé le Schulman et le Brookshell Motors a disposé de l'Electrolux.

Les huit clubs, qui ont participé aux activités de cette ligue, sont le Brookshell Motors, le Danny's Sales and Service, l'Electrolux, le Schulman, le North End Social Club, le Club de l'assurance Keen, le Rochon et Mousseau et le club du Marché MacKinnon. L'ordre indiqué ci-dessus indique la position des équipes à la fin de la saison régulière.

Si les jeunes de Cornwall ont eu l'unique occasion de pratiquer le football, tout le mérite en revient à un jeune homme qui a eu l'initiative et la générosité de sacrifier ses heures de loisirs pour voir à l'organisation et au bon fonctionnement de cette ligue. Il s'agit de M. Paul Gaudet, une ancienne vedette avec les équipes de football Emard et Clippers de Cornwall. Les jeunes joueurs de football de Cornwall ont donc une très grande admiration pour ce dévoué sportif et lui doivent beaucoup de remerciements.

M. Larry Keen, président du comité des parcs et des loisirs de Cornwall, n'a eu que des paroles élogieuses à l'endroit de M. Gaudet. "Il est un citoyen responsable, généreux et très dévoué envers les jeunes sportifs. Ses qualités de chef lui sont un atout pour l'organisation de divers sports dans la ville de Cornwall et cette organisation a été faite bénévolement," d'ajouter l'échevin Keen.

Une autre personne qui a contribué largement au succès de la formation de cette ligue est M. le curé François Lefebvre, qui a permis aux jeunes de se servir du terrain de l'école St-François-de-Sales pour toutes les parties du calendrier.

La boxe

Bridgeport, Connecticut — Camelo Acevedo, 131, de Hartford, Connecticut, a défait par k.o. technique Tony Tuzzo, 131, de New York, en 3 rounds.

Selon Jim Worrall

Le Canada pourrait obtenir les Jeux olympiques d'hiver en 1968

par JACK SULLIVAN

Jim Worrall n'a pas l'habitude des paris mais, s'il devait miser sur un pays qui sera choisi pour les Jeux olympiques de l'hiver 1968, il parierait pour le Canada. Il déclare à ce sujet: "Je donnerais même trois chances contre deux."

Son raisonnement est le suivant: le Canada (qui a choisi Banff, en Alberta, comme lieu de cette manifestation) est le seul pays candidat où n'ont jamais eu lieu des Jeux olympiques d'hiver ou d'été. Il estime que la France est le plus sérieux concurrent de notre pays.

M. Worrall, qui est président de l'Association des Jeux olympiques canadiens, est rentré cette semaine à Toronto après avoir assisté, le mois dernier, aux séances de la Commission internationale des Jeux olympiques, à Baden-Baden, en Allemagne. C'est alors que cet organisme a désigné le Mexique comme lieu des jeux d'été de 1968.

Les chances

Il a dit, au sujet des possibilités du Canada: "Nos chances pour les jeux de 1968 sont assez bonnes. Il est possible que certains pays européens ne veulent pas venir en Amérique deux fois en un an, mais je pense que nous pouvons surmonter cette difficulté. J'estime que sur le plan technique, par exemple nos pistes de ski, et sur celui de notre organisation, nous sommes aussi bien équipés, sinon mieux, que n'importe quel autre pays qui s'inscrira officiellement en Autriche en janvier prochain."

La décision sera annoncée le 28 janvier, la veille du début des Jeux olympiques d'hiver 1964 à Innsbruck. M. Worrall a commenté: "Si on nous accorde à ce moment les jeux, l'Association des Jeux olympiques de Calgary est prête à se mettre en branle immédiatement."

M. Worrall explique que le Canada a appris une chose à Baden-Baden: "Notre présentation doit être brève et notre délégation peu nombreuse. Je pense que si nous agissons en ce sens, nous seront probablement bien reçus."

Les autres pays candidats pour la tenue des Jeux olympiques d'hiver 1968 sont la Suisse, les Etats-Unis, la France, la Norvège et la Finlande. Le président de l'Association des Jeux olympiques canadiens déclare à ce sujet: "Chacun de ces pays a ou aura reçu les équipes olympiques. J'estime que, si nous devons encourager le mouvement olympique et les nations à recevoir les équipes participant à ces jeux, le Canada mérite une sérieuse considération."

Il a noté que la France a été le lieu des manifestations olympiques d'hiver en 1924, les Etats-Unis en 1932, la Suisse en 1948 et la Norvège en 1952. La Finlande a organisé les Jeux olympiques d'été en 1952 et ceux de 1964 auront lieu à Tokyo.

Victoire de 10-5 pour Kingston

Kingston a défait Cornwall au compte de 10-5, mercredi soir, dans une joute régulière de la Ligue senior Ottawa-St-Laurent, joute qui a été disputée à Kingston.

Le joueur de centre Fred Curren a dirigé l'attaque des gagnants alors qu'il y est allé d'un but et de trois passes. Clint Tinkness et Bud Aylesworth ont compté chacun à deux reprises. Les autres filets des gagnants sont allés à Garfield Ball, Pete Robertson, Garnette Hall, Don Bellringer et Mike Mukacheski.

Victoire de 5-4 pour le St-Louis

MINNEAPOLIS (PA) — Phil Esposito a compté, sans aide, à 14:54 de la troisième période, et les Braves de St-Louis ont défait les Millers de Minneapolis au compte de 5-4, mercredi soir, dans la Ligue centrale des Etats-Unis.

Ben Graco a compté à deux reprises dans la 2e période pour les gagnants. Barry Cullen a réussi le même exploit pour les Braves également.

Jeannot Gilbert et Gerry Ouellette ont allumé la lumière rouge à deux reprises chacun pour les Millers.

Football junior

Les Maple Leafs défendront le titre junior de l'Est dimanche

Par la PC

Les Maple Leafs de Notre-Dame de Grâce défendront le championnat junior de l'Est dimanche après-midi lorsqu'ils affronteront les Bears de Lakeshore dans une joute qui sera disputée à Toronto.

L'équipe montréalaise est passée à la finale de l'Est dimanche dernier en remportant une victoire serrée de 16-12 sur les Sooners d'Ottawa, pendant que les Bears disposaient facilement les Black Knights de Sarnia au compte de 28-1 dans une joute, qui fut présentée à Toronto samedi.

Les gagnants de la joute de dimanche participeront ensuite à la petite finale de la coupe Grey et cette joute décisive sera présentée à Calgary.

Les deux équipes finalistes du pays s'affronteront ensuite avec des équipes, qui ont été formées depuis plusieurs années. Nick Volpe, l'instructeur des Bears, a travaillé pendant sept années pour développer sa présente équipe de champions, pendant que Georges Economides, instructeur des Maple Leafs, a occupé le poste d'instructeur en chef et instructeur adjoint pendant plusieurs années avec ce club.

Les Bears alignent les deux meilleurs compteurs de la Conférence de football junior de l'Ontario en Don Kopplin et Peter Heena. Ce sont deux joueurs de centre-arrière qui ont compté respectivement 66 et 42 points durant la saison régulière.

Pendant ce temps, l'offensive de l'équipe montréalaise est menée par deux excellents joueurs d'arrière-quart, soit Jimmy McKean, un joueur de 6 pieds et 1 pouce et de 190 livres et Sandy Purdie.

Les Maple Leafs jouissent d'un certain avantage sur leurs adversaires de Lakeshore. Des représentants de l'équipe montréalaise ont surveillé la joute décisive entre le Lakeshore et le Sarnia, samedi dernier. Volpe et ses adjoints étaient dans l'impossible de surveiller la joute à Ottawa dimanche dernier et les Bears participeront donc à cette joute à l'aveuglette.

Ligue américaine

2e blanchissage pour Edwards; Pittsburgh défait Hershey, 2-1

BUFFALO (PA) — Roy Edwards a enregistré son deuxième blanchissage consécutif, hier soir, alors que les Bisons de Buffalo ont vaincu les Américains de Rochester 5-0 dans la ligue Américaine de hockey.

Edwards garde les filets des locaux depuis seulement trois parties.

Len Lunde a compté à deux reprises, mais ce sont les tueurs de punitions des Bisons, Billy Dea et Jerry Melnik, qui ont lancé les locaux sur la bonne voie en comptant à la première période alors que l'équipe jouait à court d'un homme.

Eddie Kachur a complété le total des vainqueurs.

L'avantage est demeuré jusqu'au premier but de Smith à 1:25 du dernier engagement. Il a ajouté le but victorieux à 15:38.

SOMMAIRE

Première période

1—Buffalo, Dea 3.06
2—Buffalo, Melnyk (Dea, Van Impe) 13.51
Punitions: Cullen 1.16, Evans 12.28, Wilson 16.23.

Deuxième période

3—Buffalo, Lunde (Robinson, Erickson) 7.44
4—Buffalo, Kachur, (Kuryluk) 8.03
Punitions: Van Impe 4.10, Armstrong 8.38, Pappin 9.34, Erickson 15.03, Evans 16.36, Angotti 17.34, Hillman 1944.

Troisième période

5—Buffalo, Lunde (Robinson, Melnyk) 0.48
Punitions: Wilson 2.34, Wilson mineure, mauvaise conduite 7.38, Hillman 14.31, MacDonald 16.54.

ARRETS:

Cheevers	8	12	17—37
Edwards	10	8	2—20

Première période

1—Hershey, Harvey (Hamilton) 6.22
Punitions: Marcon 4.21, Hampson 6.05, Stankiewicz et A. Keller 9.10, Harvey 13.07.

Deuxième période

Aucun but
Punition: Yanosik 11.47.

Troisième période

2—Pittsburgh, Smith (Stratton, Locas) 1.25
3—Pittsburgh, Smith (Stratton, Dillabough) 15.38
Punitions: Yanosik 6.32, Miszuk 11.02.

ARRETS:

Chadwick	12	12	12—36
Crozier	10	6	7—23

Sport en bref

SAN FRANCISCO (PA)—Le futur combat Cassius Clay-Sonny Liston en vue du titre mondiale des poids lourds a été qualifié "dangereux match non proportionné" par un directeur de boxe de la Californie, hier. Celui-ci prétend que le combat pourrait bien causer des blessures graves au jeune aspirant. Sol Silverman, président du comité californien en vue de la sécurité dans la boxe professionnelle, a critiqué le match, dont les contrats ont été signés mardi. Il a ajouté qu'aucun des 11 anciens champions mondiaux considère que Clay est prêt pour affronter Liston.

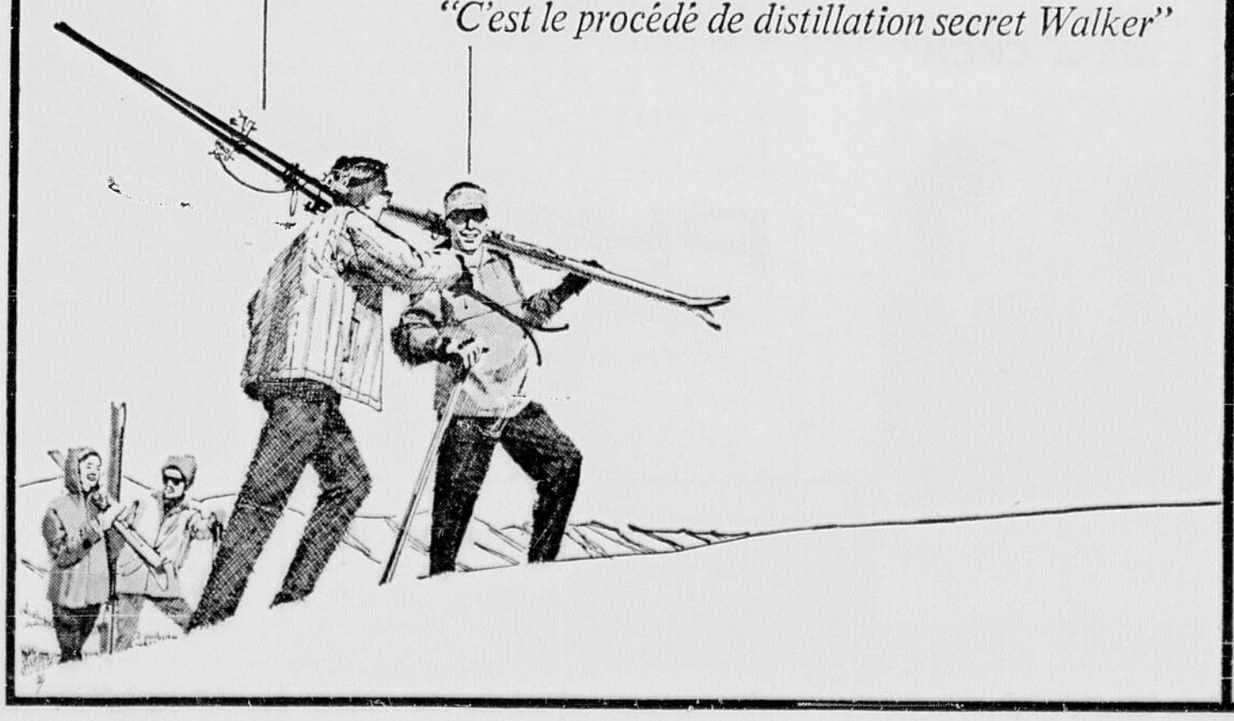
— — —

EUGENE, Oregon (PA) — Le sprinter canadien Harry Jerome, à l'écart du sport en raison d'une blessure à une jambe depuis près d'un an, a repris l'entraînement dans l'espoir de retrouver sa condition au printemps. On sait que Jerome, qui a déjà parcouru les 100 verges en un temps-record de 9.2 secondes, s'est tordu un muscle lors des jeux de l'Empire, en Australie, il y a un an. Il a subi une opération par la suite.

QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE
LE VENDREDI JUSQU'A 9 HEURES
122, rue Rideau CE. 3-5601

"Quel est le secret du goût du Whisky Gold Crest?"

"C'est le procédé de distillation secret Walker"



HIRAM WALKER'S GOLD CRESTS
Superb Canadian Rye Whisky distilled especially for the connoisseur by Hiram Walker & Sons Limited Walkerville Canada
EST'D 1858

Le procédé de distillation secret donne au Gold Crest un goût vraiment apprécié. C'est une harmonie parfaite des qualités préférées. C'est un whisky doré, velouté et léger, que le fameux secret du goût rend subtilement différent et de qualité toujours excellente. Goûtez bientôt le Gold Crest. Vous saurez alors pourquoi on en parle tant.

Trois joutes, ce soir, dans la Nationale

Inscriptions de vendredi au Connaught

Première course, trot un mille, bourse $300 —

Chenango Bill	2 6 2	K. Morrison	2-1
Irish Lane	3 3 5	M. Williams	7-2
King Tony	7 6 3	J. Fearneley	9-2
Titan Scott	5 5 3	F. Beitlich	6-1
Nelson K	8 3 1	Cl. Mivilla	8-1
Grand Adam	6 1 5	K. Kerr	10-1
Boris Girl	4 6 6	H. Portelance	10
Victor Lee G	3 4 3	Vi. Hodge	12-1

Aussi: Kokomoe Joe 5 4 3—2

Deuxième course, amble un mille, bourse $300 —

Hy Walnut	5 8 8	Ji. Zeron	2-1
Andy Man	7 5 6	F. Beitlich	7-2
Sudsgate	6 4 4	K. Kerr	5-1
Rebel Land Amy	5 1 3	F. Church	6-1
D. J. Herbert	4 7 x	J. Bissonette	6-1
May Queen J	5 4 6	Rh. Filion	8-1
Rae Chief	**7 8 7**	W. Demers	10-1
Barry Hope	6 7 4	D. Cox	15-1

Troisième course, trot un mille, bourse $300 —

Morris H	4 1 3	D. Cox	5-2
Judy's Echo	5 4 3	P. Reen	3-1
Frank's LaSale	5 7 2	G. McMillan	9-2
Follow McEllen	2 2 4	F. Church	6-1
Reynolds Bomb	8 6 2	E. Turcotte	6-1
Cracker	8 4 5	Hi. Zeron	8-1
Billy High	7 6 4	B. Kennedy	12-1

Aussi: Wilwood Boy 3 2 8—1

Quatrième course, amble un mille, bourse $300 —

Aberdeen Frisco	7 4 6	Y. Demers	5-2
Heather Direct	1 5 5	J. Locke	3-1
Parlay Scott	3 1 6	G. Riddell	9-2
Nibble Hal C	3 8 2	R. O'Dwyer	5-1
John Andy	7 6 3	L. Pettigrew	5-1
Star Direct	7 2 2	K. Kerr	8-1
Victor High C	5 4 3	E. Norris	12-1
Princess Day C	4 2 3	G. LaRush	12-1

Cinquième course, amble un mille, bourse $300 —

Homestrech Tamie	1 3 5	M. Bergeron	3-1
Sundown Direct	2 6 5	R. Given	4-1
Direct Fire	6 6 4	D. Fines	9-2
Battle Bird	6 8 3	J. Fearneley	5-1
Winnies Pride	8 7 4	B. Pyke	5-1
Rosemary Bars	4 5 6	G. McMillan	8-1
Stormy Boy C	4 6 8	E. Turcotte	10-1
Kitty Whitty	3 5 8	J. Reynolds Jr.	12

Sixième course, amble un mille, bourse $300 —

3 Butch	1 3 6	J. Bissonette	9-5
2 Winged Freight	6 x 2	C. Desjardins	7-2
4 Canada Bars	1 2 6	D. Cameron	5-1
8 Atomic Carl	5 3 3	D. Fines	6-1
5 Eric's Boy	**1 2 2**	E. Bradette	6-1
6 Gobbler's Knob	1 6 8	M. Bergeron	8-1
1 Uncle Jesses Star	1 3 3	H. Portelance	12
7 A. V. G.	7 3 7	S. Schedlosky	15

Aussi: Breezy Dean 7 1 7—3

Septième course, amble un mille, bourse $200 —

7 Sunny Hill Fay	5 8 1	Ji. Zeron	2-1
5 Gertrude Hal	4 4 4	E. Turcotte	7-2
1 Locust Song	4 3 3	J. Fearneley	7-2
3 Inez Riggs	8 1 5	A. St-Amour	5-1
4 Black Streak	4 5 5	R. Given	7-1
2 Joan Mite	5 4 6	Rh. Filion	10-1
8 Baron Adios	2 2 7	M. Munroe	15-1
6 Bobby Grattan M	6 8 6	L. Dunlop	15-1

Huitième course, amble un mille, bourse $300 —

6 Spice King	5 3 7	D. Cox	2-1
3 Rocky G Scott	1 5 7	V. Waddell	9-2
2 Earl's Ensign	3 7 6	R. Sauvé	5-1
7 Lady Harvester C	4 1 6	C. Desjardins	5-1
4 Joe Dares	1 4 6	G. LaRush	6-1
8 Hieland Direct	1 3 3	Cl. Hie	8-1
5 Direct Queen	4 2 8	A. St-Amour	10-1
1 Boyces Rocky Grattan	6 8 7	M. Hodge	12-1

Aussi: Ambassador John 3 2 4—3

Neuvième course, amble un mille, bourse $300 —

1 Senator Ronald	3 1 6	A. Pyke	2-1
5 Flashy Z	4 1 5	J. Bissonette	3-1
4 Dr. Blackie	1 6 5	L. Dunlop	6-1
7 Josedale Proton	1 1 1	M. Aubin	6-1
2 Just For Fun	5 6 6	Rh. Filion	7-1
3 Marie Handy	2 1 8	B. LaPage	8-1
8 Country Watts	2 3 6	R. Sauvé	12-1
6 Duke Day Brook	3 x 8	M. Bergeron	15-1

Dixième course, amble un mille, bourse $200 —

5 Eddie Burton	6 4 6	K. Kerr	2-1
6 Flip Morris	6 2 2	Rh. Filion	7-2
2 Ensign Hope	2 2 6	M. Williams	5-1
7 Confucious	1 5 3	K. Morrison	6-1
1 Major Prim	8 5 5	E. Turcotte	8-1
3 Jerry Lee A	5 7 4	A. Pacey	8-1
4 K. I. Direct	7 3 2	D. Plouffe	10-1
8 Jay Watts	8 4 4	R. Sauvé	12-1

Aussi: Maplewood Chief 3 1 2—2

Au parc Connaught

Danny K. Peters et Handy Joe enregistrent d'importants gains

Danny K. Peters et Handy Joe ont remporté les honneurs des épreuves principales lors du 68e programme de trot et amble présenté mercredi soir à la piste du parc Connaught. Pendant ce temps, Arthur Pyke et Elden Turcotte ont été les meilleurs conducteurs à l'oeuvre en remportant deux gains chacun.

Danny K. Peters, qui avait le premier choix pour remporter les honneurs du trot Invitation n'a pas désappointé les parieurs puisqu'il s'est assuré des honneurs de cette épreuve en 2:12. Danny K. Peters était sous la conduite de Franz Beitlich et il a remporté la victoire sur Lady Brooke T. mené par Arthur Pyke et sur Princelike Jr. mené par Henri Pauze. En terminant en première position, Danny K. Peters a payé $4, $2.70 et $2.60.

L'autre épreuve principale de la soirée, soit un amble Invitation pour une bourse de $400, a été gagné par le rapide ambleur Handy Joe, qui a facilement disposé du grand favori Bunter's Vic. Durant cette épreuve, Lee Ann Direct et Minor Helen n'ont pas terminé à cause d'un léger accident. Sous la conduite de Rhéo Filion, Handy Joe a réussi le mille en 2:09 et 4.5 et il a remporté la victoire sur Coco's Girl mené par Claude Desjardins et sur Bunter's Vic, qui était sous la conduite de Len Dunlop.

Deux gains chacun

Arthur Pyke et Elden Turcotte ont donc connu une excellente soirée en remportant deux gains chacun. Pyke a réussi son premier gain dès la première épreuve avec Thundershower, qui a devancé Fedor Dick et Capital R. Il a ensuite enregistré sa deuxième victoire durant la neuvième épreuve avec Fast Buck, qui était favorisé à 3 contre 5. Fast Buck a alors réussi le mille en 2:13 2-5 pour remporter la victoire sur Johnny Grattan H. et sur Tornado Lee.

Elden Turcotte a enregistré son premier gain durant la cinquième course en conduisant Success Bert à la victoire en 2:14 2-5. Cet ambleur a triomphé de Eyler Hanover et Nancy Scott. Turcotte a réussi son deuxième gain de la soirée durant la septième épreuve avec l'ambleur Joe Hunt, qui a devancé King of Diamonds et Dr. Atom.

Les autres courses au programme ont été gagnées par Brother Paul C., mené par Maurice Bergeron; Darwin G., mené par Steve Schedlosky; Luella Scott sous la conduite de Len Dunlop et Glo On mené par Layton Pettigrew. Le prochain programme de trot et amble sera présenté vendredi soir à compter de 8h. A l'occasion du programme régulier de mercredi soir, une somme de $73,421 a été enregistrée au pari-mutuel.

Les résultats au Connaught

Première course, trot un mille, à réclamer, $500, bourse $200 —

Thundershower (A. Pyke) $5.70, $3.20, $2.40; Fedor Dick (M. Williams) $3.70, $2.30; Capital R. (R. Bouthillier) $2.40. Temps, 2:16. Ont aussi couru: Ann Elgin, Mr. Madrid, Mary Janice, Jeter Petrex, Thundermite.

Deuxième course, amble un mille, bourse $200 —

Brother Paul C., (M. Bergeron) $4.90, $3.40, $3.00; Billy D. (W. Demers) $26.40, $6.70; Traveler Counsel (A. St-Amour) $5.70. Temps, 2:15.1. Ont aussi couru: Mrs. Murdock, Norman's Gun, Sturdy Dean, Lady Belle B., Return Dividend. QUINELLE: $93.70.

Troisième course, trot un mille Invitation, bourse $300 —

Danny K. Peters (F. Beitlich) $4.00, $2.70, $2.60; Lady Brooke T., (A. Pyke) $3.40, $3.00; Princelike Jr., (H. Pauze) $7.50. Temps, 2:12. Ont aussi couru: Chub Hanover, Success Pearl, Bernice Marque, Sharp Brewer, Sam Smart.

Quatrième course, amble un mille bourse $200 —

Darwin G., (S. Schedlosky) $3.10, $2.80, $2.60; Rosa Lee Abbe (D. Fines) $3.60, $3.20; Handy Andy (G. Larush) $9.90. Temps 2:15.2. Ont aussi couru: May Flowers, Victor High C., Tontine Guy, Runnymede Steve, Billey Halliday.

Cinquième course, amble un mille, bourse $300 —

Success Bert (E. Turcotte) $3.20, $2.90 $2.60; Eyler Hanover (M. Hodge) $10.80, $5.60; Nancy Scott (M. Bergeron) $4.80. Temps, 2:14.2. Ont aussi couru: Brady's Lady Doily, Iva R. Ross, Mac Glen, Little Joe Grattan, Gay Prince C. QUINELLE: $62.40.

Sixième course, amble Invitation, un mille, bourse $400 —

Handy Joe (Rheo Filion) $7.80, $4.80, $2.90; Coco's Girl (C. Desjardins) $6.70, $3.60; Bunter's Vic (L. Dunlop) $2.40. Temps, 2:09.4. Ont aussi couru: Spaghetti Boy, Peter Bomb, Johnny's Girl, Lee Ann Direct, Minor Helen.

Septième course, amble un mille, à réclamer, $750, bourse, $300 —

Joe Hunt (E. Turcotte) $4.30, $3.00, $2.10; King of Diamonds, (F. Beitlich) $10.50, $2.30; Dr. Atom (K. Morrison) $2.10. Temps 2:15.2. Ont aussi couru: Red Gun, Winnie's Pride, Irish Forbes, Heavenly Rose, Margaret Hal. QUINELLE: $42.50.

Huitième course, amble un mille, bourse, $300 —

Luella Scott (L. Dunlop) $10.50, $3.00, $3.00; Ronnie C., (Rene Sauvé) $2.70, $2.50; Mountain Butler (A. St-Amour) $4.00. Temps, 2:14.2. Ont aussi couru: Northwood Alice, Coronation Brook, Voice of Spring, Dickory Doc, Oliver Twist.

Neuvième course, amble un mille, à réclamer $1,000, bourse $300 —

Fast Buck, (A. Pyke) $3.40, $2.70, $2.70; Johnny Grattan H., (V. Waddell) $12.00, $5.70; Tornado Lee (H. Portelance) $4.70. Temps, 2:13.2. Ont aussi couru: Danny Lee Grattan, Cracker Jack, Boxer Hanover, Doctor Joyce.

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —

Glo On (L. Pettigrew) $36.10, $8.20, $4.70; Eagle Woollen (S. Schedlosky) $2.70, $2.80; Battle Princess (C. Desjardins) $3.80. Temps, 2:13.3. Ont aussi couru: Margo Macduff, Our Abbey, Blaxe Haven, Millie's Boy, Dr. Brough. EXACTA: $63.80.

Le hockey

LIGUE AMERICAINE

Division de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Hershey	5	6	1	40	43	11
Providence	4	5	3	42	42	11
Springfield	5	5	0	33	42	10
Québec	5	7	0	39	39	10
Baltimore	4	8	1	28	42	9

Division de l'Ouest

Pittsburgh	8	2	0	34	20	16
Rochester	6	5	0	45	34	12
Buffalo	5	5	1	30	38	11
Cleveland	5	4	0	35	26	10

MERCREDI

Rochester 0, Buffalo 5
Hershey 1, Pittsburgh 2

VENDREDI

Buffalo à Baltimore
Hershey à Cleveland
Québec à Providence
Pittsburgh à Rochester

ONTARIO JUNIOR "A"

	G	P	N	P	C	Pts
Toronto	7	2	1	64	33	15
Peterboro	6	2	1	32	28	13
Montréal	5	2	1	46	28	11
St. Cath.	5	4	0	47	40	10
Niagara Falls	5	4	0	29	32	10
Oshawa	2	3	3	37	40	7
Kitchener	1	6	2	17	48	4
Hamilton	0	8	2	32	55	2

MERCREDI

Niagara Falls 2, Kitchener 0

JEUDI

Peterborough à Hamilton

CENTRAL PROFESSIONNELLE

	G	P	N	P	C	Pts
Omaha	9	0	0	44	21	18
St-Paul	8	3	0	44	29	16
Minneapolis	4	7	1	43	49	9
St-Louis	3	8	2	35	49	8
Indianapolis	1	7	1	19	37	3

MERCREDI

St-Louis 5, Minneapolis 4

VENDREDI

St-Louis à St-Paul

LIGUE DE L'OUEST

Vancouver 1, San Francisco 3

LIGUE INTERNATIONALE

Muskegon 5, Fort Wayne 6

LIGUE DE L'EST

Greensboro 5, New Haven 3
Long Island 6, Knoxville 5

JUNIOR DU NORD DE L'ONTARIO

Sault, Ont. 11, Sault, Mich. 4

OTTAWA—ST-LAURENT SR.

Cornwall 5, Kingston 10

ONTARIO JUNIOR "B"

Chatham 11, Essex 0

NOUVELLE-ECOSSE SENIOR

Windsor 3, Moncton 7

SASKATCHEWAN JUNIOR

Flin Flon 2, Estevan 4

CENTRAL ALBERTA

Calgary 1, Edmonton 10

Les Hawks, en 1ère place, jouent contre les Canadiens, en 2e position, à Montréal

C'est vrai. Il faut l'admettre. Bobby Hull et Stan Mikita méritent toutes les accolades qu'on peut leur donner quand on parle du succès obtenu jusqu'ici par les Black Hawks de Chicago, dans la Ligue nationale de hockey.

Mais il ne faut pas non plus oublier **Glenn Hall**, ce merveilleux gardien dans les filets des Hawks. Ses magnifiques performances entre les poteaux sont des raisons de plus pour lesquelles les Hawks possèdent une avance de six points sur tous les autres clubs de la Nationale, en tête du classement.

Pendant que ses coéquipiers comptaient 37 fois en 11 parties, Hall tenait l'opposition à seulement 20 buts. Sa moyenne de 1.8 but contre par partie est extraordinaire, et encore plus quand on réalise que l'adversaire lance généralement plus souvent contre Hall.

Il est trop tôt déjà dans la saison pour dire que telle ou telle joute est de la plus grande importance, d'une importance cruciale, mais au cours des deux dernières semaines, les Hawks ont participé à deux joutes qu'on peut dire importantes, à l'étranger, et à chaque occasion, c'est Hall qui a fait la différence. Il y a deux semaines, à Montréal, c'est sa magnifique performance qui a permis aux siens d'annuler 1-1, avec les

GLENN HALL

Canadiens. Et samedi soir dernier, il blanchissait les Leafs, 2-0.

Les Black Hawks sont à Montreal ce soir pour une autre joute contre les Canadiens. L'instructeur montréalais, Toe Blake, est beaucoup plus inquiet de Hall que de Hull et Mikita.

Blake donne beaucoup de crédit à Hall et à ses défenseurs, Pierre Pilote, Elmer Vasko, Wayne Hillman, Al McNeil et Howie Young. En deux rencontres contre les Hawks cette saison, les Canadiens ont annulé 1-1 et perdu 5-3.

"Nous avons assez bien joué pour gagner ces deux parties, a dit Blake, mais nous n'avons jamais été capables de battre Hall. A Chicago, le score aurait dû être 4-0 en notre faveur à la fin de la première période, mais nous n'avons jamais été capables de battre Hall."

Les Canadiens, en deuxième position, à six points des Hawks, vont tout probablement faire face aux Hawks sans les services de l'ailier droit Bernard Geoffrion. Il souffre encore d'une meurtrissure à la main gauche.

Dans les autres joutes à l'affiche ce soir, les Leafs de Toronto sont à Boston contre les Bruins et les Rangers de New York sont à Détroit où Gordie Howe va tenter une autre fois de compter son 545e but.

Bissonnette en tête des conducteurs

Jack Bissonnette demeure encore le meilleur conducteur à la piste du parc Connaught. En 180 départs cette saison, il a terminé 35 fois au premier rang, 23 fois en deuxième place et 24 fois au troisième rang. Ses chevaux ont terminé à 46 reprises dans l'argent.

Le jeune Wes Coke occupe la deuxième place avec un record de 27-25-16 en 136 departs et André St-Amour vient au troisième rang avec un record de 23-19-13 en 136 départs. Il est suivi de Rhéo Filion, qui a remporté 23 victoires, a terminé 16 fois au deuxième rang et 8 fois en troisième position en 86 départs.

Voici la liste des meilleurs conducteurs:

	D	1er	2e	3e	Dans l'arg.
Jack Bissonnette	180	35	23	23	46 (10)
Wes Coke	126	27	25	16	54 (5)
André St-Amour	154	23	19	13	36 (20)
Rhéo Filion	86	23	16	8	55 (4)
Ed. Bradette	90	23	8	5	40 (15)
Bill Pyke	129	22	21	21	50 (6)
Claude Desjardins	114	21	17	11	43 (12)
Neil Curran	93	19	15	20	58 (2)
Don Cox	63	18	11	11	N.E.
Maurice Bergeron	165	17	23	21	37 (17)
Frank Church	100	17	12	19	48 (9)
Stan Williams	95	15	15	17	50 (7)
Franz Beitlich	96	14	11	22	49 (8)
Omer Knight	72	14	14	12	56 (3)
Graham McMillan	113	13	19	14	41 (14)
Mildred Williams	76	12	22	12	61 (1)
Cliff Hie	77	12	8	8	36 (18)

POSITIONS GAGNANTES

P.P.	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Départs	670	670	670	670	668	658	620	467	1
1ers	130	133	92	88	84	62	45	40	0
2èmes	113	97	98	92	93	76	56	43	0
3èmes	95	90	104	123	90	69	58	40	0

CHEZ
TURPIN
AUTOMOBILES INC.
THURSO
Seul dépositaire
BUICK - PONTIAC - ACADIAN
et CAMIONS GMC
sur la route 8

ANTONIO CHAURET
Vous conseillera dans l'achat d'une auto neuve ou usagée, son attention personnelle et le bon choix chez TURPIN THURSO vous faciliteront la sélection de l'auto de vos rêves.
Bureau 985-2255
Residence 663-5600
Pour les gens de Pte-Gatineau et Gatineau 233-2259

Elston Howard est choisi le joueur le plus utile de la Ligue américaine

BOSTON (PA) — *Elston Howard*, l'excellent receveur des Yankees de New York, qui a conduit les siens à un quatrième championnat consécutif, a été choisi le joueur le plus utile à son club dans la Ligue américaine de baseball.

Howard a reçu un total de 248 votes contre seulement 148 pour Al Kaline, des Tigers de D-troit. Howard a reçu 20 votes de première place et son nom était sur toutes les listes soumises par les rédacteurs sportifs américains.

En troisième position, on voit un coéquipier de Howard, Whitey Ford, qui a reçu un total de 125 votes, dont trois de première place.

ELSTON HOWARD

Ford était suivi par Harmon Killebrew, le voltigeur des Twins de Minnesota, qui a récolté 85 points, par Carl Yastrzemski, le champion frappeur de la ligue, des Red Sox de Boston, et Dick Radatz, l'excellent lanceur de relève, également des Red Sox.

Pete Ward, le Montréalais qui joue au 3e but pour les White Sox de Chicago, a pris la neuvième place avec 52 points, soit trois de moins que son coéquipier, le lanceur-recrue Gary Peters.

Howard, le premier Noir à se tailler une place au sein de l'alignement des Yankees de New York, est également le premier Noir, dans l'Américaine, à gagner le titre de joueur le plus utile. Dans la Ligue nationale, onze des 15 derniers gagnants sont des Noirs.

Howard a mené l'attaque des champions de l'Américaine avec une moyenne de .287. Mickey Mantle et Roger Maris, deux coéquipiers de Howard qui avaient gagné le même titre au cours des deux années précédentes, ont manqué une bonne partie de la saison régulière à cause de blessures.

Howard, qui mesure 6'2" et pèse 205 livres, a été le meilleur receveur défensif des majeures avec une moyenne de .994. Il a terminé au cinquième rang avec 28 circuits et au 8e rang avec 85 points produits.

"Cet honneur confirme que je n'ai pas fait erreur en choisissant le baseball, a dit Howard, de sa nouvelle demeure à Teaneck, dans le New Jersey. Quand j'étais à l'école secondaire, j'ai reçu des offres de 35 à 40 collèges pour le football, mais je suis content d'avoir choisi le baseball."

Howard est le 8e joueur des Yankees à être choisi le plus utile à son club au cours des 10 dernières années, et le 16e de l'histoire des Yankees. Mais il devient le 3e receveur seulement à recevoir ce titre. Les autres sont Mickey Cochrane, qui l'a gagné en 1934 avec les Tigers de Détroit, et Yogi Berra, le nouveau gérant des Yankees et l'homme que Howard a remplacé en arrière du marbre. Berra a remporté le titre à trois reprises.

Le Blondin occupe la première place

Le club Blondin occupe la première position de la Ligue de sacs de sable St-Jean-Bosco avec un total de huit points. Adrien Beaulne et Jeannine Bond sont en tête de la moyenne avec 8,800 et 5,200.

Lors de la dernière soirée de cette ligue, Adrien Beaulne, Horace Auger, Maurice Auger et Hector Benoit ont été en évidence chez les hommes pendant que Jeannine Bond et Marguerite Roy ont été les meilleures chez les dames.

Voici les statistiques de cette ligue:

CLASSEMENT

Blondin	8
Plouffe	6
Dan-Roy	5
Bourdage	5

MOYENNES

Femmes

Jeannine Bond	5,200
Marguerite Roy	5,125
Réjeanne Guibord	3,665
Lise Plouffe	3,650
Suzanne Verner	3,418

Haut double

Jeannine Bond	10,400
Marguerite Roy	10,400

Haut simple

Marguerite Roy	6,300

Haut essai

Marguerite Roy	2,600

Hommes

Adrien Beaulne	8,800
Maurice Auger	7,575
J.-Pierre Roy	7,309
Alban Guibord	6,767
Horace Auger	6,262

Haut double

Adrien Beaulne	20,000

Haut simple

Horace Auger	10,100

Haut essai

Maurice Auger	3,000
Horace Auger	3,000
Adrien Beaulne	3,000
Hector Benoit	3,000

EDMONTON (PC) — Gerry Gravelle, de Hull, qui a refusé de faire le voyage à Innsbruck, Autriche, pour des raisons d'affaires, sera remplacé sur l'équipe olympique canadienne de ski par Walter Thachik, d'Edmonton.

Plus vous consommez du gaz — Moins vous payez!

Notez bien le taux 3 étoiles
★ ★ ★
de l'Ottawa Gas

Servez-vous du GAZ pour le chauffage domestique ainsi que pour deux de ces usages:

- CUISSON — chaleur instantanée — refroidissement instantané
- SECHEUSES — rapide et sans abimer
- REFRIGERATEURS — silencieux, automatique
- ECLAIRAGE ORNEMENTAL — Un réverbère à gaz, c'est le point de mire de votre propriété.

Economies typiques 3 ★
Chauffage seulement $183.43
Chauffage et chauffe-eau $216.10
Chauffage, chauffe-eau et cuisson $216.17
(Cuisson seulement — $28.20)

LE GAZ EST SUPERIEUR

Ottawa Gas
376, rue Bank — 236-9491

Toute espèce de bois de charpente et de matériaux de construction
Ouvert chaque jour de 8 a.m. à 5.30 p.m.
Le samedi de 8 a.m. à midi
"Votre amical vendeur de bois"
THIBAULT LUMBER
COMPAGNIE LIMITEE
147, chemin Marier
746-8125

ASTHME VITE SOULAGÉES
BRONCHITE CHRONIQUE
Etes-vous incapable de travailler ou de dormir parce que vous toussez, avez la respiration difficile ou entrecoupée? Prenez les RAZ-MAH de TEMPLETON preparés spécialement pour aider ceux qui souffrent d'asthme à respirer plus librement afin de pouvoir travailler et dormir plus à l'aise. Seulement .85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

Messieurs... n'oubliez pas
DEMAIN
VENDREDI, 8 NOV. — 7 P.M.
GRAND GALA AUX HUITRES
Club ROTARY de Hull
MANEGE DE HULL

Béliveau est l'un des responsables des succès remportés par le Canadien

par BEN OLAN

NEW YORK (PA) — Il existe une bonne raison pour que les Canadiens de Montréal montent dans la course de la Ligue nationale de hockey. La pression artérielle de Jean Beliveau baisse en effet.

Il a maintenant retrouvé sa pleine forme pour compter des points, après avoir manifesté, ces deux dernières années, de la nervosité au sujet de sa santé, ce qui a diminué son rendement sur la glace. Le centre des Canadiens, qui gagne $20,000 par année, est arrivé en 1962-63 à réaliser le minimum de sa carrière, 18 buts.

Jean Beliveau a reconnu: "Je pensais me retirer après la saison dernière. Mais je vis alors que, pendant l'été, Dickie Moore prenait sa retraite, Boom Boom Geoffrion songeait à se retirer, et Jacques Plante était vendu aux Rangers de New York. Je ne voulais pas que le club perde tous ses vieux joueurs en même temps. N'oubliez pas que depuis que nous avions ces grandes équipes nous avons également perdu d'autres grands joueurs, lorsque Maurice Richard a pris sa retraite et quand Doug Harvey est parti avec les Rangers."

Plante

Jacques Plante a déclaré au sujet des Canadiens: "Ce qu'il faut aux Canadiens, c'est un chef. Et Jean a repris du poil de la bête cette année. Il ne pouvait le faire auparavant parce qu'il s'inquiétait pour sa santé." Beliveau a reconnu de son côté: "Je tremblais presque avant chaque partie. Je me fatiguais rapidement. J'avais une forte tension artérielle."

Beliveau, dont les 47 buts comptés en 1955-56 représentent le record de la Ligue nationale de hockey pour un centre, avait compté 20 points lors des 10 premiers matchs des Canadiens cette saison. Il détient également le record de la ligue au point de vue nombre de points comptés par un centre, 91 pendant la campagne 1958-59.

Téléphonez à SHORGAS
POUR LES MEILLEURS APPAREILS MENAGERS ET DE CHAUFFAGE DOMESTIQUE A GAZ
Composez 232-3528
276, rue Bank, Ottawa

Toutes les joutes des Lions ont été présentées sur un écran géant

par STEVE SCOTT,
de la Presse Canadienne

Une innovation a été apportée au football canadien cette année. Les amateurs de football de Victoria en Colombie-Britannique, peuvent maintenant applaudir leurs favoris, les Lions de la section Ouest de la ligue Canadienne de football, sans trop se déranger.

En effet, toutes les parties des Lions, disputées à Vancouver, sont présentées sur un écran géant au théâtre Royal de Victoria. La réaction des amateurs est la même que ceux qui assistant à la rencontre proprement dite.

Tout le monde est attentif, quand le joueur de quart-arrière Joe Kapp appelle les jeux. La foule est tendue, lorsque le sensationnel Willie Fleming prend sa position comme flanqueur et c'est l'explosion sur un touché.

Les 1,500 amateurs présents au théâtre Royal réagissent de la même façon que s'ils se trouvaient au Stade de l'Empire, 70 milles plus loin. Cette initiative a connu un tel succès à Victoria, que les Alouettes de Montréal tenteront l'expérience, probablement l'an prochain, ainsi que quelques clubs de la ligue Nationale de football.

Prix de $3.00

Herb Capozzi, gérant général des Lions, a décidé de tenter l'expérience cette année à Victoria, même si on lui a déconseillé un tel projet sous prétexte que les amateurs de football n'étaient pas suffisamment nombreux dans cette île de la Colombie-Britannique, située au large de Vancouver.

On disait même que les gens hésiteraient à débourser $2, $2.50 et encore moins $3 pour assister aux matches des Lions sur un écran de 28 x 20 au Théâtre Royal. Ceux-là étaient dans l'erreur.

Premièrement, il fallait prendre en considération, que la région de Victoria, tout comme celle de Vancouver d'ailleurs, est privée des matches des Lions à la télévision. Deuxièmement, grâce à une nouvelle invention suisse, l'écran de télévision au théâtre est plus distinct, clair et net qu'un écran ordinaire de télévision.

Les spectateurs sont d'avis, de façon générale, qu'ils voient mieux les jeux que s'ils occupaient un siège au stade de l'Empire et qu'ils n'ont pas à s'inquiéter de la température, étant confortablement installés dans un moelleux fauteuil à l'abri des intempéries.

Jim Kearney, chroniquer sportif au quotidien "Vancouver Sun" écrit qu'il est mieux installé au théâtre, pour faire le compte rendu des joutes, qu'au stade proprement dit. "C'est fantastique comme la représentation est vivante", de commenter Kearney.

Ce journaliste est tout spécialement impressionné par les images en gros plan, mais la majorité des amateurs préfèrent l'image ordinaire. "Quand Willie Fleming est plaqué, vous pouvez facilement deviner ses paroles, en voyant remuer ses lèvres ou encore constater son désappointement par l'expression sur son visage", de faire remarquer Kearney.

Pour le football mineur

Elroy Hirsch, l'assistant gérant général des Rams de Los Angeles de la ligue Nationale et Ted Workman, propriétaire des Alouettes de Montréal du Big Four, ont profité d'un récent voyage dans l'Ouest, pour assister à l'une des rencontres des Lions au théâtre Royal et ils ont été vraiment impressionnés.

Hirsch pour sa part trouve que la représentation est plus profitable que d'assister au match proprement dit à l'amphithéâtre. La réaction des amateurs est telle, qu'ils oublient souvent qu'ils sont dans un théâtre.

Après avoir assisté à une récente rencontre entre les Lions et les Roughriders de la Saskatchewan disputée sous une pluie diluvienne, les spectateurs ont quitté le théâtre en relevant le collet de leur paletot, pour se rendre compte à l'extérieur qu'il ne pleuvait aucunement à Victoria.

Les représentations des matches des Lions au théâtre sont commanditées par un magasin à rayons de Victoria et le "touchdown club" de cette ville. Les recettes sont entièrement versées au profit du football mineur sur l'île Vancouver et selon Capozzi, elles s'élèveront entre $5,000 et $10,000 cette saison.

La classique pour la coupe Grey cette année, sera présentée tant au théâtre Royal que sur les écrans de télévision ordinaires partout au Canada le 30 novembre courant. Ce sera la première fois que la télévision privée et celle au théâtre entreront en conflit direct. Capozzi a hâte de voir la réaction.

Camille Henry doit ses succès à ses amis Jean-Paul Poulin et Phil Watson

MONTREAL (PC) — Camille Henry, qui a réussi son 200e but dans la ligue Nationale de hockey il y a quelques semaines, doit ses succès à deux bons amis, soit le pilote de l'équipe de l'Université Laval, de Québec, et son ancien instructeur des Citadelles de Québec, Phil Watson.

Camille HENRY

"Jean-Paul Poulin, le pilote du Laval, m'a beaucoup aidé", a dit Camille. "Il m'a inculqué les principales notions du hockey à mes premières armes et il m'a enseigné la confiance en moi-même. Je suis pessimiste de nature et je ne pensais pas être assez bon pour pouvoir évoluer dans la LNH. M. Poulin m'a constamment encouragé toutefois et, un de ces beaux matins, j'ai constaté que je possédais la confiance nécessaire."

Au sujet de Watson, Henry déclare: "Je ne suis pas très costaud et je dois patiner constamment avec la tête relevée. C'est Phil Watson qui m'a enseigné à éviter les mises en échec désastreuses et comment me placer au bon endroit au bon moment. Je dois dire que 90 pour cent des mes succès dépendent de ces deux qualités."

En fait, Henry a très bien fait dans les majeures avec 200 buts jusqu'ici en raison de sa taille, surtout si l'on considère que Aurèle Joliat (270 buts), Cy Denneny (246) et Doug Bentley (219) avaient à peu près la même stature que Camille.

Jeux de puissance

Le principal atout de Henry est son succès dans les jeux de puissance des Rangers, car il est sans doute un des meilleurs compteurs du circuit dans ce domaine. Au fait, il a réussi 94 de ses 200 buts sur des jeux de puissance.

A sa première saison dans la LNH, où il remporte le trophée Calder accordé à la meilleure recrue, il a compté 20 de ses 24 buts sur de tels jeux, dont quatre en une seule partie aux dépens de Terry Sawchuk, du Détroit, le 13 mars 1954. Cet exploit est probablement un record, d'autant plus que Détroit n'a écopé que de cinq punitions dans le match.

Sawchuk prétend encore que cette performance lui a coûté $1,500, soit le trophée Vézina et une place sur la première équipe d'étoiles. D'ailleurs, le gardien soutient qu'il n'avait pas jamais subi une telle humiliation auparavant et depuis.

Carrière

Henry a débuté sous la grande tente en 1953-54, mais il est retourné dans les mineures la saison suivante en dépit ses 24 buts de première saison. Muzz Patrick, le gérant général des Rangers, croit toutefois avoir fait alors le bon geste.

"Cela lui a appris à encaisser les mises en échec les plus dures, tout en lui enseignant en même temps à jouer régulièrement", a expliqué Patrick.

Ce dernier semble avoir eu raison parce que Camille, après avoir réussi 63 de ses premiers 100 buts sur des jeux de puissance, en a amassé 31 de cette façon au cours de ses derniers 100 buts.

Ses victimes préférées sont les Canadiens avec 44 buts, suivis du Chicago et du Détroit avec 43, Boston avec 40 et Toronto avec 30.

De plus, 24 des 200 buts furent des buts victorieux, tandis que 11 autres permettaient aux Rangers de faire match nul. Henry a compté deux buts à 22 occasions différentes, trois buts dans quatre autres joutes, en plus de son exploit de quatre buts contre Détroit. Enfin, on ne peut l'accuser d'être un "homer" car il a amassé 103 buts à l'étranger.

Fin de carrière

Même après 10 saisons dans les majeures, Henry doit se ménager un peu vers le milieu d'une saison en raison d'une grande tension nerveuse qui l'oblige à prendre un repos réparateur.

Quand on l'interroge sur la longévité de sa carrière, Camille répond:

"J'espère être au jeu pendant encore trois ans environ et je peux vous dire qu'on sera pratiquement obligé de m'arracher le chandail du dos quand le moment sera venu d'accrocher mes patins."

Le trophée Schenley

Biographies éclairs des candidats

Quart-arrière — 24 ans; 6'2"; 205 livres. Kapp est arrivé en 1959 à la conférence de l'Ouest comme quart-arrière des Stampeders de Calgary; il était le meilleur passeur de l'Ouest durant ses années d'étudiant et de recrue. Kapp fut échangé chez les Lions en 1961 et une fois de plus, en 1962, il devenait le meilleur passeur de l'Ouest, après s'être classé en seconde place l'année précédente. Originaire de Stockton, en Californie, Kapp jouait au football et au ballon-panier au high school. Il joua comme quart-arrière de l'Université de Californie dans le Rose Bowl de 1958. Kapp est marié et vit à Vancouver.

Tom Brown (Lions de la Colombie-Britannique)

Joueur de défense — 26 ans; 6'; 245 livres. Brown est entré chez les Lions en 1961 après avoir obtenu un record remarquable avec Minnesota où il fut nommé le joueur de ligne le plus remarquable du collège et fut le choix unanime comme All-American en plus de recevoir quantité d'autres récompenses et honneurs. L'an passé, il fut choisi comme le meilleur joueur de ligne de la Conférence de l'Ouest; il reçut le trophée Becket-De Marco et fut choisi sur l'équipe Tout-Etoiles de la Conférence de l'Ouest. Brown est marié et vit aussi à Vancouver.

Dale West (Roughriders de la Saskatchewan)

Demi-arrière, 21 ans; 6'2"; 195 livres. Originaire de Saskatoon, West en est à sa deuxième année avec les Roughriders. Il joua au football durant ses années de collège à Saskatoon, puis étudia à l'Université d'Arizona pendant deux ans (grâce à une bourse d'études gagnée au football). Il revint au Canada et à l'Université de Saskatchewan où il fut nommé le joueur le plus précieux de la Ligue intercollégiale de l'Ouest.

Russ Jackson (Rough Riders d'Ottawa)

(Nommé pour deux trophées). Quart-arrière, 25 ans; 5' 11", 192 livres. Jackson a été le premier choix d'Ottawa en 1958 et l'année suivante, il était choisi comme le meilleur joueur canadien de l'année pour les trophées de football Canadian Schenley. Ce passeur de grande classe fut choisi l'an dernier comme le quart-arrière Tout-Etoiles de la Conférence de l'Est. Les statistiques officielles de la Ligue pour la saison 1963 qui seront publiées bientôt montreront probablement Jackson comme le meilleur passeur de l'Est. Jackson est venu à Ottawa de l'université McMaster où il était connu comme athlète et comme membre de l'équipe de championnat de l'Université en 1957.

Angelo Mosca (Tiger-Cats de Hamilton)

Défense — 27 ans; 6'4"; 272 livres. Mosca, qui a commencé sa carrière au football à Hamilton après avoir joué pour Notre-Dame, est retourné l'an passé aux Tiger-Cats après un séjour chez les Alouettes de Montréal et à Ottawa. Son jeu de bloqueur solide est considéré comme un important facteur du succès remarquable obtenu cette année et l'an passé par le club de Hamilton.

Chez les Blue Bombers

Après une piètre saison, Grant voit des lueurs d'espoir pour l'avenir

WINNIPEG (PC) — Le pilote Bud Grant, des Blue Bombers de Winnipeg, après avoir passé en revue une désastreuse saison 1963 dans la Conférence de football de l'Ouest, y a tout de même constaté des lueurs d'espoir pour l'avenir.

Les Bombers ne participeront pas aux séries éliminatoires de l'Ouest pour la première fois depuis son arrivée comme pilote en 1957, mais Grant s'est dit confiant de la capacité de l'équipe "de remonter en tête l'an prochain".

La dernière absence des Bombers dans les séries éliminatoires remonte à 1949 et, sous la direction de Grant, ils ont remporté le titre dans l'Ouest à six reprises et la coupe Grey à cinq occasions.

Cette année, les Bombers sont tombés en quatrième place après avoir remporté le championnat canadien en 1962.

Grant a révélé que ses protégés ne se sont jamais remis de la perte d'Ernie Pitts, Ron Latourelle, Dave Buckholder et Jack Delveaux à leurs deux premiers matches de la saison.

Il a ajouté que la seule joute que les Bombers n'auraient pu remporter fut le revers de 30-1 encaissé à Montréal, le 8 septembre.

"Les joueurs avaient toujours l'impression qu'ils pouvaient triompher dans chaque match disputé" a ajouté Grant. Si quelqu'un n'a pas fait son possible, ce fut à notre insu."

Même personnel

De toute façon, Grant n'a pas l'intention d'effectuer beaucoup de changements l'an prochain. Tous les membres du personnel 1963 sont invités à revenir en 1964.

Il y a bien quelques retraites chaque année, mais personne n'a mentionné une telle intention jusqu'ici.

Une des choses qui excite Grant est le fait que les Bombers auront droit de participer au repêchage d'égalisation cette année, car ils ont fini à 10 point des meneurs.

Les Bombers ont toujours été opposés à ce repêchage dans le passé, mais ne refuseront certes pas d'en profiter maintenant.

Grant a admis que la situation "pourrait bien s'aggraver avant de s'améliorer", mais il n'est pas prêt à concéder le fait, d'autant plus que la tenue de certains joueurs, notamment George Fleming, augure bien pour l'avenir.

On sait que ce dernier, obtenu du Toronto, a terminé en tête des compteurs de l'Ouest avec 135 points.

Selon Grant, Fleming sera encore meilleur l'an prochain, car il s'daptera mieux au jeu des Bombers. De plus, il permettra à Leo Lewis d'évoluer plus librement.

Dans un autre ordre d'idées, Grant a choisi les Lions de Vancouver pour représenter l'Ouest à la coupe Grey, parce qu'ils forment "la meilleure équipe".

Il est aussi d'avis que les Stampeders de Calgary seraient d'aussi bons représentants que les Lions contre l'Est parce qu'ils semblent éprouver moins de difficultés à compter contre les équipes de l'Est.

Eddie Stanky refuse le poste de gérant avec les Orioles

NEW YORK (PA) — Lee MacPhail, président des Orioles de Baltimore, a admis hier qu'il avait sondé Eddie Stanky en vue de la gérance de l'équipe, mais l'ancien gérant des Cards de St-Louis n'a pas accepté.

MacPhail a déclaré que Stanky voulait demeurer dans l'organisation du St-Louis.

"Je respecte sa décision, mais j'ai l'impression de ne pas avoir obtenu sa réponse finale", a révélé MacPhail à la Presse Associée par téléphone de Clearwater, Floride. "Je crois que Stanky a laissé la porte ouverte...un tantinet".

MacPhail a souligné toutefois qu'il n'avait pas offert le poste de gérant à Stanky ni à personne d'autre.

Les Orioles sont sans gérant depuis que Billy Hitchcock fut congédié à la fin de la dernière saison et a obtenu un poste dans la direction.

Stanky, qui a piloté les Cards de 1952 jusqu'au milieu de la saison 1955, est maintenant leur directeur du personnel. Rejoint à St. Petersburg, Floride, Stanky a révélé qu'il avait refusé "Une offre très intéressante" pour gérer les Orioles.

"Ce ne fut pas facile à décider", a ajouté Stanky. "J'ai étudié la proposition pendant 10 jours et je suis convaincu que les Orioles possèdent beaucoup de joueurs prometteurs, car c'est une organisation solide, mais je travaille pour des gens merveilleux également."

Stanky n'a pas complètement fermé la porte toutefois:

"Je ne crois pas qu'un homme, ayant déjà été gérant dans les majeures, puisse dire en toute honnêteté 'je ne piloterai plus'", a conclu Stanky.

Trois nouveaux joueurs avec le Hawkesbury

HAWKESBURY — Les Braves de Hawkesbury, de la Ligue junior du district d'Ottawa-Hull ont fait l'acquisition de trois nouveaux joueurs.

Il s'agit des joueurs de centre Jim Wagner et Guy Gendron ainsi que de l'ailier gauche Jean-Guy Filion.

Wagner et Gendron s'alignaient l'an dernier avec l'équipe I. B. Purcell de la Ligue Sportsmen d'Ottawa. Filion, qui évoluait avec les Braves la saiso dernière rejoint l'équipe locale après avoir débuté l'année avec les Alouettes de St-Jérôme, de la Ligue Métropolitaine.

Les Braves disputeront leur prochaine joute à Smiths Falls, vendredi soir. Dimanche les Bears de Smiths Falls seront les visiteurs à l'aréna du Centre memorial de Hawkesbury.

Blanchissage

Mercredi soir les Braves ont facilement disposé de l'équipe de Rockland de la Ligue Petite Nation, lors d'une joute disputée à l'aréna.

Ronald Proulx a enregistré trois buts lorsque son équipe l'a emporté 10 à 0. Les autres compteurs des Braves ont été, Léo Charbonneau, deux buts, Georges Desjardins, Jean-Guy Filion, Jean Payer, Roger Bougie et Gérald Desjardins, avec un but chacun.

Sports

Henri Richard est fier de son frère Maurice

NEW YORK (PA) — Alors qu'il était bambin, Henri Richard était toujours fier, et avec raison, de son grand frère Maurice, une des plus grandes étoiles de hockey de tous les temps.

Aujourd'hui, Henri s'enorgueillit davantage des prouesses du Rocket.

"Vous savez, déclarait Henri, rapide et brillant centre des Canadiens de Montréal, quand un joueur voit son record abattu, on l'entend toujours dire que les records sont faits pour être abattus, ou bien, "je lui souhaite bonne chance pour avoir brisé mon record".

"Maurice est plus honnête. Il dit ce qu'il pense. C'est pour cela que je l'admire tant. C'est ce que j'aime de lui: sa franchise".

Le Rocket, dont le record de 544 buts dans la Ligue de hockey nationale a été égalé par Gordie Howe, des Red Wings de Détroit, a demandé la semaine dernière que son total de 544 buts soit maintenu dans le livre des records, en l'indiquant avec un astérisque pour indiquer qu'il avait compté ses 544 buts dans 150 joutes de moins que l'étoile des Red Wings. Maurice, qui est l'aîné d'Henri de 15 ans, s'est retiré du hockey après la saison 1959-60.

Les quilles

LIGUE ST-ROSAIRE - PTE-GATINEAU

Classement

Plante	4
Bédard	4
Hébert	3
Dupont	3
Gauthier	2
Ouellette	1
Bouliane	1
Lefebvre	1

Moyennes

Hommes	
Jean-Marie Laurin	21
Jean-Marie Gauthier	20
Jean-Guy Séguin	20
Fernand Bouliane	20
Alfred Dompierre	19
Dames	
Huguette Mineault	18
Huguette Quevillon	18
Lorraine Phillips	17
Estelle Gauthier	17
Thérèse Séguin	17
Hauts triples de la semaine	
Huguette Quevillon	60
Jean-Marie Laurin	71
Hauts simples de la semaine	
Marie Potvin	24
René Pelletier	26
Hauts triples à date	
Raymond Cholette	75
Denise Clermont	68
Hauts simples à date	
Raymond Cholette	30
Estelle Gauthier	29

LIGUE LAMBERT

Hauts triples

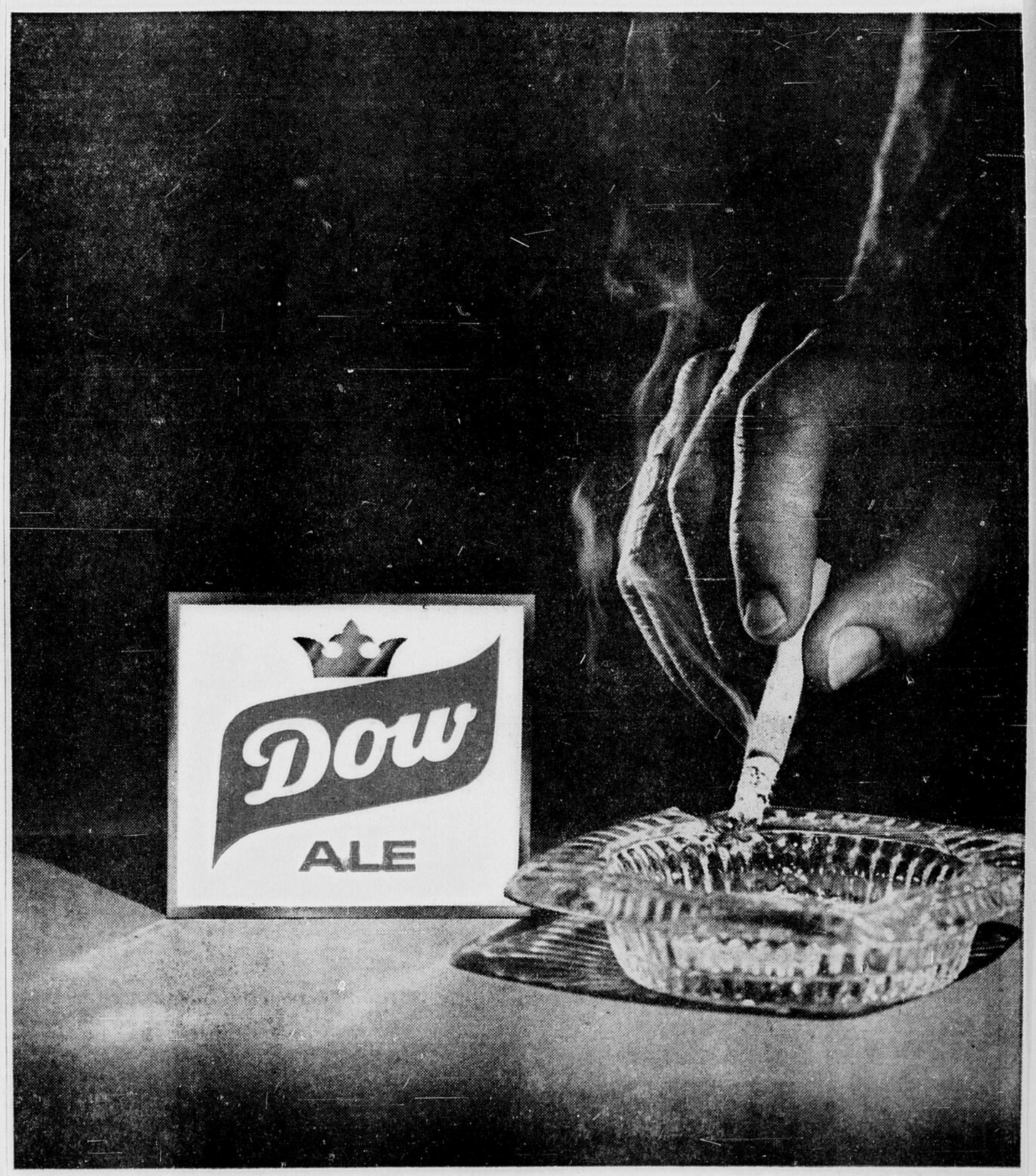
Hommes	
Mario Musca	67
Jean-Pierre Moreau	64
Jean-Guy Martin	62
Dames	
Denise Gagnon	72
Claire Lambert	66
Alma Lambert	55

Hauts simples

Hommes	
JeanéPierre Moreau	30
Mario Musca	28
Gérald Paquette	25
Dames	
Claire Lambert	26
Denise Gagnon	25
Nicole Parent	22

Moyennes

Hommes	
Roger Lambert	20
Guy Major	20
Sylvio Servant	19
Guy Brouillard	19
Mario Musca	19
Dames	
Claire Lambert	19
Denise Gagnon	18
Lucienne Anderson	18
Denise Aumond	18
Yvette Paquette	16
Hauts triples à date	
Homme: J.-P. Aumond	76
Dame: Denise Gagnon	72
Hauts simples à date	
Homme: Richard Deslaurier	30
Dame: Denise Gagnon	31



A votre goût...

Essayez-la, vous verrez! La Dow est brassée à votre goût, puis sa saveur est soumise à la critique de dégustateurs expérimentés... d'hommes comme vous... qui "connaissent ça" et se fient à leur jugement. Cette dégustation est une assurance de plus que la Dow sera toujours à votre goût et vous donnera chaque fois cette saveur plus douce, plus moelleuse et plus rafraîchissante que vous exigez de votre bière.

Dow

la bière dont l'excellence est attestée par dégustation.

BREWERY (ONTARIO) LIMITED, TORONTO

Des griefs au sujet des voies d'accès à Cornwall

CORNWALL (DNC) — Une vingtaine de citoyens de Cornwall, représentant divers organismes, tels l'Association des marchands de l'est de Cornwall, les Marchands détaillants, l'Association des propriétaires d'hôtels et de motels, se sont présentés mardi soir devant les membres du comité de la circulation du Conseil municipal.

Cette délégation, par l'entremise de M. Fred Sommers, président des marchands détaillants de Cornwall, a soumis un mémoire au comité dans lequel ils expliquent leurs divers points de vue sur les artères principales de la ville, y compris la Route 401 qui est ouverte à la circulation à l'est et à l'ouest de Cornwall, depuis la semaine dernière.

"Il est abominable de constater l'état des chemins d'accès de la route 401 jusqu'à la ville. Les chemins ne sont pas pavés et en plus aucune enseigne routière n'a encore été affichée sur la route 401 pour bien diriger le touriste au sein de la ville de Cornwall. Il y a même des citoyens de Cornwall qui se sont perdus sur cette route depuis son ouverture.

On a exposé divers aspects du problème des voies d'accès à la ville de Cornwall. M. Harry Hertz a suggéré qu'une délégation rencontre le ministre de la Voirie à Toronto. L'échevin Larry Keen a exposé l'idée qu'il serait peut-être plus profitable d'inviter le ministre à Cornwall, de même que les députés provinciaux de Stormont et de Glengarry.

L'échevin Bernard Miller a proposé que la délégation rencontre les ingénieurs Damas et Smith qui conduisent l'étude sur la circulation.

Les candidatures se dessinent à Falconbridge

SUDBURY (DNC) — Les candidatures se dessinent pour les prochaines élections municipales du canton de Falconbridge. Le préfet John Franklin, qui dirige le Conseil municipal depuis sa formation il y a six ans, sera probablement encore candidat aux élections de décembre.

Lors des dernières élections, il y a bientôt deux ans, tout le Conseil municipal avait été élu sans opposition. Cette année cependant deux nouveaux candidats ont formulé leur intention de se présenter. Il s'agit de MM. Paul Carroll et Fraser Mitchell. Tous deux aspirent à un siège de conseiller.

Les échevins actuels Colin Whitehead, Ted Crawford, George Clark et John Barron ont fait savoir qu'ils se présenteraient de nouveau. Mitchell, résidant de Falconbridge depuis 17 ans, travaille à l'entrepôt de la compagnie Falconbridge Nickel Mines. Carroll est vice-président de l'Association progressiste-conservatrice de Nickel Belt. Il fait partie de la Cour de révision du canton depuis sa formation.

Soumission acceptée pour des tuyaux

SUDBURY (DNC) — Le Bureau des commissaires a accepté lundi une soumission pour des tuyaux d'égouts nécessaires pour la pose des égouts à New Sudbury et pour l'acier nécessaire à la construction d'un ponceau sur le chemin Martindale.

Les commissaires ont accepté la soumission de $331,471 de la compagnie Meldon Construction de North Bay pour les tuyaux d'égouts. C'était la plus basse de deux soumissions.

Le bureau des commissaires a également accepté la soumission de $13,849 de la compagnie J. Harris et Fils Ltée de London, pour l'acier. C'était la plus basse de trois soumissions.

Le Bureau des commissaires a refusé d'accepter une soumission amendée de l'un des deux soumissionnaires sur les tuyaux d'égouts parce que la soumission était parvenue après la date limite.

Déduire plus de 10 p. c. pour les dons de charité

La Fondation des universités canadiennes a suggéré aujourd'hui que les contribuables aient la permission de déduire plus de 10 pour cent de leur impôt sur le revenu, pour les dons de charité.

Dans un mémoire soumis à la Commission royale d'enquête sur la fiscalité, au nom de la Conférence nationale des universités canadiennes et des collèges canadiens, la Fondation précise qu'il y a déjà des contribuables qui donnent plus de 10 pour cent de leur revenu et que le nombre augmenterait si l'allocation de l'impôt était augmentée.

"Parce que les contribuables sont limités par leur propre situation financière, pour ce qui est des montants des dons, nous n'entrevoyons aucun abus dans ce sens", dit le mémoire.

En plus d'augmenter les dons aux universités, ajoute le mémoire, l'allocation accrue permettrait que les dons soient faits plus tôt dans l'année, "puisque les contribuables n'auraient pas à retarder le don jusqu'à ce qu'ils puissent déterminer plus précisément leur revenu pour l'année."

Si la limite de 10 pour cent ne pouvait être enlevée complètement, elle devrait alors être "matériellement augmentée."

Une autre recommandation veut que la Loi prévoit les dons aux universités dans d'autres pays et que ces autres pays soient encouragés à faire de même.

Alors que le gouvernement canadien aide des étudiants étrangers par l'octroi de bourses et des programmes d'échanges, il n'est que raisonnable que les résidants canadiens puissent contribuer en faisant des dons aux universités de leur choix.

"Si des clauses réciproques étaient approuvées par d'autres pays, on peut prévoir qu'il y aura de nombreux dons faits au Canada, qui seraient au moins à l'égalité des dons faits à l'extérieur".

La taxe de vente

Les universités devraient également être totalement exemptes de la taxe de vente fédérale de 11 pour cent, dit le mémoire. Même si elles sont exemptées de la taxe sur certains articles, le dernier budget les oblige à verser la taxe sur l'achat de certains matériaux de construction et des appareils, comme les machines à reproduction.

Lorsque les universités reçoivent une part aussi considérable de leurs revenus, de sources gouvernementales, le mérite de la perception de la taxe de vente est mis en doute, dit encore le mémoire.

Tout ce qu'une université achète devrait être exempt de taxes.

Par la même occasion, les universités devraient être exemptées de payer la taxe d'accise sur les articles importés. Le mémoire dit que l'exemption actuelle pour "les fournitures et les appareils scientifiques et philosophiques" a été sujette "à tant de décisions défavorables que les universités versent actuellement des droits d'accise sur plusieurs articles utilisés dans l'enseignement et la recherche, augmentant ainsi, inutilement, le coût de l'enseignement supérieur."

Sainte-Perpétue est devenue N.-D.-de-la-Paix

STURGEON FALLS (DNC) — L'abbé Raymond Gauthier, desservant de la paroisse Sainte-Perpétue de Crystal Falls, a célébré la première messe dans la nouvelle église qui vient d'être érigée à côté de l'ancienne chapelle en bois. A cette occasion, la paroisse a changé de nom. Elle sera désignée à l'avenir sous le vocable de Notre-Dame-de-la-Paix.

La nouvelle église, de forme pentagonale, peut contenir 200 fidèles. Elle a été construite au coût de $27,000 par la compagnie de construction Piché de Sturgeon Falls. L'autel est situé au centre et la bâtisse est chauffée à l'électricité. Le clocher, de forme originale, abritera un carillon électronique.

Son Exc. Mgr Alexander Carter, évêque du diocèse de Sault-Ste-Marie, bénira le nouveau temple en même temps qu'il conférera la confirmation aux enfants de la paroisse le printemps prochain.

Crystal Falls est un petit village d'environ 73 familles situé à dix milles de Sturgeon Falls. La plupart des résidants de cette région s'occupent de la coupe du bois et de camps de touristes. Le lac Tomiko est un site merveilleux pour le camping. La nouvelle église desservira les résidants ainsi que les villégiateurs de la région.

Discussion sur l'éducation à la maison

La première réunion de l'Association parents-instituteurs de St-Isidore-de-Prescott a eu lieu récemment sous la présidence de Mme Maurice Lamoureux.

Cette réunion a été consacrée à une discussion sous forme de forum avec un groupe d'animateurs qui ont traité de "L'éducation à la maison".

La discussion a été très vive et d'excellentes idées ont été émises. L'assistance a été unanime pour reconnaître qu'il faut préparer l'enfant à obéir dès son jeune âge et non attendre qu'il fréquente l'école. L'enfant doit aussi apprendre ce qu'est un sacrifice et quand en faire. Il doit être sociable afin que l'adaptation soit plus facile quand il arrivera dans un groupe. On a convenu aussi que l'enfant doit accepter l'autorité, d'abord de ses parents à la maison puis de ses professeurs et supérieurs à l'école.

La soirée s'est terminée par la rencontre des parents et des instituteurs, suivie d'un goûter.

Voici l'article...

Choisissez vos

CARTES DE NOEL PERSONNELLES

DES MAINTENANT AFIN D'EN ASSURER LA LIVRAISON A TEMPS POUR VOS ENVOIS OUTRE-MER

Assis à un bureau confortable, et dans un entourage tranquille, venez choisir vos cartes et imprimés, de façon reposante, parmi 15 volumes de MAGNIFIQUES CARTES DE NOEL.

ACTUELLEMENT en montre chez

POPHAMS

130 ALBERT ST. 237-1212

(opposite carpark

PERMA-FILL

PROTECTION INTEGRALE !

CTC CANADIAN TIRE CORP'N

L'UNIQUE protecteur de système de refroidissement qui soit recommandé tous les jours, à l'année longue...

Vous n'avez jamais employé d'antigel comme le PERMA-FILL TOUTES SAISONS... et, une fois que vous l'aurez essayé, vous ne vous contenterez que du PERMA-FILL !

Renseignez-vous au sujet de notre GARANTIE DE REMPLACEMENT GRATUIT !

L'an prochain, c'est tout probable, d'autres produits chercheront à imiter les qualités exclusives du PERMA-FILL — Cette année, si vous tenez à ces avantages du PERMA-FILL, il vous faudra faire le plein de PERMA-FILL... (bien entendu, vous en obtiendrez une protection intégrale contre le gel, ET CE, JUSQU'A 62 DEGRES AU-DESSOUS DE ZERO — ET IL NE PEUT BOUILLIR MEME A 330 DEGRES). Et notez bien tous ces bonis:

- Améliore la performance de la chaufferette
- Lubrifie la pompe à eau qui fait moins de bruit et dure plus longtemps
- Le plus sûr pour tous les moteurs, même de modèles les plus récents
- Agit sur le système de refroidissement de la même façon que l'huile à grand rendement et grande viscosité agit sur le moteur. Tient les corps étrangers en suspension... garde propres et comme neuves les surfaces de métal qui sont entièrement exposées à l'action efficace du refroidisseur.

L'ANTIGEL "POLAR"

Contient 97.5% de glycol d'éthylène — l'antigel qui vous offre la protection intégrale offerte par les marques les plus coûteuses — A PRIX D'ECONOMIES SUPPLEMENTAIRES!

On n'a pas lésiné sur la qualité de l'antigel permanent de marque Polar! — A pleine teneur, il protège jusqu'à 62 degrés au-dessous de Zéro; des inhibiteurs spéciaux protègent contre la rouille et la corrosion; n'écume pas, ne bouille pas!

2.39 le gallon 69c la pinte

L'antigel POLAR est tellement pur que vous pouvez le diluer sans danger pour économiser davantage — De fait, 1¼ gallon, dans un système de refroidissement à capacité de 12 pintes, le protégera jusqu'à 15 degrés en-dessous de zéro! Une protection de tout repos, pour tout véhicule, au prix d'économies de la Canadian Tire!

SOLDE

de NOUVELLES AUTOS D'ECHANGES "Goodwill"

C'est le moment opportun de profiter de la meilleure aubaine de votre vie sous forme d'une voiture d'occasion "Goodwill" de qualité. Nous avons vendu tellement de modèles 1964 qu'il nous faut faire place aux voitures de reprises au fur et à mesure qu'elles nous arrivent. Nous vous demandons tout simplement de passer chez nous, de les examiner et de consulter nos prix — NOUS SAVONS QUE VOUS ACHETEREZ LA VOTRE CHEZ NOUS !

709A—1963 PONTIAC, Parisienne, décapotable
8 cyl., TA, SD, R., sièges baquets — Noire et capitonnage rouge; pneus à flancs blancs et enjoliveur de roues — $3,750

694A—1963 PONTIAC Strato-Chief
sedan 4 portières, TA., R. Marron du Honduras — $2,550

718A—1962 BUICK Le Sabre
coupé 2 portières, toiture rigide; TA, SF, SD, R; agencement beige et brun; capitonnage assorti. En parfait état! — $2,975

729A—1961 PONTIAC, Parisienne
sedan 4 portières, 8 cylindres, TA, SD, SF, R; fini métallique brun aurore et capitonnage marron — $2,195

485A—1958 MERCURY, Monterey
sedan, TA; vert des Bahames et ivoire; pneus d'hiver et housses — $1,095

1004A—1959 OLDSMOBILE, Dynamic 88
coupé 2 portières, TA, SF, SD et radio. Bronze cerisier et beige et capitonnage assorti — $1,795

672A—1962 PONTIAC Laurentian
coupé 2 portières, toiture rigide, radio et TA; blanc de Douvres et intérieur fauve — $2,295

1245A—1962 BUICK Invicta, sedan 4 portières
toiture rigide; TA, SD, SF et radio; bien d'autres accessoires. Fini métalleux fauve amande et toiture rouge Bourgogne — $3,295

427A—1960 STUDEBAKER Lark
familiale, vert mousse et capitonnage assorti. Voiture pratique et économique. Très propre — $1,375

727A—1963 CHEVROLET, sedan Bel-Air
TA, radio; pneus à flancs blancs et enjoliveurs; brun de Cordoue et capitonnage contrastant — $2,875

590B—1961 ANGLIA, sedan 2 portières
rouge romain et capitonnage gris; pneus à flancs blancs; roues argentées. Une voiture élégante et d'une excellente performance — $975

662A—1960 OLDSMOBILE Super 88
4 portières, sedan à toiture rigide; TA, SD, SF, R. Enjoliveurs et pneus à flancs blancs. Bronze cerisier et beige. Capitonnage assorti — $2,050

685A—1962 CHEVROLET Biscayne
sedan 6 cyl., 4 portières; blanc de Douvres et capitonnage assorti — $2,195

625A—1960 FORD Fairlane
6 cyl., sedan 4 portières, TA; fini bleu ciel et capitonnage assorti — $1,395

760A—1963 PONTIAC Laurentian
6 cyl., sedan 4 portières; TA et radio. Fini métalleux vert des prés et capitonnage assorti. A peu roulé — $2,850

1055 —1960 VICTOR
familiale; bleu à garnitures ivoire et capitonnage assorti — $995

Turpin

"NOTRE RENOMMEE, C'EST NOTRE GARANTIE — ET NOUS EN SOMMES FIERS !"

PONTIAC - BUICK LTD.

PONTIAC – BUICK – ACADIAN – VAUXHALL – CAMIONS GMC

424, CH. DE RICHMOND "Ventes et service" 728-1717

MISE AU POINT D'HIVER

- Epreuve de compression • Nettoyage des pointes, réglage du distributeur • Nettoyage du chapeau du distributeur et du rotor • Examen des fils à haute tension • Nettoyage des bornes de batterie, examen de la batterie • Nettoyage du filtre à air • Ajustage du carburateur • Nettoyage de la cuvette de la pompe à essence, contrôle du taux de dépression et de pression • Ajustage du régulateur de tension • Examen de la génératrice • Ajustage des courroies d'entraînement.

4 ET 8 CYL. PLUS LES PIECES 5.88

8 CYLINDRES PLUS LES PIECES 7.88

MISE AU POINT ECONOMIQUE DU SYSTEME DE REFROIDISSEMENT

- Plein d'antigel
- Changement d'huile
- Examen ou remplacement du thermostat
- Vidange et rinçage du radiateur
- Examen de tous les raccords de boyaux
- Examen de toutes les courroies d'entraînement

98c plus les pièces et matières premières

$2,000 DE PRIX en ARGENT

AU GRAND CONCOURS DU NOUVEAU CATALOGUE DE LA CANADIAN TIRE

HATEZ-VOUS ! Le concours se termine à minuit, le 16 nov.

Formules de participation et renseignements complets au magasin Canadian Tire de votre arrondissement.

MAGASINEZ LE VENDREDI SOIR jusqu'à 9 HEURES DANS NOS 5 MAGASINS. CELUI D'EASTVIEW OUVRE du LUNDI au VENDREDI jusqu'à 9 hres DU SOIR.

CTC CANADIAN TIRE CORP'N

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE

Angle Kent et Laurier 237-2370 — 248, ch. McArthur 745-1544 (EASTVIEW)

119, ch. de Richmond 722-6577 — 92, rue Wellington 777-4381 (HULL)

1170, ch. Heron (près Bank) 733-6776

Faites hiverser maintenant ! Aucune mensualité avant 1964!

Selon Lord Percival Griffiths

Le gouvernement de Nehru est fortement anticommuniste

"La marée communiste monte dans l'ouest de l'Asie et l'Inde et le Pakistan forment le dernier bastion d'importance qui l'empêche d'être submergée. Et je puis dire, sans crainte de me tromper, que le gouvernement de M. Nehru, bien appuyé en cela par le peuple indien, est fortement anticommuniste en dépit de ses tendances vers le socialisme."

Celui qui faisait ces déclarations mercredi midi à Ottawa est Lord Percival Griffiths qui a été relié à la vie des Indes durant plus de 40 ans et qui est actuellement en tournée de conférences au Canada.

Lord Griffiths était le conférencier au déjeuner du Canadian Club d'Ottawa, au Château Laurier. Cette réunion était présidée par M. L. H. Nicholson et à la table d'honneur avaient pris place Leurs Excellences M. S. M. Khan, haut-commissaire du Pakistan et C. S. Jha, haut-commissaire de l'Inde, ainsi que M. L. J. D. Wakely, haut-commissaire adjoint du Royaume-Uni au Canada.

Le conférencier a fait partie du service civil de l'Inde de 1922 à 1937 et de par ses fonctions, il est toujours resté en étroites relations avec ces deux pays. Actuellement, il est le président de "l'Association des Indes, du Pakistan et de la Birmanie".

Les problèmes sont immenses en Inde et au Pakistan, a-t-il dit, et les progrès réalisés sur le plan économique depuis 15 ans sont encore bien faibles. Cependant on peut dire que la population ouvrière et paysanne a légèrement élevé son niveau de vie dans le sens qu'elle est un peu mieux vêtue et qu'elle se nourrit un peu mieux qu'à la fin du régime britannique il y a seize ans.

Les progrès sont lents et ne peuvent marquer le pas avec l'accroissement rapide de la population. Bien d'autres causes rendent difficile le relèvement économique, dont les moindres ne sont pas qu'il y a onze ou douze différentes langues importantes et pas moins de cinq ou six religions principales.

Comme exemple du bas niveau de vie, disait Lord Griffiths on peut citer que le revenu moyen annuel des travailleurs est de $70. Dans quelques secteurs de leur économie, particulièrement celui du vêtement, ces pays réussissent maintenant à se suffire et il y a des progrès signalés dans l'industrie. Ainsi, depuis cinq ans, la production de béton et d'acier a doublé bien qu'elle soit encore loin d'être suffisante.

Pour ce qui est de la nourriture, ils doivent compter absolument sur l'importation, surtout le Pakistan où la production n'a connu aucune augmentation depuis l'accession à l'indépendance.

Mais le principal souci du conférencier a semblé être la menace du communisme en Asie. Il a parlé des conflits sérieux, bien qu'actuellement latents, qui existent d'une part entre l'Inde et le Pakistan divisés sur la question du Cachemire, d'autre part entre ces deux pays et la Chine communiste, situation aggravée par l'emprise du communisme dans le voisin Afghanistan. Selon lui, les Chinois ambitionnent de dominer l'Asie et ils sont assurés d'y réussir le jour où ils se décideront à agir. L'Inde ne pourrait pratiquement rien faire contre une agression militaire chinoise et sa seule assurance est la protection britannique.

Et, de conclure Lord Percival, si cette éventualité se produisait, l'Angleterre n'aurait pas le choix et viendrait à leur secours.

En attendant, le peuple pakistanais vit dans la crainte d'une invasion indienne et le peuple indien dans celle d'une invasion chinoise.

Le vieux colonialiste anglais a ajouté en terminant qu'il ne serait pas surpris que le prochain conflit mondial ait son origine en Asie. Ne répète-t-on pas que la prochaine cible des communistes chinois, après le Thibet envahi il y a une douzaine d'année, sera la Birmanie?

Lord et Lady Griffiths sont arrivés à Ottawa mardi avant-midi, les hôtes dans la capitale du haut-commissaire britannique adjoint et de Mme L. J. D. Wakely. Les deux visiteurs doivent partir jeudi après-midi pour Edmonton et Vancouver.

Le vieux Québec devient un lieu historique

QUEBEC (PC) — Le vieux Québec est devenu lieu historique à la suite d'un arrêté ministériel adopté hier par le conseil des ministres du Québec.

C'est la première mesure concrète faisant suite aux amendements apportés l'an dernier à la loi sur les monuments historiques.

La mesure comprend tous les quartiers à l'intérieur des murs de même qu'un secteur de la Basse-Ville.

Aucune construction ou démolition ne sera permise dans ces secteurs sans une permission de la Commission des monuments historiques.

PORTEZ FIEREMENT LE COQUELICOT . . .
POUR CELEBRER AVEC GRATITUDE
LE JOUR DU SOUVENIR
LE LUNDI 11 NOVEMBRE

Profitez de l'occasion que vous avez ces jours-ci d'acheter un **COQUELICOT.** Votre gratitude envers ceux qui ont tant donné au service de leur pays démontrera que vous n'avez pas oublié. Toutes les recettes de la vente des coquelicots sont employées pour venir en aide aux anciens combattants invalides et à leurs familles.

COMITES DE LA CAMPAGNE DU COQUELICOT DE LA LEGION CANADIENNE

OTTAWA-EASTVIEW: Président honoraire, l'hon. Paul Hellyer, ministre de la Défense nationale; président, le major-général H. A. Young; directeurs conjoints, Mmes T. D. Anderson et Bertram Loeb; trésorier honoraire, M. K. H. Macfarlane.

HULL: Président honoraire, M. Allan Brown; président, M. Gaston Garceau; secrétaire, M. Raoul Côté; directeurs, MM. Robert Frappier, Gaston Derépentigny, Montcalm Leblanc et Herb Evans.

*Les membres de ces comités de la Campagne du Coquelicot apprécient grandement la coopération des marchands, des hommes d'affaires et des professionnels qui rendent la publication de cette page possible.

A. L. ACHBAR LIMITEE
85, RUE PRINCIPALE, HULL 777-4321

J. & T. BALLANTYNE LIMITED
CHARBON — COKE — HUILE A CHAUFFAGE — BRULEURS HUILE
Commerce de l'huile depuis 1890
251 OUEST, AVE LAURIER 232-5301

BEAUCHAMP'S TRUCK BODIES
636, AVE TERMINAL, OTTAWA 233-6024

COLLEGE COMERCIAL BILINGUE LAROCQUE
276½, RUE DALHOUSIE, OTTAWA 236-0443

R. & A. COHEN LIMITED
"Le magasin de meubles de choix à Ottawa"
162, RUE BANK 236-7451

BELISLE AUTOMOBILES LIMITEE
444, CH. DE MONTREAL, OTTAWA 749-5941

D'AOUST LUMBER SALES LIMITED
Matériaux de construction pour l'entrepreneur et le bricoleur
CHEMIN METCALFE, OTTAWA 822-2164

LA BRASSERIE DOW
GUY MORIN, gérant de district
233, RUE ST-REDEMPTEUR, HULL 777-1679

THE E. B. EDDY COMPANY
PAPETIERS
OTTAWA-HULL

LAURENT FRECHETTE
Vendeur autorisé des brûleurs et fournaises
Aucun paiement à compte—Cinq ans pour payer
2, RUE ALLARD 777-6724
AGENT ESSO IMPERIAL

MURPHY-GAMBLE LIMITED
RUE SPARKS 235-3355

RIOPELLE FABRIC CENTRE LTD.
Draperies, housses, tissus à la verge, stores vénitiens
137, RUE BANK 236-9758

THE ROYAL TRUST CO.
A. B. Weir, gérant
76, RUE METCALFE 232-1561

J. D. SANDERSON CO. LTD.
Couvreurs et ouvrage de métal en feuille
437, RUE CATHERINE 233-9369

RITT'S LIMITED
"Le plus grand magasin à Ottawa de vêtements pour femmes et enfants".
99, RUE RIDEAU — 233-1119 — 58, RUE GEORGE

D. GRANDMAITRE LTEE
Huile combustible — Charbon — Gravier
131, CH. DE MONTREAL, EASTVIEW 745-1571

DESMARAIS & ROBITAILLE LTEE
Articles religieux
180, rue Rideau, Ottawa 233-7656

GAZIFERE DE HULL
74, RUE LAVAL, HULL 771-5368

SPIC AND SPAN CLEANERS
SUCCURSALES PAR TOUTE LA VILLE

RACINE & ROBERT LIMITEE
Directeurs de funérailles
260, RUE BESSERER OTTAWA 300, RUE OLMSTEAD EASTVIEW
232-9609

J.-R. SEGUIN & FILS LTEE
Plomberie et chauffage
114, CHEMIN MARIER, EASTVIEW 745-1508

SIMPSONS-SEARS
"Le magasin amical où vos dollars vont plus loin".
CENTRE D'ACHATS CARLINGWOOD

THERIEN RUG CLEANERS LTEE
Vente et service — Nettoyage et réparations de tapis
Nettoyage et rembourrage de meubles.
1550, RUE MICHAEL 745-7124

WILLIAMS CHEV. OLDS. LTD.
267, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU, QUE. 663-5318

FREIMAN
EN VILLE — WESTGATE

DIBBLEE CONSTRUCTION
CO. LIMITED
384, RUE BANK 236-7201

MEUBLES M. ANTOINE
Meubles — Appareils électriques
302, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU
663-5343 — 663-5344

GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA
Intérêt à 5¼% sur dépôts à termes
109, RUE BANK 232-2691

GRAND COLLEGE COMMERCIAL LAFORTUNE
M. D. LAFORTUNE, B.A., L.G.C.L., Paed., président
Mlle E. V. Dupuis, B.A., M.S., G.C.T. principale
38, RUE RIDEAU 233-4791

KELLY-LEDUC LIMITEE
67, RUE WELLINGTON, HULL 777-1641

A. W. KRITSCH LIMITED
Vêtements pour hommes et garçons
106, RUE RIDEAU 233-7703

LA PALOMA
Salle à dîner licenciée
348, RUE RIDEAU 232-6884
Stationnement gratuit rue Nelson, au parc de LA PALOMA

JOHN HENEY & SON LIMITED
Huile — Combustibles — Service et équipement
605 INDUSTRIAL 733-5700

MEDICAL ARTS DISPENSARY
D'OTTAWA LTEE
Livraison par toute la ville, Ottawa et Hull
180, RUE METCALFE 232-4851

HENRY MORGAN & COMPANY LTD.
76, RUE SPARKS 232-2431

McEVOY BROTHERS LIMITED
Directeurs de funérailles

OTTAWA GAS
384, RUE BANK 236-9491

OSWALD PARENT, M.P.P.
Adjoint parlementaire au ministre du Revenu

Avec les hommages de
OTTAWA HOUSE HOTEL

GEO. F. PERLEY & CO. LTD.
Assurance générale
116, RUE LISGAR 232-2659

PHARMACIE PICARD
164, RUE EDDY, HULL 777-5273

PAL PAL PAL
AYONS UNE PENSEE POUR CEUX QUI ONT PENSE A NOUS !

Le Richelieu est un mouvement puissamment socialisant — Dr A. Dufresne

Le Dr Armand Dufresne, président général de la Société Richelieu, a déclaré, mercredi soir, au Motel de Ville d'Eastview, lors d'un souper conjoint des clubs Ottawa-Hull et Eastview, que le mouvement Richelieu était puissamment socialisant.

"Des hommes de toutes les politiques, de toutes les professions, a-t-il dit, se coudoient dans notre société et apprennent à travailler pour une même cause. Les membres Richelieu apprennent à développer le sens de la spontanéité et s'exercent à travailler en équipe pour l'enfance malheureuse.

"Chez nous, a continué le conférencier, le sourire accompagne l'aumône. Cette formule est bien particulière aux quelque 126 clubs Richelieu et les distingue dans la pratique de la charité.

"Socialement, le Richelieu est une école d'obéissants où des hommes apprennent à connaître des hommes, à découvrir leurs besoins et à discerner les traits caractéristiques de leurs confrères."

Le conférencier a défini l'action du Richelieu comme puissamment formatrice des vertus civiques. "Par ses conférences, ses séminars et ses congrès, le club Richelieu fournit l'occasion à ses membres de rencontrer les chefs de file de la société, de se renseigner sur le fonctionnement de cette même société et des problèmes qui l'affrontent.

"Avec le Richelieu, a conclu le président général, nombre d'hommes sont sortis d'eux-mêmes pour travailler à l'amour fraternel et au don de soi-même."

Au début de sa conférence, le président de la Société Richelieu a rappelé que la sociabilité chez un être se développait dès le jeune âge et tout particulièrement à son entrée à l'école où il retrouve la société de plus tard avec sa hiérarchie et ses embûches.

Le conférencier a été présenté par M. Benoit Godbout du club Ottawa-Hull et remercié par M. Victor Paré du club Eastview.

Une centaine de Richelieu des deux clubs mentionnés assistaient à ce souper conjoint présidé par MM. Jean-Paul Latendresse et Jacques Robertson, respectivement présidents des clubs Richelieu d'Eastview et Ottawa-Hull.

Au cours de ces agapes, on a révélé que le Richelieu de Gatineau recevrait sa charte samedi prochain lors d'un souper à l'hôtel Ambassador. Le président Jean Dagenais, qui assistait au souper de mercredi en compagnie de quelques membres du nouveau club, a invité tous les clubs de la région à déléguer des membres à cette soirée.

Huit mois de prison malgré son remords

Donat Portelance, 41 ans, de Hammond, Ont., a écopé d'un an de prison du magistrat Glenn E. Strike, en Cour municipale d'Ottawa, mercredi matin, après s'être dit coupable d'avoir encaissé un chèque contrefait de $138.

Portelance a été appréhendé alors qu'il tentait d'encaisser un chèque du gouvernement fédéral au nom de Mme Annie E. Wale, d'Ottawa.

Pour sa part, Robert Frank Haines, 25 ans, devra passer huit mois en prison, pour avoir commis trois délits de même nature. Il a également reçu sa sentence du magistrat Strike, mercredi matin.

Après avoir encaissé trois chèques contrefaits représentant un montant total de $415, Haines s'est rendu en Colombie-Britannique. Pris alors de remords, il a écrit à chacune des personnes qu'il avait fraudées, leur disant qu'il reviendrait à Ottawa afin de les rembourser.

Dès son arrivée à Ottawa, il était appréhendé par des détectives de la Sûreté municipale.

Exposition de livres en décembre à Haileybury

HAILEYBURY (DNC) — Une exposition de livres sera tenue à Haileybury le 15 décembre prochain. L'Association des parents et instituteurs de cet endroit a pris cette décision, lors de sa première réunion générale de l'année, tenue récemment sous la présidence de Mme Noé Lacroix à l'école Ste-Croix, dirigée par la R.S. Suzanne-Marie, a.s.v.

La présidente présenta le Frère Jean-Emile, s.c., le nouveau secrétaire de l'organisme. Le Frère Jean-Emile a remplacé le Frère Sauveur, s.c., qui a quitté Haileybury pour Cornwall.

Le Frère Jean-Emile a commenté un récent article intitulé "Nos enfants ne doivent pas craindre l'effort". Le comité de l'uniforme a ensuite présenté son rapport, et Mme Rosaire Drainville a été désignée présidente de ce comité remplaçant ainsi Mme E. Rivard, démissionnaire.

On a décidé également qu'à chaque réunion, une période de temps sera consacrée à l'étude d'un article en provenance de la revue "Parents et Instituteurs". On a profité de l'occasion pour inciter les membres à s'abonner à cette revue à la portée de tous.

Les parents se rendirent ensuite dans les classes où on leur a remis les notes du mois de leurs enfants. Les parents purent également discuter avec les institutrices de problèmes relatifs à l'éducation.

Les prix de présence ont été remportés par les élèves Michèle Morissette et André Léveillé dont les parents étaient présents. Michèle est la fille de M. et Mme Georges Morissette, et André, fils de M. et Mme Rosaire Léveillé. La prochaine assemblée a été fixée au 15 décembre prochain.

A Timmins

Elu président du cercle pédagogique

TIMMINS (DNC) — Le R.F. Léo, s.c., professeur à l'école Don Bosco, de Timmins, a été élu président du cercle pédagogique des écoles franco-ontariennes de Timmins. Le cercle compte 150 membres.

Les autres membres de l'exécutif sont: 1er vice-présidente, Mme Vilma Comand; 2e vice-président, M. Jean-Louis Emond; secrétaire, Mme Rose-A. Girard. Les conseillers sont M. Denis Carrière, la R.S. St-Wilbrod, M. Guy Cantin, Mme Simone Séguin, Mme Thérèse Lachance, les RR.SS. Marguerite-Marie, et Agnès-de-Rome, des SS. Assomption-de-la-Ste-Vierge; Mme Kathleen Rousson et Mme Diane Mayer. L'inspecteur des écoles, M. Jacques Beauchemin, a été nommé président honoraire.

La réunion a eu lieu au gymnase de l'école Ste-Thérèse.

Le programme comportait le rapport de la déléguée au congrès de l'AEFO tenu à Ottawa dernièrement. Mme Aline Plouffe a présenté ce compte rendu.

M. Jacques Beauchemin nouvel inspecteur pour la région, s'est dit heureux de rencontrer les professeurs. Il les a assurés de son aide et de sa collaboration, "nécessaire à un enseignement efficace que j'ambitionne obtenir dans mon inspectorat".

Le quotidien français

Parlant du journal "Le Droit" comme meilleur moyen de renseignements des événements et travaux entrepris pour assurer une éducation française plus avancée à tous les Franco-Ontariens, M. Beauchemin a avoué sa surprise devant le nombre restreint des abonnés à ce journal et a exprimé son espoir de voir bientôt cette situation changée "surtout parmi les professeurs qui sont les maitres de l'éducation française et doivent négliger aucun moyen de se renseigner".

M. Jean-Baptiste Michaud, surintendant adjoint de l'enseignement primaire au ministère de l'Education à Toronto, l'invité d'honneur au congrès, a prodigué ses bons conseils, exhortant les éducateurs à poursuivre le succès.

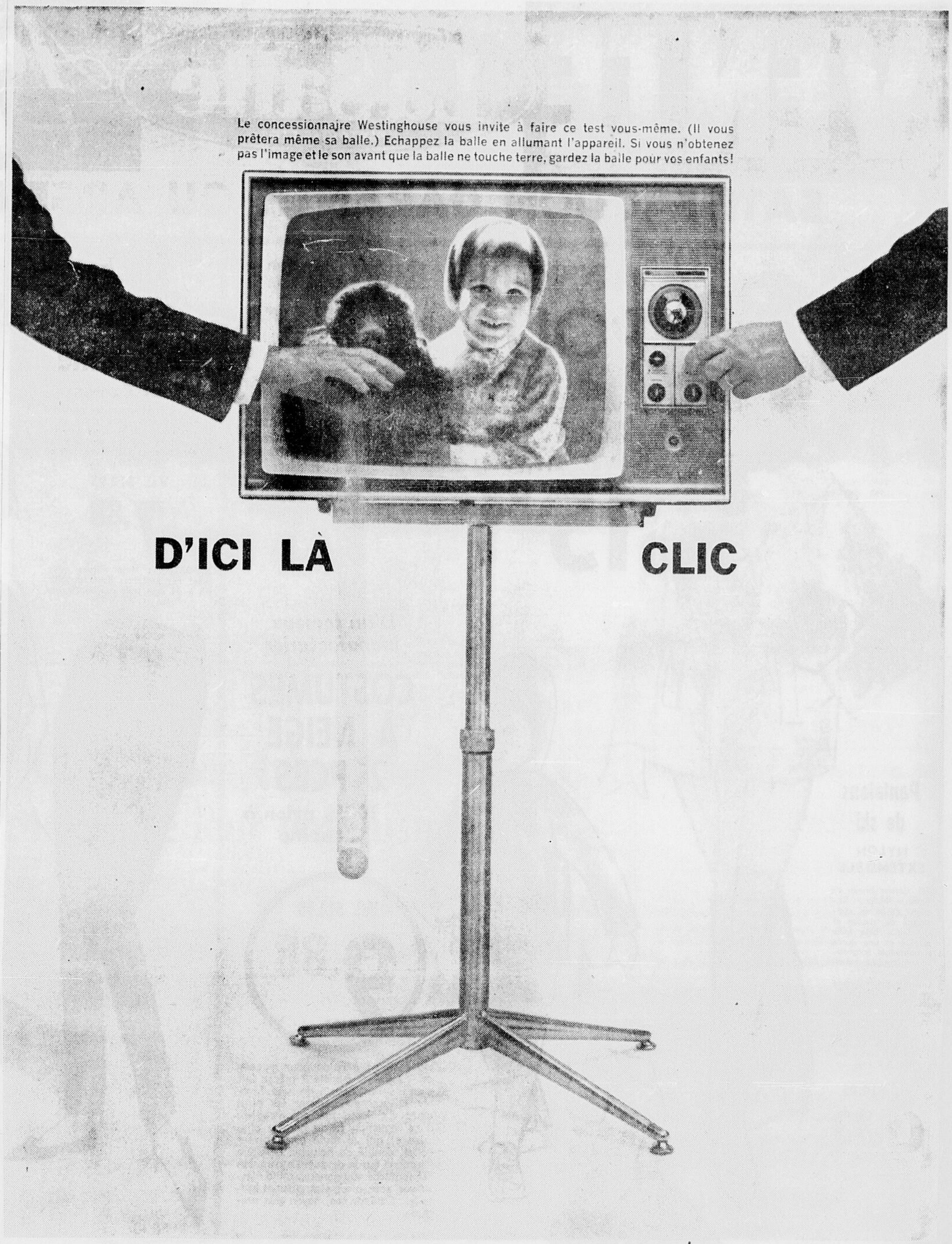
"L'histoire de mon salut" était le thème d'une conférence donnée par la R.S. Joseph-de-la-Paix, a.s.v., de Kirkland Lake. "La religion c'est répondre aux avances du Bon Dieu, ditelle, et l'enseignement du catéchisme est de susciter la foi chez l'élève en lui procurant au moyen de la Bible, le dessein d'amour de Dieu".

Le procès de Mme Clow s'est ouvert mardi

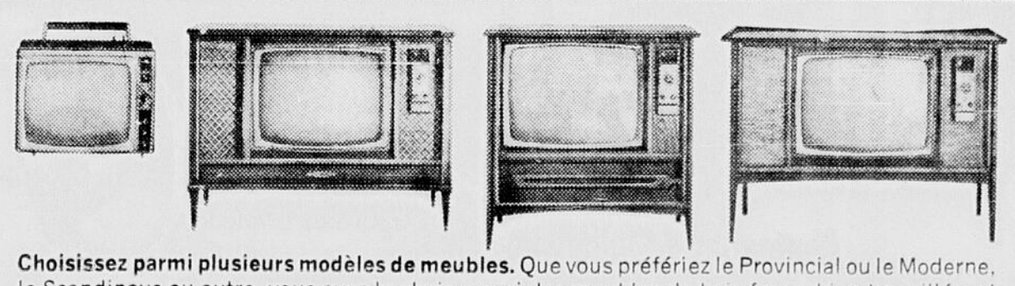
BROCKVILLE (PC) — Le procès de Mme Dolores Clow, âgée de 37 ans, accusée d'avoir détourné pour plus de $228,000 en argent d'un garage de Brockville, s'est ouvert mardi, après que l'on eut pris trois heures à choisir un jury.

Le propriétaire de la compagnie Billings Motor Limited, M. E. Murray Billings, a déclaré au tribunal que Mme Clow avait été embauchée il y a huit ans. Quatre ans plus tard, elle était nommée comptable.

M. Billings a ajouté que le 16 octobre 1962, Mme Clow avait demandé qu'on lui accorde des vacances, parce qu'elle souffrait d'une légère dépression nerveuse. Elle fut appréhendée le même jour à Plattsburg, par les policiers de l'état de New York.



Nous avons essayé ce test avec des téléviseurs ordinaires et la balle a eu le temps de rebondir bien des fois avant que l'image n'apparaisse. Avec un téléviseur Westinghouse "sur-le-champ" l'image et le son vous parviennent instantanément. Un nouveau type de circuit chauffe les lampes à l'avance, ce qui les empêche d'être abîmées par les départs à froid. Ce système est même tellement sûr que Westinghouse peut garantir toutes les pièces et lampes pour une année entière.



Choisissez parmi plusieurs modèles de meubles. Que vous préfériez le Provincial ou le Moderne, le Scandinave ou autre, vous avez le choix parmi des meubles de bois franc, bien travaillés, et finis main. Si vous préférez un téléviseur portatif, vous pourrez choisir un appareil mince, compact, de qualité insurpassable. Les prix? Nous laissons au concessionnaire Westinghouse le plaisir de vous renseigner!

un coup d'oeil sur l'avenir

Canadian Westinghouse
Company Limited

MARCHANDS "WESTINGHOUSE"

ALLIED BUILDING SUPPLY
2932, ch. Baseline, Ottawa
Tél.: 828-2731
Centre commercial Elmvale
boul. St-Laurent et ch. Smyth
Tél.: 733-8220

MEUBLES M. ANTOINE
302, rue Notre-Dame, Gatineau
663-5343 — 663-5344

C. CAPLAN LTEE
"L'annexe des meubles"
331, ave King Edward, OTTAWA
Tél.: 235-3381 — Local 15

Cummings Electrical Sales Limited
"Venez voir pour le meilleur marché en ville"
225, rue Bank 232-1193

A. J. FREIMAN
LTD.
En ville: 232-6464
Westgate: 728-1821

MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTD.
"Votre magasin de meubles"
Glenwood Shopping Plaza, chemin Aylmer
Tél.: 684-4972

GOULET T.V. STEREO
Appareils électriques
75, rue St-Raymond
HULL — 771-3084

MEUBLES LAFONTAINE
Meilleurs prix en ville
273, ch. Montréal
EASTVIEW
745-2145 — 745-2146
Ouvert tous les soirs jus. 9.30
Jules et J.-P. Landriault, props.

LAROCQUE (Ottawa) LIMITEE
Angle Rideau et Dalhousie
OTTAWA — 233-6261

H. R. PAQUIN
LTEE
"Meubles de qualité depuis quatre générations"
80, rue Eddy, HULL
Tél.: 777-2761

SASLOVE FURNITURE & APPLIANCES LTD.
1190, rue Wellington
OTTAWA — 729-6181

F. SLOVER LTD.
61, rue York
et Billings Bridge Plaza
235-6783

VENTE

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Automne & hiver

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

ENSEMBLE ÉLÉGANT
POUR LE SKI
Fillettes 7 à 12

A) Vous ne pouvez imaginer vêtements de sport plus attrayants et plus confortables. Modèle à capuchon fait de peluche Orlon lavable et enjolivé de feuilles tombantes en contraste qui éveilleront l'intérêt de votre entourage. Doublure matelassée, robuste glissière sur le devant, deux poches fendues, capuchon à même bordé de peluche contrastante. Tailles: 7-8-10-12.

Val. $19.95
15.88

Pantalons de ski
NYLON EXTENSIBLE

B) Confectionnés de fameux Nylon "Duplan" de 16 on. additionné de viscose et de laine. Une belle qualité et une durée remarquable. Soigneusement coupés et méticuleusement finis. Glissière nylon, bande de taille "Griptex", sous-pieds élastiques, poche sur le côté. Traité au "Scotchgard" contre la pluie et les taches. En noir, bleu royal, vert lodge. Tailles: 8 à 14x

Val. $14.95
9.33

D'un fameux manufacturier

COSTUMES À NEIGE 2 PCES
100% nylon à chaîne

Val. $14.98
9.88

Un costume à neige pour garçons de 4 à 6x — modèle 2 pièces fait d'un résistant tissu hydrofuge, lavable et pouvant endurer les pires abus. La veste est accompagnée d'un capuchon fendu portant glissière et qui se roule pour former collet, doublé de peluche. Glissière "Jumbo" sur le devant. Le pantalon est renforcé aux genoux, taille élasticisée, sous-pieds élastiques et bretelles. Couleur tan moyen très pratique.

Slacks Worsted tout laine
pour dames

Taillées à la perfection ces pantalons retiendront leur forme parce qu'ils sont confectionnés de laine pure reconnue pour son fini soyeux et sa durée. Couleurs: gris moyen, noir ou charcoal. Tailles: 10 à 20.

Val. $12.95
7.88

IMPORTANT: Nous offrons également ces pantalons dans les tailles 38 à 44 sans frais supplémentaires.

Vraiment chics ces ROBES
de tissu tout laine

Val. $7.95
4.88

Ce joli modèle possède un cachet tout particulier et vous offre une coupe ravissante. Un tissu tout laine de "Warwick" dans les chaudes nuances de brun, bleu sarcelle, rouge, noir ou canneberge. Tailles: 10 à 20.

"Car Coat" tout laine
pour dames

Val. $25.00
16.88

Un chic et chaud vêtement fait de tissu tout laine trame pic 'n pic, entièrement laminé, à doublure matelassée et rehaussé d'un soyeux collet sosie de fourrure de modèle enveloppant. Modèle à devant croisé orné d'un liséré, poches fendues. Gris charcoal seulement, collet et garnitures noirs. Tailles: 8 à 20.

La botte "Cosaque"

Le tout dernier cri en chaussures féminines. Fabrication canadienne. Un robuste synthétique à l'épreuve des taches et de l'eau. Chaudement molletonnées. Semelles antidérapantes. Noir seulement. Pointures: 5 à 9.

Val. $8.95
6.57

Pantoufles doublées de mouton

Type mocassin fait de véritable cuir moulé, doublure de laine d'agneau. La plus confortable pantoufle que vous puissiez désirer. Pointures. Hommes — 6 à 12, dames —4 à 9.

Val. $4.95
3.97

Cache-poussière
motif Léopard
en nylon/acétate

Un très élégant vêtement d'intérieur que vous trouverez pratique du lever au coucher. Vous aimerez son joli collet "Peter Pan", la fermeture à boutons, les grandes poches plaquées et sa doublure de nuance assortie. Tailles: P.M.G.

Val. $12.95
9.88

Termes faciles si désiré

10 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

123, rue EDDY — HULL

HEURES D'AFFAIRES : 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES JOURS
VENDREDI : 9 a.m. à 9.30 p.m.

BELL'S CORNERS

SUR LA ROUTE 15 — VIS-A-VIS DE LYNWOOD VILLAGE — TROIS MILLES A L'OUEST DE L'INTERSECTION CARLING ET CHEMIN RICHMOND
OUVERT TOUS LES JOURS 12.30 P.M. A 10 P.M.
SAMEDI: 9 A.M. A 6 P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL : 236-7431 POSTE CKCH : 777-2771 JEUDI, 7 NOVEMBRE 1963 — 19

Hull et la région...

A St-Jean-Bosco

Série de sept cours portant sur l'amour

La nouvelle section St-Jean-Bosco de la Jeunesse ouvrière catholique a commencé une série de sept cours sur "L'amour", pour jeunes gens et jeunes filles de la paroisse et des paroisses voisines.

Le premier cours a été donné lundi soir pour les jeunes gens au sous-sol de l'église St-Jean-Bosco. Le sujet était le suivant: "Où apprenons-nous l'amour et comment on nous le présente". Le premier cours a été donné par M. Gilles Frénette et a été suivi d'une très intéressante discussion.

Les cours pour les jeunes gens auront lieu au même endroit tous les lundis soir à 8h. Les jeunes filles pourront suivre un cours identique les mardis à 8h. au sous-sol de l'église St-Jean-Bosco. La responsable de ces cours est Mlle Monique Lefebvre.

Les prochains cours porteront sur les sujets suivants: éducation sexuelle; apprendre à se connaître; le choix d'une amie; les sorties avec les jeunes filles; la définition de l'amour; le chemin de l'amour.

Des spécialistes seront invités à donner les prochains cours. Les responsables en sont M. Gilles Frénette et l'abbé Guy Lacelle, vicaire de la paroisse.

"C'est un cours des plus intéressants, qui explique ce qu'on doit penser de l'amour et des sorties entre jeunes, a expliqué M. Jacques Pétrin, responsable de la publicité de cette série de cours. Nous y invitons tous les jeunes gens de la paroisse de même que tous les jeunes des environs qui aimeraient à suivre ces cours et participer à ces discussions."

CHEZ LES GUIDES DU DIOCESE DE HULL — Une organisation des cadres des Guides vient d'être inscrite dans la vie du jeune diocèse de Hull, autrefois partie de l'archidiocèse d'Ottawa. A la gouverne, nous retrouvons dom Mme Paul-Emile Cossette, commissaire diocésaine, assise, ainsi que Mme Jacqueline Goyette, présidente du bureau exécutif; l'abbé Georges-E. Sauvé, aumônier diocésain; Mlle Denise Roy, commissaire diocésaine adjointe, et l'abbé François Dupuis, aumônier diocésain adjoint.

(Photo Champlain Marcil)

Diocèse de Hull

Les Guides fixent les cadres de leur organisme

Répondant à l'invitation de Mgr Paul-Emile Charbonneau faite aux laïcs "d'aménager et de susciter des institutions dignes des fils de Dieu", les Guides catholiques du jeune diocèse de Hull viennent d'établir les cadres de leur organisme dans cette ancienne partie du diocèse d'Ottawa.

C'est ainsi que les Guides, comme les autres mouvements d'Action catholique et d'Apostolat laïc, veulent "compter sur une jeunesse saine, claire et forte", selon l'expression même de l'évêque de Hull dans sa seconde lettre pastorale. Les nouvelles structures du mouvement Guide en terre hulloise ont déjà été l'objet d'une confirmation officielle de la part des autorités nationales.

L'abbé Georges-E. Sauvé

Par décision de Mgr Charbonneau, l'abbé Georges-E. Sauvé, v.f., supérieur du collège Marie-Médiatrice de Hull, a été nommé aumônier diocésain. Il occupait auparavant les mêmes fonctions dans le diocèse d'Ottawa. L'abbé Sauvé demeurera aumônier-adjoint de Mgr Jacques Landriault, évêque auxiliaire à Alexandria, pour la région de l'Ontario.

L'abbé François Dupuis, professeur au collège Marie-Médiatrice de Hull, sera l'aumônier-adjoint pour le diocèse de Hull. Il était titulaire du même titre dans le diocèse d'Ottawa.

Commissaire diocésaine

Mme Paul-Emile Cossette, de la paroisse St-René-Goupil de Gatineau, a accédé à la gouverne du mouvement diocésain comme commissaire. Son élection a d'ailleurs été confirmée par la commissaire nationale du guidisme, Mlle Gabrielle Moreau.

Mme Cossette n'est pas une nouvelle venue parmi les Guides. Mère de quatre enfants, elle apporte au mouvement sa psychologie des jeunes et son expérience acquise dans les diverses branches du guidisme.

L'adjointe de Mme Cossette sera Mlle Denise Roy, de la paroisse St-Benoit-Abbé de Hull. Mlle Roy est Guide depuis plusieurs années.

Pour sa part, Mme Jacqueline Goyette, de la paroisse Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull, présidera le bureau exécutif. Après dix années d'activités au sein des groupements Guides de Hull, Mme Goyette avait dû se retirer pour vaquer aux responsabilités de son foyer. Aujourd'hui, elle offre de nouveau ses talents et son expérience au mouvement qui est en pleine voie d'organisation dans le diocèse hullois.

Le bureau exécutif présidera à la direction des activités guides. Il sera composé de onze membres, dont la présidente, la vice-présidente, la commissaire diocésaine et son adjointe, la trésorière, la secrétaire, trois conseillères ainsi que l'aumônier diocésain et son adjoint.

Un comité directeur sera aussi formé et comprendra les onze membres du bureau exécutif, quatre commissaires de districts, trois commissaires de branches et leurs trois assistantes.

Districts

Le diocèse de Hull a été réparti en quatre districts que l'on reconnait ainsi:

— district no 1: les paroisses Notre-Dame-de-Grâce et Notre-Dame-de-Lorette de Hull, St-Paul d'Aylmer et St-Médard de Deschênes;

— district no 2: les paroisses Ste-Bernadette-Soubirous, St-Raymond, St-Benoit-Abbé, St-Joseph, et Très-St-Rédempteur, toutes de Hull;

— district no 3: les paroisses St-Jean-Marie-Vianney et St-René-Goupil de Gatineau, ainsi que St-François-de-Sales et Très-St-Rosaire de Pointe-Gatineau;

— district no 4: les paroisses Notre-Dame-de-Bon-Secours de Montebello, St-Jean-l'Evangéliste de Thurso, Notre-Dame-des-Neiges de Masson et St-Grégoire-de-Nazianze de Buckingham.

Les 600 membres

Les quelque 600 membres sont partagés en trois groupes:

— les Guides-ainées qui réunissent les cheftaines et les assistantes responsables des compagnies de Guides et des rondes de Jeannettes. La commissaire au guidisme-aîné est Mlle Denise Roy.

— les Guides où se retrouvent une quinzaine de compagnies. La commissaire de cette branche est Mlle Claire Dubé, de la paroisse Notre-Dame-de-Lorette de Hull.

— les Jeannettes qui comprennent une douzaine de rondes. La commissaire est Mlle Rachelle Lajambe, de la paroisse St-Raymond de Hull.

Oeuvre "plume rouge"

Le mouvement Guide du diocèse de Hull est assisté financièrement par la Fédération des oeuvres du district de Hull.

Il maintient son secrétariat permanent en l'ancienne école St-Thomas-d'Aquin, rue Montcalm, à Hull. On sait que cet édifice est gracieusement mis à la disposition de l'évêque de Hull par la Commission des écoles catholiques de cette ville. Mgr Charbonneau y loge présentement les diverses oeuvres diocésaines.

Camp de formation

L'organisation diocésaine des Guides verra aussi à recueillir des fonds, en plus de la cotisation des membres, pour faciliter l'entretien du camp de formation.

A cet effet, des démarches sont actuellement en cours pour l'obtention d'un terrain susceptible de répondre aux besoins.

Dès l'été prochain, les autorités diocésaines des Guides espèrent accommoder les unités paroissiales pour la période des camps d'été.

L'accusé change son plaidoyer en Cour de Hull

Le juge Avila Labelle, de la Cour de magistrat de Hull, a permis mercredi matin à Ronald Patrick Murphy, 38 ans, sans adresse fixe, de modifier le plaidoyer de culpabilité qu'il avait enregistré le 1er novembre aux accusations de possession d'une arme volée et de port de cette arme.

Le juge a déclaré que l'accusé n'était pas alors en état de plaider, car il venait tout juste de sortir de l'hôpital. Murphy a maintenu son plaidoyer de culpabilité à l'accusation de port d'arme, mais il a plaidé non coupable à l'accusation de possession d'une arme volée. La cause a été remise au 14 novembre pour sentence sous le premier chef d'accusation et de procès sous le deuxième chef d'accusation.

La régionale ce soir, jeudi

La formation des cadres administratifs de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais aura lieu ce soir jeudi aux bureaux de la Commission scolaire de Hull, 122, rue St-Laurent à Hull.

C'est par erreur que cette réunion avait été annoncée pour mercredi soir.

HEUREUSE GAGNANTE — Mme Ernest Bénard, 73, rue Rouville, à Hull, a été l'heureuse gagnante d'un billet de $100 pour la deuxième semaine du concours "Hull-Mexico" organisé par certains membres de l'Association des marchands en détail de Hull. Mme Bénard a gagné ce prix grâce à un achat effectué à l'épicerie Jos Labelle, 170, rue St-Rédempteur, propriété de M. Henri Labelle, à gauche. M. Antoine Grégoire, homme d'affaires bien connu, détenait le deuxième billet, ce qui lui a valu un prix de consolation de $5. Le tirage des billets chanceux se fait le jeudi à 4 h. 05 au poste CKCH et la remise des prix a lieu le vendredi à 5 h. 30 au même endroit. (***)

PROPRIETAIRES QUARTIER FRONTENAC

M. ROGER POITRAS

ASSEMBLEE

CE SOIR — 8 h.

CENTRE RECREATIF ST-REDEMPTEUR

Conférencier :

M. ROGER POITRAS

Directeur des incendies

BIENVENUE A TOUS !

PATRICK GAGNON

NOTAIRE

129, rue PRINCIPALE, HULL — PR. 7-8025

JACQUES LACOURSIERE, D.C.

CHIROPRATICIEN

OUVERT TOUS LES JOURS

9 - 12 A.M. 1 - 5 P.M.

SOIRS :

7 - 9 P.M.

LUN., MERC., VEND.

232, boul. St-Joseph, Hull

777-8974

PHARMACIE BOUCHER

Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.

139, rue Hôtel-de-Ville

PR. 1-4341 ou PR. 1-1433

50 ANS

Pharmacie PICARD

R. Picard - J.-P. Picard - B. Picard

164, rue EDDY — HULL

777-5273

1913-1963

SIROP MELLO pour bébé

TOUX — RHUME BRONCHITE

PRIX — — — — — 75¢

Avis public

CARTES D'ETUDIANTS

Commençant lundi le 11 novembre 1963, tout étudiant n'ayant pas sa carte d'étudiant 1963-1964 devra payer le plein passage, et les cartes temporaires ne seront plus acceptables.

Jusqu'à cette date, les étudiants pourront se présenter à 81, RUE FRONT, HULL, avec une photo-baptistère et 25 cents et obtenir une carte.

Le bureau sera ouvert 24 heures par jour.

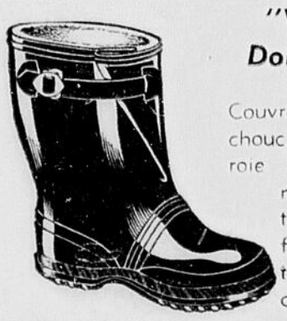
Ceci s'applique aux autobus du Transport Urbain et du Transport Hull Métropolitain.

Pour plus d'information, tél. 771-8381

SPECIAL DE FIN DE SEMAINE

1500 PAIRES DE BOTTES A NEIGE

"Warmtop" de Dominion Rubber



Couvre-chaussures en caoutchouc, se repliant avec courroie ajustable, doublure molletonnée, revers intérieur en mouton, fausse semelle en feutre de toute première qualité.

Junior, 6-12 et 13-3 $3.47

Garçons, 3 à 5 $4.97

HOMMES 6 à 12 $5.97

GRATIS

Avec chaque dollar d'achat, nous vous donnons un coupon pour le concours . . .

CONCOURS HULL-MEXICO PLUS DE $3,500 EN PRIX

L. PELCHAT & FILS LTEE

151, rue Principale, HULL — 777-8515

Ouvert vendredi soir jusqu'à 9.30

ARGENT A PRETER sur tous genres de propriétés

AVANT D'EMPRUNTER VERIFIEZ NOS TAUX.

Service rapide de 24 heures

Immeuble Commercial Enrg.

Courtier — 2 Langevin — Hull

777-2101

MAISON A LOUER

2 chambres à coucher

Salon — Cuisine

avec sous-sol

Chauffé ou non

BOUL. TACHE — HULL

Après 6 heures

771-8229

Clinique "New System" pour épilation de poils follets

On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus!

TECHNICIENNES DIPLOMEES:

Mme Thérèse Binet et Mlle Claire Benoit

APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES

78, rue Principale, Hull — suite 3 PR. 7-7914 Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.

COMPAGNIE D'ELECTRICITE GATINEAU

INTERRUPTION DU COURANT

Afin d'exécuter certains travaux essentiels, il nous faudra interrompre votre service

LE VENDREDI, 8 NOVEMBRE de 1.00 a.m. à 5.00 a.m.

dans Gatineau, Pte-Gatineau, municipalités de Templeton: Nord, Est, Ouest, Ste-Rose-de-Lima, Angers, projet Riviera, route no 8 de Pte-Gatineau à Masson, abonnés de la Coopérative de Papineau Est.

N.B. Si la température n'est pas favorable, l'interruption aura lieu samedi le 9 novembre à la même heure.

MAIS OUI! ENFIN!

CETTE VENTE TANT ATTENDUE

Par demande populaire, notre vente se continuera

CHEZ

CLAUDE LEBLANC ENRG.

69, boul. St-Joseph, HULL

TUILES MURALES 8 couleurs. Seulement 3¢

TUILES DE LINOLEUM 20 couleurs au choix. Rég. 14c. Seulement — à partir de 6½¢

CONGOLEUM Le pied courant. Largeur: 6 pieds 46¢

TAPIS VISCOSE Choix de 3 couleurs. 9' x 12'. Seulement 34.95

GRATIS! Concours Hull-Mexico $3,500 en prix

771-5897

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 10 HRES

"La chasteté et nos enfants"

SAULT-STE-MARIE (DNC) — A la suite d'un article intitulé "La chasteté et nos enfants", paru récemment dans la revue "Parents et instituteurs", l'API de Notre-Dame-de-Lourdes de Sault-Ste-Marie a décidé, au cours de sa dernière réunion, de tenir un panel sur cette question.

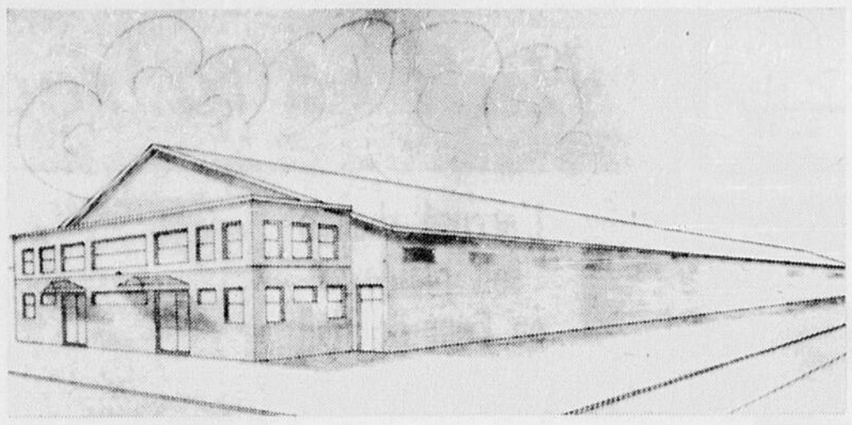
Afin de faciliter la discussion, les parents ont été invités à se diviser en petits groupes et les deux questions suivantes ont été débattues: Peut-on justifier en 1963 l'attitude du silence sur le plan de l'éducation sexuelle, et, deuxièmement, à qui revient la responsabilité de l'éducation sexuelle chez l'enfant?

Sur la première question, on s'est rendu compte que trop de parents manquent à leur tâche en se fiant sur d'autres personnes qui, malheureusement, ne sont pas toujours les bonnes. On s'est rendu compte également que la télévision présentait parfois des films pas toujours choisis, et que les enfants les regardaient pour ensuite se débrouiller avec le dictionnaire.

A cause de l'heure avancée, on a décidé de remettre la discussion sur la deuxième question à la prochaine assemblée.

Dans son mot de la fin, l'abbé D. Boileau, vicaire à la paroisse St-Ignace de Sault-Ste-Marie, a suggéré l'achat des volumes suivants pour renseigner les enfants: "Parlons à nos enfants" et "You and your Children".

Au cours de cette même assemblée, M. Lapointe a demandé qu'on organise une nouvelle bibliothèque pour les élèves de la cinquième à la huitième année. Cette proposition a été acceptée à l'unanimité.



LE NOUVEAU CENTRE DE LOISIRS DE MANIWAKI — Voici la maquette du nouveau Centre de loisirs de Maniwaki qui sera ouvert au public dans quelques semaines. Cet édifice de 120 pieds sur 220 pieds et au coût de $165,000, comprend un aréna de 1,400 sièges, un gymnase, un restaurant et une mezzanine chauffée de 104 places. La patinoire, aménagée pour la glace artificielle, mesure 80 pieds sur 180 pieds. La ville a confié l'administration et l'exploitation de ce nouveau centre au Comité directeur des loisirs. Il sera utilisé douze mois par année.

(Photo, Maniwaki, DNC 2)

Le centre des loisirs sera inauguré bientôt à Maniwaki

MANIWAKI (DNC 2) — Le centre des loisirs de Maniwaki, nouvellement construit, sera inauguré d'ici quelques semaines.

Ce Centre, érigé entièrement par la ville de Maniwaki au coût approximatif de $165,000, comprend un aréna d'une capacité de 1,400 sièges, un gymnase, un restaurant et une mezzanine chauffée de 104 places. La patinoire, avec glace artificielle, mesure 80 pieds sur 180 pieds. L'édifice mesure 120 uieds sur 220 pieds, et le gymnase qui y est annexé a une superficie de 4,000 pieds carrés.

La ville de Maniwaki a confié le centre au comité directeur des loisirs pour fins d'administration et d'exploitation. Depuis un peu plus de deux ans, ce comité a reçu de la ville des subventions au total de $7,500 pour procurer des loisirs sains aux enfants durant les mois d'été. Ce montant a aussi servi à l'achat d'équipement pour le nouveau gymnase.

Le hockey sera en primeur au Centre durant les mois d'hiver avec des ligues midget, bantam, juvénile, junior, intermédiaire et sénior. Le centre sera ouvert trois soirs par semaine pour permettre aux enfants et aux adultes de pratiquer le patin, et servira en quelque sorte d'amphithéâtre pour de nombreux spectacles durant toute l'année.

Le gymnase offrira l'opportunité aux jeunes et aux moins jeunes de pratiquer la gymnastique, la culture physique, le ballon-panier, le ballon volant, l'escrime, les poids et haltères et de nombreux autres sports. Une attention soignée sera aussi accordée aux arts et au folklore.

Le Comité directeur des loisirs de la ville de Maniwaki se compose comme suit: Armand Bénard, président; Lambert-F. Britt, vice-président; Léo-Paul Grondin, trésorier; Agathe Saumure, secrétaire; Jacques Thibault, Roger Aumond, Robert Hilliker et Paul-Emile Poulin directeurs. Ce comité offre ses services bénévolement.

Grand financier décédé à Montréal

MONTREAL (PC)—M. John Wilson McConnell, financier et ancien propriétaire du Montreal Star, est mort hier à Montréal à l'âge de 87 ans après une longue maladie.

Né en Ontario d'un père irlandais, il débuta comme commis dans une biscuiterie de Toronto au salaire de $3 par semaine, à la fin de sa vie il était multimillionnaire et dirigeait plusieurs importantes entreprises.

Très modeste, il a toujours refusé les honneurs. Il a refusé des doctorats honorifiques et la chancellerie de l'université McGill, institution à laquelle il avait donné $8,000,000.

A Sudbury

Le maire Ellis sera candidat à nouveau

SUDBURY (DNC) — Le maire Bill Ellis a confirmé, mercredi, son intention de se présenter de nouveau à la mairie à l'occasion des prochaines élections municipales le 9 décembre.

Il a déclaré que ce qui avait été accompli par le Conseil depuis deux ans parlait assez élogieusement en sa faveur. M. Ellis a noté qu'un seul projet n'a pas encore été accompli : l'élargissement de la route 17, du chemin Barrydowne jusqu'aux anciennes limites de la ville. Une demande à cette fin a été présentée au ministre de la Voirie en 1959. Il semble maintenant que ce projet sera réalisé sous peu.

"Je crois qu'il est important d'avoir au Conseil quelqu'un qui y siégeait lorsque ce projet a été lancé, afin de s'assurer qu'il sera mené à bonne fin", de déclarer le maire Ellis.

Le maire Ellis a d'abord été échevin puis préfet du canton McKim depuis 1953. Il a été élu au Bureau des commissaires de la ville de Sudbury en 1960, immédiatement après l'annexion. Il fut élu maire en 1961.

Route Massey-Espanola

On demandera à Toronto de s'en occuper

SUDBURY (DNC) — Espanola demandera de nouveau au ministère de la Voirie de s'occuper de l'entretien de l'ancienne route Massey-Espanola.

Le Conseil a décidé mardi de renouveler sa demande en apprenant que quatre autres municipalités de la région étaient prêtes à présenter une nouvelle demande.

Le ministère de la Voirie a déjà rejeté la demande.

Les représentants des municipalités concernées signalent que l'autobus scolaire se sert de ce chemin chaque jour pour transporter une cinquantaine de jeunes.

A l'heure actuelle, chaque canton doit voir à l'entretien d'une partie de la route.

Opposés aux employés non syndiqués

SUDBURY (DNC) — Le président de l'Association des contribuables de Sudbury, M. John Martin, a déclaré, mardi soir, que l'Association se présenterait de nouveaux aux assemblées du Conseil de ville, pour critiquer les plans du Conseil et faire des suggestions et recommandations.

"La prochaine fois, nous demanderons au Conseil de ne pas adopter une nouvelle échelle de salaires pour les employés municipaux non syndiqués", de déclarer M. Martin.

"Quant à moi, le personnel non syndiqué de l'hôtel de ville touche déjà trop d'argent et ne travaille pas assez", a dit M. Martin.

PLUS DE CENT DONS — La section de Hawkesbury et du district de la société canadienne de la Croix-Rouge a rendu hommage, mardi soir, à l'un de ses membres, M. Louis Dubé, de Hawkesbury. Agé de 66 ans, M. Dubé a déjà donné de son sang à quelque 110 occasions. Un certificat signé par le président de la société canadienne de la Croix-Rouge, M. Frank D. Hull, lui a été présenté. Dans la photo, on reconnaît dans l'ordre habituel: MM. Thomas W. Mungham, directeur du district d'Ottawa, Philippe Latreille, président du comité des cliniques de donneurs de sang, et Louis Dubé.

(Photo Ronald Fauteux, Hawkesbury)

7 BILLETS DE CINQ DOLLARS EN PRIX DE PRESENCE

CONCOURS HULL-MEXICO
PLUS DE $3,500 EN PRIX

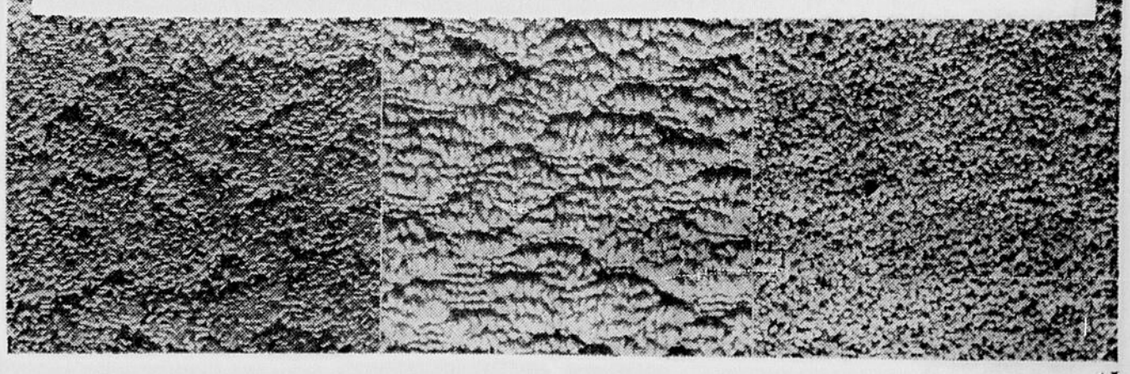
Sept billets de cinq dollars chacun seront tirés parmi les personnes présentes au tirage du grand concours Hull-Mexico qui aura lieu à CKCH le vendredi, 8 novembre, à 4h. 05. C'est simple comme bonjour: rendez-vous en foule à CKCH vendredi à 4h. et vous aurez la chance de gagner cinq dollars.

GRATIS! GRATIS!
50 TIMBRES ADDITIONNELS
GOLD BOND
1 coupon par client
DECOUPEZ ET ENCAISSEZ LES COUPONS AUJOURD'HUI

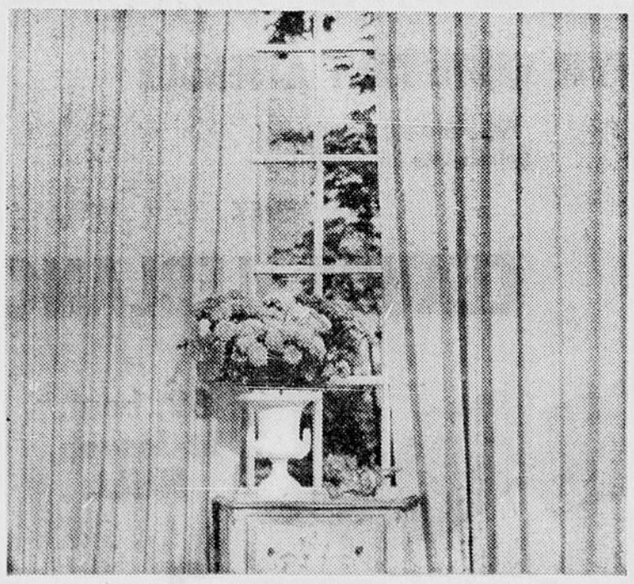
COUPON GOLD BOND
50 TIMBRES GOLD BOND GRATUITS
1 COUPON PAR CLIENT
TEXACO SERVICE STATION
Michel "Mike" Brulé, prop.
Tél.: 985-9097 — Thurso, P.Q.
NOM
ADRESSE
En vigueur jusqu'au 16 novembre. Pas d'achat requis.
DECOUPEZ ET ENCAISSEZ

VENTE AVANT NOËL

TAPIS "VISCOSE" TWEED
QUALITE SUPERIEURE
Dossier de caoutchouc-mousse — Grandeurs assorties
6 x 9 18.88 9 x 12 38.88



TUILES — DRAPERIES — PRELARTS
CROCHETS INCLUS ET PRETES A POSER



1 paire simple
pour fenêtres de 48" de large, 95" de long
SPECIAL
9.95 et 12.95

1 paire double
pour fenêtres de 96" de large, 95" de long
SPECIAL
19.90 et 25.90

Ces attrayantes draperies bien finies confèreront un charme tout particulier aux pièces de la maison. Les tissus de bonne qualité sont à ravissants motifs et de teintes décoratives. Toutes les tentures comprennent les crochets et sont prêtes à poser.

RIDEAUX DE CUISINE Motifs solides. Spécial La paire $4.95

TUILES
Vinyle Asb., 9 x 9, 1ère qualité
REG. 12¢ SPECIAL 10c
REG. 16¢ SPECIAL 14c

PRELARTS
CONGOLEUM "Gold Seal"
9, 6, 12 pieds
Grandeurs 9 x 12
REG. 14.40 SPECIAL 12.60
REXOLEUM SPECIAL, vg. 59c

AUCUN DEPOT — RAJOUTEZ A VOTRE COMPTE
ANNEXE 94, rue Principale, HULL 777-2172 — 777-3835

TAPIS "TRILAN"
GRANDEURS ASSORTIES — FINS DE ROULEAUX

QUALITE	GRANDEUR	COULEUR	REG.	EPARGNEZ	VENTE
TREEBARK	12 x 12.3	VERT	106.07	27.19	74.88
"	12 x 12.9	SABLE	110.50	30.62	79.88
"	12 x 13	BRUN	112.67	27.79	84.88
TAPA	4 x 9	CHAMPAGNE	30.00	8.12	21.88
"	7.5 x 9	TURQUOISE	56.25	14.37	41.88
"	12 x 11.9	CACAO	117.50	29.62	87.88
"	12 x 14.9	NOYER	145.82	37.94	107.88
"	12 x 22.5	VERT	225.00	58.12	166.88
TRICREST	12 x 11	VIEUX ROSE	124.66	31.78	92.88
"	12 x 18.9	VERT	212.50	54.62	157.88
CAPRI	12 x 13.3	BEIGE	158.15	41.27	116.88
PALATIAL	12 x 10.6	VERT JADE	125.30	33.42	91.88
PROPYLON	12 x 6	ROSE CENDRE	95.00	25.12	69.88
"	12 x 11.8	VERT	185.90	46.02	139.88

LE PLUS GRAND CHOIX DE TAPIS DANS HULL
A.L. Achbar LTEE.
94, rue Principale, HULL
771-3834
AUCUN DEPOT – RAJOUTEZ A VOTRE COMPTE

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Quebec

4242 A-1310

"Better bidding", "Expert bidding"

"Better bidding in 15 minutes", "Expert bidding in a week", tel est le titre du livre où Howard Schenken fait une nouvelle présentation du bridge. Schenken est l'un des pionniers du bridge contrat et déjà il était à l'oeuvre au temps de Culbertson. Cinq fois il fut membre de l'équipe représentant les Etats-Unis au cours des compétitions internationales. De lui A. H. Morehead ne craint pas de dire qu'il est le plus grand bridgeur américain. Avec son expérience de plus de trente ans dans tous les champs de la compétition, Schenken porte tout d'abord un jugement très sévère sur les méthodes d'enchères du bridge dit: "Standard American". Aussi, aux premières lignes de son livre il déclare: "In my opinion, American bidding is obsolete and outmoded, inaccurate and ineffective", ce qui peut se traduire: "Les enchères américaines sont surannées, démodées, inexactes et inefficaces:" Si ce jugement est très sévère, il faut tout de même avoir le courage d'envisager la réalité. Au cours des compétitions pour le championnat mondial, des équipes de quatre, l'Amérique du Nord a dû essuyer huit échecs consécutifs et il est reconnu que l'habileté de nos bridgeurs en ce qui touche la conduite du jeu ne le cède en rien aux divers compétiteurs, qu'ils soient Italiens, Français ou Anglais. Au cours des huit dernières années on a huit fois présenté des équipes nouvelles, et si le fait de changer les joueurs n'a produit aucun changement au sujet des résultats, il peut certainement être temps de songer à changer les méthodes d'enchères! C'est ce que prône Schenken en adoptant l'ouverture 1-trèfle pour les mains de 17 points ou plus, mains qui ne peuvent être couvertes par l'ouverture 1-S-A (16 à 18 points) et où la recherche d'une manche exige un certain appui du partenaire. L'ouverture 2-carreaux est réservée aux mains d'une très grande puissance où la manche est assurée. Les ouvertures à 2-coeurs et 2-piques sont des enchères d'obstruction, (weak two bid) et l'ouverture 2-trèfles représente ce que serait normalement l'ouverture à 1-trèfle. Toujours avec l'idée de présenter aux adversaires la plus forte obstruction, Schenken est également partisan des "Weak Jump overcall". En un mot Schenken souhaite tantôt des enchères d'une extrême précision et tantôt des enchères qui auront le don de rendre aux adversaires la vie plus difficile. De la part de tous les bridgeurs qui s'intéressent à la compétition son livre est à lire et non seulement avec intérêt mais aussi avec profit.

L'efficacité de tous les outils peut varier suivant l'habileté de celui qui les emploie avec discernement. Ainsi Schenken acceptera l'ouverture à 1-trèfle avec une main présentant un fort bicolore ou une longue suite solide, même si la main compte aussi peu que 14 francs points. Cependant il y a une mise en garde alors que les adversaires peuvent avoir l'avantage de posséder la suite pique et que par conséquent il y a un risque d'obstruction. En ce cas avec une main présentant moins de 17 points francs, le cours naturel des enchères peut être préférable et l'exemple suivant est présenté.

Donneur: Sud

Nord-Sud vulnérables

	♠ 7-5-4 ♥ 7 ♦ V-8-4-3 ♣ R-V-9-5-2 N	
♠ A-D-V-8-3 ♥ R-6-2 ♦ D-7-2 ♣ 8-3	O	E ♠ R-10-9-6-2 ♥ D-V-5 ♦ 6 ♣ D-10-7-6
	S ♠ néant ♥ A-10-9-8-4-3 ♦ A-R-10-9-5 ♣ A-4	

Sud	Ouest	Nord	Est
1-coeur (1)	1—pique	passe	3—piques
4-carreaux	4—piques	5-carreaux (2)	passe
5-carreaux (3)	passe	passe	passe

(1) En Sud H. Schenken et en Nord son partenaire préféré P. Leventritt. Le jeu se déroule au cours d'une compétition internationale, la France en E.O.

L'ouverture à 1-coeur est une enchère naturelle sauf qu'elle indique chez Sud un pointage inférieur à 17 francs points.

(2) Au moins dix cartes rouges chez le partenaire, donc excellentes chances de totaliser onze levées.

(3) Une forte préférence de la part du partenaire pour les carreaux avec en plus probablement le roi de trèfle, cela suffit à Schenken pour envisager la possibilité d'un petit chelem.

Le contrat est réussi avec la plus grande facilité alors que seule une levée sera cédée à la dame de carreau. Seules les enchères soulevaient un problème et il est facile de constater que si Schenken avait ouvert par 1-trèfle, rapidement il aurait pu se trouver devant un barrage 3-piques ou 4-piques et comment alors montrer les deux suites rouges?

Noël Courchesne

Recommandation à Hawkesbury

Construire l'hôtel de ville sur l'ancien terrain du CN

par Robert DANIS

HAWKESBURY — Le nouvel hôtel de ville de Hawkesbury devrait être construit sur le terrain que la ville a récemment acquis du Canadien National, à l'angle des rues William et Higginson.

Telle est la principale recommandation contenue dans un rapport présenté, mardi soir, à la municipalité de Hawkesbury, par la firme d'ingénieurs-conseils Procter, Redfern, Bousfield et Bacon, de Toronto. Cette firme travaille depuis le printemps dernier, à la préparation d'un plan directeur qui permettra de mieux orienter le développement futur de la ville.

L'un des ingénieurs, M. J. R. Bousfield, a fait remarquer que le terrain situé à l'angle des rues William et Higginson est l'emplacement le plus avantageux pour ériger le nouvel hôtel de ville.

Selon M. Bousfield, la ville aurait tout avantage à déménager à un nouvel emplacement les édifices se trouvant actuellement sur la rue Principale, entre les rues William et James. Ce changement majeur permettrait une plus grande concentration commerciale sur la rue Principale. L'hôtel de ville actuel est situé au coeur du quartier des affaires.

M. Bousfield est d'avis que l'emplacement actuel de l'hôtel de ville pourrait être converti en un terrain de stationnement, ce qui favoriserait énormément les commerces de la rue Principale.

Autres terrains

Deux autres terrains suggérés par la firme d'ingénieurs-conseils ont été rejetés par les autorités municipales. Il s'agit des terrains situés à l'angle des rues McGill et Nelson et à l'est de la station de pompage, au nord de la rue Principale.

Dans le cas du terrain situé à l'angle des rues McGill et Nelson, la ville aurait été obligée d'exproprier certaines propriétés pour aménager le nouvel hôtel de ville, à cet endroit.

Le deuxième emplacement, soit celui à l'est de la station de pompage, la ville l'a rapidement éliminé puisqu'elle envisage d'utiliser une partie de ce terrain pour éliminer la courbe que décrit la rue Principale, à cet endroit.

Le coût

Le coût du nouvel hôtel de ville, qui abritera tous les bureaux de l'administration municipale ainsi que ceux de la Sûreté municipale, atteindra environ $225,000.

L'hôtel de ville actuel abrite les bureaux de l'administration de la Sûreté municipale et du service des incendies. Il a été construit au milieu du siècle dernier et servait originalement de caserne pour la milice.

La caserne du service des incendies de même que le garage municipal seront construits à des endroits différents et ne feront plus partie intégrante de l'hôtel de ville.

Le rapport, déposé mardi soir, chez le greffier municipal, contient plusieurs autres recommandations importantes.

Les ingénieurs-conseils recommandent entre autres que la ville entreprenne la construction d'un chemin permanent au nord de la rue Principale. Cette nouvelle route, qui longerait la rivière Outaouais, de la rue John à la rue Waters, solutionnerait l'épineux problème de la circulation sur la rue Principale.

Les ingénieurs sont également d'avis qu'une nouvelle route devrait être construite dans l'est de la ville afin de relier la route transcanadienne à la rue Principale.

L'aménagement d'un terrain de stationnement au centre du quartier des affaires, sur la rue Principale, a également été suggéré. Ce terrain de stationnement pourrait être aménagé sur l'emplacement de l'hôtel de ville actuel lorsque le nouvel hôtel de ville aura été érigé, l'an prochain.

Les urbanistes ont également suggéré que le terrain situé au nord du projet domiciliaire Old Mill devienne zone industrielle.

Les membres du Conseil ont pris les recommandations de la firme Procter, Redfern, Bousfield et Bacon en délibérations. Ils rencontreront de nouveau les urbanistes le 5 décembre prochain.

BOUTONS

Les défauts cutanés du visage ou du corps, eczéma, boutons, rougeurs, desquamations, démangeaisons, pied d'athlète, sont vite soulagés par NIXODERM. Action antiseptique cicatrisante. Donne une peau plus douce et un teint plus net. Demandez le savon et l'onguent NIXODERM à votre pharmacien. Revitalisez votre peau.

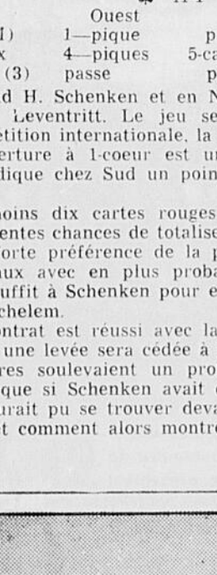
HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW..182, *rue Queen*



...meilleur en cocktails aussi!

CINZANO

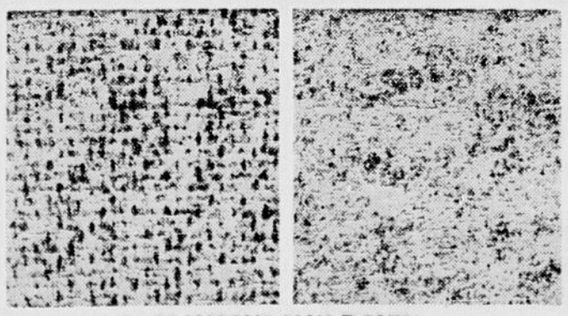
essayez le CINZA-CINZA! Moitié Cinzano français (sec), moitié Cinzano italien (doux) de la glace et un zeste de citron.

Voici

UN PAPIER **DE TOILETTE DIFFÉRENT**

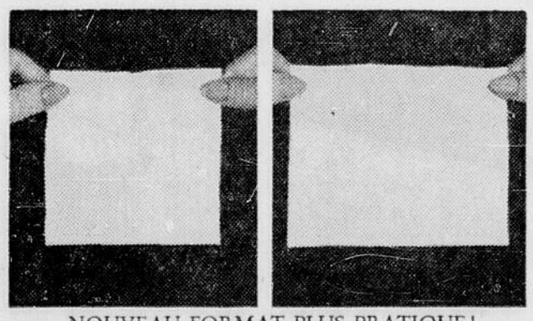
Le papier de toilette Facelle "Royale" double épaisseur est plus doux que les papiers simples de marques connues; et parce qu'il est jusqu'à 62% plus épais, il est aussi plus résistant. Chaque feuille est d'un *tiers plus longue*... un nouveau format que vous trouverez plus pratique et plus économique.

Le papier de toilette Facelle "Royale" double épaisseur est fait avec le même papier supérieur que celui des mouchoirs Facelle. C'est pour cette raison qu'il est si doux et si remarquablement résistant. Ces photos non retouchées vous montrent pourquoi aucun autre papier ne peut se comparer à Facelle "Royale".



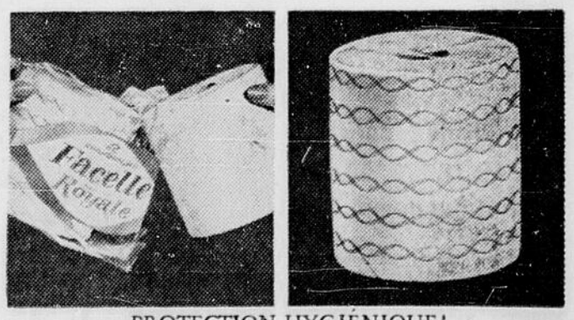
BEAUCOUP PLUS DOUX!

Ce papier ordinaire, six fois grossi, révèle sa texture rugueuse. Facelle "Royale" est fabriqué d'une façon différente . . . il ne possède pas cette texture rugueuse et c'est pourquoi il est si remarquablement doux.



NOUVEAU FORMAT PLUS PRATIQUE!

Une feuille de papier ordinaire est longue d'environ 4½". Une feuille de Facelle "Royale" a 6"—un nouveau format que vous trouverez plus pratique et plus économique.



PROTECTION HYGIÉNIQUE!

Facelle "Royale" est présenté dans un emballage exclusif de deux rouleaux. Lorsque vous prenez un rouleau . . . l'autre reste enveloppé dans son propre emballage. Seul Facelle présente son papier avec cette pratique protection supplémentaire.

Essayez aussi le mouchoir Facelle "Royale" format ordinaire ou grand format; c'est le plus fin papier que vous puissiez trouver.

Dès que vous connaîtrez Facelle MARQUE Royale *vous ne voudrez plus de papier ordinaire!*

Facelle Company Limited, une filiale de Canadian International Paper Company
"Facelle" et "Royale" sont des marques de commerce de Facelle Company Limited.

Arrondissement historique dans le vieux Québec

QUEBEC (O.L.) — A sa réunion hebdomadaire, le cabinet provincial a adopté un arrêté ministériel décrétant arrondissement historique les quartiers St-Pierre, St-Louis et Du Palais constituant le vieux Québec.

Cette décision ministérielle fait suite à une résolution de la Commission des sites et monuments historiques, adoptée à sa reunion du 18 septembre. On ne pourra transformer ce secteur sans l'autorisation de la Commission.

L'arrêté ministériel a été adopté au cours d'une réunion du Conseil des ministres, tenue sous la présidence de Me Georges-Emile Lapalme, ministre des Affaires culturelles et Premier ministre intérimaire. Ce dernier a précisé que la décision gouvernementale entre en vigueur immédiatement.

Elle concerne notamment la partie de la Vieille Capitale située à l'intérieur des fortifications, la Citadelle, une partie de la basse-ville dans le voisinage de la traverse de Lévis.

En veine d'information, M. Lapalme a ajouté que des experts étudient actuellement le cas du vieux Montréal et qu'on se prépare également à réglementer l'usage des enseignes lumineuses de couleurs dans les quartiers historiques.

Yellow Coach Lines renouvelle sa demande

SUDBURY (DNC) — Le président de Yellow Coach Lines, M. John Nelson, a déclaré au Conseil de ville, mardi soir, que la recommandation du comité spécial d'autobus pourrait coûter plus d'un million de dollars aux citoyens de Sudbury dans les dix prochaines années.

Il a déclaré qu'un subside de $100,000 par année n'était qu'une évaluation conservatrice.

Il a insisté sur le fait que dans l'offre de Yellow Coach Lines, il n'était pas question de subsides. "Les personnes qui se servent d'autobus devraient en défrayer le coût. On ne peut demander aux personnes qui ne se servent pas des autobus d'en défrayer le coût, a dit M. Nelson.

M. Nelson a ajouté que sa compagnie était prête à garantir la sécurité d'emploi des chauffeurs des autres compagnies d'autobus, si on lui accordait la franchise. Yellow Coach Lines serait aussi prête à acheter Sudbury Bus Lines.

M. Nelson a dit que l'offre des autres compagnies n'avait qu'un but : faire cesser les opérations de Yellow Coach Lines.

Statistiques d'octobre du district no 11

CORNWALL (DNC 1) — Selon les statistiques compilées par le sergent Carl Johns, de la Sûreté provinciale, 149 accidents ont été rapportés à la police du district no 11 au cours du mois d'octobre. De ces 149, six ont été mortels et ont causé la mort de huit personnes, tandis que 81 personnes ont subi des blessures.

Quelque 1,304 véhicules ont été vérifiés par la Sûreté provinciale et 608 avertissements ont été donnés aux automobilistes qui circulent dans les six comtés du district.

Les autres statistiques révèlent que des accusations ont été portées pour les infractions suivantes: 52 pour ne pas avoir eu d'enregistrement de voitures; 53 pour ne pas avoir eu de permis de conduire; 137 pour des pièces défectueuses; 70 pour véhicules surchargés; 243 pour vitesse au volant; 183 pour infractions mineures; 30 pour négligence au volant; cinq pour ne pas avoir rapporté un accident; cinq pour avoir fui la scène d'un accident; 11 pour état d'ébriété au volant; 14 pour avoir conduit alors que le permis était suspendu; 18 pour ne pas avoir eu de preuve que le véhicule était assuré.

Un homme a été accusé de conduite dangereuse mais il est décédé à la suite de l'accident.

Hawkesbury aura un 2e centre de renseignements

HAWKESBURY — Le ministère du Tourisme entreprendra, le printemps prochain, la construction d'un deuxième centre de renseignements touristiques, à Hawkesbury.

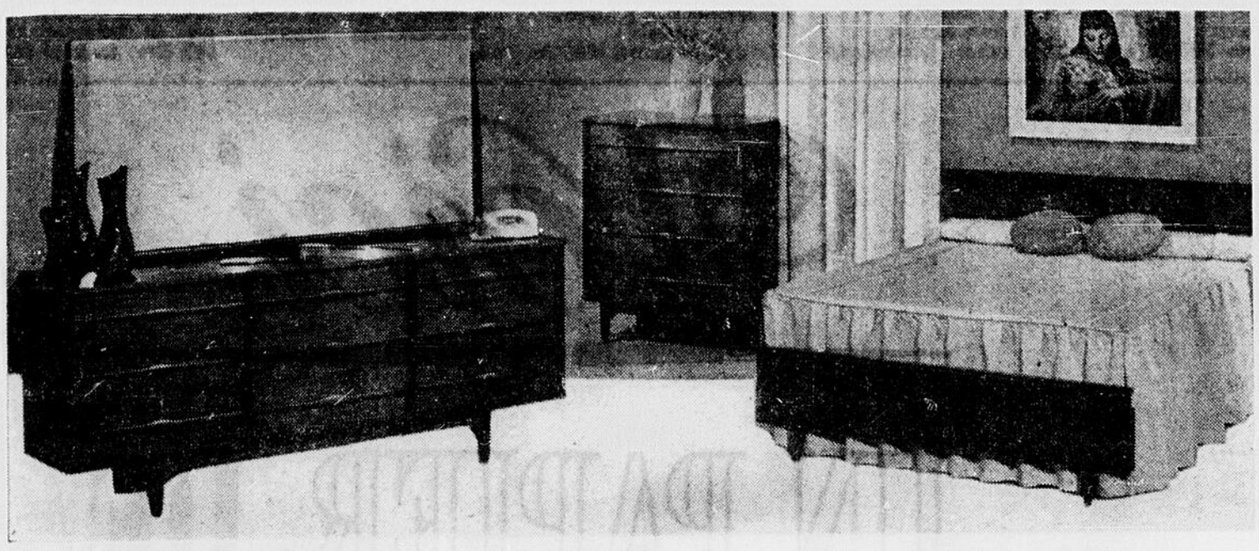
Le maire Albert-R. Cadieux a déclaré, mardi après-midi, que Louis-P. Cécile, ministre du Bien-Etre dans le cabinet Robarts, lui a récemment communiqué la décision du ministère du Tourisme.

Le nouveau centre d'informations sera érigé sur un lot vacant situé à l'intersection des routes 34 et Transcanadienne, un mille au sud de Hawkesbury.

Le centre d'informations actuel, situé près de l'hôtel de ville sur la rue Principale, sera déménagé sur l'Ile-du-Chenal. Près de 7,000 touristes ont visité ce centre d'informations, l'été dernier.

A.L. Achbar LTÉE
85, rue PRINCIPALE — HULL — PR. 7-4321

VENTE AVANT



Magnifique mobilier de chambre
DE STYLE DANOIS 3 MORCEAUX
Vente avant-Noël Achbar
Grand bureau triple de 72" de large à 9 tiroirs — Grand chiffonnier de 33" de largeur et à 4 tiroirs très spacieux — lit à panneau — Fini de véritable noyer — Avec miroir vertical.
Se compare à 259.95
$198.88

Cabinet pratique
Construction de bois franc et fini noyer — Portes coulissantes — peut servir de cabinet... à disques... à boisson... table de nuit... table de téléphone... pour jouets, etc. — Approx. 24 x 16 x 26½.
$8.88

Chaise berçante chromée
Bien rembourrée au siège et au dossier — chrome étincelant — très solide.
$9.88

DES CENTAINES D'AUTRES SPECIAUX NON ANNONCES

AUCUN DEPOT
jusqu'à
24 MOIS
POUR PAYER

Ensemble de cuisine 7 mcx
Vente avant-Noël Achbar
Grande table de 36" de largeur s'ouvrant à 48" avec extension — Dessus en Arborite — 6 grosses chaises bien rembourrées et solides Choix de couleurs.
Se compare à 149.95
$98.88

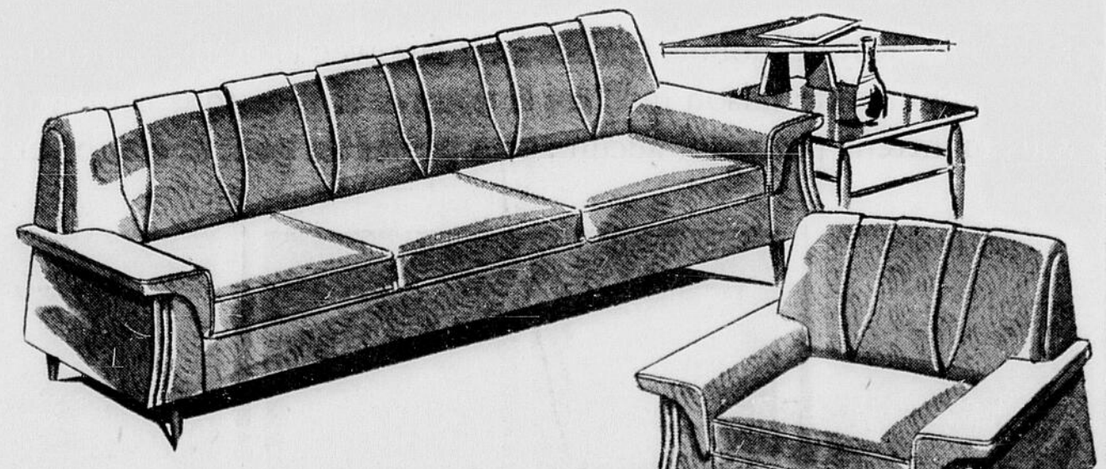
ENSEMBLE "TIVOLI" DE SINGER

CUSHIONED WITH Restonair FOAM BY SINGER

Voici le genre de mobilier qui convient particulièrement bien à notre vie moderne. A la fois confortable et de bon goût, il est peu encombrant et se déplace facilement à l'occasion de réceptions ou pour permettre de faire le ménage. Ces meubles de qualité, assemblés à l'usine, présentent une robustesse exceptionnelle. Leur armature en bois dur séché au four offre un fini particulièrement soigné. Une aubaine extraordinaire à ce prix.
Magnifique tissu fini toile particulièrement solide. Choix de corail, vert cendré, brun foncé, turquoise, or.
$88
2 MCX... FOAM 4 POUCES

Tiges de lampes
Extensibles, avec abat-jour, turquoise, blanc corail
$9.88

Ensemble de vivoir
2 mcx
Coussins en foam 4 pouces, modèle d'inspiration danoise, coussins détachables sur sangles de caoutchouc
$88.88



Mobilier "Kroehler" 2 mcx
Vente avant-Noël Achbar
De style très moderne et de construction robuste — recouvert de tissu frisé de longue durée — coussins rembourrés de "Luxifoam" confortable — Jolie chaise pour appareiller — Qualité "Kroehler" renommée.
Se compare à 219.95
$158.88

Chesterfield 2 mcx
Avec frange, recouvert de coton glacé — coussins en caoutchouc-mousse. REG. 329.95
$268.88

CHAISE BERÇANTE ET PIVOTANTE
Recouverte de vinyle dossier haut — Choix de couleurs
$34.88

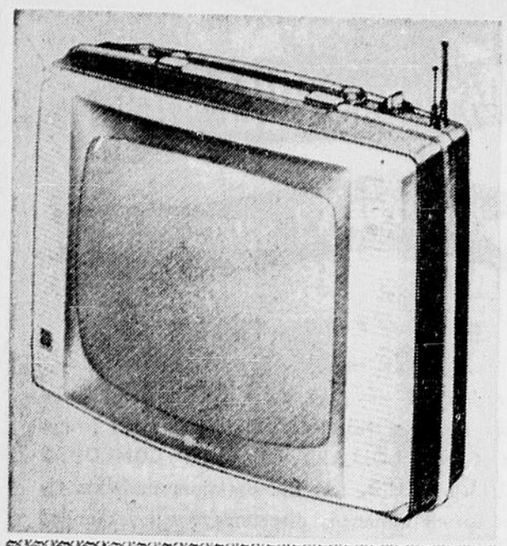
Hide-A-Bed 'Kroehler'
2 mcx
Coussins en foam, recouverts de tissus durable
$238.88

Pupitre étudiant
Grandeur 18" x 48" avec chaise — dessus "Arborite"
$28.88

Mobilier de chambre
3 mcx
Bureau double avec miroir, chiffonnier, lit double bibliothèque
$218.88

NOEL

A.L. Achbar LTÉE.
85, rue PRINCIPALE — HULL — PR. 7-4321



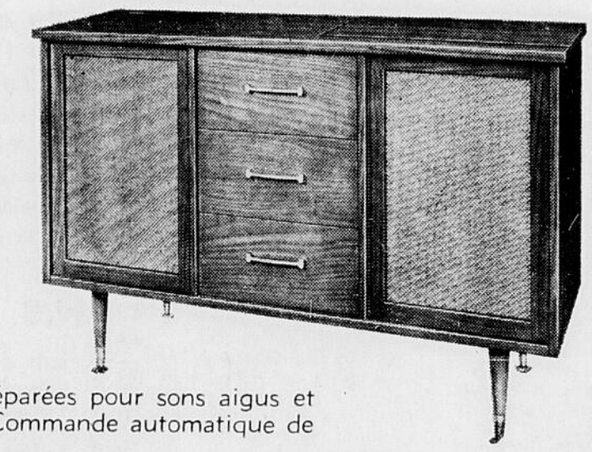
TELEVISEUR PORTATIF DE 19"
GENERAL ELECTRIC

Châssis à transformateur, à puissante réception. Antenne télescopique incorporée. Coffret de polystyrène incassable, de modèle elancé. Fini charbon de bois, brun selle ou ivoire.

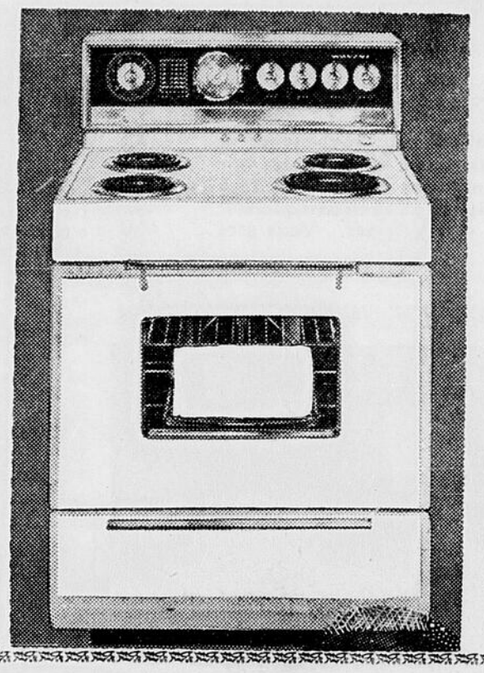
$198.88

Appareil stéréo AM/FM Marconi

$178.88



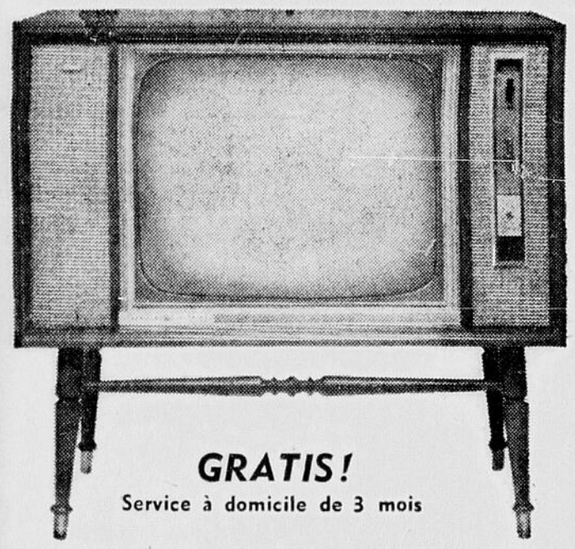
Changeur B.S.R. — Commandes séparées pour sons aigus et graves — 4 haut-parleurs hi-fi — Commande automatique de la fréquence — Pas tel qu'illustré.



POELE AUTOMATIQUE "MOFFAT" de 30"

Commutateurs à 7 intensités de chaleur — Porte du four à hublot — Four géant — Tiroir d'entreposage extra spacieux — Entièrement automatique.

$198.88



TELEVISEUR G. E. DE 23"

Transformateur — 2 haut-parleurs — Sélecteur illuminé des canaux — Coffret de véritable noyer — Pas tel qu'illustré.

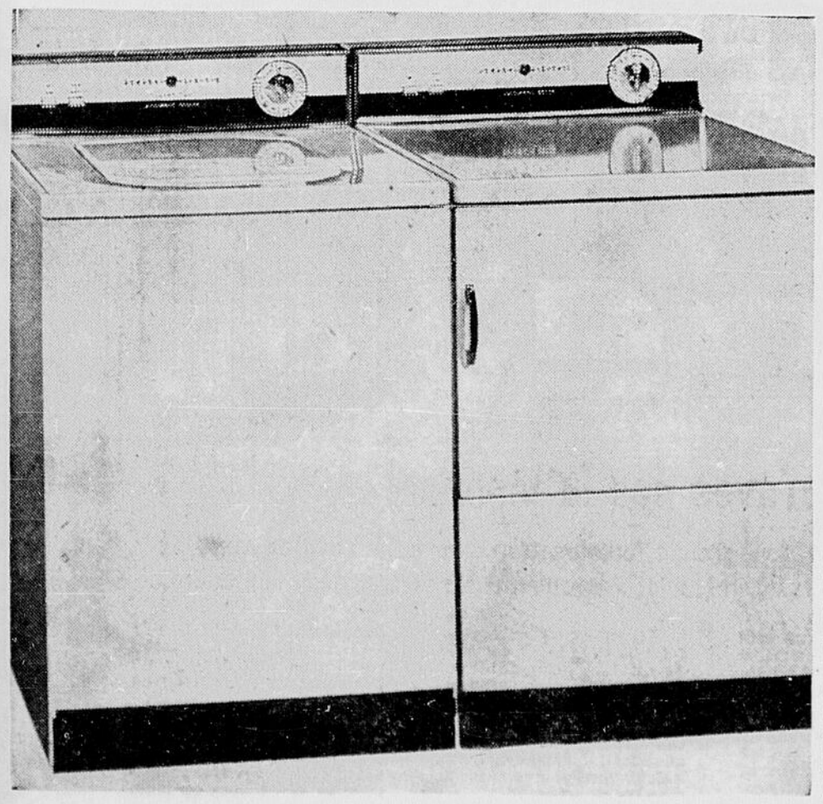
$198.88
avec échange

GRATIS!
Service à domicile de 3 mois

REFRIGERATEUR McCLARY

Grand congélateur, à la largeur — Clayettes dans la porte — Hydrateur à légumes au fini émail vitrifié — Compartiment à beurre — Dégivrage à cadran.

$177.88



1 seulement **Poêle électrique 24"** GE — 20J31YEL	**216.66**
2 seulement **Poêle électrique 30"** avec tiroirs GE BRN	**138.88**
1 seulement **Poêle électrique 30"** GE — automatique	**178.88**
1 seulement **Poêle "Fiesta" Moffat** fourneau au-dessus	**250.00**
1 seulement **Réfrigérateur 10 p.c.** GE, BR	**178.88**
1 seulement **Réfrigérateur 13 p.c.** GE	**238.88**
1 seulement **Réfrigérateur 13 p.c.** GE Deluxe, 2 portes — 135L31PK	**298.88**
2 seulement **Réfrigérateur 12 p.c.** Moffat	**228.88**
1 seulement **TV 23" Marconi** avec échange	**168.88**
1 seulement **TV console GE 23"** 2 haut-parleurs, avec échange	**188.88**
2 seulement **TV portatif** GE 16"	**165.88**

CONGELATEUR "WOOD" de 17 p. cu.

Contient approximativement 600 liv. d'aliments congelés — Compartiment à congélation rapide.

$218.88

LAVEUSE AUTOMATIQUE GENERAL

Lavage à "Filter-Flow" — Capacité de 12 liv. — Entièrement automatique.

$247.88

SECHEUSE AUTOMATIQUE ELECTRIC

Intensité réglable de la chaleur — Entièrement automatique.

$157.88

Epargnez plus sur la paire LAVEUSE & SECHEUSE **$398**

AUCUN DEPOT

Jusqu'à 36 mois pour payer

A.L. Achbar LTÉE.
85, rue PRINCIPALE — HULL — PR. 7-4321

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le vendredi 8 novembre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Votre obstination peut être la cause de vos ennuis; ne vous exposez pas à perdre votre popularité et à souffrir de l'indifférence des autres à votre égard.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Vous attendez avec impatience la réalisation d'un projet sur lequel vous fondez de grandes espérances; des empêchements matériels semblent s'y opposer pour l'instant.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

Aujourd'hui, vous vous heurtez à de l'incompréhension dans le domaine affectif. La faute n'est pas toujours du côté que vous imaginez.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Des conseils judicieux vous permettraient de savoir manoeuvrer pour démêler des embarras dans votre vie sentimentale. Des préparatifs ne servent à rien.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Aujourd'hui, vous pouvez regarder les choses bien en face et ne pas vous laisser aveugler par une illusion. Votre route présente des tournants énigmatiques.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

Un événement vous ravit et vous pousse à prendre une décision subite. Des forces extérieures vous aident, et la distance qui vous reste à franchir est courte.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Vous devrez faire preuve de plus de sérieux que vous n'êtes disposé à le faire, autrement, il s'ensuivra des conséquences fâcheuses. Les changements doivent être remis à plus tard.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

La chance vous sourira dans les moments difficiles, mais vous aurez quand même à vous défendre contre des envieux. On vous contraint à vous mêler à des gens qui ne vous intéressent pas.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)

Un malentendu vous oppose momentanément à une personne chère. Vous employez des procédés qui pourraient être mal interprétés. Vous pourrez vous heurter à l'égoïsme d'une personne de l'autre sexe.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)

Vous bénéficierez d'une faveur exceptionnelle sur le plan sentimental. Vous aurez cependant plus de joies morales que de réels avantages matériels.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

Vous serez étonné par une nouvelle qui vous obligera probablement à modifier vos plans. Certaines de vos illusions sont sur le point de s'envoler.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

Vous rencontrez plusieurs difficultés avant d'atteindre votre objectif. Des questions d'intérêt y font obstacle et sont susceptibles de compliquer votre vie sentimentale.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez une grande confiance en vous-même et en la vie. Vous savez ce que vous voulez et vous y travaillez avec acharnement. Cependant, vous êtes parfois trop impulsif et vous ne réfléchissez pas assez aux conséquences possibles que peuvent entraîner vos décisions. Vous êtes franc et sincère en amour.

Gracefield veut une surveillance accrue durant la chasse

GRACEFIELD (DNC) — La population de Gracefield veut se protéger contre les jeunes qui sont porteurs d'armes à feu, surtout à l'époque de la chasse. Lors d'une assemblée à la salle de l'école Centrale, le Conseil a adopté une résolution, proposée par le conseiller Joseph Parker, appuyée par le conseiller Rodolphe St-Louis, priant les garde-chasse de la région d'exercer une surveillance étroite sur les jeunes qui sont porteurs d'armes à feu, afin de protéger le plus possible les personnes qui pénètrent dans les bois pendant la saison de chasse.

Les garde-chasse de la région sont MM. Réjean Latourelle, d'Otter Lake; Fernand McMillan, de Cayamant; Marcel L'Ecuyer, de Messines, et Guy Larivière, de Gracefield.

Au cours de la même réunion le Conseil a autorisé sa brigade de pompiers volontaires de se servir du camion à incendie, de la cloche d'alarme et de la caserne dans leur prochaine campagne de prélèvement de fonds. Le Conseil a aussi décidé de remplacer la grande porte du poste de pompiers par une porte glissante, et de poser une porte de service du côté ouest de la caserne.

Les conseillers Albert Rollin, Hector Nadon et Arthur Gravelle vont poursuivre les démarches entreprises au sujet de la rue en face de la demeure de M. Alex Landers, non loin de la voie ferrée, au sud-ouest du village.

En l'absence du maire Olivier Boisvenue, la réunion du Conseil a été présidée par le conseiller Albert Rollin. En plus des conseillers cités plus haut, M. Gabriel Bélisle était présent de même que M. Harold Kelly, secrétaire-trésorier.

A Pointe-Gatineau

Trop peu de personnes aux cours du soir

"Je ne suis nullement satisfait du nombre d'adultes qui suivent les cours du soir, offerts par le Département de l'instruction publique, dans la municipalité de Pointe-Gatineau", a déclaré l'administrateur de la Commission scolaire, M. Philippe Foley.

"Il n'y a actuellement que 67 adultes qui fréquentent régulièrement les cours du soir. Pour une population d'au moins 11,000, que compte Pointe-Gatineau, il devrait y avoir au moins 150 adultes qui s'intéressent aux cours du soir. De plus, on sait que le pourcentage de ceux qui n'ont pas terminé leurs études est très élevé.

"C'est dommage qu'il en soit ainsi. Le Département de l'instruction publique met tout à la portée des gens pour leur permettre de se perfectionner et ils n'en profitent pas. Les adultes n'ont à débourser pour ces cours que le coût des livres. Il peut s'élever jusqu'à $20. Tout dépend du cours qu'ils suivent. Nous avons même pris l'initiative, à la Commission scolaire, de nous procurer ces livres afin que les gens n'aient pas à se rendre en dehors de la ville pour les acheter."

Le jour d'inscription, 41 personnes se sont inscrites en 10e et 11e; 33, en 9e; et 34, pour le cours de conversation anglaise. A l'ouverture des cours, il y avait 33 adultes en 10e et 11e; 28 en 9e; et 25 en conversation anglaise. Par contre, il n'y a plus que 21 personnes qui suivent régulièrement le cours de 10e et 11e; 23, le cours de 9e; et 23, le cours de conversation anglaise.

Ces cours se donnent à l'école Bruyère sur le boulevard Gréber. Pour la 11e, ils se donnent les lundis, mercredis et jeudis; et pour celui de conversation anglaise, les lundis et mercredis. Le programme pour les 9e, 10e et 11e est réparti sur une période de quatre ans. D'après M. Foley, plusieurs personnes complètent le cours en l'espace de deux ou trois ans.

SYNTONISEZ CKCH

VENDREDI, 8 NOVEMBRE

A 4 H. 05 P.M.

Vendredi, 8 nov., au poste CKCH (angle des rues Laval et Hôtel-de-Ville), troisième tirage de CENT DOLLARS du grand CONCOURS HULL-MEXICO. Les dix premiers numéros tirés seront annoncés directement sur les ondes à 4 h. 05 précises.

Les personnes détenant l'un des numéros tirés au sort devront se rendre au poste CKCH, LE LUNDI 11 NOVEMBRE, A 5 h. 30. Si la personne détenant le premier numéro tiré est présente, c'est elle qui recevra le billet de cent dollars. Si cette personne n'est pas présente, le prix de cent dollars ira au détenteur du deuxième numéro, ou du cinquième, ou du dixième, selon le cas.

N.B.

Les détenteurs de numéros que la chance n'aura pas favorisé, mais qui se RENDRONT AU POSTE CKCH à l'heure indiquée, LE LUNDI, 11 NOVEMBRE, RECEVRONT CHACUN UN BILLET DE $5.00.

Condamné pour avoir causé des lésions corporelles

ROUYN (DNC) — Un jeune homme de Rouyn, M. Josephat Dionne, 25 ans, a été condamné à $50 d'amende et les frais, ou à 15 jours de prison, à la suite de son plaidoyer de culpabilité à une accusation d'avoir causé des lésions corporelles à M. Victor Landry de Rouyn, au cours d'une dispute dans un hôtel local.

POUR LA SECURITE — L'Association de sécurité des industries de sciage du Québec a tenu une intéressante réunion à Thurso, mercredi soir. Nous voyons ici, de gauche à droite: M. Robert B. Walker, un des organisateurs de la soirée et propriétaire de la compagnie Lièvre Materials de Buckingham, qui examine une nouvelle bottine sécuritaire avec M. J.-L. Turgeon, ing. f., secrétaire-gérant de l'Association; M. Howard Jones, directeur sécuritaire des compagnies Thurso Pulp and Paper, et Singer, discutant avec M. Lorenzo Dallaire, propagandiste du ministère des Transports et Communications, des mérites d'une casquette de sécurité pour les travailleurs.

(Photo Jean Bastien)

La sécurité en forêt profite aux employés et aux employeurs

BUCKINGHAM — L'Association de sécurité des industries de sciage du Québec a tenu sa remière assemblée dans la région du Bas-Outaouais, à Thurso, mercredi soir.

Cette association, qui a pour but de promouvoir la sécurité dans les scieries, les opérations forestières et le camionnage routier, accomplit un grand travail qui n'est pas tellement connu du grand public. Les propriétaires d'industries forestières de notre région appartiennent presque tous à cette association.

Le but premier de cette association, tel qu'expliqué par son secrétaire-gérant, M. J.-L. Turgeon, ing. f., est de promouvoir la sécurité des employés des exploitations forestières, tant lors de la coupe du bois, que lors de son transport, et de sa transformation à la scierie.

La fondation de l'association remonte à 1934, mais c'est seulement en 1939 qu'elle commençait à prendre son essor et à réellement accomplir un travail concret auprès des entrepreneurs forestiers.

H. Turgeon déclarait que le premier but de l'Association étant la sécurité des employés, l'employeur en retire indirectement de grands bénéfices en prenant les moyens de réduire les accidents. Statistiques en mains, il démontrait l'épargne réalisée par les membres de l'Association en diminuant de façon radicale les montants versés à la Commission des accidents du travail du Québec, et la baisse importante dans le nombre des accidents mortels et des accidents de travail causant des blessures corporelles parfois très graves.

Par le passé, cette association tenait seulement son assemblée plénière annuelle à Québec, et le seul contact existant entre elle et les membres, était les visites périodiques de ses inspecteurs. L'assemblée de mercredi soir marquait une nouvelle étape dans le travail sécuritaire de l'association pour promouvoir la sécurité auprès des employeurs.

M. Turgeon a expliqué en détail le fonctionement et l'administration de l'association qu'il dirige.

M. Dallaire

Le conférencier invité à cette occasion était M. Lorenzo Dallaire propagandiste du ministère des Transports et Communications du Québec, qui a traité des règles de sécurité qui doivent être observées par les camionneurs de l'industrie forestière et par toutes les autres entreprises de camionnage.

Il a rappelé la mise en vigueur de la loi obligeant les camionneurs circulant sur les artères publiques à avoir avec eux des feux de signalisation au cas où ils devraient s'arrêter en bordure de la route. Ces feux sont la torche portative à carburant liquide, les feux de Bengalle, les lampes ou lanternes portatives électriques avec réflecteurs des deux côtés. Il a rappelé que la police sévira avec rigueur contre les personnes commettant une infraction à cette loi.

En terminant le conférencier a exprimé le voeu que les camionneurs, conscients de leurs responsabilités, deviendront des artistes du volant, et a félicité l'Association de sécurité du magnifique travail qu'elle accomplit.

La maison Collins de Montréal, fabriquant de chaussures de sécurité pour les travailleurs, avait un bel étalage démontrant les techniques de cette compagnie pour unir la sécurité au confort du travailleur. M. Albert Sabourin, représentant de cette compagnie, qui a douze unités mobiles au service de la population, a expliqué en détails les dernières créations en matière sécuritaire our les travailleurs.

Un des inspecteurs de district de l'Association sécuritaire, M. Albert Hardy, a expliqué les méthodes de base pour la sécurité dans le bois et dans les scieries. M. Jean-M. Comtois, de la Singer, a également pris la parole.

Le président de l'assemblée était M. Howard Jones, directeur de la sécurité pour les compagnies Thurso Pulp and Paper, Singer Manufacturing, Thurso Nation Valley Railway et Singer Woodlands. Il a remercié la centaine de personnes qui s'étaient déplacées pour assister à la soirée.

Enquête sur du vandalisme à Laforce

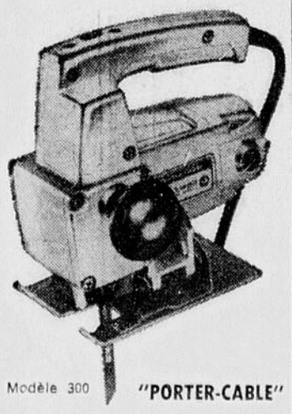
VILLE-MARIE (DNC) — La Sûreté provinciale du Québec poursuit son enquête au sujet des actes de vandalisme commis contre la compagnie Larouche Lumber, de Laforce, il y a quelques jours.

Un ou des individus ont incendié une roulotte de cette compagnie au lac Gagnon, à cinq milles d'Angliers, et en plus on a abattu un cheval d'une balle de carabine. Un 2e cheval a réussi à échapper à ces personnes en brisant sa sangle.

Les dommages sont évalués à $1,300. On a dû interrompre momentanément les travaux se poursuivant à cet endroit.

Achetez la meilleure à prix d'aubaine !

PLUS UNE GARANTIE COMPLETE DE 5 ANS



Modèle 300 "PORTER-CABLE"

SAUTEUSE

Ord. 79.50 / seulement

$49.97

La sauteuse la plus rapide du genre... d'une flexibilité de découpage inégalée! Permet une vaste gamme de travaux à la scie — refente, coupe en travers, à onglets, en plongée, etc. Coupe le bois dur comme le bois mou, les métaux ferreux et les non-ferreux, les plastiques, et les stucs tout aussi bien.

- Moteur 2.5 amp. entièrement protégé contre les surcharges.
- Socle prodige à encoche pour mieux scier sans briser.
- Socle incorporé et inclinable pour onglets
- Mécanisme orbital éprouvé d'entraînement de la scie.

KELLY-LEDUC LTD.

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9h. 30

SAMEDI TOUTE LA JOURNEE JUSQU'A 6 HEURES

LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA

67, rue Wellington, Hull

angle Wellington — St-Rédempteur

777-1641

Non, vous n'avez pas la réponse!

La plupart des gens évalue toujours trop cher cette cave de vins. Et vous, aviez-vous deviné juste? Pourquoi ne pas vérifier dès maintenant.

A Le Mazel Tov—Il a un goût naturel et doux, mais en même temps agréablement corsé. C'est "le vin qui plait à tous".

B Le vin rosé mousseux DuBarry—C'est le vin gai. Rosé et mousseux, moelleux et piquant à la fois, c'est vraiment le clou de toutes les réceptions.

C Le vin rosé DuBarry—Un vin rosé au goût léger. On peut le servir partout et en toutes occasions.

D Le Champagne Président—C'est un champagne canadien de qualité pour célébrer comme il convient un événement important.

E Le Porto "74"—Il est délicieux au dessert. A l'heure du lunch, avec du fromage et des biscuits, c'est le compagnon idéal.

F Le vin rosé pétillant Manor St-Davids—Dans sa belle bouteille type champagne, c'est par excellence le vin des joyeuses réunions.

G Le sauterne Manor St-Davids—Servi glacé, il n'a pas son pareil pour accompagner un bon repas au poisson ou au poulet.

H Le Claret Manor St-Davids—Il est le vin de table rouge le plus populaire au Canada. Il est tout indiqué pour accompagner un bon bifteck ou toute autre viande rouge.

J Le Sherry "74"—Doux et moelleux, c'est l'apéritif par excellence. Avec les hors d'oeuvres et la soupe il est en tout point merveilleux.

Une idée merveilleuse! Quoi de plus agréable que de donner en cadeau et sans qu'il en coûte trop cher les populaires vins canadiens de Bright, c'est-à-dire une véritable cave complète. Rien ne saurait faire plus plaisir!

LES BONS **Vins de Brights** CANADIENS DE

DEPUIS 1874

LAVEUSE "FILTER FLO" et SECHEUSE

LA PAIRE
416.00

Légèrement différent de l'illustration

Laveuse G.E.

Contenance de 12 liv. plus grande qu'à l'ordinaire

La laveuse G.E. Filter-Flo avec 20% plus d'espace vous épargne une charge sur cinq. Son action puissante de lavage combinée avec le dispositif Filter-Flo C.G.E. sont votre assurance d'un lavage d'un blanc étincelant. Elle est aussi munie d'un filtreur à l'épreuve des obstructions . . . équilibreur de charge . . . dispositif pour épargner l'eau lorsque vous faites un plus petit lavage. Sélecteurs de tissus . . . rinçage au chaud . . . rinçages à vaporisation et en eau profonde.

En vente

248.00

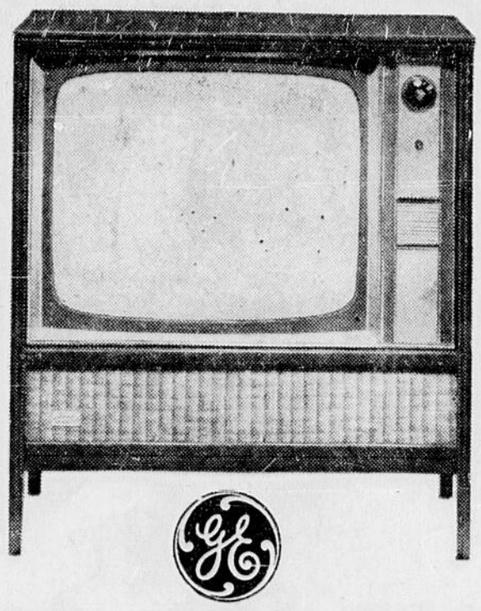
Sécheuse G.E.

Sécheuse grande rapidité pour assortir

Capacité de 20 livres de linge trempe . . . permet un séchage à grande vitesse, automatiquement et à des degrés de température contrôlée. Capacité de pleine charge de laveuse . . . porte ouvrant à pleine grandeur . . . drain à charpie en métal . . . commutateur de sûreté pour démarrer . . . sélecteur de chaleur hi-lo.

En vente

168.00



TELEVISEUR CONSOLE 23" GENERAL ELECTRIC

A 2 HAUT-PARLEURS

- Fameuse lampe-écran "Daylight Blue"
- Superbe ébénisterie en contreplaqué noyer
- Haut-parleurs jumelés montés à l'avant
- Châssis d'une conception très précise
- Transformateur de pleine puissance
- Syntonisateur Cascode de haute progression
- Refroidissement par convection
- H-31½", L-28¾", P-16¼"

Prix suggéré 319.95

236.66

AVEC ECHANGE

Portatif à écran de 16" "General Electric"

Il ne pèse que 23½ liv.

- Fameuse lampe-écran "Daylight Blue"
- Ne pèse que 23½ liv.
- Haut-parleur Dynapower monté à l'avant
- Contrôles à l'avant, d'accès facile
- Raccord pour écouteurs individuels
- Solide poignée pour transport facile
- Antenne coulissante à même
- Choix de fini ivoire ou turquoise
- H-16¾", L-16¼", P-11¼"

EN VENTE **166.66**

GRATIS! AUCUN DEPOT — Jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER

J.-M. NORMAND, gérant

AUCUNE COMPAGNIE DE FINANCE

VOUS FAITES AFFAIRES AVEC BELANGER SEULEMENT

CONCOURS HULL-MEXICO
PLUS DE $3,500 EN PRIX

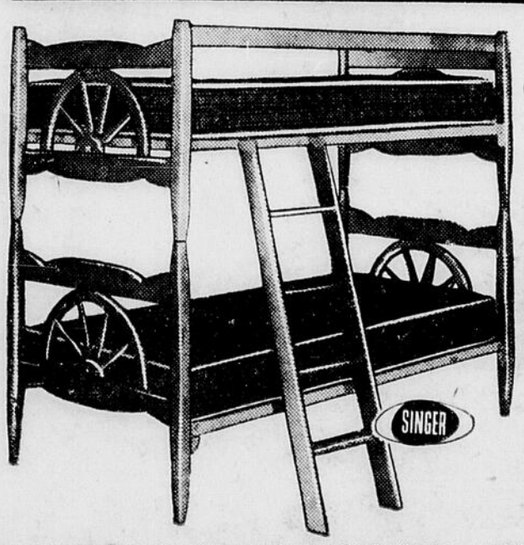
CHEZ BÉLANGER

Economisez PLUS que jamais

ACHETEZ AVEC CONFIANCE — ECONOMIE! QUALITE! SERVICE!

217, RUE MONTCALM, HULL — 771-6611 — ACHETEZ AVEC CONFIANCE — ECONOMIE! QUALITE! SERVICE!

LITS SUPERPOSÉS... AUBAINE SANS PRÉCÉDENT!

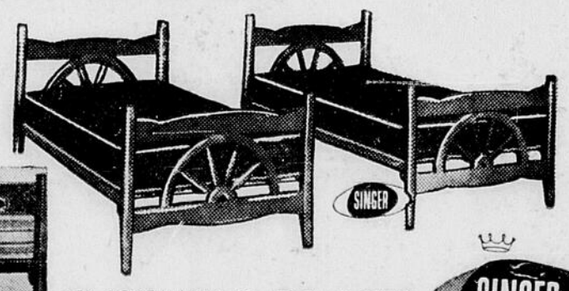


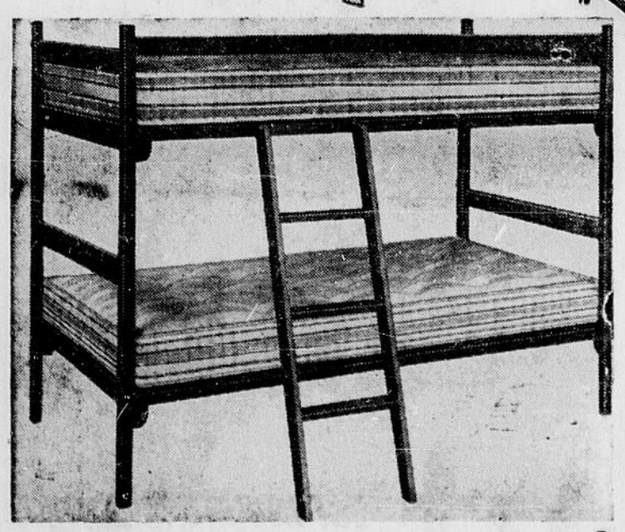
SINGER — 36" de largeur

99.95
Rég. 129.50

Lits superposés décorés de roues de chariot. Matelas à ressorts recouverts de tissu épais.
Nouveaux sommiers FLEXO-COIL quasi indestructibles.

Complets avec échelle, garde-fou, 2 sommiers Flexocoil et 2 matelas à ressorts.
Ces lits superposés, solides et construits avec soin, supporteront tous les assauts des enfants et pourront servir comme lits jumelés dans les années à venir!
Fini érable rouge





ENSEMBLE DE LITS SUPERPOSES

SINGER — 36" de largeur

8 MORCEAUX

Solide construction en bois dur séché au four. Matelas à ressorts recouvert de coton et étoffe de feutre. Sommier en métal, fini érable rouge. Complet avec échelle et garde-fou.

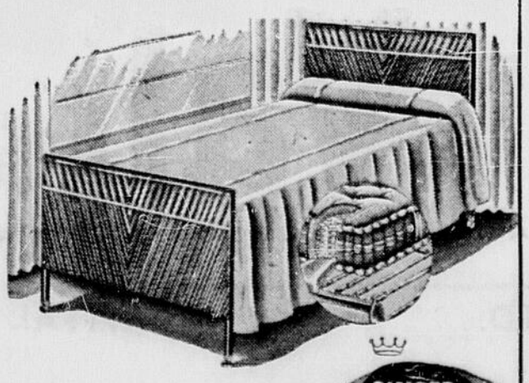
TRES SPECIAL **58.95**

ENSEMBLE DE LIT À PANNEAUX DE MÉTAL

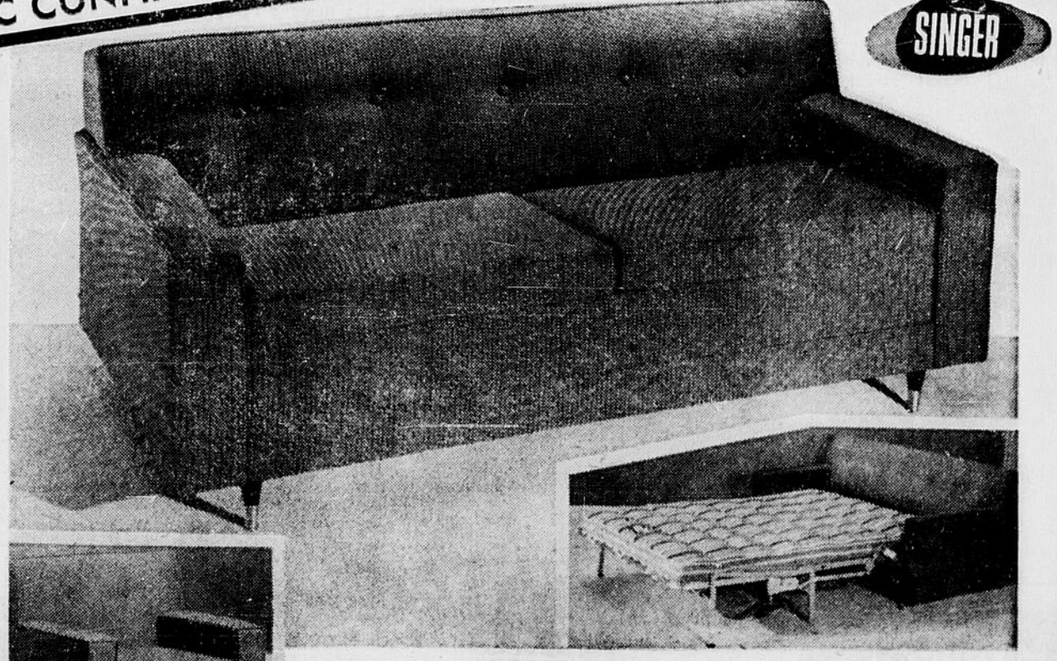
Trois morceaux, sommier de métal et matelas à ressorts.

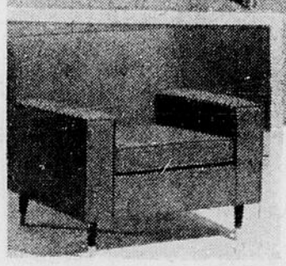
EN VENTE **44.95**

Disponibles dans les grandeurs 3'3" — 4'0" — 4'6"



SINGER





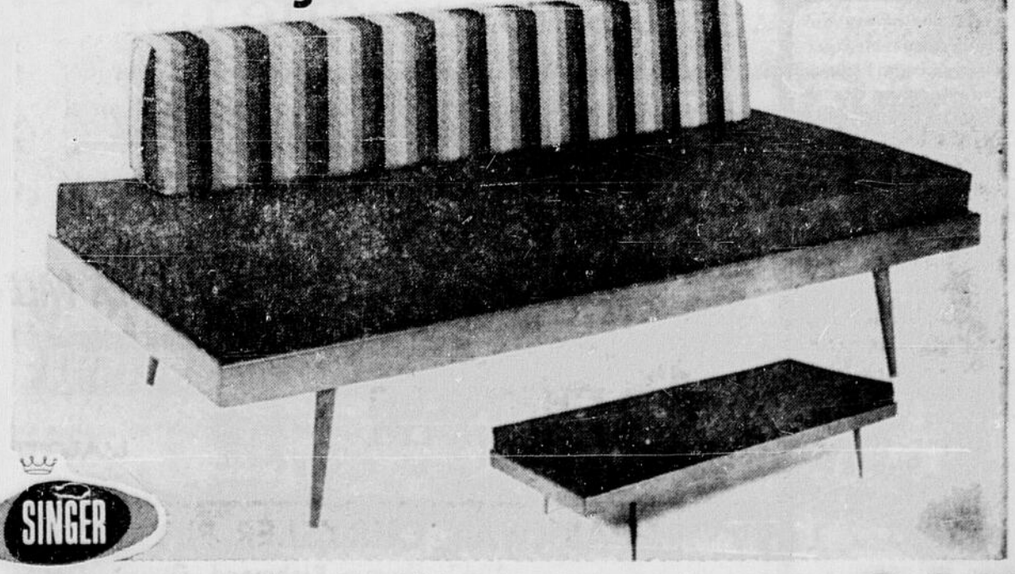
CONVERTIBLE SINGER

Fauteuil assorti, seul. $79

Pourquoi vous accommoder d'un lit de fortune pour vos invités lorsque vous pouvez vous payer le confort de ce fameux convertible Singer à prix très modique. C'est un meuble de bon goût dont vous serez fier. Hauteur "Chesterfield" standard qui assure plus de confort. S'ouvre rapidement pour se transformer en un grand lit avec matelas à ressorts.
EVIDEMMENT, VOUS NE RENCONTREREZ PAS SOUVENT UNE AUBAINE PAREILLE — ALORS NE TARDEZ PAS A VENIR CHOISIR VOTRE COULEUR!

EN VENTE **149.95**

Sofa-lit "Singer"



SINGER

De construction danoise, bois dur séché au four, avec matelas et coussin en caoutchouc-mousse "Restonair". Dimensions: 72" de longueur, sur 28" de largeur, sur 27" de hauteur.

£4.88

A Eastview

Magasins ouverts le soir du 2 au 23 décembre

Les magasins d'Eastview seront ouverts le soir du 2 au 23 décembre prochain. Les commerçants auront cette liberté à la suite d'une décision du Conseil, réuni en assemblée plénière, mercredi soir, sous la présidence du maire Oscar Perrier.

L'échevin Roger Crête a proposé cette ouverture du soir en disant qu'à l'approche des Fêtes, les commerçants d'Eastview se devaient de demeurer ouverts jusqu'à neuf heures durant cette période s'ils désiraient rivaliser avec ceux d'Ottawa et de la région.

Cette résolution, cependant, n'a pas rencontré une approbation unanime. Quelques échevins se sont prononcés contre la motion et des discussions s'ensuivirent. Chaque échevin a eu le droit d'expliquer son point de vue au moins une fois.

Pour sa part, l'échevin Georges Robert, appuyé par ses collègues Wilfrid Champagne et Edgar Viau, a expliqué que l'Association des marchands du chemin de Montréal devrait être consultée avant de voter sur cette motion, de même que les commerçants du chemin McArthur.

M. Viau, lui, a dit qu'il avait rencontré plusieurs marchands et que ces derniers lui avaient déclaré qu'ils aimaient mieux demeurer fermés parce que les profits du soir ne couvraient pas les dépenses occasionnées.

M. Champagne a abondé dans le même sens en ajoutant qu'on pourrait peut-être en venir à un compromis en permettant aux commerçants d'ouvrir le soir, mais seulement à partir du 16 décembre.

Appuyé par l'échevin Adolphe Mayer, M. Crête a alors demandé le vote qui a été de cinq contre trois en faveur de sa motion. Les trois dissidents ont été les échevins Georges Robert, Wilfrid Champagne et Edgar Viau.

On prépare un festin à Timmins

TIMMINS (DNC) — On mangera de l'ours, de l'orignal et du castor le samedi 23 novembre, à Timmins, lors d'une grande soirée-buffet organisée par la Chambre de commerce de l'endroit. Ce festin assez original se déroulera au gymnase McIntyre, à l'occasion de la première grande soirée dansante annuelle de la Chambre, marquant la clôture de la saison de chasse.

Le vêtement "de rigueur" ce soir-là sera le costume ordinaire que l'on revêt pour une excursion de chasse, soit le costume sportif.

Le but que se propose la Chambre de commerce de Timmins en organisant une telle soirée est de faire connaître davantage ce coin de la province comme un "paradis des chasseurs". De plus, on veut inciter le public à savourer ces viandes qui font les délices des véritables gourmets. D'autant plus que ce soir-là on dégustera des plats que l'on peut qualifier de "ressources naturelles du district".

VISITE DES ETUDIANTS DE LAVAL — Un groupe d'étudiants de l'université Laval de Québec et quelques professeurs sont arrivés dans la capitale mercredi pour une visite de trois jours. Les universitaires visiteront différents services des ministères fédéraux. Mercredi après-midi, le groupe s'est rendu au ministère des Mines et Relevés techniques. Dans la photo, on aperçoit quelques membres du groupe à la section de cartographie du ministère. De gauche à droite ce sont: M. S. G. Gamble, directeur à la division de la cartographie; assis, M. Germain Nadeau, président de la faculté de génie à Laval, M. J.-M. Pleau, arpenteur-géomètre et professeur à Laval et M. Claude Verschelden, de Laval.
(Photo Champlain Marcil)

Gouvernement métropolitain, peut-être, mais annexion, jamais — Oscar Perrier

"Je ne permettrai jamais que la nouvelle cité d'Eastview soit annexée à la ville d'Ottawa dans un gouvernement métropolitain. J'ai trop bataillé pour obtenir ce statut actuel, et je me défendrai vigoureusement pour le conserver. Je ne crois pas que les rumeurs voulant cette annexion soient fondées et je prie la population de ne pas s'inquiéter".

M. Oscar Perrier, maire d'Eastview, répondait ainsi mercredi soir, à la réunion du Conseil de ville, à une question que venait de lui poser l'échevin Ubald Pilon à savoir s'il était vrai qu'il y avait danger pour que la ville d'Eastview fasse partie d'un futur gouvernement métropolitain dans la région, préconisé par le Bureau des commissaires de la capitale canadienne.

Pour sa part, M. Pilon a déclaré qu'il avait reçu de nombreux appels concernant cette annexion possible, et que c'était pour cette raison qu'il désirait des éclaircissements sur cette question qui est devenue un sujet de discussion générale dans la région... surtout depuis que le Conseil d'Ottawa a voté pour le projet, lundi soir dernier.

Contrairement au maire Charlotte Whitton, M. Perrier ne s'est pas prononcé contre ce projet. Il est prêt à adopter ce nouveau gouvernement, mais avec certaines réserves. "Nous avons besoin d'Ottawa, disait-il. Notre eau potable nous vient d'Ottawa. Nous partageons les mêmes égouts pluviaux, et nous avons besoin de son système de transport. Mais de là à se faire annexer, il y a une marge et tant que je serai maire, cette marge ne sera jamais traversée".

Après cette sortie du maire, l'échevin Hector Hotte lui a demandé s'il venait d'exprimer son opinion personnelle ou celle du Conseil. Le maire Perrier a rétorqué que c'était là son opinion personnelle, mais que le Conseil devra bientôt s'attabler et discuter de cette question importante et pleine de conséquences. "Il ne faut tout de même pas songer à poser une clôture autour de la ville d'Eastview", a-t-il dit en terminant.

On sait que lundi soir dernier, le Conseil d'Ottawa a pris une décision qui pourrait fort bien entrainer la formation d'un gouvernement métropolitain dans la région, ou encore provoquer de nouveaux projets d'annexion par Ottawa.

Un nouveau comité intermunicipal, recommandé par le Bureau des commissaires, serait formé afin d'entreprendre une étude sur le meilleur mode de gouvernement pour la région, et d'étudier ensuite s'il y aurait lieu de passer à l'annexion de certains terrains par Ottawa dans l'enceinte de la zone de verdure.

On sait également qu'Eastview, de même que les cantons de Nepean et Gloucester et le comté de Carleton, sont à l'intérieur de cette zone de verdure. Les contribuables le savent aussi et c'est ça qui les intrigue. On se souvient, en outre, que le maire Charlotte Whitton s'est catégoriquement prononcé contre la formation d'un tel gouvernement pour Ottawa.

La question sera certainement discutée lors d'une assemblée ultérieure du Conseil d'Eastview parce que les échevins ne désirent pas se faire prendre au dépourvu quand on leur demandera de siéger sur le comité d'étude chargé de la formation de ce gouvernement métropolitain.

A 40 ans: trop tard pour avoir un bébé?

La naissance d'un premier enfant est-elle trop difficile, voire dangereuse, pour une femme parvenue à l'âge mûr? Dans SÉLECTION du Reader's Digest de novembre, une mère de 40 ans vous décrit, avec beaucoup de candeur et d'humour, les joies qu'on éprouve à accueillir simultanément son premier enfant et ses premiers cheveux blancs. Achetez votre Sélection aujourd'hui même!

Au Conseil d'Eastview

Le projet de construction d'un nouveau cénotaphe à Eastview a été bien accueilli par la Commission de la capitale nationale. Cette dernière a rencontré les échevins Ubald Pilon, Roger Crête et Adolphe Mayer et leur a laissé entendre que la promenade Riverside serait l'endroit idéal pour un monument aux morts.

On sait que la Légion canadienne d'Eastview a mis ce projet de l'avant, et qu'elle a insisté pour qu'il soit réalisé avant le centenaire de la Confédération canadienne. La délégation d'Eastview a profité de la circonstance pour glisser un mot sur la possibilité de l'érection d'une piscine olympique au même endroit.

* * *

Le congrès des administrateurs des hôpitaux canadiens aura lieu au Motel de ville d'Eastview, le 18 novembre. Il est organisé sous les auspices de l'American College of Hospital Administrators par le Dr Wilbrod Cormier, d'Eastview. La ville offrira un coquetel aux quelque 200 congressistes qui viendront de toutes les parties du pays.

* * *

Les systèmes de chauffage de l'hôtel de ville et des bureaux du Service des incendies feront l'objet d'une étude sérieuse par des experts. Ces vieux systèmes ont été trouvés désuets et la ville tentera d'y remédier le plus tôt possible. Il a été convenu que celui du Service des incendies devra passer avant l'autre.

* * *

La firme Milne, Honeywell et Burpee, comptables agréés, a été désignée pour reclassifier tous les employés de l'hôtel de ville et établir une nouvelle échelle de salaire. On recommandera également d'augmenter le personnel.

* * *

M. Len Morris n'est plus simplement le greffier de la ville d'Eastview. Depuis mercredi soir, il en est devenu officiellement le greffier- administrateur. Ses pouvoirs deviennent ainsi plus étendus, et ses nouvelles responsabilités entreront en ligne de compte dans la revision des salaires des employés de l'hôtel de ville.

* * *

Le maire Oscar Perrier est membre du comité de santé d'Eastview, mais comme il peut rarement assister aux assemblées, on a désigné l'échevin Hector Hotte pour prendre sa place.

* * *

L'échevin Edgar Viau, président du comité du bien-être, a déclaré que le gouvernement provincial remettra à Eastview 80 p. cent de l'argent qu'elle donne aux hôpitaux pour les soins donnés à ses indigents. L'an dernier, ce pourcentage était de 70.

* * *

La question du passage des autobus sur la rue Lavergne est revenue sur le tapis. Il a été décidé d'envoyer une lettre à tous les résidants de cette rue afin de savoir si oui ou non ils désirent ce parcours.

* * *

Les dépenses du mois d'octobre dernier ont atteint la somme de $267,106.64. Le paiement a été approuvé par le Conseil après vérification de toutes les factures par le comité des finances.

* * *

Au nom du Conseil, l'échevin Adolphe Mayer, président du comité des travaux publics, a félicité le journal "Le Droit" d'avoir pensé à faire un article sur la construction des égouts pluviaux à Eastview, et l'a remercié de cette belle publicité.

Belle soirée d'Hallowe'en à Earlton

EARLTON (DNC) — La soirée d'Hallowe'en, organisée par le club "Teen Beats" en la salle "Alouette", a remporté un éclatant succès au Bolarium d'Earlton. C'est l'orchestre Pete's Pearl Tones, de New Liskeard, qui a fait les frais de la musique pendant la soirée.

Les travestis les plus amusants se sont succédé devant les trois juges qui, en l'occurrence, étaient M. Roméo Durepas, instituteur, et son épouse, ainsi que Mme D. Grimard, correspondante du Droit.

Philippe Gauthier a remporté le premier prix pour le costume le plus terrifiant. Il s'était travesti en véritable monstre. Jacques Robert se mérita le deuxième prix. Il était vêtu d'un costume de gnome rouge.

M. Tom Henderson et Mlle Bonnie Briscoe ont remporté le troisième prix. Ils portaient le costume, l'un de Robin-des-Bois et l'autre de Marianne. Tous deux sont de Englehart.

Cette soirée était la première du genre organisée par le club "Teen Beats" d'Earlton. Le président du club est M. Nelson Denommé.

TAG DAY
de la campagne du coquelicot
de la Légion royale canadienne
d'Ottawa-Eastview
VENDREDI et SAMEDI
A vous d'entretenir la flamme du souvenir!
Donnez généreusement
et portez fièrement le coquelicot !

Venez... l'eau est bonne

La piscine du Château vous assure un délassement parfait dans un cadre luxueux. L'éclairage donne des reflets bleus à l'eau limpide. La température est idéale et vous sortez de l'eau revigoré! Baignez-vous une fois au Château, vous y reviendrez souvent!
Piscine ouverte tous les jours, sauf le dimanche.

La piscine est ouverte du lundi au vendredi, de midi à 7 h. p.m. et le samedi, de 9 h. a.m. à 4 h. p.m. Tarifs pour adultes: $1 l'heure; pour enfants de moins de 14 ans: 75c l'heure. Tarifs spéciaux pour groupe.

Entrée gratuite aux clients de l'hôtel.

Château Laurier Hôtel CN

Sa suprématie est évidente!

Regardez bien la Valiant 1964 . . . et vous saurez pourquoi elle surpasse et surclasse toutes les autres de sa catégorie! Ligne superbe et racée, intérieur luxueux et spacieux, valeur insurpassable et mécanique soignée sont autant de facteurs en faveur de la Valiant 1964. De plus, par sa qualité, son apparence et son rendement, la Valiant arrive également en tête de sa catégorie. Oui, sa suprématie est évidente. Un essai au volant vous convaincra.

LA VALEUR DE LA Valiant EST INSURPASSABLE

CHRYSLER CANADA LTD.

L'AUTO À LA GARANTIE DE 5 ANS—50,000 MILLES DU "ROUAGE D'ENTRAÎNEMENT"

PARKWAY CHRYSLER-PLYMOUTH LTD.
1047, chemin Richmond, Ottawa, Ont.

GORDON JOHNSON MOTORS SALES LTD.
1159, rue Bank, Ottawa, Ont.

CAPITAL DODGE CHRYSLER LIMITED
1554, ave. Carling, Ottawa, Ont.

JULES BAILLOT ET FILS LIMITEE
20, rue Baillot, Hull, Qué.

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abacon	100	75	75	75	+10
Abitibi	420	$49½	49⅛	49½	+ ½
Abit pr	25	$25	25	25	
Agnew S	z1	59	9	9	
Alta Gas	z25	$27⅜	27⅜	27⅜	
Alt Gas w	z24	740	740	740	
Alta Nat	550	19	19	19	
Algoma	257	$59	58¾	59	+ ¼
Alumini	1245	$27⅛	26⅞	26⅞	— ⅛
Alum 4¼ pr	200	$41¼	41¼	41¼	+ ¼
Argus	z95	$12	12	12	
Arg C P pr	775	$9½	9½	9½	— ¼
Ash Temple	z20	$16¾	16¾	16¾	
Ashdown B	310	$9½	9½	9½	— ⅛
Atl Sug A	z40	$23¾	23¾	23¾	
Auto El	z100	435	435	435	
Bank Mont	161	$64½	64½	64½	+ ¼
Bank NS	114	$72	72	72	
Bell Phone	861	$53⅞	53¾	53⅞	
Bowater pr	200	$52⅛	52⅛	52⅛	+ ⅛
Bow 5½ pr	25	$53½	53½	53½	
Brazil	400	250	250	250	
BA Oil	210	$27½	27½	27½	
BC Forest	z50	$23	23	23	
BC Phone	z10	$56½	56½	56½	
Burns	2100	$9½	9½	9½	+ ¼
Cabol	250	40	40	40	
Cal Pow	320	$20⅞	20⅞	20⅞	+ ⅛
C Brew	425	$10⅛	10⅛	10⅛	
C Chem w	825	595	590	590	
C G Inv	50	$44	44	44	— ¼
CG Sec A	z50	$13¼	13¼	13¼	
C Hydro	1400	$16¾	16¾	16¾	— ¼
C Im Bk C	114	$62¾	62¾	62¾	
CIL	170	$18	18	18	
CPR	2247	$35⅞	35⅝	35⅞	+ ⅛
Cdn Pat pr	z30	$12¾	12¾	12¾	
Chemcell	1485	$13¼	13⅛	13⅛	— ⅛
Col Cell	100	$8½	8½	8½	— ⅛
Con Bldg	325	$9¾	9½	9¾	+ ⅛
Con Bldg w	2055	650	625	650	+30
Con M S	350	$29⅜	29⅜	29⅜	
Con Paper	650	$39¼	39	39⅛	— ⅛
Con Gas n	1300	$11⅞	11⅜	11⅝	— ⅛
Coronation	235	$6⅝	6⅝	6⅝	+ ⅛
Ceron w	600	155	145	145	+5
Crush Int	100	$14⅝	14⅝	14⅝	
Dist Seag	z15	$52¾	52¾	52¾	
D Bridge	600	$16¾	16⅝	16⅜	— ⅛
Dom Stores	525	$16	16	16	
Dom Tar	210	$16⅞	16⅞	16⅞	— ⅛
Dom Text	180	$21	21	21	
Econ Inv	1100	$9½	9½	9½	+ ¼
Falcon	176	$54½	54½	54½	
Fam Play	100	$19¼	19¼	19¼	+ ⅛
Fleetwood	z25	$21¼	21¼	21¼	
GMC	152	$90⅞	90⅞	90⅞	— ⅛
GS Wares	200	$13	13	13	
G Mack A	500	$7	7	7	+ ⅛
G Mack B	100	$9¾	9¾	9¾	
GN Cap	415	$10¼	10¼	10¼	+ ⅛
GN Cap w	z45	76	76	76	
Greyhnd	100	$12	12	12	
Hawker-S	z50	$6	6	6	
Hayes Stl	560	$19½	19½	19½	
Home A	230	$13⅞	13⅞	13⅞	+ ⅛
Home B	z75	$15	15	15	
Horne Pf	600	250	245	245	
Hur Erie	285	$68	68	68	
Husky	200	$6⅛	6⅛	6⅛	
Imp Oil	z3	$42	42	42	
Imp Tob	200	$14⅛	14⅛	14⅛	
Imp Tob pr	z25	$6½	6½	6½	
Inland Gas	975	$6⅜	6⅜	6⅜	
Int Nickel	420	$67¾	67½	67¾	
Int Util	300	$23½	23¼	23½	+ ⅛
Inter PL	50	$84	84	84	+ ½
Int Stl P	2350	370	365	365	
Inv Syn A	200	$52	52	52	— ⅛
Jefferson	z50	$7¼	7¼	7¼	
Jock C pr	100	$10½	10½	10½	— ¼
Jock wts	200	49	49	49	+1
Kelly D A	500	$5¾	5⅝	5¾	+ ⅛
Labatt	z25	$17	17	17	
Lakeland pr	z25	$19¾	19¾	19¾	
Laura Sec	100	$16	16	16	
Lau Fin	325	$13⅜	13⅜	13⅜	
Leland	100	415	415	415	
LobCo A	4650	$7½	7¼	7⅜	+ ¼
Lob Co B	1400	$7½	7⅜	7½	+ ⅛
LobCo pr	250	$49¾	49¾	49¾	
LobG B pr	180	$32	32	32	
Loeb M	3335	$20¼	20	20⅛	+ ¼
MB PR	1165	$25½	25⅜	25⅜	
M Lf Mill	z50	$15⅛	15⅛	15⅛	
Mass Fer	692	$16¼	16⅛	16¼	
Molson A	z13	$28½	28½	28½	
Moore	200	$50¼	50¼	50¼	— ½
Morse A	100	$10½	10½	10½	
Nat Drug	125	$16	16	16	— ⅛
Neon	100	$24½	24½	24½	— ½
Noranda	525	$37¼	37	37¼	+ ⅜
NO NGas	z115	$18½	18½	18½	
Ogilvie	440	$14¼	14⅛	14⅛	+ ⅛
Ont Steel	414	$20⅛	20⅛	20⅛	— ⅛
Ont Store	600	280	275	280	
Oshawa A	100	$37⅛	37⅛	37⅛	— ⅛
Pac Pete	515	$12	11⅞	12	+ ¼
Page Hers	z5	$18⅜	18⅜	18⅜	
Pow Corp	800	$10¼	10¼	10¼	+ ⅛
QN Gas	500	$7⅜	7⅜	7⅜	
Revelstoke	z25	$8¾	8¾	8¾	
Rockwell S	158	$45⅜	45⅜	45⅜	
Rothman	625	$9⅛	9⅛	9⅛	+ ⅛
StL Cem A	100	$17¼	17¼	17¼	— ¼
StL Cp A pr	50	$102½	102½	102½	
Salada	455	$11¼	11⅛	11¼	+ ¼
Selkirk A	100	480	480	480	
Seven Arts	200	$7¾	7¾	7¾	— ¼
Shell Can	z60	$16⅞	16⅞	16⅞	
Silverwd A	z66	$14	14	14	
Simpsons	125	$37¼	37¼	37¼	— ⅛
Southam	50	$29⅞	29⅞	29⅞	
St Fav	600	$9⅞	9¾	9¾	— ⅛
Steel Can	1335	$23	22⅞	22⅞	— ⅛
Tor Dm Bk	155	$61½	61½	61½	
Tor Iron A	z20	$13	13	13	
T Fin A	335	$11½	11½	11½	
Tr Can PL	925	$35	35	35	
Trans Mt	1200	$14¼	14¼	14¼	
Trans PPL	100	$8¾	8¾	8¾	+ ⅛
Turnbull	150	$13⅜	13⅜	13⅜	+ ⅛
Un Gas	625	$21	20⅞	20⅞	— ⅛
U Corp A	235	$30	30	30	
U Corp B	300	$26½	26¼	26¼	— ¾
Vendomat	200	375	375	375	
Vic G Tr	z65	$15½	15½	15½	
Walk GW	135	$57⅞	57⅞	57⅞	— ¼
Webb Knp	200	65	65	65	
Westcoast	z10	$16¼	16¼	16¼	
Weston B	100	$17⅛	17⅛	17⅛	— ⅛
West A wts	198	835	835	835	+30
Wood J	500	$9	8⅞	8⅞	— ⅛
Woodwd A	1130	$21¼	21⅛	21¼	+ ⅛
Zenith	150	490	490	490	
HUILES					
Am Leduc	500	4½	4½	4½	
Ang U Dev	1500	31	29	29	—1
Banff	1000	145	145	145	+5
C Ex Gas	100	102	102	102	
Cent Del	1010	755	750	755	+10
Dome Pete	300	$14¾	14⅜	14¾	+ ⅛
Fargo	100	230	230	230	
Gr Plains	100	$12¾	12¾	12¾	
H B Oil G	z85	$15⅜	15⅜	15⅜	
Medal	250	450	450	450	—5
N Davies	1000	22	22	22	
NC Oils	200	210	210	210	—4
Numac	2100	161	161	161	
Numac wts	3500	67	67	67	
Quonto	13550	24	22½	23½	+1
Sarcee	200	116	116	116	+4
South U	1000	9½	9½	9½	— ½
Stanwell	1000	55	54	54	—4
Teck Cor xd	340	480	475	475	—10
Trans Can	1000	110	110	110	
Union Oil	565	$12¾	12¾	12¾	
Unispher	5200	32	31	31	—1
U Canso vt	200	158	158	158	+8
Un Oils	500	143	143	143	+3
Wespac	500	12	12	12	
MINES					
Advocate	500	700	700	700	
Anglo Hur	1000	$10¼	10¼	10¼	
Area	300	102	102	102	+2
A Arcadia	500	39	39	39	
Atlas Yk	500	7	7	7	
Aumaq	1000	7	7	7	
Aunor	100	360	360	360	—5
Baska	1000	9½	9½	9½	— ½
Belcher	1000	38	38	38	
Bethlm	200	735	735	735	
Bevcon	10500	18½	17	17	—2
Bibis	1000	23	23	23	—1
Bidcop	2000	8½	8½	8½	
Bouzan	9000	64	63	64	
Broul Reef	2000	20½	20½	20½	—3½
Brunswk	700	580	580	580	
Cadamet	500	9	9	9	
Camflo	500	81	81	81	
Camp Chib	2525	300	300	300	
C Malart	5000	43	43	43	+ ½
Cheskirk	2000	7½	7½	7½	
Chimo	1700	74	74	74	—1
C Halli	23550	17	16	17	+1½
C Marcus	1300	123	123	123	
C Mogul	96030	240	215	235	+5
C Morrison	3200	47	45	47	+2
C Northld	1000	19	19	19	
Coulee	500	26	26	26	—1
Conwest	1050	400	395	395	—5
Croinor	170700	26	24	25½	+1½
Delhi Pac	2000	33	33	33	—2
Delnite	798	71	71	71	
Denison	625	$10⅛	10⅛	10⅛	
Dome	z30	$27¼	27¼	27¼	
East Sull	200	255	255	255	
Geco Mines	100	$29¾	29¾	29¾	— ¼
Giant YK	100	$10¾	10¾	10¾	+ ⅛
GF Mining	1200	15	15	15	
Granduc	1600	410	395	395	—25
Gunnar	150	805	805	805	+5
Hud Bay	z15	$58	58	58	
Hydra Ex	1000	26	26	26	—1
Iso	1200	196	195	195	—1
Jacobus	4100	18½	18½	18½	
Jelex	3200	29	29	29	—3
Kenville	8000	6	5½	6	+ ½
Kerr Add	5250	660	650	650	—10
Kirk Town	500	12	12	12	—2
Lake Ling	500	8	8	8	
L Osu	2000	19	19	19	
L Shore	100	225	225	225	
Leitch	500	193	192	193	—2
Liberian	100	$14	14	14	+ ¼
Lorado	16400	177	173	177	+3
Lyndhst	500	8	8	8	
Madsen	200	225	225	225	+1
Malartic	500	72	72	72	
Martime	3100	48	47	48	+ ½
Martin	1500	59	59	59	—1
Mattgmi	1650	$10⅜	10½	10½	
McKen	6000	29	29	29	
Merrill	3000	78	78	78	+1
Min Corp	z25	$19⅜	19⅜	19⅜	
Multi-M	11100	29	29	29	—1
Nama Cr	9000	16½	15½	16½	+ ½
N Goldvue	1000	5	5	5	— ½
New Hosco	2600	192	190	190	—3
Newnor	14500	22	20	21½	+ ½
New Rouyn	1000	15½	15½	15½	+ ½
N Senator	500	16	16	16	
Norgold	500	5	5	5	
Norlex	6500	33	31	31	— ½
N Rank	2000	27	27	27	+1½
N Rock	1000	20	20	20	
Northcal	7500	32	31	31	—1
North Can	400	160	160	160	+8
Northgate	1400	400	395	400	
Orchan	100	310	310	310	+5
Orenada	1000	9½	9½	9½	
Ormsby	7000	37	36	37	+1½
Paramaq	5500	13½	12½	13½	+1
Pax Int	5000	20½	20	20	— ½
Paymast	1000	11½	11½	11½	
Peerless	2000	20	20	20	— ½
Pick Crow	500	53	53	53	+1
Placer	100	$27⅜	27⅜	27⅜	— ⅛
Purdex	18500	13	12	12	
Que Chib	500	16	16	16	
Rio Algom	457	$14⅜	14⅜	14⅜	
Rix Athab	1000	22	22	22	—2
Rockwin	10500	40	38	40	+2
Ryanor	6000	11	11	11	
San Ant	1500	25	25	25	
Sherritt	1400	285	283	283	—5
Silvmaq	1000	18	18	18	
Starratt	1000	7	7	7	+ ½
Steep R	900	415	410	415	
Sud Cont	1000	8	8	8	
Sullivan	300	166	166	166	
Tormont	4000	22	22	22	+1
Tribag	43900	208	203	207	+2
Un Buffad	1400	73	73	73	
Un Keno	100	495	495	495	—5
Upp Can	200	145	145	145	
Violam	1200	247	247	247	—3
W Malar	1000	6	6	6	
West Mines	640	395	395	395	—5
Willroy	1300	148	148	148	+3
Wiltsey	6000	18	17½	17½	+ ½
Windfall	17639	73	71	71	—2
Young HG	4200	6½	6½	6½	— ½
Zulapa	1500	17	17	17	
MARCHES ETRANGERS					
Bralorne	z5	405	405	405	
Lorado	1000	180	180	180	+15
Meta Uran	2000	8½	8½	8½	
Steep R	200	420	420	420	—5
Upper Can	500	145	145	145	—15
Un Keno	500	500	500	500	

Bourse de Montréal

Abitibi	540	$49¾	49¼	49¾	+ ¾
Algoma	325	$59	59	59	+ ⅛
Alumini	1000	$27	26⅞	27	+ ⅛
Alm 4¼pc pr	360	$41	41	41	— ⅛
Alcan 2 pr	200	$47¾	47¾	47¾	— ¼
Arg C pr	300	$9⅝	9½	9½	— ⅛
Bank Mont	190	$64¼	64¼	64¼	
Bank NS	35	$72	72	72	
Banq CN	126	$79¼	79¼	79¼	+ ¼
Bell Phone	462	$53¾	53⅝	53¾	
BA Oil	385	$27⅝	27⅝	27⅝	
BC Forest	500	$23	22⅞	23	— ⅛
BC Pow	200	$24¾	24¾	24¾	
Cal Pow	400	$20⅞	20⅞	20⅞	+ ⅛
Can Cem	400	$37½	37⅜	37½	+ ¼
Can Cem pr	25	$27½	27½	27½	
C Safe 440pr	68	$97¾	97¾	97¾	— ¾
CAE	100	$11⅛	11⅛	11⅛	— ⅛
Cdn Brew	1200	$10⅛	10⅛	10⅛	
C Imp Bk C	373	$62⅞	62⅞	62⅞	
CPR	4729	$36	35½	36	+ ⅜
Chemcell	775	$13¼	13⅛	13⅛	— ⅛
Coghlin	450	$5½	5½	5½	
Con MS	380	$29⅞	29⅜	29⅜	— ⅛
Coronation	100	$6½	6½	6½	
Credit F	25	$78¼	78¼	78¼	
Dme Pete	100	$14¾	14¾	14¾	+ ⅜
D Coal pr	225	$17	17	17	
D Stores	1900	$16	15¾	15¾	— ¼
Du Pont	50	$39¾	39¾	39¾	— ¼
Dupuis A	250	$11	11	11	
Falcon	390	$54½	54⅜	54½	
GL Paper	200	$22	22	22	— ⅛
Home A	500	$13¾	13¾	13¾	
Horne Pf	2300	250	250	250	
Imp Oil	300	$42⅝	42½	42½	
Imp Tob	300	$14	14	14	— ⅛
Ind Accep	525	$23⅞	23⅞	23⅞	+ ¼
Inind N Gas	100	$6½	6½	6½	— ⅛
Int Nickel	925	$67¾	67¾	67¾	
Int Pap	27	$36½	36½	36½	
nt Util	310	$23⅜	23⅜	23⅜	
Iner PL	125	$84	84	84	+ ½
Labatt	200	$17	17	17	
Loblaw A	300	$71¼	71¼	71¼	
Loblaw B	700	$71½	71½	71½	
Loeb M	400	$20	19⅞	20	+ ¼
MB PR	475	$25½	25¼	25¼	— ⅛
Maritime T	862	$21⅞	21⅞	21⅞	— ⅛
Mass F	371	$16¼	16⅛	16⅛	— ⅛
Molson A	100	$28¼	28¼	28¼	
Molson B	200	$29½	29½	29½	+ ¼
Moore Corp	475	$50½	50½	50½	— ¼
Noranda	1650	$37½	37	37½	+ ½
NS LP	274	$24¾	24¾	24¾	+ ¼
Ogilvie	260	$14⅛	14⅛	14⅛	+ ⅛
Pow Corp	950	$10½	10½	10½	
Rolland pr	200	$9¼	9⅛	9¼	
Royal Bank	302	$73¾	73½	73¾	+ ⅛
StL Cem A	100	$17¼	17¼	17¼	— ¼
Shell Can	110	$16⅞	16⅞	16⅞	+ ⅛
Shop Save	5425	$11¼	11	11	— ¼
Steel Can	1825	$23	23	23	
Steinbg A	100	$21¾	21¾	21¾	— ¼
T Fin A	300	$11½	11⅜	11⅜	
TRC Corp	200	$10	10	10	
Tr Can PL	1150	$34⅞	34⅞	34⅞	— ⅛
Un Steel	100	425	425	425	+5
Walk GW	250	$58	57⅞	57⅞	— ⅛
Weston A	100	$16¼	16¼	16¼	+ ¼

Bourse canadienne

Ameran	84000	10½	9	10½	+1½
An Am Mol	400	190	188	188	—5
Atlas Tel	4200	275	270	270	
Bruneau	14500	28	27	28	+2
Camp Chib	800	310	305	310	+10
C Secund	200	115	115	115	—5
Com Oil G	6000	95	93	94	+2
C Paper	565	$39	39	39	
C Canoram	625	51	51	51	—2
Delta Elec	500	225	225	225	
Denault	200	$18½	18½	18½	
D Explorer	500	26	26	26	
D Lease	3000	21	21	21	—1
D Oilcloth	25	$26	26	26	
Dumagam	1500	140	140	140	
Dumont	3000	20	19	19	
Electrolr	200	$10⅜	10⅜	10⅜	+ ⅛
Fab	2000	13½	13½	13½	+ ½
Fox Lake	5000	14	14	14	
Gold Age	2500	14	14	14	— ½
Int Hellum	100	160	160	160	
Jubilee	200	235	235	235	—5
Kiena	100	425	425	425	
Kodiak Pete	1033	110	105	110	+5
Midepsa	600	140	140	140	
Mistango	2500	19½	19	19	—1
Mt Pleast	1700	83	82	82	+1
North Expl	1000	191	190	190	—4
Peace Rivr	1050	435	435	435	+10
Permo Gas	6060	41	41	41	
Pitt Gold	1000	3½	3½	3½	— ½
StL Colum	700	235	235	235	
Silver Sum	2000	50	50	50	
Stairs Exp	1600	240	235	240	+5
Surluga	400	109	109	109	
Taxin	4500	8	8	8	+ ½
Titan	1000	5½	5½	5½	+ ½
Un Obalski	500	56	56	56	—2
Viola	1000	249	249	249	+6
Westburne	1000	82	82	82	
York Spec	500	$5¾	5¾	5¾	+ ¼

FONDS MUTUELS

gracieuseté de Placements Capital Investments Corp. Ltée

321 Dalhousie Ottawa

	Offre	Dem.
All Canadian Com.	5.08	5.57
All Canadian Div.	7.03	7.70
American Growth	9.24	10.10
Andreae E.	2.37	2.39
Associated Investors	9.39	9.48
Beaubran	34.30	37.25
CanaFund	43.66	45.84
Canada Growth	5.32	5.82
Canadian Energy	7.46	8.18
Canadian Inv. Fd	10.63	11.67
Canadian Trusteed	4.70	5.14
Champion	6.06	6.66
Collectif "A"	6.50	7.06
Collectif "B"	5.55	5.90
Collectif "C"	6.92	7.52
Commonwealth	9.26	10.15
Corporate Investors	10.62	11.61
Diversified "A"	22.80	
Diversified "B"	4.67	5.13
Dominion Comp.	3.75	4.03
Dominion Div.	3.12	3.35
Dominion non-res.	3.65	3.92
Dominion Equity	19.60	20.01
Dreyfus F. (US fds)	18.29	19.88
Euroean Growth	6.82	7.45
Ex. Fund 1962	5.63	5.88
Federated	4.98	5.44
First Oil and Gas	4.73	5.17
Group Income	3.78	4.13
Growth Oil and Gas	9.52	10.02
Guardian	2.89	3.06
International Mutual	4.62	5.02
Investors Growth	7.11	7.73
Investors Mutual	12.95	14.08
Leverage	7.78	8.53
Mutual Accumulating	3.99	4.36
Mutual Bond	7.61	7.97
Mutual Bond Inc. Fd	5.73	6.00
Mutual Income	5.52	6.03
North American	11.45	12.56
One William Street	14.00	15.78
Provident	5.08	5.53
Putnam (US fds) xd	8.81	9.63
Radisson	4.69	5.15
Regent	5.98	6.53
Research Inv.	11.74	12.83
Saving and Inv. (Corp. de Prêt et Revenu)	6.29	6.87
Security Fund (US fds)	12.99	14.20
Templeton Growth	10.57	11.55
TV Elect. (US fds)	7.49	8.16
Timed Inv.	6.30	6.92
Trans Canada "A"	32.05	
Trans Canada "B"	32.40	
Trans Canada "C"	6.57	7.23
United Accum.	6.48	7.08
West Growth	4.73	5.17

Prix des denrées

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra-gros 48 à 49; A gros 46; A moyen 35; A petits 28; B 39; C 30.

Beurre: arrivages courants, admissible 50 3-4; non admissible 50 3-4.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, en gros québecois blanc 36; coloré 36 1-8.

Nouvelles pommes de terre en gros: Québec $1.10 à $1.20 les 75 livres, .80 à .90 les 50 livres, N.B. $1.45 à $1.50 les 75 livres, .90 les 50 livres, .24 à .26 les 10 livres; I.P.E. $1.50 à $1.55 les 75 livres, .95 les 50 livres, .27 les 10 livres.

Le dollar

MONTREAL (PC) — A midi, le dollar américain est resté à $1.07 3-4 en argent canadien.

La livre sterling cotait encore $3.01 1-2.

NEW YORK (PC) — A midi, le dollar canadien était en baisse de 1-64 à .92 51-64 en argent américain.

La livre sterling a augmenté de 1-64 à $2.79 51-64.

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA) — Parmi les titres qui ont subi des revers ces temps derniers, certains ont commencé à remonter la côte ce matin à la Bourse de New York. Wall Street a connu une matinée assez active.

Quelques titres sensibles ont grimpé jusqu'à cinq points.

Les automoteurs, les valeurs aéro-spatiales, les compagnies d'aviation, les appareils électroniques, les équipements de bureau et les fabricants d'équipements photographiques ont enregistré des gains.

United Aircraft a augmenté de plus d'un point à la suite d'une rumeur voulant que ses bénéfices aient augmenté considérablement. Boeing a fait un gain semblable.

Chrysler a monté de plus d'un point. General Motors et Ford ont gagné des fractions.

A Toronto

TORONTO (PC) — Les prix étaient légèrement en hausse aujourd'hui à l'ouverture de la Bourse de Toronto.

Abitibi fut le plus gros gagnant avec un gain de 3-4 à 49 3-4. Loeb a monté de 5-8 à 20 1-2 dans un virement de près de 5,000 actions. Algoma, Banque de Montréal et Canadien Pacifique ont tous gagné 1-4.

Aluminium et Steel Company ont perdu tous deux 1-8.

Dans le compartiment des titres spéculatifs, il y avait encore beaucoup d'activité. Croinor a augmenté de 1-2 cent à 25 1-2 cents dans un virement de plus de 240,000 actions et Consolidated Mogul a progressé de deux cents à $2.32 dans une transaction se chiffrant par 100,000 actions.

Dans les pétroles, c'était calme et les prix ne bougeaient presque pas. Central Del Rio a augmenté de 10 cents à $7.55.

A Montréal

MONTREAL (PC) — Il n'y avait pour ainsi dire aucune tendance précise ce matin à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne.

Interprovincial Pipe Lines a gagné 1-2, Industrial Acceptance, Abitibi et Loeb ont progressé de 1-4 et Calgary Power, Ogilvie Flour, MacMillan - Bloedel et Aluminium ont augmenté de 1-8.

Maritime Telephone, B. C. Forest, Falconbridge, Consolidated Mining, Chemcell, Great Lakes et Téléphone Bell étaient tous en baisse de 1-8.

Dans le secteur des mines, Mount Pleasant a augmenté de deux cents et Dumont, d'un cent. Golden Age et Pitt Gold ont diminué d'un demi-cent chacun.

A Londres

LONDRES (Reuter) — La situation était assez calme aujourd'hui à la Bourse de Londres; mais les prix étaient fermes.

Les valeurs de tout repos ont monté légèrement. Les titres négociés en dollars étaient ternes. Consolidated Paper a également progressé; mais Imperial Oil, Noranda et Abitibi ont baissé. Les banques canadiennes aussi ont perdu du terrain.

Les banques anglaises et les assurances ont toutefois progressé. Les propriétés étaient irrégulières. Les pétroles étaient en baisse; mais des coutchoucs ont enregistré des gains. Les cuivres étaient fermes.

Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés aujourd'hui aux cultivateurs et aux grossistes en fruits et légumes au marché central de Montréal:

Pommes: Wolfe River $1.50, McIntosh $1.75 à $2, McIntosh tombées $1 à $1.25, Cortland $1.75, Fameuse, $1.50, réfrigérées $2.25 à $2.50 le minot.

Betteraves: $1.25 à $1.75 les 50 livres, .40 à .50 la douzaine de paquets.

Brocoli: $2 la douzaine.

Carottes: .35 à .40 la douzaine de paquets, $1 les 50 livres et $1.90 à $2 le cells.

Céleri: $1.75 à $2 le cageot.

Choux: .90 à $1 les 50 livres.

Choux rouges: $1.50 le cageot.

Choux de Savoie: $1.50 le cageot.

Choux de Bruxelles: $3 les 16 pintes.

Choux chinois: $1 à $1.25 le cageot.

Choux-fleurs: $1.25 à $1.50 la douzaine.

Courges: marrow $1, pepper $1.50 le minot, hubbard $2.50 la douzaine.

Laitue: Iceberg, $1 à $1.25 chicorée, escarole $1 à $1.25 le cageot.

Navets:

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Fiançailles (1)

DUBOIS-BEAUSOLEIL — M. et Mme Léodor Beausoleil, de Wolf Lake, Qué., sont heureux de faire part du prochain mariage de leur fille, Pierrette, à M. Maurice Dubois, fils de M. et Mme Thomas Dubois, de Wolf Lake. La bénédiction nuptiale sera donnée le samedi 9 novembre à 10 heures, en l'église St-François d'Assise de Wolf Lake. 2-260

Perdu-Trouvé (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

PORTE-MONNAIE noir perdu Principale, entre Laval et Hôtel-de-Ville, contenant somme d'argent, permis de conduire portant nom Jacqueline Labine, Davidson, Québec. Récompense. 777-9756. 3-262

MONTRE-BRACELET (or), femme, perdue samedi entre rue Dalpé et Amherst, sur boul. St-Joseph. Récompense. 771-8446. 3-260

Agents demandés (4)

AGENT d'immeubles demandé avec ou sans expérience, pour Hull et les environs. Haute commission. Ecrire: Case 136, Le Droit. 4-265

ATTENTION! 250 produits garantis d'usage courant. 45% de commission. Territoires disponibles dans votre entourage. Ecrivez pour détails gratuits. Produits Paula, Dépt 2, 21 est, St-Paul, Montréal. 4-280

Hommes demandés (5)

2 HOMMES pour territoires spéciaux. Aussi homme, temps partiel. 771-4516. 5-263

NOUS pouvons garantir à un homme marié, avec automobile, $5,000 par an, dans la vente de produits fabriqués au Canada. 232-6085. 5-265

VENDEURS avec ou sans expérience pour articles domestiques en aluminium. Bon salaire, frais journaliers compensés. Pour rendez-vous, composer 234-4262. 5-260

DEMANDONS deux jeunes hommes 18 à 23 ans, bilingues, avec auto pour faire livraison de factures. Doivent être propres, honnêtes, travaillants. Travail permanent. Pour emploi immédiat. Téléphonez à Mlle Gervais, 232-9767. 5-260

Inspecteur de bâtisses

La municipalité de Hull-Sud demande immédiatement un inspecteur de bâtisses pour travail à temps partiel. Expérience dans industrie de l'immeuble ou de la construction essentielle. Une connaissance de l'évaluation des bâtisses serait définitivement un atout de même que de la revision et l'évaluation des plans de bâtisses. Une connaissance des normes de construction de la L.N.H. serait désirable. D'autres crédits seront accordés aux candidats qui sont en mesure de transiger les affaires en français et en anglais.

Pour plus de précisions, appelez 684-4272

Les demandes par écrit doivent parvenir aux bureaux de la Municipalité avant vendredi midi, 8 novembre 1963.

MUNICIPALITE DE HULL-SUD
R.R. no 2, Aylmer, Qué.

GARCON de table, avec références, écrire Case 121 "Le Droit". 5-264

ON DEMANDE messagers avec bicyclette. S'adresser 93 Sparks. 5-264

BOUCHER bilingue, d'expérience. On n'acceptera pas les demandes de gens non qualifiés. 34, marché By. 5-264

GERANT de centre récréatif, quilles, billard, restaurant etc. Ecrire, donnant expérience et salaire. Case 205 Le Droit. 5-j.V.S.

VENDEURS, êtes-vous satisfaits de votre sort? Améliorez-le en devenant votre propre patron. Une institution d'assurance-vie vous donnera cet avantage et vous aidera à atteindre ce but. Age préféré, 25 à 45 ans. Nous avons une vacance à Maniwaki, une à Mont-Laurier, et deux à Hull. Ecrire en toute confiance à C.P. 386, Ottawa 2, Ontario. 5-271

Représentant industriel bilingue

Manufacturier et Distributeur de produits industriels avec affiliations internationales requiert un vendeur expérimenté et créatif pour le district de HULL.

Nous offrons:

1) Territoire exclusif
2) Clientèle établie, supportée par un programme de recherches et de réclames continues
3) Entraînement avancé, théorique et pratique
4) Rémunération sur généreuse base de commission avec minimum garanti
5) Autres bénéfices avantageux: Plan d'hospitalisation, Assurance groupe, Vacances payées, etc.

Le candidat devra avoir des aptitudes mécaniques et posséder une auto. Une connaissance des métaux serait un atout précieux.

Pour rendez-vous écrire Casier No 197 "Le Droit", Ottawa ou téléphoner Monsieur J. Boucher, Hôtel Lord Elgin — mardi et mercredi, 12 et 13 novembre. 5

VENDEURS D'AUTOS D'OCCASION

Doivent posséder expérience, être dynamiques et bilingues. Commissions les plus hautes.

LABELLE
AUTOMOBILES
Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
235-1848
5

Hommes-femmes demandés (6)

1,000 FEMMES et 500 hommes demandés pour le triage et la livraison du courrier de Noël. Agés de plus de 16 ans, taille de 5'6" pour les hommes et de 5'2" pour les femmes. Se présenter au bureau du Service national de placement, 385, rue Slater, Ottawa. Le bureau sera fermé le 11 novembre. 6-262

Femmes demandées (7)

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

FILLE ou femme sérieuse, âge moyen de préférence, ouvrage général; expérience, références. Chambre privée avec TV; 2 enfants. Couchera ici. 771-4651.

FILLE de la campagne, âge moyen, pour travaux domestiques. $20. 749-1098. 7-261

BILINGUE
DACTYLO-RECEPTIONNISTE pour bureau des ventes, zone de la rue Carling et Bank, échelle de salaires de $220 à $275. Chance de promotion. C. P. 235, Le Droit. 7-261

FILLE ou femme, cuisinière, repas légers, Chez Lucien Hôtel, 57 Clarence. Pas d'appel téléphonique, s.v.p. 7-262

SECRETAIRE bilingue avec expérience, pour société de comptables. Salaire selon compétence. Séguin, Ménard et Cie. 233-7759. 7-260

MENAGERE, logée, dans la Côte-de-Sable. Une vieille dame en bonne santé. $100 par mois. Se présenter à Mlle Paladeau, au Service national de placement, 385 Slater. 7-260

NAVAN — Fille pour légers travaux, soins de 3 enfants, $15., nourrie, logée. 745-2230. 7-264

WRIGHTVILLE: institutrice demande personne expérimentée pour travaux domestiques, références. Heures faciles. 777-6054. 7-261

FILLES jusqu'à 21 ans demandées pour faire appels téléphoniques, 4 heures par jour. Votre choix, matin, après-midi ou soir. Pour emploi immédiat. Téléphonez à Mlle Gervais, 232-9767. 7-261

PERSONNE d'expérience pour travaux ménagers. Connaissance de la cuisson. Références essentielles. Logée ou non. Se présenter à Mme Peladeau, Service national de placement, 385 Slater, Ottawa. 7-262

AIDE demandée, à plein temps. Logée. Enfant de 2 ans. Bon salaire. Après 7 h. 828-5077. 7-7, 9, 11 nov.

COIFFEUSE d'expérience. 234-8148. 7-265

FILLE ou femme fiable, cherchant bon foyer, pour prendre charge de maisonnée pendant que mère travaille. Appeler 684-3201. 7-262

GARDIENNE pour 2 enfants; sera logée ou non. Future maman bienvenue. Doit parler l'anglais. 728-4404 après 6 h. 7-262

SERVEUSES EXPERIMENTEES

Travail de jour et de nuit. Salle à manger exclusive à Ottawa.

Doivent être distinguées, dynamiques et de plus de 21 ans. Avantages ordinaires: médicaux, chirurgicaux et assurance-vie.

Adresser votre demande à:

C.P. 125, "Le Droit"
7

SECRETAIRE

Dactylo, doit être bilingue, expérience en comptabilité essentielle. Semaine de 40 heures, salaire selon expérience

80 CREMAZIE, HULL
7

Pour bébés (8)

PRENDRAIS enfants en pension. 745-4089. 8-262

PRENDRAIS enfant d'âge scolaire en pension. Projet Brookfield Gardens. 731-3749. 8-265

GARDERAIS enfants le soir ou le jour. 777-9395. 8-262

PRENDRAIS enfant en pension chez moi le jour, lundi au vendredi. 777-6489. 8-264

PRENDRAIS enfants en pension, âge scolaire ou non. 777-8056. 8-262

GARDERAIS enfant de 2 à 15 ans chez moi, 5 jours par semaine. Coucher si désiré. 771-6990. 8-265

GARDERAIS enfants à la maison, la semaine. Références, Riviera. 771-2446. 8-260

JEUNE FILLE fiable garderait bébé le soir pendant que mère travaille. 777-9965. 8-260

EASTVIEW: Je garderais enfants 5 jours par semaine. Samedi si nécessaire. $9 par semaine. 745-2577. 8A-262

LAC DES FEES. Gardons enfants de tous âges; excellente nourriture, surveillance attentive, soins particuliers, grande cour. 771-9656 8-269

PRENDRAIS enfants en pension, bon foyer. 777-7955. 8-164

23 CRICHTON, garderais enfants chez moi, jour ou soir. 749-1570. 8-260

GARDIENNE d'enfant, 7 ans d'expérience. 236-1418. 8-261

PRENDRAIS soin de bébé chez moi, le jour. 663-4504. 8-261

PRENDRAIS enfants en pension. Projet Riviera. 777-9452. 8-262

Position vacante (9)

NOUS avons besoin de vendeurs d'expérience avec automobile pour bureau d'Ottawa. Louis Tittley Ltée, 233-1168. 9-300

Instituteurs demandés (10)

ON DEMANDE institutrice bilingue qualifiée pour école P.S.S. no 3 Dunnet. Adressez-vous à Mme Agnes Dubois, St-Charles, Ontario. 10-271

INSTITUTRICE qualifiée demandée pour enseigner 8e et 9e années à l'école du Perpétuel-Secours, à Alexandria, Ontario, sous la direction des RR. SS. de Sainte-Croix. Devra debuter le plus tôt possible. Faire demande par écrit à Raymond Rochon, secrétaire-trésorier, C.P. 293, Alexandria, Ontario. 10-262

LA COMMISSION des écoles séparées de Sudbury demande institutrices dûment qualifiées pour jardin d'enfants et classes régulières commençant en janvier 1964. Salaire d'après expérience et qualifications. Prière d'écrire, mentionnant expérience, qualifications et nom de votre dernier inspecteur à W. A. Forget, administrateur adjoint, 162, rue Mackenzie, Sudbury, Ontario. 10-262

Emplois demandés (11)

JEUNE FILLE demande travail dans bureau. 777-2265, Mlle Charlebois. 11-260

FEMME demande ouvrage à la journée. 771-2707. 11-262

BOUCHER avec 20 ans d'expérience demande ouvrage. Pour renseignements. 771-9168. 11-261

URGENT — Femme ferait légers travaux de ménage ou de bureau, le soir seulement, $1.00 l'heure. 233-7618. 11-260

BARBIER demande emploi à plein temps. 746-8036. 11-261

DEMOISELLE, 10 ans d'expérience désire travail en journée; Gatineau. 663-4932. 11-261

URGENT — Homme ferait du peinturage, du nettoyage ou tout autre travail, les soirs seulement. $1.50 l'heure. 233-7618. 11-260

DAME demande travail à l'heure, le jour, dans maison privée. Mme Charlebois, 777-2265. 11-260

Maisons demandées 12A

URGENT — Clients demandent propriétés de $8,000 à $13,000, Wrightville. Appelez R. Latreille. 771-5937, agent Conrad Sigouin Ltée, courtier. 771-6266. 12A-260

Terrains demandés (17A)

ON DEMANDE un terrain donnant sur le lac Ste-Marie; écrire à C. P. 115, Le Droit. 17A-261

Garages demandés (19)

GARAGE demandé entre boul. Mousset Emond, Fontaine et Gamelin. 771-6661, loc. 331. 19-260

Divers demandés (21)

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

ON DEMANDE pièces de monnaie canadienne; paiera meilleurs prix pour séries premières (proof), pièces jamais mises en circulation, pièces d'or, médailles, etc. Ecrire Case 146, Le Droit. 21-262

DESIRE acheter lot à bois. 663-6443. 21-262

Logement à louer (22)

CHAUFFAGE, stationnement et lumière inclus dans le loyer. Centre de la ville; près des écoles et églises. Dans bâtiment moderne. Appelez 233-6350 pour retenir votre appartement. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS chauffés, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull. $60. 771-4356. 22-270

VOUS CHERCHEZ un appartement d'une chambre à coucher? $90.00 payeront pour le loyer, le chauffage, la lumière et le stationnement, dans un bâtiment moderne au centre de la ville. Appelez 233-6350 ou 233-9345 pour renseignements. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, salle de bains privée. Couple qui travaille. Libre 1er décembre ou 1er janvier. 777-9164. 22-279

1er DECEMBRE, appartement, 2 chambres à coucher, 1er étage. 777-4246. 22-261

ANGERS — Maison seule, très propre, chauffage central à l'huile, $55. 777-0357. 22-264

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé. 771-6247 — 771-3586. 22-270

APPARTEMENT, haut, 135 Champlain, Hull, 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, $65. 777-4123, après 6 heures. 22-261

APPARTEMENT neuf de 3 chambres à coucher. Elmvale Acres, $140. 749-0711. 22-264

AVENUE ACACIA, appartement de 2 chambres à coucher, non chauffé, $55. Libre immédiatement. 749-5809. 22-264

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, rue St-André, 1er décembre. $70. 233-5153. 22-264

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, moderne. 746-8260. 22-264

APPARTEMENT 5 pièces, salle de bains, chauffé. Garage. Adultes. 1er décembre. 235-5503. 22-264

Logement à louer (22)

LE
CANADIANA
60, rue DALY, près Waller
Pour renseignements :
233-8042
Ouvert aux visiteurs de 11 a.m. à 7 p.m.
Choix d'appartements de $94.50 à $149.50
UNE RESIDENCE
MASTERCRAFT
22

ANGLE Scott et Lavigne, 3 pièces, salle de bains, grande cuisine, bas, cour, $55. 1er décembre. 777-1912. 22-264

$70 APP. 1 chambre à coucher, 1er décembre, complètement privé, près Hôpital général, 236-1216. 22-260

APPARTEMENTS Auteuil, 2 chambres à coucher; chauffés. 15, rue Booth, Hull. 777-1890. 22-267

APPARTEMENT, 59 Crichton, une chambre à coucher, salon et cuisine très modernes, chauffé, stationnement gratuit. 749-8834. 22-262

APPARTEMENT confortable, 5 pièces, 2 chambres à coucher, rue Vaudreuil, Hull. Libre 1er décembre. $75. 771-4356. 22-283

APPARTEMENT 3 pièces. 140 Goulburn, Ottawa. 22-265

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, avec solarium, salle de bains complète. Adultes. 241 Laurier, Hull. 777-7994. 22-265

APPARTEMENT, rez-de-chaussée, 3 pièces, salle de bains; réfrigérateur et cuisinière si désiré. Près hôpital. 777-2005. 22-261

APPARTEMENT, bas, 2 chambres à coucher, chauffé, $90. Poêle. 1er décembre. Après 5 h. 777-6722. 22-261

APPARTEMENT, (haut) 4 pièces, chauffé, éclairé, $80. 157 St-André après 6 h. 22-261

APPARTEMENTS, $50 à $75, 1 et 2 chambres à coucher, districts résidentiels. 771-6655 de 9 à 5 h. 22-l. m. m. j.

APPARTEMENT à 2 chambres à coucher près Rockcliffe, chauffé, poêle, réfrigérateur. Prix raisonnable. Garage disponible. S'adresser 54 Rideau Terrace, app. 5. 22-j.n.o.

APPARTEMENT LIBRE
NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, gratuite, stationnement, $95. 43 boul. Fournier 771-1806. 22-260

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, 52 Brébeuf, Hull. 777-2972. 22-261

APPARTEMENT 4 pièces. Adultes. 13 Hôtel-de-Ville, Hull. 771-8905. 22-261

APPARTEMENT, salon, cuisine, une chambre à coucher, salle de bains complète; chauffé, eau chaude, $60. 131 Eddy. 777-0203. 22-263

APPARTEMENT au sous-sol, 2 chambres à coucher, salle de séjour, cuisine et salle de bains, pas chauffé, eau chaude, vaste cour et garage, près de l'école secondaire d'Eastview. $60 par mois. 749-5927. 22-263

APPARTEMENT, bas, fraîchement rénové, courant 220, $65. 745-3081. 22-263

APPARTEMENT chauffé, 3 chambres à coucher. 712 Morgan, Ottawa, $110. 235-2698, après 5 heures. 22-263

APPARTEMENT, bas, 135 Champlain, Hull. 4 pièces, salle de bains complète, cave et cours, chauffé. 777-4123, après 6 heures. 22-260

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, chauffé, gros filage, entrée privée, $70. 777-1245. 22-263

APPARTEMENT, 144 Goulbourn Ave, 3 pièces; stationnement, frigidaire, poêle. 22-263

APPARTEMENT chauffé, rue Rideau, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, 2 salles de toilettes, poêle, réfrigérateur, véranda, garage. 235-2767. 22-282

APPARTEMENT moderne, deux chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude fournie. Libre. 43, boul. Fournier, Hull. 771-1806. 22-283

APPARTEMENTS à louer: 234-0744 (le jour) et 232-0090 (le soir). 22-283

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, près chemin de Montréal, $90. 260 Deschamps, Eastview. 749-8864. 22-265

APPARTEMENT Blossom Park, 2 chambres à coucher, chauffé, garage, $80. 822-0651. 22-260

Logement à louer (22)

APPARTEMENT 2 chambres, rez-de-chaussée, $95. Stationnement, cour. 749-7686. 22-277

APPARTEMENT, grand, chauffé à l'huile, caloriféres; 4 chambres à coucher, basse-ville. 233-8009; 233-6523. 22-264

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, équipé, éclairé, grand salon, tapis plinthe à plinthe. $95. 745-3937. 22-262

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tuile. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-278

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-278

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains; non chauffé. $55. 745-2747. 22-271

APPARTEMENT, 5 pièces, privé Pointe-Gatineau. 771-2454. 22-261

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, très moderne. 374 Maria-Goretti. S'adresser appartement 4. 745-6166. 22-260

APPARTEMENT 4 pièces, 1 chambre à coucher. Véranda. $85. 746-4582. 22-260

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher. 749-4101. 22-260

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, chauffé, libre 1er décembre. 746-0143 entre 7 et 10 p.m. 22-278

APPARTEMENT spacieux, 1 chambre à coucher, près de Hog's Back. 746-4724. 22-260

APPARTEMENT 3 chambres à coucher. 232-8538. 22-260

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher. 65 Laval, Hull. — 771-3612. 22-264

BASSE-VILLE, 5 pièces, $85, chauffé, tuiles, stationnement. 234-0646. 22-268

BUNGALOW neuf, Parc de la Montagne. Libre. 235-1306. 22-265

BOUL. MOUSSETTE, 3 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, grande véranda, libre. 771-2962. 22-260

BUNGALOW de 2 chambres à coucher. S'adresser au 24 de la rue Pine, Deschênes, Québec. 684-6753. 22-261

BUNGALOW, parc Maloney, Gatineau, 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, $100. 457 Le Plateau, 663-3517. 22-262

CHAMBRE, cuisson, chauffée, éclairée, près autobus, salle de bains privée, entrée privée. 110 boul. St-Joseph. 777-9361. 22-260

COTE-DE-SABLE, tranquille, 3e étage, 6 pièces, salle de bains, balcon, adultes, $90. 233-1731. 22-264

COTE-DE-SABLE, 3 chambres à coucher; poêle, réfrigérateur, $90. 992-4573; 749-7809 soir. 22-265

RUE ST-JEAN-BAPTISTE
POINTE-GATINEAU
BUNGALOW
2 CHAMBRES à coucher, fournaise au plancher fournie; planchers de tuiles, $70. 771-2262. 22-300

1er DECEMBRE, Côte-de-Sable, 2 chambres à coucher, propre. 232-1594; 233-9529. 22-264

COTE-DE-SABLE, 4 pièces, 1 chambre à coucher. Maison 3 chambres à coucher. 235-2055. 22-280

COTE-DE-SABLE, logis de 5 pièces, chauffé et meublé, $100 par mois, occupation immédiate. 233-1547. 22-300

COTE DE SABLE, appartement à louer. 5 pièces, meublé ou non. Possession immédiate. 235-6001, entre 5 et 9 heures du soir. 22-j.n.o.

DECEMBRE gratuit: 3 pièces; moderne, chauffé, meublé, laveuse, sécheuse, stationnement. 749-0195 soir. 22-265

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher. 50 Lavergne. 745-5355. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartements neufs, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, stationnement. 746-8427. 22-262

307 ST-JACQUES, Eastview, appartements 1 et 2 chambres à coucher, $75; $90. Libres. 745-5862. 22-270

EASTVIEW, 3 pièces, salle de bains, chauffé. Couple, 745-1173. 22-273

EASTVIEW, 3 pièces, chauffé, éclairé; idéal pour couple. 745-6022. 22-262

EASTVIEW, logis, bas, 2 chambres à coucher, $55. 745-2747. 22-277

EASTVIEW — 1er étage, non-chauffé, deux chambres à coucher, $55. 1er décembre. 263, chemin de Montréal. Soir: 749-2223. 22-263

Logement à louer (22)

EASTVIEW, 2 appartements libres: 1 et 2 chambres à coucher. 257 chemin Montréal. 22-262

EASTVIEW, logis neuf, chauffé, une chambre à coucher, sécheuse, stationnement. 749-2365. 22-265

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, balcon, poêle, réfrigérateur, thermostat, sécheuse. 749-4483. 22-260

EASTVIEW, logis 5 pièces, chauffé, éclairé, près autobus. $75. 749-2779. 22-264

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, cours; stationnement. $75. 746-4704. 22-264

EASTVIEW, haut, duplex, 2 chambres à coucher, chauffé, libre 1er décembre. 746-0967. 22-261

FIN NOVEMBRE, spacieux appartement moderne, 2 chambres à coucher, très grande cuisine, belle véranda; 1er étage. 58 Demontigny, Wrightville, app. 3 ou si absent, app. 1. 777-0778 ou 777-8077. 22-262

GATINEAU, 4 pièces, chauffé, bas, fraîchement décoré, $75; 284 St-Laurent, 777-4100. 22-263

GATINEAU — Logis, 4 chambres, meublées au complet, idéale pour garde-malade ou isntitutrice. Jour 663-5325 — 663-4988, après 6 hres. 22-263

GATINEAU — 320 St-André, logis 3 pièces, salle de bains complète, gros filage. 663-5123. 22-265

GATINEAU, bas 3 pièces, commodités, $45, rue Hétu. 663-4720. 22-264

GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, salle de bains complète, jour 663-5769, soir après 6 heures, 663-3328. 22-265

GATINEAU — 3 grandes pièces, chauffé, eclairé, courant 220, $60. Libre. 267 Cedar. 22-264

GATINEAU, logis 4 pièces, courant 220. 663-3147. 22-271

GATINEAU — Appartement chauffé 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète. Libre 1er novembre, 151, boul. Labrosse. 663-3651 — 663-2433. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis 5 pièces. 663-3386 22-262

GATINEAU, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffé; haut; entrée privée. 143, 3e Avenue. 663-5570. 22-262

CHAUFFEE, 3 pièces, sous-sol, voisin de l'église Notre-Dame, Hull. $55. Adultes. 1er décembre. 777-9729. 22-261

GATINEAU, (haut), chauffé, salon, cuisine, salle à manger, 2 chambres à coucher. $65. 663-4308. 22-264

GATINEAU, logis neuf, prêt 1er décembre, chauffé. 359 Laviolette. 663-6124. 22-263

GATINEAU, logis moderne, chauffé, 6 pièces, $80. Libre 1er décembre. 663-3138. 22-262

GARCONNIERE, endroit central, immeuble moderne, meublée avec goût, chauffée, éclairée, stationnement gratuit, prix raisonnable; 235-0946; 233-2215. 22-260

GATINEAU, appartement 3 pièces, non chauffé, 527 Notre-Dame. 22-276

GATINEAU, bas de deux-logis, 3 chambres à coucher. Libre. 777-8660. 22-265

GATINEAU, logis neuf, très moderne, 3 pièces. 263 St. James, 663-4522. 22-263

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, chauffé ou non. 777-5176. 22-260

HULL-SUD, bungalow, 2 chambres à coucher, 1er décembre. 684-6567. 22-262

HULL, 125 Laurier. Libre, moderne. Adultes. $85. Stationnement. 232-4069. 22-271

HULL — Logis, bas, 1 chambre à coucher, tuiles, salle de bains complète, chauffé, près Imprimerie nationale. 771-4751. 22-264

HULL — Appartement de 2 chambres à coucher, poêle électrique, chauffé. $65 à $80. 777-4106. 22-261

LOGIS 4 pièces, Pointe-Gatineau. 777-7912. 22-262

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète. 24 Glaude, Gatineau. 663-4670. 22-262

LOGIS 2 pièces, privé, libre. 777-5196. 22-261

LOGIS, 15 Langevin; haut; 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains. $45. 749-9567. 22-262

PRES HOPITAL GENERAL
LOGIS très propre, chauffé, une chambre à coucher; idéal pour couple sans enfant. $65. 733-4697. 22-264

16 LANGEVIN, Ottawa, haut, chauffé, 2 chambres à coucher. 749-8284. 22-265

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, tuile et bois dur, stationnement, chauffage au gaz. 771-1963. 22-279

LOGIS (sous-sol), 5 pièces. 663-3082. 22-263

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé 1 mois gratuit. $85. 777-9774. 22-261

LOGIS, 5 pièces, salle de bains. S'adresser, 99 Nicolet. 22-283

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; chauffé, eau chaude. 777-6715. 22-265

LOGIS 5 pièces, Gatineau. Chauffé, tuiles. 183 Galmier. 663-3186. 22-262

LIBRE 1er décembre, 946, boul. St-Laurent, Ottawa, près deux centres d'achats, école, autobus à la porte; moderne, 3 chambres à coucher, chauffé; salle de lavage, stationnement. 746-0962; 777-0353. 22-265

LOGIS 3 pièces, entrée privée, eau chaude; privilège du téléphone: propre; enfant accepté. 82 St-Florent, 771-3190. 22-263

LOGIS 6 pièces, $125. 749-2754. 22-262

Logement à louer (22)

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT !

LES APPARTEMENTS

SELKIRK

Choix exceptionnel de:

STUDIOS à partir de **$75**

LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de ... **$82**

LOGIS 2 chambres à coucher, à partir de ... **$112**

Meublés sur demande

AUTRES AVANTAGES:

- BALCONS
- SALLE DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: 749-7755

Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.

LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER

Tous les jours de 10 h. à 9 h. en fin de semaine, de 10 h. à 5 h.

22

LIBRE 1er décembre, Wrightville, appartement moderne, chauffé, 5 pièces; près écoles, églises; deux enfants acceptés. $80. — 129 St-Jean-Bosco, app. 2. 771-9718 — 777-7259. 22-262

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, $50. — 23 Lois, Wrightville. 663-3884. 22-265

LOGIS 4 pièces, salle de bains, rue East, Gatineau. 663-4377. 22-262

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète. 12 Champlain, Hull. 22-283

DUSSAULT

COURTIERS EN IMMEUBLES
33 Laval, Hull — 771-3211
Agent: Georges Lafleche
777-5837

197, RUE LAURIER — Logis une chambre à coucher, poêle et réfrigérateur fournis, très propre. $75.

73, RUE LAVAL — Logis chauffé, 2 chambres à coucher, très central. $85.

73, RUE LAVAL, garçonnière chauffée, $50. 22-300

LOGIS 5 pièces, non chauffé, basse ville; $65, haut. 749-3893. 22-260

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, tapis dans 3 pièces; central. $80. 777-4838 après 6 h. 22-260

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, stores vénitiens. 777-7992. 22-263

LOGIS, 2e étage, 4 pièces, courant 220, eau chaude. $50. 1er décembre. 79-84 Papineau, Hull. 777-7039; 777-5239. 22-281

LOGIS 2 pièces, chauffé. 19 Richard. 771-1200. 22-263

LOGIS (bas), 3 pièces, $45. Libre. 777-1358. 22-263

LOYER gratuit jusqu'à décembre. Appartements modernes de 2 et 3 chambres. Appareils électriques, stationnement. 244 Besserer. 22-263

MODERNE, chauffé, une petite chambre à coucher. $60. 746-6261. 22-263

MAISON 5 pièces, 76 Glaude. 663-7411. 22-262

MAISON, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, 1 salle de toilette, poêle, garage chauffé, 777-9973, 5 à 7 heures. 22-263

MAISON 7 pièces, 10, rue Church, Wrightville. $75. Enfants acceptés. 771-3418; 777-3611. 22-262

MAISON à louer, 175 Arthur, Ottawa, $55. 234-0764. 22-262

MAISON à louer, 5 pièces, bonne eau, toilette, $50. 48, rue du Lac, Deschênes. 22-261

MEUBLE 4 pièces, centrale, très belle rue, tranquille. 233-3340. 22-261

MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, $75, chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

NOVEMBRE GRATUIT — Appartement moderne, 1 chambre à coucher, équipé, stationnement, casier, près Gendarmerie Royale, Overbrook. 746-0876. 22-261

Logement à louer (22)

ORLEANS, appartement 3 chambres à coucher, $75. 745-3108. 22-262

ORLEANS, 4 pièces, chauffé, éclairé, haut. $65. 746-4481. 22-261

ORLEANS, logis 4 pièces, garage libre. 1er décembre. 746-6523. 22-260

OTTAWA, 80 Vaughan, chauffé, éclairé, équipé; 3 pièces, balcon. $60. 771-3585. 22-262

PETIT appartement, entrée privée, eau chaude; chauffé et éclairé. Système électrique de 220 v. 771-5065. 22-262

2 PIECES meublées, près hôpital, église, école, Hull. 777-2005. 22-262

3 PIECES, salle de bains; chauffé, $55. — 37 Montclair. 771-2767. 22-262

POINTE-GATINEAU, bungalow, 5 pièces, $65, mensuel. 771-4142. 22-263

POINTE-GATINEAU, 5 pièces, gros filage, libre, $45. 663-5434. 22-263

PETIT LOGIS, haut, 5 pièces, éclairé, chauffé, garage, 42, Prince-Albert. $75. 745-4669. 22-262

Le Normandie

Surplombant les collines pittoresques de la Gatineau

Traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche au boul. Taché. Surveillez l'enseigne du Normandie.

777-9261
22

PETIT appartement meublé ou non, 1er étage; idéal pour 1 ou 2 personnes. 231 Rideau. 22-263

PETIT appartement, 2 pièces, salle de bains privée, poêle, réfrigérateur, eclairé, chauffé, eau chaude. $35. 746-6213. 22-264

5 PIECES, rez-de-chaussée, prêt à occuper, $65. 749-3008. 22-264

PETIT appartement, chauffé, éclairé, téléphone fourni, $10 par semaine, pour couple ou personne seule. 376 Rideau. 234-9247. 22-262

PTE-GATINEAU, grand logis (bas), 3 pièces, salle de bains, $60. 1er novembre. 771-0342. 22-272

PTE-GATINEAU, logis presque neuf, 2 chambres à coucher, tres grande cuisine; chauffé. 771-2160. 22-262

PTE-GATINEAU, chauffé, 4 pièces, salle de bains, pour couple sans enfant. 777-5729. 22-278

3 PIECES, gros filage, chauffé, salle de bains complète, tuiles, entrée privée. 771-3446. 22-282

POINTE-GATINEAU, 2 logis, chauffés, 1 et 2 chambres. 663-3580. 22-263

PTE-GATINEAU, rez-de-chaussée, 3 pièces, salle de bains, tuile, gros filage, eau chaude fournie. Libre. $45. 771-3005. 22-265

3 PIECES chauffées, salle de bains, grande cuisine, $65. 245 Champlain, Hull. 22-262

POINTE-GATINEAU, sous-sol, chauffé, 3 pièces, tuile, $55. 771-9294. 22-265

RUE LAURIER, Hull, 3 pièces, bas, système de chauffage, salle de bains, près église. Stationnement. $50. 777-4195. 22-260

RUE ST-ANDRE, haut, non chauffé, stationnement, $70. 233-8715. 22-265

RUE ST-ANDRE, libre, appartement 1 chambre à coucher, $67. 235-8495, après 5 heures. 22-260

RUE NOTRE-DAME, Hull, 3 pièces, chauffé, eau chaude. 777-2239. 22-262

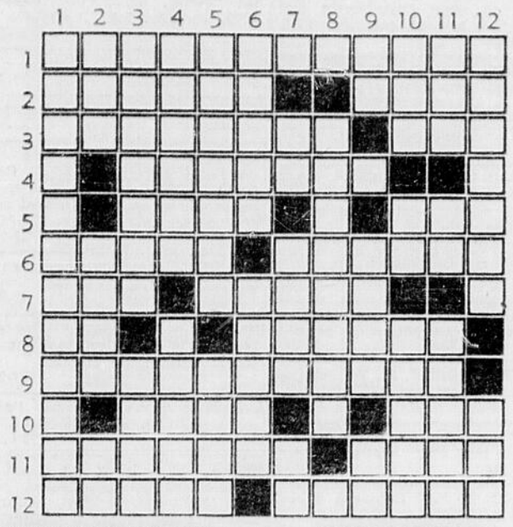
Rubriques

Fiançailles	(1)
Mariages	(2)
Perdu-Trouvé	(3)
Agents demandés	(4)
Hommes demandés	(5)
Hommes-femmes demandés	(6)
Femmes demandées	(7)
Pour bébés	(8)
Position vacante	(9)
Instituteurs demandés	(10)
Emplois demandés	(11)
Logements demandés	(12)
Chambres demandées	(13)
Chambres et pensions demandées	(14)
Bureaux demandés	(15)
Propriétés demandées	(15A)
Commerces demandés	(16)
Fermes demandées	(17)
Terrains demandés	(17A)
Entrepôts demandés	(18)
Garages demandés	(19)
Automobiles demandées	(20)
Divers demandés	(21)
Logement à louer	(22)
Appartements meublés	(22A)
Chambres à louer	(23)
Chambres et pension	(24)
Bureaux à louer	(25)
Commerces à louer	(26)
Garages à louer	(27)
Fermes à louer	(28)
Entrepôts à louer	(28A)
Chalets à louer	(29)
Chalets demandés	(29A)
Divers à louer	(30)
A louer ou à échanger	(31)
Propriétés à vendre	(32)
Terrains à vendre	(32A)
Commerces à vendre	(33)
Fermes à vendre	(34)
Chalets à vendre	(35)
Villégiature	(35A)
Autos à louer	(35A)
Automobiles à vendre	(36)
Divers à vendre	(37)
Occasion d'affaires	(37A)
Marché alimentaire

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1725 —



HORIZONTALEMENT

1—Discutera.
2—Donna. — Entier.
3—Cours d'eau. — Nouveau.
4—Vagabondions.
5—Axe d'une plante. — Partisan.
6—Inventai. — Bois (pl).
7—Une des Cyclades. — Sorte de coffret.
8—Lettre grecque. — Animal volant.
9—Action de priver d'eau.
10—Aussi. — Du verbe gésir.
11—Sorte de chien. — Personnel.
12—Peintre hollandais. — Passages étroits.

VERTICALEMENT

1—Qui s'associent.
2—Epoux de Fatima. — Chefs d'Etats. — Conj.
3—Fixés au moyen de rivets. — Seigneur.
4—Ville du Portugal. — Unité de mesure.
5—Fermeté, détermination. — Angle.
6—Mère de Dieu. — Multitude confuse.
7—Voyelles. — Grand lac. — Coup de baguette.
8—Admiration pour tout ce qui est en vogue.
9—Jumelles. — Prince troyen. — Art. espagnol.
10—Agent de Louis XV. — Anne. — Coin.
11—Chemin de ville. — Personnel. — Qui rend service.
12—Détruit au moyen d'armes atomiques. — Règles doubles.

SOLUTION DU PROBLEME No 1724

■ **Horizontalement:** 1. Déambulation; 2. Entière — Aire; 3. Beerse — Au — If; 4. Orle — Temple; 5. Uvéite — Riant; 6. Ré — Larcin — To; 7. Sellier — El; 8. ER — Egerme; 9. Mon — Encarter; 10. Etel — Hue — Né; 11. Naviguer — Ste; 12. Tien — Sou.

■ **Verticalement:** 1. Débourse-ment; 2. Enervée — Otai; 3. Atèle — Neve; 4. Mireille — Lin; 5. Bes — Taire; 6. Uretère — Us; 7. Le — Crèche; 8. Amri — Gaurs; 9. Taupinière; 10. II — Là — Rt — Su; 11. Orientement; 12. Nef — Tolérées.

Logement à louer ..... (22)

RUE NOTRE-DAME, Gatineau, logis, chauffé, trois chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. 663-2921. 22-261

RUE ST-JEAN-BOSCO, logis moderne, chauffé, une chambre à coucher, $70. 777-1110. 22-265

RUE CHAMPLAIN, Hull, 3 pièces, tuiles, courant 220. 777-8709. 22-260

200, RUE EDDY, une chambre, une cuisine $30. 771-5557. 22-260

STE-ROSE, rue Monette, 3 chambres à coucher, chauffé, $75 par mois. 663-5918. 22-262

STE-ROSE-DE-LIMA, 103, boul. Lorrain, logis, garage. 663-4047. 22-270

THURSO, duplex, haut, 4 pièces, salle de bains. Signaler Ottawa 236-3104. 22-31, 4, 5, 6, 7

VASTE, propre, chambre à coucher, living room, salle de bains complète, cuisine, accessoires électriques, libre immédiatement. 35, rue William. 235-1948. 22-262

VAL-TETREAULT — Appartement moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, idéal pour couple. $85. Occupation 1er décembre. 771-1434. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE — 3 pièces, $12. par semaine, éclairé. 771-3621. 22-269

WRIGHTVILLE, logis quatre pièces. 1er décembre, 57, rue Lois. 22-263

WRIGHTVILLE, 3 pièces; chauffé, éclairé, $65. 77 Scott. 777-1300. 22-260

WRIGHTVILLE, appartement moderne, bas, garage, $95. 3, rue Gratton. 728-0557. 22-262

WRIGHTVILLE, cinq pièces, $65. Libre 1er décembre. 771-9586. 22-263

WRIGHTVILLE — Logis, 4 pièces, chauffé. 771-8185, après 6 heures. 22-263

WRIGHTVILLE, logis, bas, 2 pièces, toilette; chauffé, éclairé, entrée privée. Après 7 h soir 777-8304. 22-260

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE pour dame ou monsieur, confortable, stationnement. 183, boul. Riel. 771-6486. 23-260

CHAMBRE avec tous privilèges. Stationnement, près autobus. 777-0537. 23-260

LOGEMENT commode, repas faits à la maison, tout ce que vous désirez manger. 233-6962. 23-260

CHAMBRE à louer, 61 Stewart, app. 2. 232-6613. 23-275

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode

BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 124, rue Carillon. 777-3192. 23-265

CHAMBRE meublée, $25 par mois. 232-8187 après 6 h. 23-264

MESSIEURS, deux célibataires, très attrayant, 255 est, rue Somerset. 233-7369. 23-260

CHAMBRE avec permis de cuisson, privilège, 771-4079. 23-260

CHAMBRE à coucher meublée. 233-2528. 23-261

CHAMBRE et cuisine, non meublées, adultes. 68 Pamilla. 234-0273. 23-260

GRANDE chambre confortable, tranquille, entrée privée, stationnement, prix raisonnable. 771-8527. 23-263

COTE DE SABLE, chambre pour homme; privilège de cuisson, 234-0643. 23-260

Chambres à louer ..... (23)

COTE-DE-SABLE, grande chambre meublée, près Université. Stationnement. 236-4654. 23-263

PRES ELGIN, (bas), chambre meublée, personne tranquille, $35. — 236-1176. 23-263

GRANDE chambre meublée, pour homme; entrée privée. 54 Eddy, app. 6. 771-2949. 23-260

CHAMBRE meublée, entrée privée, privilège de cuisine, stationnement. 236-1161. 23-279

CHAMBRE pour monsieur, 135 Laurier. 777-5378. 23-263

CHAMBRE vivoir, meublée, 2 personnes, aussi chambre simple. 106 Guigues. 23-263

GRANDE chambre pour 2, lits simples, eau chaude, centrale, 69 Vaudreuil. 777-5118. 23-260

GRANDE chambre meublée, privée, stationnement. Preston près Queensway. 235-6510. 23-262

HULL, chambre meublée, chauffée, salle de bains, entrée privée. 777-5006. 23-262

GRANDE chambre meublée, avec réfrigérateur; 2 hommes. 122 Carillon. 771-1957. 23-262

RUE NOTRE-DAME, Hull, près Ecole normale; permis de cuisson. — 771-4998. 23-262

EASTVIEW, chambre, maison tranquille, pour homme. 749-4280. 23-264

PRES Hôpital général, chambre meublée, pour fille. Soir 235-2014. 23-263

CHAMBRE, cuisine meublée, chauffée, éclairée, près autobus, salle de bains privée, entrée privée. 110 boul. St-Joseph. 777-9361. 23-261

DAME âgée désire couple sérieux pour demeurer avec elle. 777-8239 23-262

COTE-DE-SABLE, central, vivoir, privilèges; dame qui travaille. — 235-8541. 23-262

WAVERLY à Elgin, chambre simple ou double; privilège de cuisson, dans maison tranquille; literie fournie, téléphone. 235-5865. 23-271

CHAMBRE, permis de cuisson, stationnement, entrée privée. 14 Jogues. 771-8095. 23-265

PRES CATHEDRALE, grande chambre et cuisine meublées, réfrigérateur, téléviseur et radio, privés, $45. 235-6618, 6 à 9 soir. 23-283

CHAMBRE meublée, pour retraité, dans maison tranquille. Raisonnable. 233-5749, le soir. 23-262

CHAMBRE près hôpital du Sacré-Coeur. 771-6589. 23-265

GRANDE chambre; permis de cuisson; eau chaude; entrée privée. 777-8106. 23-262

PARC DE LA MONTAGNE. Simple ou double; 2 salles de toilette; 2 cuisines; buanderie. 777-8444. 23-262

Chambres et pension ... (24)

POUR 2 hommes ou 2 jeunes filles, 315 Ste-Cécile, près autobus. 746-8456. 24-261

CHAMBRE et pension pour homme, centre de Hull. 771-2761. 24-264

EASTVIEW, chambre et pension pour homme. 749-1225. 24-264

CHAMBRE et pension pour homme. 102 Leduc, Hull. 771-6583. 24-264

WRIGHTVILLE, pour 2 hommes ou 2 filles, bon foyer. 771-4420. 24-261

CHAMBRE et pension pour homme. 58 Eddy, app. 4, 777-9165. 24-260

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE et pension pour personne âgée, Ottawa. 232-9862. 24-281

CHAMBRE ET PENSION pour hommes. 777-3569. 24-260

CHAMBRE et pension pour messieurs. Gatineau. 663-2515. 24-264

CHAMBRE et pension pour messieurs; résidentiel; bon chez-soi; stationnement; près autobus. 771-3749. 24-262

CHAMBRE et pension. 173, rue Laurier, Hull. 777-8653. 24-262

CHAMBRE et pension pour homme. 777-3938. 90 Principale. 24-263

CHAMBRE à louer, pension si désirée, 8 Glaude, Wrightville. 24-263

PRENDRAIS homme ou femme en pension. 663-6282. 24-260

Bureaux à louer ..... (25)

RUE PRINCIPALE, HULL

1300 Pl. CA., local divisé en 3 bureaux, entrée privée, salle d'attente, chauffé. Nouveau locataire pourrait le diviser selon ses besoins. Au centre des affaires, $150. par mois. André Tessier Ltée, courtier R. Sigouin. 771-5867. 25-300

WRIGHTVILLE — Bureaux, très central. 771-8185, après 6 heures. 25-263

BUREAU à louer, environ 1,500 pi. ca. d'espace; chauffé; 2e étage, rue Principale, Hull, Qué., au-dessus de la Banque provinciale du Canada. Peut être divisé selon les besoins. Case postale 248, Hull, P.Q. 771-6201. 25-264

Commerces à louer .... (26)

RUE RIDEAU

MAGASIN avec entrepôt, 2,100' carrés, $200. par mois. 233-1168. 26-300

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

VENTE DIRECTE

Immeuble commercial, 8,800 pi. car.

Usages multiples.

On demande $35,000 — $3,000 et il est à vous.

Téléphone commercial : 729-3161
Le soir : 822-2251

26

Garages à louer ..... (27)

GARAGE, 37 Walker, Wrightville. 777-9914. 27-261

Entrepôts à louer ..... (28A)

1,700 p. ca., pour entreposage, chauffé, prix exceptionnellement raisonnable. 684-4269. 28A-261

Divers à louer ..... (30)

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées; fourrures, 634 St-Patrice, 234-2253 le soir sur rendez-vous. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice. — 233-5178. 30-300

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée, 777-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

Propriétés à vendre .... (32)

1 MAISON, 7 chambres à coucher, 5 salles de bains, 1 salle à manger, salon, salle de jeux, 1 den. 12 Range Road. S'adresser après 7 hres, 195 Malborough. 232-3916. 32-261

RUE DOLLARD, HULL

Près église, école, autobus. Système central, cave. $8,400, termes à discuter.

Raymond Courchesne :
771-1873

St-Amand & Pilotte
COURTIERS
777-1631

32

RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992

RUE LAFORTUNE, duplex en stuc, 3 chambres à coucher chaque logis; très propre; revenu $135. — Acompte $2,800.

RUE ISABELLE, joli bungalow en brique, 3 chambres à coucher, terrain paysagé, pour seulement $14,000.

CHEMIN DE CHELSEA — Grande maison de 2 étages, en stuc, trois chambres à coucher; chauffage central; terrain 75x300. Acompte $1,500. Solde en 1ère hypothèque.

RUE LANGEVIN — Duplex brique et stuc, 3 chambres à coucher chaque logis, chauffage eau chaude, acompte $5,000.

RUE BELLEAU — Bungalow de 3 chambres à coucher, très propre seulement $7,500. 32-300

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.

Courtier — 777-2101
2 Langevin, Hull

AIR DE CAMPAGNE dans la banlieue de Hull, coquet bungalow, avec foyer, garage, terrain paysagé d'une acre, vue panoramique. Acompte $2,000. 771-4561.

DUPLEX, rue Délorimier — Logement principal, 2 chambres à coucher, très propre, revenu $60 par mois. Atelier pour bricoler dans vos loisirs. $13,000. 771-4561.

PRES DE CKCH, semi-bungalow, 3 chambres à coucher, $1,000 en acompte. 771-4561. 32-300

Propriétés à vendre .... (32)

GRANDE maison à 2 étages et 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, living-room et salle à dîner en L, façade en "angel stone" de même que la cheminée du foyer, garage et sous-sol chauffés; près de l'école et du service d'autobus. 684-5935 (après 6 h. du soir). 32-270

MAISON 2 étages, 3 chambres à coucher, salle de bains; chauffage central; grand terrain. 93, boul. Lorrain, Ste-Rose-de-Lima. 32-262

MACINTYRE REALTIES

AVEZ-VOUS déjà songé aux avantages de l'arrondissement du chemin d'Aylmer? Taxes plus modiques, près des clubs de golf, ski, natation, parc national; centre commercial moderne; plus près d'Ottawa que bien des nouveaux lotissements. Service d'autobus fréquents et rapides. Terrains qui prennent de la valeur. Composez 684-6891 ou 771-6075. 32-260

MINTO

Le constructeur le plus en vue au Canada

$990 à compte

SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

- 4 CHAMBRES A COUCHER
- 1½ SALLE DE BAINS
- TERRAIN PAYSAGE
- PLEIN SOUS-SOL
- 2 ETAGES

Profitez de cette occasion pour devenir propriétaire d'une nouvelle maison à mur mitoyen Minto moyennant paiement complet à compte de seulement $990. Les mensualités (comprenant les taxes) sont de seulement

$109

HAWTHORNE MEADOWS

Chemin Walkley directement à l'est du boulevard St-Laurent

731-4167

MINTO

Le constructeur le plus en vue au Canada

32

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

COTE-DE-SABLE — Grande maison en pierre naturelle, 6 chambres à coucher, lot 66 x 100. Maheu, 749-7896.

HIGHWAY 31 — Subdivision récente, grand lot, 125 x 130. $2,500. Acompte $1,000. Maheu, 749-7896.

LINDEN LEE — Triplex, appartements de 2 chambres à coucher, système eau chaude, bâtisse de ciment, petit acompte. Landry, 746-8972.

LINDEN LEE — 4 chambres à coucher, 2 étages, grand lot, cave pleine grandeur. $15,800. Landry, 746-8972.

RUE ST-JACQUES — Triplex de 6 ans en brique et plâtre. Revenu mensuel $280. Acompte raisonnable. Godin, 745-3869.

OTTAWA, rue Besserer — Grande maison, 15 chambres à coucher, brique et stuc. Godin, 745-3869.

DUPLEX — 3 chambres à coucher, grand appartement près Ch. Montréal. Roy, 749-5635.

HOMEWOOD — Triplex, bien loué, entrée privée. Bon état. Termes faciles. Roy, 749-5635.

$800 EN ACOMPTE — 1 côté de double, 2 étages, 3 chambres à coucher. $7,500. Labranche, 733-3542.

ELMVALE ACRES — Bungalow (Teron), 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, foyer naturel, garage attaché, lot 100 x 100. $23,900. Labranche, 733-3542.

EASTVIEW — 4 logis, 3 ans, chauffage eau chaude, plâtre et brique, près église, école et autobus. $26,-700. Gauvin 745-6145.

EASTVIEW — Deux 4 logis, central, bons revenus. $22,500 chacun. Acompte environ $2,500. Gauvin, 745-6145.

$800 ACOMPTE — Bungalow, 3 chambres à coucher, brique, 3 ans, hypothèque à 6%. Simard 749-1966.

$900 COMPTANT — Duplex, rue Putman, 3 et 2 chambres à coucher. $8,500. Simard 749-1966.

ELMVALE ACRES — Bungalow neuf, brique et pierre, 3 chambres à coucher, lot 60x150. Bissonnette 232-4425.

EASTVIEW — Rue Lavergne, bungalow en brique et plâtre, 3 chambres à coucher, foyer, lot 103x150. $17,500. Bissonnette, 232-4425. 32-300

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

RUE CHAPEL — Maison de 5 chambres à coucher, et garage double neuf. $17,900. Acompte $3,500. Photo Mutuel 4074. Armand Richard, 233-5343.

PROPRIETE COMMERCIALE — Rue Cumberland, près de Rideau, maison de 4 chambres à coucher. $24,500. Armand Richard, 233-5343.

CHEMIN DE MONTREAL — Près de l'hôpital, bungalow style très agréable comportant 3 chambres à coucher, grand terrain paysagé, garage chauffé. Photo-Mutuel 3601. Armand Richard, 233-5343.

TRIPLEX DANS EASTVIEW — 2 logis de 2 chambres à coucher, 1 logis de 1 chambre à coucher. Revenu $2,940. I. Latrémouille, 733-2958.

MAISON FAMILIALE de 2 étages, 3 chambres à coucher, 2 chambres de bains. Il faut vendre pour régler succession. Prix demandé $15,900. I. Latrémouille, 733-2958.

32

Propriétés à vendre .... (32)

LA SOCIETE GENERALE
de placements et de ventes inc.
663-3903

GATINEAU, coin Thomas et North, près de l'église et école anglaise, "split-level" de chambres à coucher, planchers de bois franc, foyer, fini brique et "featheredge", garage, entrée pavée, lot entièrement tourbé, paysagé, occupation immédiate. Prix $16,000. Termes acceptés. 84

GATINEAU, 333 Jacques Cartier, bungalow fini brique, 3 chambres à coucher, lot de 50 x 125, tourbé et clôturé, aubaine à $10,700. Conditions de remboursement très avantageuses. 91

GATINEAU, maison de 2 étages, finie papier brique, système central, lot de 50 x 100, tourbé, garage. Prix $13,000. Termes acceptés. 87

POUR toutes transactions immobilières, échanges, maisons neuves ou usagées, nous sommes à votre disposition. Veuillez nous consulter. 32-lun. ven.

POUR L'ACHAT, LA VENTE OU L'ECHANGE D'IMMEUBLES CONSULTEZ

ANDRE TESSIER Ltée
COURTIER
771-5867
236, boul. St-Joseph, Hull

RUE ARCHAMBAULT, Pte-Gatineau, vente de succession, coquet bungalow de 2 chambres à coucher, chauffage central, terrain de coin, paysagé, sous-sol 6'6", termes. C. Tessier, 777-5070.

RUE ST-LAURENT, duplex, logis de 2 et 3 chambres à coucher, bâtisse à l'épreuve du feu, chambres de bains complètes, $17,500. Acompte $2,500. C. Tessier, 777-5070.

GATINEAU, édifice commercial, rue Notre-Dame, comprend restaurant pour 110 personnes, 1 salon de barbier, deux logis. Termes et prix à discuter. G. Poirier, 771-5867.

RUE RICHER, bungalow de deux chambres à coucher, très grande cuisine, maison des plus propre. $7,800. Termes à discuter. G. Poirier, 771-5867.

RUE WELLINGTON, duplex très bien situé, près du centre de la ville, 3 chambres à coucher, dans chaque logis, revenu de $2,280 par année. Prix $21,000. Acompte $3,000.

GATINEAU, rue O'Brien, très grand terrain de 100 x 100, joli bungalow avec plâtre à l'épreuve du feu, garage, sous-sol entièrement fini, salon double, 3 chambres à coucher, très grande salle de bains, luxueuse cuisine et plusieurs autres extras. Prix $21,000. Acompte à discuter. G. Sauvé, 777-5378.

GATINEAU, boul. Maloney, terrain commercial, prix avantageux, $3,500 de dépôt. Paiements faciles. Faites votre offre. J. P. Querry, 771-5867.

AUBAINE, bungalow duplex, sous-sol loué à $65 par mois. Rue Caron. J. P. Querry, 771-5867.

GATINEAU, bungalow, extérieur en stuc, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, terrain de 50 x 100, pour seulement $6,500. Comptant à discuter. J. Tomaro, 771-5280.

PTE-GATINEAU, duplex en stuc, revenu de $140 par mois, système à l'huile, salle de jeux, bar, pour seulement $12,500. Acompte à discuter.

RUE D'ORSONNENS, bungalow en brique de 3 chambres à coucher terrain paysagé, garage, sous-sol, en très bon état, très bien situé, $13,000. Acompte $500.

PTE-GATINEAU, boul. du Progrès, grand semi-détaché, salon 11 x 25, 3 chambres à coucher de 12 x 14, il faut le voir pour se convaincre que le prix de $11,500 est une aubaine, loyer de $46 par mois.

GATINEAU, rue Marquette, luxueux bungalow duplex avec 3 et 2 chambres à coucher, cuisine, salon, très bien situé près église, école. Prix $22,000. Faites une offre.

NOUS AVONS 17 maisons neuves à vendre dans le PROJET BERTHIN, Pte-Gatineau, avec seulement $695 en acompte. Nous avons des agents sur les lieux en fin de semaine et pour les visiter durant la semaine appelez aux bureaux pour fixer un rendez-vous.

PONTIAC CONSTRUCTION

vous offre

GATINEAU
sur
"LE PLATEAU"

Prix à partir de **$11,215**

Acompte aussi bas que

$585.00

Economisez **$700** et plus jusqu'au 1er décembre.

12 modèles au choix

728-5069 — 663-4698

32

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
745-6801
255, ch. de Montréal, Ottawa

EASTVIEW — Duplex en stuc, chauffage à l'huile, $11,500 avec $1,200 en acompte.

ALTA-VISTA — Propriété, 5 chambres à coucher, terrain 66 x 215, besoin peinture et réparations, $12,500, bas acompte.

RUE LYON — Maison 2 étages en brique et pierre, $13,500.

EASTVIEW — 4 logis en stuc, grand terrain, chauffage central, $21,000 avec bas acompte.

ORLEANS — $1,200 en acompte. Joli double moderne, en brique et pierre, eau potable en quantité.

RUE QUEENSWAY — 2 propriétés de 3 et 4 chambres à coucher, $17,500. Termes faciles.

CHEMIN MARIER — $1,200 en acompte, duplex présentement loué, $125. Prix total $12,900. Pour autres informations. 745-6801. 32-262

VENTE PRIVEE
BUNGALOW

100, rue Corbeil, HULL

3 chambres à coucher, plusieurs extras tels tapis mur à mur, salle de bains de couleur, sous-sol fini. $13,300. $1,000 à compte. 2ième hypothèque. Appelez 771-4740. Heures de visite de 7 à 9 p.m., lundi au vendredi.

32

Propriétés à vendre .... (32)

GRANDE MAISON, coin, près école. $3,000. Termes. 777-6823. 32-262

J. L. HOTTE
courtier 771-3574

RUE BRODEUR, maison de 8 pièces. Prix demandé $15,000. Termes à discuter.

RUE AMHERST, petite maison de 3 pièces, grand terrain 50x100. Prix $6,500. Termes à discuter. 32-300

EASTVIEW, 6 logements, tous de 2 chambres à coucher, une aubaine. $2,000 d'acompte. 777-9542. 32-262

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
135, rue Besserer
233-1168

RUE RIDEAU — Edifice commercial comprenant magasin avec entrepôt et logis de 8 pièces, au-dessus, terrain 33 x 99. — $37,500. Termes. M. Potvin, 234-3425

ORLEANS — Bungalow moderne 30 x 50, de 8 pièces dont 4 chambres à coucher, sur terrain 85 x 274, garage, $14,000. $2,500 à compte. M. Potvin, 234-3426

SALON DE BEAUTE très bien situé, sur rue Principale. Equipment, outillage et stock complet comprenant 13 séchoirs. Long bail. Occasion exceptionnelle. Propriétaire quitte la ville. $13,000. Termes. M. Da Costa. 729-6352.

EASTVIEW — Propriété à revenu, échangerais pour résidence, chalet, ferme, terrain. John Poirier, 235-6432.

CERCLE MICHEL, Eastview — Bungalow-duplex en brique, logis de 5 pièces pour propriétaire et revenu de $100 par mois au sous-sol. John Poirier. 235-6432.

COIN BLACKBURN, $11,500 — $1,500 comptant, maison de 4 chambres à coucher, soubassement fini, garage. Terrain 75' x 200', 1 hypothèque, $85 par mois, taxe incluse. Noël Potvin, 234-3426. 22-j.n.o. 32-300

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198

A LOUER, possession immédiate, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, $125 par mois. Edgar Chénier, 777-1198.

POUR VENTE RAPIDE, rue D'Orsonnens, possession immédiate, bungalow en brique, comprenant salon, cuisine, 3 chambres à coucher, faites votre offre. Edgar Chénier. 777-1198.

RUE ST-FRANCOIS, maison en brique de 4 logis, terrain 105 x 98, revenu alléchant, $42,000. Termes. Mme P. Gandy. 771-2927.

BUCKINGHAM, restaurant avec bon chiffre d'affaires, salle de danse, logis de 2 chambres à coucher, $14,500. Termes faciles. J.-P. Dubois. 771-4802.

D'AMOUR DRIVE, terrain de 190 x 232, secteur résidentiel, $7,500. Termes. Edgar Chénier. 777-1198.

DOMAINE GLENWOOD, idéal pour professionnel, maison en brique, très moderne, salon, cuisine, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, $20,000. Termes faciles. J. P. Dubois. 771-4802.

BOUL. HADLEY, bungalow-duplex, logis de 2 et 3 chambres à coucher, $25,500. Termes. Mme P. Gandy. 771-2927. 32-300

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS
112 PRINCIPALE, HULL
771-6655

34, BOUL. HADLEY, bungalow en stuc de 3 chambres à coucher, garage chauffé, entrée asphaltée.

BUNGALOW en pierre, avec 2 logis au sous-sol. Boul. Taché, Hull. Très grand lot.

MAISON de 2 étages comprenant 10 pièces, boul. Hadley, Hull. Très grand lot.

HULL-SUD, duplex en brique sur très grand lot de 130x95. Loyer de $260 par mois.

PARC DE LA MONTAGNE, rue Perras, bungalow en brique de trois chambres à coucher, sur lot de 58x108.

TEMPLETON, terrain vacant de 8 acres, donnant sur route no 8.

27 ACRES de terrain avec bungalow en stuc, Chemin de la Montagne, 4 milles de Hull.

TRES JOLI chalet avec 10 acres de terrain, belle plage de sable, Luskville.

POUR plus amples détails appelez Lionel Leduc, 771-6655 ou J. Paquette, 771-6655 ou 684-4503. 32-265

GERALD PERRON
COURTIER EN IMMEUBLES
746-6603
Agent, ERNEST SIROIS
733-1239

FAITES-VOUS CONSTRUIRE. Nous avons encore des terrains de choix dans Ottawa, rue Telford via Donald. Profitez de $500 alloués par le gouvernement pour construction d'hiver.

RUE COLUMBUS, spacieux duplex comprenant 2 logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de récréation au sous-sol.

RUE BRANT EASTVIEW — grocerie dans bonne maison en stuc comprenant 1 logis de 4 chambres à coucher, grande cuisine, garage attenant, bon revenu. Le rêve de l'épouse qui veut parvenir.

RUE DONALD — fameux duplex en brique et plâtre, très bien construit. Doit être vu pour être apprécié.

MAISON APPARTEMENT — 18 logis, en bon état, angle rue Tabord et Pères Blancs. Revenu brut annuel $19,752.

EASTVIEW — grand terrain pour construction de maison appartement. Zonage permettant jusqu'à 17 logis.

RUE LOLA, bungalow-duplex, trois chambres à coucher, foyer naturel; aussi appartement au sous-sol loué à $90 par mois. Très bon état.

AVENUE O, beau gros double en brique, de 3 chambres à coucher, loué à $110 chacun. Prix demandé $25,900. Termes.

NOUS AVONS aussi un choix de 6 et 3 logis au prix de $26,500 à $31,000. Eastview.

777-7953
RENSON INC.
COURTIER EN IMMEUBLES
J. D. Légaré, gérant, 777-0546
J. Simard, 777-4777

BOULEVARD MOUSSETTE, bungalow brique 1½ étage, 4 pièces, garage, $10,500. Termes faciles.

RUE FONTAINE, grande maison de 6 grandes pièces, très propre, $11,000. Acompte $1,500.

RUE DOUCET, près école, église. Bungalow brique, terrain 60 x 100, clôturé. $13,600. Léger acompte.

PTE-GATINEAU, rue St-Louis — Duplex avec logis principal de 4 chambres à coucher, petit logis de 4 pièces au bas, loué à $50.00 par mois. Aubaine à $10,800. Termes faciles.

AYLMER, rue Jubilee — Grande maison de 4 chambres à coucher, 7 pièces et véranda. Gros foyer de pierres naturelles. $13,200. Acompte raisonnable.

Propriétés à vendre .... (32)

BUNGALOW SPACIEUX

RUE JOLICOEUR, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, plafond cathédrale, 2 foyers pierre, garage au sous-sol. $17,500. 771-1434. 32-j.n.o.

MAISON 5 pièces, logis de 3 pièces à l'arrière. 7 Adélard, Pointe-Gatineau. 32-263

$150 A COMPTE, maison neuve, brique, avec abri d'auto. 731-4497. 32-277

AUBAINE, $750 à compte, triplex, central, très propre. 749-8779. 32-264

BUNGALOW de brique de 3 chambres à coucher, construit il y a 4 ans, sur grand terrain dans le Parc de la Montagne, Wrightville. Hypothèque de $15,300 de la SCHL. Composez 777-6416 seulement. 32-272

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, rue RIDEAU,
236-9648

EASTVIEW — Deux 3 logis, peuvent s'acheter pour un accompte de $5,000.

NEW EDINBURGH — Duplex: Apt. 1, 2 chambres à coucher, $90. $13,-200. Apt. 2, 1 chambre à coucher, $65.

LINDENLEA — Maison 3 étages, 5 chambres à coucher, beau terrain, $29,800.

CHEMIN MONTREAL — Salon de beauté, 4 séchoirs et équipement complet, bon revenu, acompte $1,500. $5,500.

ORLEANS — Bungalow, 5 ans, 2 chambres à coucher, $12,000. 32-260

BOURGET, ONTARIO, maison neuve, cinq pièces, sous-sol, chauffage central. — Site tranquille, près église et écoles. $5,500. TEL.: 46. 32-261

777-0914
O. W. YOUNG
COURTIER
91, rue St-Onge, Hull

RUE BOULAY, "split-level" de 3 chambres à coucher, foyer naturel, extérieur en brique, $15,500; $2,300 à compte.

BUNGALOW de 4 chambres à coucher, extérieur stuc, lot de 100x 100, $10,500.

RUE BOURQUE, maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, foyer. — $15,000.

LOT commercial, 90x122, $13,000.

DUPLEX neuf, près du boul. St-Joseph, 2 chambres à coucher chaque logis; revenu par logis $100. Prix demandé $20,000; — $3,700 à compte. Paiements mensuels $141. c.i.t. compris. 32-300

JULIEN GROULX
COURTIERS
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
Julien GROULX, 777-0674
Dan BRUNET, 771-2836

RUE CHOUINARD, bungalow, pierre et brique, terrain de 60 x 100, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, chambre de bains en céramique. $17,000. $3,-395 à compte. Possession immédiate.

RUE BISSON — Maison en brique, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Près école et église. $13,300; $5,000 à compte, solde à discuter. Possession immédiate. 32-300

DUSSAULT
COURTIERS EN IMMEUBLES
33 Laval, Hull — 771-3211

RUE THERIEN, bungalow brique avec grand salon et 3 chambres à coucher, jolie cuisine et salle de jeux de 31x14. Doit être vu. $14,850. A. Dufresne, 827-1530.

RUE PRUD'HOMME, lot de 75x120 dans un des plus beaux secteurs résidentiels. Bon marché à $7,000.

AYLMER, bungalow dans le projet Chénier, presque neuf et très propre. Spacieux salon, cuisine et salle à manger combinées. Possession dans 30 jours. $15,000. Termes faciles. R. Landry, 777-6075.

WRIGHTVILLE, rue Fontaine, votre propre maison de 3 chambres à coucher pour seulement $9,000. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

RUE ISABELLE, bungalow à quelques pas de l'hôpital du Sacré-Coeur. 5 chambres à coucher, salle de jeux ainsi que toilette au sous-sol. Au prix d'aubaine de $14,900. R. Landry, 777-6075.

AYLMER, avenue Jubilee, 4 lots de 60x100 ainsi que chalet d'été pouvant être facilement hivérisé de 3 chambres à coucher avec salle de bains 3 morceaux. Ce chalet est très propre et complètement meublé. Réduit à $8,500. G. Laflèche, 777-5837.

RUE EMOND, semi-double en brique, 6 pièces, garage, dans un secteur résidentiel de choix. Près école. Prix $12,000. Termes. G. Laflèche, 777-5837. 32-300

CONRAD SIGOUIN
Ltée courtier
771-6266

CHOIX DE PROPRIETES en construction entre autres "split-level" coin Isabelle et boul. Riel, comporte 4 chambres à coucher, sera terminé vers le 15 novembre. B. Barrette, 684-6362.

$11,800, bungalow de 3 chambres à coucher, terrain clôturé, paysagé, paiements $90 c.i.t. Prendrais échange dans Hull. H. Marsolais, 777-3494.

VOTRE CHANCE d'habiter un joli bungalow à bon marché, rue Perrot, petit logis au sous-sol, rapporte $65 par mois, $14,-900. Dont $2,000 en acompte. F. Dion, 771-6010.

LOT TRES INTERESSANT, rue Jolicoeur, avec vue panoramique, pour maison de vorte choix, agissez maintenant. R. Latreille, 771-5937.

ACHETEZ MAINTENANT, construisez au printemps, chemin d'Aylmer, terrain ayant pour voisin professionnel. R. Bellemare, 771-4781.

25 STE-HELENE, à 200 pieds de la future promenade de la C.C.N. 3 logis, sur lot de 50x100, possibilité de revenu brut de $2,940 par année. B. Barrette 684-6362.

$11,300 à $13,475, bungalows neufs, projet St-Rosaire, le plus près des écoles de la région, bénéficiez de la réduction de $500. Pour visiter H. Marsolais 777-3494.

MAISON SPACIEUSE, à très bas prix, rue Brodeur, près Mousette, 4 chambres à coucher, bon voisinage, entrée d'auto pavée demande $12,800. Bonnes conditions. F. Dion, 771-6010.

PRES ECOLE SECONDAIRE, maison en pierre solide, très grande, 7 chambres à coucher, semi-duplex à 2 étages, 2 cuisines, 2 salles de bains, grand terrain, district résidentiel, échangerais pour maison de guerre. R. Latreille, 771-5937.

VOUS CHERCHEZ hôtel licencié, pourquoi voyager et dépenser votre temps. Appelez R. Bellemare, 771-4781.

Propriétés à vendre .... (32)

PAVILLON DE CHASSE à vendre, dans la région de la rivière du Sourd et de Kennedy Creek, Comté de Papineau, Québec. 777-4301, entre 9 et 6, le jour. 32-264

MAISON; 2 lots; $6,500 comptant ou $7,000 par paiement. 771-9091. 32-264

LAC DES FEES, 196 Caron, bungalow, 3 chambres à coucher, salle de jeux complète, tapis mur à mur, terrain paysagé, hypothèque 5½%, prix demandé $18,500. Comptant à discuter. 771-3951. 32-264

EAST-TEMPLETON, route 8, bungalow, brique, avec garage, 3 chambres à coucher. $6,000 comptant, termes. 8h. a.m. à 6h. p.m. 663-3128. 32-265

SPLIT-LEVEL luxueux, zone de l'Hôpital municipal. Pour renseignements, 728-5144 (communiquer en englais). 32-265

OTTAWA-EST, bungalow de brique de 3 chambres à couc

Achetez à cette enseigne

ACHETEZ AVEC CONFIANCE

A DEFAUT
D'UNE AUTO NEUVE
le mieux serait
une 1963
ACHETEE CHEZ
"LE GROS VENDEUR"

BELISLE

1963 CHEVROLET sedan Biscayne, 4 portières, automatique, radio, pneus neufs, 3,800 milles d'origine. Encore sous la garantie d'une neuve. Joli fini vert métallique du Bahama.

1963 OLDSMOBILE Super 88, 4 portières, toit rigide, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, fenêtres et siège électrique, pneus à flanc blanc. Autres accessoires. A été roulée avec soin et bien entretenue par M. G. Bélisle. Magnifique fini argenté et satiné métallique; intérieur marron hors série. Une auto de luxe, à prix économique.

1963 CHEVROLET familiale Biscayne, 4 portières, automatique, pneus à flanc blanc, couvre-moyeux, attrayant fini fauve amande et intérieur de vinyle rouge. Une auto qui transportera une famille active. Etat d'une neuve. Encore sous la garantie d'une neuve.

1963 OLDSMOBILE Dynamic, toit rigide, 2 portières, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, fini argenté et satiné métallique et intérieur marron. Roulera sans ennui encore longtemps. Sous la garantie d'une neuve, et dans un état d'une neuve.

CAMION A PRIX D'AUBAINE

1963 CHEVROLET pick-up de ½ tonne, automatique, entièrement revisée. Roule et paraît comme une neuve. Economisez de façon substantielle. En parfait état d'un pare-chocs à l'autre.

BELISLE

AUTOMOBILES LIMITEE

Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

444, ch. de MONTREAL
OTTAWA

Le soir :
749-5948 — 749-5941

NE TRANSIGEZ PAS
avant d'être
venu chez

PARKWAY

1962 CONSUL 4 portières. Fini gris pâle, intérieur en cuir rouge. Réellement économique **$1395**

1962 STUDEBAKER Lark. Sièges baquet, automatique. A été conduite par une dame et a peu roulé **$1795**

1961 CROWN IMPERIAL 4 portières, toit rigide. Etat immaculé. Luxe et grande classe, à **$3695**

1961 VOLKSWAGEN de luxe. Fini noir jais, pneus à flanc blanc. Economisez **$1095**

1960 PLYMOUTH Fury, toit rigide, 2 portières. Fini tek métallique et ivoire. Modèle très attrayant. Tout équipée **$1595**

PARKWAY

CHRYSLER
PLYMOUTH

"Au bon endroit"

1047, ch. Richmond

729-5121—729-5121

1962
Dodge
Dart 330

Munie de chaufferette, automatique, servo-direction, à roulé moins de 8,000 milles. Seulement **$2195**

GUEST
MOTORS

Vendeur autorisé Chevrolet, Corvair, Oldsmopile, Envoy et camions Chevrolet

72, RUE LEDUC

HULL — 777-2735

1963 PONTIAC, Strato-Chief, sedan 4 portières, automatique, porte la garantie d'une auto neuve.

1962 BUICK LeSabre, toit rigide 4 portières, automatique, servo-direction, servo-freins, en bon état.

1961 CADILLAC, Série '62, toit rigide 4 portières, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, plusieurs autres extras au choix. Etat d'une auto neuve.

1962 STUDEBAKER Lark, sedan 4 portières, automatique, radio, une vraie belle auto.

Toutes voitures complètement hivérisées

10% d'acompte

Solde selon un mode de paiements faciles

JIM TUBMAN MOTORS LTD.

1770, rue Bank,
près d'Alta Vista

733-4050

Vous ne pouvez acheter avant d'avoir vu les autos de
CAMPBELL
renommées pour
la QUALITE, les PRIX et la GARANTIE

1963 FORD Sedan Galaxie, chaufferette climatiseuse, moteur V-8, automatique, radio hors série, en excellent état **$2695**

1963 FALCON sedan de luxe, chaufferette climatiseuse, automatique, radio hors série, pneus à flanc blanc, en excellent état **$2295**

1962 FORD coach Galaxie, chaufferette climatiseuse, moteur 6 cyl., radio hors série, en excellent état **$1945**

1962 CORVAIR coupé sport, chaufferette, automatique, en excellent état **$1745**

1961 OLDSMOBILE 88, coupé Holiday, chaufferette climatiseuse, servo-direction, servo-freins, radio hors série, automatique, en excellent état **$1895**

1961 FALCON familiale, chaufferette climatiseuse, moteur 6 cyl économique, en excellent état **$1345**

1960 BUICK sedan, LeSabre, chaufferette climatiseuse, servo-direction, servo-freins, automatique, radio hors série, en excellent état **$1745**

1960 FALCON sedan de luxe, chaufferette climatiseuse, garnitures de luxe en excellent état **$1295**

CAMPBELL

Votre concessionnaire Ford, Falcon, Fairlane et Galaxie depuis 43 ans

265 OUEST,
AVENUE LAURIER

232-9445-6 232-9447-8

Le code d'éthique auquel est lié chacun des membres de FADO

1. Description Honnête

La description de tout véhicule annoncé doit être précise et véridique.

2. Annonce Honnête

Tous les véhicules annoncés doivent être disponibles pour la vente dès que l'annonce est publiée, ou être remplacés par une facture de vente "bona fide" portant une date suivant la mise en circulation de l'exemplaire de l'annonce.

3. Prix Honnête

Le prix annoncé doit être le prix total au comptant du véhicule en plus de la licence et des taxes locales, s'il y en a. Lorsque l'acompte est mentionné, il devra être le montant total payable par l'acheteur, sur livraison, en plus de la licence et des taxes, s'il y en a.

4. Vente Honnête

A chaque acheteur possible, on devra décrire l'auto de façon tout à fait exacte et donner une réponse complète à toutes ses questions (si toutefois l'information est disponible).

5. Garantie Honnête

La Garantie du distributeur (quand elle est émise) doit être bien expliquée à tout acheteur de véhicule. On demandera à l'acheteur de lire la garantie et de prendre connaissance des bénéfices, auxquels il a droit et des restrictions qui y sont attachées.

VOUS OBTENEZ DAVANTAGE DE VOTRE ARGENT EN ACHETANT UNE AUTO D'OCCASION MYERS

1963 CHEVROLET Impala à 2 portières et toiture rigide, chaufferette, transmission automatique, radio, servo-direction **$3195**

1959 OLDSMOBILE Dynamic 88 à 2 portières et toiture rigide, chaufferette, transmission automatique, radio, tous les servo-mécanismes **$1444**

1961 CADILLAC série 62 à 4 portières et toiture rigide, chaufferette transmission automatique, radio, tous les servo-mécanismes **$3245**

1960 VAUXHALL familiale à 4 portières, chaufferette et radio **$888**

1960 BUICK Invicta sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique, radio, tous les servos-mécanismes **$1775**

1961 ENVOY sedan à 4 portières, chaufferette et dégivreurs **$1195**

1956 BUICK Special à 2 portières et toiture rigide, chaufferette, transmission automatique, radio **$599**

1961 CHRYSLER Saratoga à 2 portières et toiture rigide, chaufferette, transmission automatique radio, tous les servo-mécanismes **$2595**

1957 DODGE familiale à 4 portières, chaufferette, dégivreurs **$398**

1960 METEOR 500 sedan à 2 portières, chaufferette, transmission automatique **$1395**

1957 FORD à 2 portières, chaufferette et dégivreurs, 2 teintes **$585**

1960 JAGUAR 3.4 sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique **$1667**

1959 VANGUARD familiale à 2 portières, chaufferette et dégivreurs **$295**

1960 RAMBLER sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique **$1395**

1959 CHEVROLET Bel Air sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique radio, servo-direction, 2 teintes **$1475**

1958 OLDSMOBILE Super 88 à 2 portières et toiture rigide, chaufferette, transmission automatique, radio, tous les servo-mécanismes, 2 teintes **$1195**

1961 MERCURY à 4 portières et toiture rigide, chaufferette, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins **$2295**

1962 CORVAIR "95" pickup d'une demi-tonne, chaufferette dégivreurs **$1595**

1951 CHEVROLET sedan à 4 portières, chaufferette, radio **$85**

Beaucoup d'autres au choix

DE NOUVEAUX ECHANGES ARRIVENT CHAQUE JOUR !

MYERS

ELGIN,
près Catherine

233-5653 — 233-8411

"4"
AUBAINES
DE
NOVEMBRE

VENEZ VERIFIER CES BELLES AUTOS REMISES AU POINT D'UN SEUL PROPRIO, ALORS VOUS POURREZ ECONOMISER DES CENTAINES DE DOLLARS SUR LES PRIX COURANTS.

1959 BUICK LeSabre, sedan, 4 portières, transmission dynaflow, radio, chaufferette, servo-direction, servo-freins, fini d'un beau vert feuille de tremble, métallique. A PRIX DE RABAIS **$1595**

1960 CHEVROLET, sedan 2 portières, chaufferette, pneus à flancs blancs, fini noir onyx, achetez un modèle 1960 au prix d'une 1959. A PRIX DE RABAIS **$1295**

1960 DODGE, sedan Seneca 2 portières, radio, chaufferette, fini bleu moyen. A PRIX DE RABAIS **$1195**

1956 PONTIAC, sedan 2 portières, automatique, radio et chaufferette, fini noir et blanc. A PRIX DE RABAIS **$595**

PLUSIEURS AUTRES AU CHOIX

chez

CABELDU

Votre concessionnaire Buick, Pontiac, Acadian, Vauxhall et camions G.M.C.

ALBERT, près BANK

235-4371 235-4372

Liquidation des ECHANGES RECENTS

Voir en page 15 les renseignements complets

TURPIN
PONTIAC-BUICK LTD.

423, ch. de Richmond

728-1901

Aubaines exceptionnelles

1963 MERCURY, toit rigide 2 portières, tout équipée, moteur de 390 po. cu. A très peu roulé.

1963 PONTIAC sedan Laurentian, 8 cyl., tran. ord., radio, fini blanc et à garniture rouge.

1962 METEOR sedan Custom, 8 cyl., trans. ord., radio, fini blanc et à garniture rouge.

1960 FRONTENAC familiale Custom 4 portières, automatique, radio, très propre.

AUBAINE DU JOUR

1961 THAMES autobus scolaire, 10 places, très propre.

BLONDIN
MOTORS LTEE

Vendeur autorisé FORD

"Le foyer des autos et camions usagés de qualité"

AUBAINES
DE TOUT REPOS

1963 CHRYSLER Windsor sedan servo-direction, servo-freins, radio **$2950**

1962 OLDSMOBILE Super 88, sedan, automatique, servo-direction, servo-freins **$2395**

1961 IMPERIAL à 4 portières et toiture rigide, entièrement équipée **$2950**

1960 DODGE sedan à 4 portières, V-8, automatique **$995**

1959 DODGE Custom Royal, automatique, servo-direction, servo-freins, radio **$895**

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.

1554, avenue Carling

729-3111 — 729-3116

1953 AUSTIN, bon état, $85. 777-2407. 36-262

1960 PONTIAC sedan, 6 cylindres, automatique, 4 portières. — Soir 733-5934. 36-265

AUTOS USAGEES GARANTIES

CONTINUEZ LES PAIEMENTS

'62 CHEVROLET Impala, toiture rigide 4 portières tout équipée.
'61 CHEVROLET sedan $62
'60 VAUXHALL Victor $32
'59 PONTIAC Laurentian, toit rigide $44
'59 BUICK Riviera, toiture rigide $55
'59 FORD Fairlane $49
'59 CHEVROLET auto. $49
'58 PONTIAC toit rigide $41
'58 CHEVROLET familiale $43
'58 CHEVROLET Bel-Air $42
'57 PLYMOUTH auto. $31
'57 CHEVROLET Bel-Air $32
'57 PONTIAC toit rigide $37
'56 CHEVROLET Bel-Air $27
'56 FORD familiale $27
'55 CHEVROLET Bel-Air $22
'55 FORD Fairlane $18
'55 PONTIAC convertible $32

TOUTES NOS AUTOS SONT HIVERISEES

LABELLE
AUTOMOBILES

Le foyer des voitures garanties 394, rue Rideau (près Friel)

235-1848

36

BESOIN D'ARGENT

Pour l'achat d'une

VOITURE

pour tout achat important

CONSULTEZ D'ABORD

LA BANQUE ROYALE

et financez-la d'avance à peu de frais avec un prêt PLAN-A-TERME

Prêt pouvant atteindre $3,600. Jusqu'à 36 mois pour le remboursement. Intérêt souvent inférieur à ce que vous devez payer ailleurs. Pas de frais supplémentaires ou dissimulés. Assurance-vie. Renseignez-vous à la plus proche succursale de la Banque Royale.

36

AUBAINES DE TOUT REPOS

$30 D'ACOMPTE

Aussi peu que $19 par mois

PARTEZ AU VOLANT

2 financeurs sur le terrain.

GRATIS !

Avec toute voiture achetée avant le 16 nov., un service pour la cuisson en acier inoxydable (3 épaisseurs 18.8) de 17 morceaux, valeur de $239.

'60 METEOR $1,095
'57 CADILLAC décapotable $1,495
'59 BUICK, 2 portière toit rigide $1,495
'58 CHEVROLET Bel Air $995
'60 ANGLIA, un bijou $895

Toutes voitures "hivérisées"

GARANTIE DE 6 MOIS COMPLETS

'58 PONTIAC automatique $1,095
'56 BUICK, toit rigide $695
'56 CHEVROLET familiale $695
'56 INTERNATIONAL, 1 tonne $695
'57 CHEV. toit rigide $695

BEAUCOUP D'AUTRES

D. & H. MOTORS

"L'ami des travailleurs"

452, rue RIDEAU

Courtiers en autos reprises

Ouvert jusqu'à 10 h. du soir

232-5793

36

POUR PLUS D'AGREMENT AU VOLANT . . .

Achetez une voiture neuve dès maintenant grâce à un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de la

CAISSE DE PRETS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE

36

1955-1963

Venez voir le modèle qui vous conviendra le mieux.

1963 FORD Fairlane 500, 2 portières, toit rigide.

1962 CHEVROLET, 6 cylindres, automatique, radio.

1961 CHEVROLET Bel Air, 2 portières, toit rigide.

1960 CHEVROLET, 4 portières, 6 cylindres, automatique, radio.

1959 FORD, 4 portières, radio.

1958 PONTIAC, 4 portières, 6 cylindres, radio.

1957 CHEVROLET, familiale, 4 portières.

1956 DODGE, 4 portières, radio, un seul proprio.

1955 METEOR, automatique, 4 portières.

ST-LAURENT
BOULEVARD
MOTORS

895, boul. St-Laurent

746-4676

Votre dépositaire autorisé Studebaker

36

Ne manquez pas ces autos de modèle récent en montre
chez
ADAMS

1963 FORD Galaxie 500 à 4 portières et toiture rigide avec moteur V-8, transmission automatique à 2 réglages, servo-direction, servo-freins, pneus à flanc blanc, tablier capitonné, etc. Très peu de parcours **$3070**

1963 PONTIAC Laurentian sedan à 4 portières, transmission automatique, lave-pare-brise, comme neuve **$2650**

1963 FORD Galaxie à 2 portières et toiture rigide avec moteur V-8, transmission automatique à double réglage, pneus à flanc blanc etc. **$2990**

1962 BUICK LeSabre à 4 portières et toiture rigide, tout à fait irréprochable, munie de la transmission automatique, servo-direction, servo-freins, radio, pneus à flanc blanc, couvre-moyeux, etc. **$2870**

1961 OLDSMOBILE Dynamic 88 à 4 portières et toiture rigide, entièrement équipée, transmission "Jetaway", servo-direction, servo-freins, radio lave-pare-brise, etc. Fini 2 teintes attrayantes. Seulement **$2350**

1962 LARK sedan à 4 portières, modèle populaire 6 cylindres avec transmission automatique à 3 vitesses. Fini attrayant blanc hermine et l'intérieur bleu. Seulement **$1490**

Ces voitures sont en montre à notre salon d'autos d'occasion. chez

ADAMS
AUTOMOBILES

218, chemin de MONTREAL

745-2191

36

Automobiles à vendre (36)

1954 FORD, moteur neuf, très bon état. $125. 771-9185. 36-261

1958 CHEVROLET Biscayne de luxe, 6 cyl., moteur et carrosserie en excellent état, radio, bas millage; voiture privée. Faut vendre immédiatement. Prix demandé $850. 777-3090. 36-260

1957 BUICK, familiale, radio hors série, toute automatique. Sacrifiée à $535. 722-2729. 36-260

1957 PONTIAC, très propre, 771-3625. 36-260

1956 SEDAN VANGUARD, moteur diesel, bon état. 746-0964. 36-260

1956 PONTIAC, automatique, radio, 2 portières, toiture rigide, en très bon état mécanique. Au plus offrant. $395. 729-4102. 36-261

1957 CHEVROLET Bel Air, bon état. 71 Chénier, Hull. 777-9157. 36-260

1952 FORD, $50. 777-5985. 36-261

DODGE 1958, 4 portières ou Rambler 1956 familiale. 56 boul. du Progrès, Pointe-Gatineau. 771-2973. 36-261

VOLKSWAGEN 1961, $850; vente directe. 729-7300. 36-261

PONTIAC Parisienne 1959 décapotable, automatique, servo-direction, excellente, achetée neuve, peu de parcours, appartient à une dame devant quitter la ville; $1800. 235-1948. 36-262

"FLIGHT HAWK 1956"

2 PORTIERES, transm. ordinaire, 6 cylindres, radio, chaufferette, état parfait. A prix de sacrifice: $395. 236-1639. 36-264

AUBAINE: Chevrolet 1957, V-8, 2 couleurs. Bon état. 771-6503. 36-264

1953 FORD, très bon état. 777-7301. 36-261

PONTIAC 1963 Strato Chief, V-8, 4 portières, lave-pare-brise, radio, 17,000 milles, vente directe, $2,400. Léo, 235-7900. 36-

1960 VALIANT automatique, radio, en excellent état. 733-9647, entre 6 et 8. 36-260

$50 COMPTANT, 1957 OLDSMOBILE 88, entièrement équipée, 1 propriétaire, 745-5354. 36-260

1956 OLDSMOBILE, 88, V-8 automatique, décapotable, bon état. 749-1946. 36-262

1958 PONTIAC noire, pneus à flanc blanc; bon état. Meilleure offre. 777-4098. 36-262

CHEVROLET 1957 Deluxe à 4 portières, mécanisme parfait, 6 cyl., transmission ordinaire, tout à fait irréprochable. $695. 728-2849. 36-261

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau

598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO

1958 PONTIAC Parisienne à 2 portières et toiture rigide, automatique, servo-direction, servo-freins, 8 cylindres, radio, chaufferette. Une aubaine Reuben à $1,095 ou $45 par mois.

1957 DODGE Regent, 4 portières, radio, chaufferette, antigel Prestone. Une aubaine Reuben. Seulement $395 ou $24 par mois.

P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles, qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9 h. 30. Tél: 236-0196 — 235-2055. 36-300

1958 FORD, toit rigide, bon état. 745-1056. 36-261

1955 CADILLAC, $300, s'adresser, 17 St-Florent. 777-2972. 36-261

Divers à vendre (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-j.n.o.

BATTERIE de cuisine, non usagée. Valeur $159 pour $69. 746-8031. 37-262

BOIS de construction usagé, escalier de sauvetage en fer. 235-8127. 37-265

BLOCS pour cheminée, solides, 15 x 15, 2⅝ pouces d'épaisseur. 771-4305 ou 777-6721. 37-265

BAIGNOIRE sur pattes, avec chantepleures, bon état. 235-9609. 37-264

BASCULE de camion, très bon état. 777-9925. 37-260

BEAU MANTEAU rat musqué, taille moyenne; prix d'aubaine. 771-9625. 37-263

BOIS usagé, ten-test, tuyaux, châssis, radiateurs, isolation, etc. 777-6738. Chemin de la Savanne, Pte-Gatineau. 37-265

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél: 749-8627. 37-300

CHESTERFIELD $15, et $45; téléviseurs 21" et 24", $50 et $175; réfrigérateurs, $50 et $90; radios neufs, $20; téléviseur neuf 23" "Admiral", $175, etc. 777-9152. 37-300

CAMERA POLAROID, modèle 160, avec tous les accessoires, trousse en cuivre. 235-2706. 37-262

CARABINE 30-06, à culasse mobile, 100 cartouches, $60. 771-1124. 37-261

CARROSSE Lloyd, très bon état, $25. — 17 Bégin, Hull. 771-2135. 37-260

3 CHAUFFERETTES électriques, en très bon état. 771-4561. 37-265

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

CARABINE Winchester 30-30. 771-0658, après 6 heures. 37-261

DOUCHE à vendre. 235-9034. 37-262

ENSEMBLE de cuisine chromé, blanc et noir; fauteuil beige et brun, très propre. 771-5357. 37-261

ENSEMBLE de tambours, complet, cause de vente, maladie. 777-5373. 37-260

2 FAUTEUILS de salon, bon état, $30. 120 Champlain, Hull. 37-263

FOURNAISE à l'huile, émail blanc, idéal pour chalet ou cuisine, parfait état. 749-4749. 37-261

Divers à vendre (37)

2 FOURNAISES Quaker à l'huile. 96 St-Hyacinthe. 37-264

FOURNAISES à l'eau chaude et à l'air forcé, très bon état. Prix raisonnable. 233-4303. 37-264

FOURNAISE "Coleman", bon état. 777-5358. 37-260

DIX FILMS 8mm., dessins animés (cartoons) et Chaplin, $10; jumelles "Leits", 6 x 30, prix régulier $179, vendrais $55. 749-9584. 37-262

FOURNAISE à l'huile, 3 mois d'usage. 234-1226. 37-261

FOURNAISE à l'huile, bon état, $30. 663-4454. 37-260

FOURNAISE combinée bois et charbon. Paletot neuf, 40-42. Coupe-vent suède, pour homme. Manteaux, un tweed gris, un seal noir pour dame, taille 38, etc. 663-6627 37-261

GRANDE table à cuisine, avec 4 chaises chromées. 777-2832. 37-260

INSTRUMENTS musicaux pour enfants. Chants et disques français. Music Centre, 241 Rideau. 37-262

JAQUETTE de mouton de Perse noir, sacrifice. $55. 749-6441. 37-j.n.o.

JOUETS et cadeaux en quantité. Spécialistes pour kermesses, bingos, réceptions de Noël. — Aussi service d'emballage, si désiré. W. H. Irvine Limited, 383, rue Catherine. 37-274

LESSIVEUSE, Connor, 6 mois d'usage, $80. Bon état. 771-5259. 37-265

LESSIVEUSE Connor, $25. Propre, garantie. 771-6449. 37-262

LESSIVEUSE Connor thermo. Comme neuve avec pompe. 746-0215. 37-260

LESSIVEUSE à vendre, bon état. 745-1293. 37-261

LAVABOS de cuisine et de salle de bains, baignoires, toilettes, armoires, matériaux de construction (de toutes sortes), réservoir à l'huile et à l'eau. 233-4303. 37-264

6 LITS simples, très bons matelas, $10 chacun. 12, rue Fortin, Pte-Gatineau. 771-5079. 37-260

LINGERIE garçons 1 à 2 ans: deux manteaux d'hiver, genre esquimaux; 2 costumes velours, 18 mois; 2 costumes laine, un an; pantalons de jeux, $20. Marchette, $10. 771-8177. 37-263

MACHINE à coudre, à vendre ou échanger, spéciaux, $39, $49, $59 et plus. Cabinet console Formica, $39 et autres. Réparations sur toutes marques. Ouvert tous les soirs. 749-6145. 37-j.n.o

MANTEAU et vêtements de fillettes 8 à 14 ans, à vendre. 777-8653. 37-262

MOBILIER de salle à manger, rangette, poêle Quaker à l'huile. 771-1942. 37-262

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). 777-5225. Succursale de Gatineau. 663-3345. 37-

MACHINE à coudre non électrique, bon état, $20. S'adresser 96A Binet, Wrightville. Après midi. 37-260

MACHINE à coudre zig-zag automatique, fait la broderie, les boutonnières, posent les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet $49.80. Continuation des paiements. Appelez 235-7900 jour ou soir. 37-300

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél: 749-8288. 37-300

MANTEAUX et jaquettes de fourrures neufs, quelques-uns remsi à neufs. 777-9828. 37-260

MOBILIER de chambre à coucher de style provincial français, blanc; le tout au prix de sacrifice de $115. 749-8288. 37-300

MADRIERS usagés à vendre. 771-3404. 37-260

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. 37-j.n.o.

2 PNEUS à neige 670-15, $12 chacun. 771-9185. 37-262

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf, termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452 — 777-3001 après 6 heures. 37-264

PIANO, en état excellent, et violon. Composer 234-3747 (après 5 heures). 37-265

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

REFRIGERATEUR, fournaise "space heater", poêle, gros filage; laveuse. 232-1829. 37-265

$35 — $55

REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot. 236 Besserer. 236-0826 de 8h.30 à 6. 37-j.n.o.

REFRIGERATEUR très bon état, bien propre, une aubaine. 777-5724. 37-264

PROFUSION D'AUBAINES CHEZ JANO

ENSEMBLES CHEMISE ET PANTALON en coton lustré doublé pour garçons **$1.99**

MANTEAUX avec doublure piquée pour DAMES
$4.99 $8.99 $9.99

JUPES en plaid de laine pour DAMES **$1.99**

BOTTES A NEIGE pour dames et enfants **$1.99**

PANTALONS de velours à côtes pour garçons grandeurs 8 à 16 **$1.99**

JANO

"Le roi de l'économie"

32, rue Eddy, HULL 771-4880

37

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Télévision—réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

Assurances

ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95 Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

REMBOURRAGE de chaise de cuisine; Templeton. 663-6282. G-260

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél: 728-3773. G-300

Réparation et service

NOUS REPARONS
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, séchoirs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffe-eau. Service Dépot, 236 Besserer 236-0826. G-j.n.o.

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

Jardinage

BELLE TERRE à parterre (top soil) 777-9579. G-261

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — RE. 3-0332. G-j.n.o.

Entrepreneurs — Construction

MODERNISATION de chalets, vérandas, agrandissements, salles de jeux, garages. 729-4122 — 725-1515. G-267

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Fourrures

CAPES, jaquettes, manteaux, $25 et plus. Cardash, 358 Rideau. 234-1123. G-278

Plombier

JEROME VENNE: réparations de plomberie et chauffage de tous genres. Estimations gratuites. 24 heures par jour. 771-0570. G-276

NÉCROLOGIE

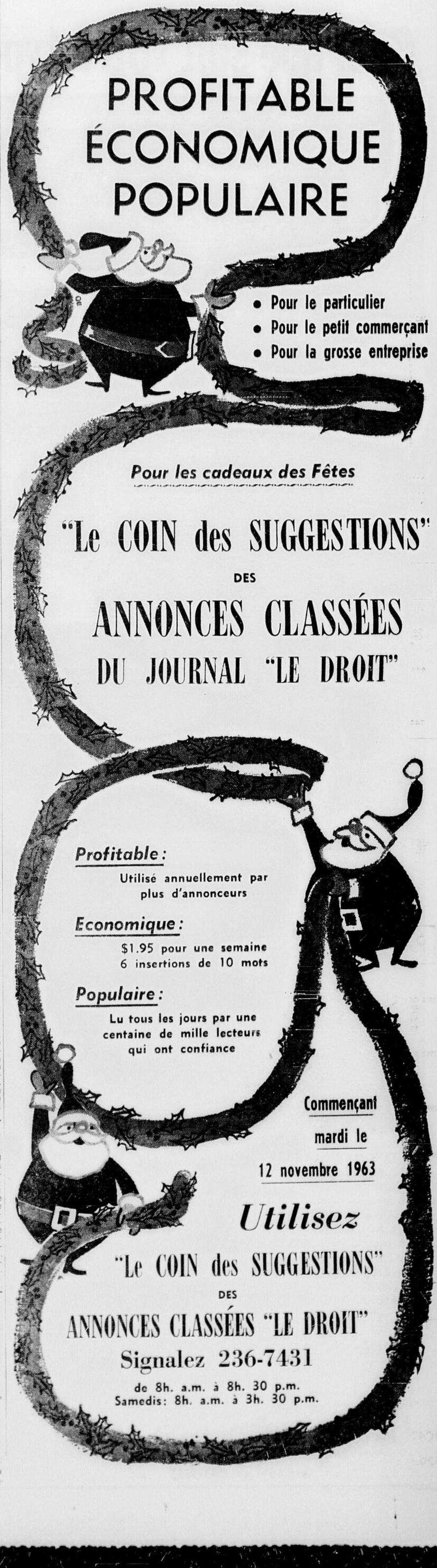
BELBECK — M. Jack Belbeck, originaire du Manitoba, est décédé à l'hôpital de la Miséricorde de Haileybury, à l'âge de 46 ans. Résidant de Haileybury, M. Belbeck dirigeait un commerce d'épicerie depuis quelques années. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, née Claire Vannier, deux filles, Jacqueline et Suzanne, étudiantes à Haileybury; ses beaux-parents, M. et Mme W. Vannier. Le service funèbre a été chanté en l'église Ste-Croix de Haileybury, jeudi matin à 10 h. 30. L'inhumation a été faite au cimetière paroissial. (Haileybury, DNC).

FRANCOEUR — M. J.-Arthur Francoeur, de Fort-Coulonge, est décédé le lundi 4 novembre dans un hôpital local, après une longue maladie. Il était l'époux d'Alice Bérubé qui lui survit. Le défunt avait demeuré à Fort-Coulonge toute sa vie. Entrepreneur dans les chantiers, il avait été à l'emploi du ministère des Terres et Forêts pendant de nombreuses années. M. Francoeur fut membre de la Commission scolaire pendant une vingtaine d'années. Il faisait partie des Chevaliers de Colomb et de la Société du Saint-Nom-de-Jésus. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sept garçons: Vital, Alban, Gérald, Roger, Maurice, Hector et Valmor, tous de Fort-Coulonge; deux filles: Mme Eugène Bertrand (Yvonne), de Campbell's Bay, et Mme Kenneth Francoeur (Cécile), de Gatineau; deux frères: Alexandre et Maurice, de Fort-Coulonge; trois soeurs: Mme Joseph Belleau (Delphine), Mme John Amyotte (Louise), et Mme Alexandre Levesque (Julie), toutes de Fort-Coulonge. Il laisse également 26 petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu jeudi matin à 9 h. en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge. L'inhumation a été faite au cimetière paroissial. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Ringrose et frères de Campbell's Bay. (Fort-Coulonge, DNC).

CHENIER — Mme Léonie Chénier, née D'Aoust, du 46, rue Front, Hull, est décédée subitement le mercredi 6 novembre, à l'âge de 62 ans. Elle était l'épouse de feu Arthur Chénier. Elle laisse cinq fils: Jean-Pierre, Maurice, Paul, André, tous de Hull; Gilbert (Bébert CKCH), Montréal; une fille, Mme Bernard Dunn (Pauline), d'Ottawa; trois frères: Antonio, Aurèle, Ottawa; l'abbé Arthur D'Aoust, Hull; neuf petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon Emond, boul. St-Joseph; départ à 7 h. 55 le samedi 9 novembre; service à 8 h. en l'église Ste-Bernadette. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-261

DEMERS — Mme Marie-Jeanne Demers (née Brousseau), est décédée subitement à Gatineau, le mardi 5 novembre 1963, à l'âge de 59 ans. Elle était l'épouse de feu Aimé Demers. Elle laisse un fils, Willie, Gatineau; un frère, Willie, Timmins; quatre soeurs: Mmes Léo Brisson, Russell LeRoy, Carl Jones et Mlle Irène, toutes de North Bay, ainsi que son père et sa mère, M. et Mme Wilfrid Brousseau. La dépouille repose à la maison funéraire Sylvio Blais, 185 ouest, boul. Maloney, Gatineau; départ à 7 h. 30 le samedi 9 novembre; service à 7 h. 45 en l'église St-Jean-Marie-Vianney. Inhumation au cimetière paroissial. 60-261

GASCON — Mme Aldéa (Beaulieu) Gascon est décédée le mardi 5 novembre, à l'âge de 74 ans. Elle était l'épouse de feu Adélard Gascon, d'Embrun. Elle laisse dans le deuil un fils, Léon, de Russell; deux filles: Mme Léo Marion (Berthe), Russell; Mme Oscar Doré (Jeanne d'Arc), Vars; une petite-fille, Mme Jean-Yves Desjardins (Pierrette). La dépouille mortelle repose au salon funéraire O. Bourgie, à Embrun; départ à 9 h. 45 le vendredi 8 novembre; service à 10 h. en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial. 60-260



Divers à vendre ..... (37)

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95 Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

REFRIGERATEUR, poêles, téléviseurs, lessiveuse, rangette, $10 en acompte, $10 par mois. 204 Dalhousie. 233-6884. 37-262

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REFRIGERATEURS, très bon état, $50 et plus. 771-3653; 777-2234. 37-300

Saxophone tenor à vendre. 729-2208. 37-269

SECHEUSE Inglis, très bon état. 236-2122. 37-262

SINGER — Machine à coudre automatique pour la couture droite, la broderie, les boutonnières, posent les boutons, etc.; en parfait état; reprise par compagnie de finance. Prix original $249; solde complet $86.22. Paiements par mois si désiré. 235-7900 en tout temps. 37-300

TELEVISEURS, $35 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Hyacinthe, Hull. 777-4489. 37-272

TAPIS en laine importée, motifs scandinaves, de grandes dimensions et durables; disponibles dans un vaste choix de couleurs. Prix: $59. 749-8288. 297A, chemin de Montréal. 37-300

TUILES linoléum, 9c, 11c; vinyle, 11c, 14c; acoustiques, 10c. 777-7988. 37-ma. j. s.

A VENDRE
TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval. 771-3947. 37-j.n.o.

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

TUILES PRELARIS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

VENTE d'articles usagés à l'église St-John, rue Elgin, le samedi 9 novembre à 10 h. de la matinée. 37-261

VENDONS et échangeons, meubles et appareils électriques, neufs et usagés. Mobilier Populaire 777-7173. 37-j.n.o

Location de TV
ou
D'APPAREILS MENAGERS
TV de 14" .... 3.50 par mois
TV de 17" .... 5.95 par mois
TV de 19" .... 7.45 par mois
TV de 21" .... 9.45 par mois
TV de 23" .... 10.45 par mois
Stéréos, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs — A compter de 10.50 par mois
Service gratuit
pour les pièces et la main-d'oeuvre PENDANT DEUX ANS pour toute location avec faculté d'achat
Tous les paiements de la location s'appliquent à l'achat
232-6540
Un représentant du magasin se rendra chez vous — sans engagement
COMMERCIAL TV and APPLIANCES
199, RUE RIDEAU
Appelez en tout temps, de 9 a.m. à 10 p.m.
37

Occasion d'affaires .... (37A)

MAGASIN à louer, 2,100 pieds carrés, à prix très raisonnable, situé chemin Montréal, idéal pour marché d'aliments ou tout autre commerce de gros ou de détail. Signaler 733-7070 ou 731-4310. 37A-j.n.o

EQUIPEMENT de salon de beauté à vendre; bonne localité; meilleure offre; raison de santé. 749-4059

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS
PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél: 236-2371. 38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577, ave Gladstone — 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pièces d'échange en stock; aussi pièces et réparations de voitures européennes; soudage. 38-l. m. j. v.

Animaux ..... (40)

BERGER Allemand, 2 ans, $50. 771-9514, après 6 h. 40-261

VACHES laitières vendues à terme. 36 mois pour payer, 1er paiement 45 jours après l'achat. Pas de paiement initial exigé. 195 Mariborough, 232-3916. 40-

BEAGLE, belle femelle, 6 mois, enregistrée, $20. 119 Kent, Hull. 771-8208. 40-260

GROSSES JUMENTS de trait, semblables et bien dressées, Jimmy Haveron, Venosta (Québec). 40-260

CHATS siamois pure race, 3 mois, bien entraînés. 777-1519, 8 à 4, jour. Mlle Marcil. 40-261

BERGER allemand, 7 semaines, avec généalogie et enregistrement. 684-4374. 40-263

Argent disponible ..... (42)

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER
VERIFIER NOS TAUX
SERVICE rapide de 24 heures. Immeuble Commercial enrg., courtier. 2 Langevin, angle Principale, Hull. 777-2101. 42-300

ARGENT DISPONIBLE
NOTAIRE a clients privés pour prêts sur 1ère et 2e hypothèques. 771-5874, le soir 777-6985. 42-j.n.o.

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus, O. Lamoureux, courtier en hypothèques, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir, 745-2701. 42-j.n.o.

PRETS
POUR LES DEPENSES
D'AUTOMNE
$50 à $5,000
Appelez EDGAR du PLESSIS
233-1149
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant peut aller chez vous.
COMMUNITY
FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau
42

ARGENT
A PRETER
sur tous genres de propriétés
AVANT D'EMPRUNTER
VERIFIEZ NOS TAUX.
Service rapide de 24 heures
IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.
courtier — 2 Langevin, Hull
777-2101
42

NOUS ACHETONS
PREMIERES HYPOTHEQUES
DANS OTTAWA ET HULL
Service rapide et efficace
COMMONWEALTH MORTGAGE & SAVINGS CORPORATION
251, ave Laurier-Ouest
angle O'Connor
CE. 6-3374 CE. 6-2317

Personnel ..... (44)

VOTRE vieux manteau de fourrure refait en un neuf. Main-d'oeuvre garantie. Les plus bas prix. 749-6441. 44-300

LEÇONS pour enfants: piano, violon, guitare, accordéon, mandoline. $5.00 par mois. Instruments en vente, comptant ou termes à dis-

Personnel ..... (44)

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. 233-1191. 44

DAMES demandent transport de Wrightville à Confederation Heights. 771-1818; 771-6403. 44-262

CHAISES chromées, recouvertes et réparées. Service gratuit de cueillette et de livraison. $15. Travail garanti. 729-3472, en tout temps. 44-262

Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

Cours privés ..... (47)

COURS PRIVES DE MATIERES SCOLAIRES
POUR toutes les classes, tous les âges. Cours pour personnes ou groupes, par des professeurs compétents, après les heures régulières. Appeler Universal Tutoring College, 232-9468. 47-j.n.o.

Avis légaux (53)

AVIS DE FERMETURE DE PROMENADE

La Commission de la capitale nationale vous avise de la fermeture de la promenade Colonel By, du pont de l'avenue Bronson jusqu'à l'université Carleton, pour une période de temps indéterminée, à compter du 11 novembre, en raison de la construction d'un tunnel ferroviaire du Canadien Pacifique.

VENTE AUX ENCHERES DE TERRAIN
Vente de propriété no K-0644

Approx. 1 acre de terre sur le côté nord de la route 17, située dans le lot 10, concession 6, canton de Fitzroy, 10 milles à l'est d'Arnprior, Ontario.

La vente se déroulera sur les lieux, à: 3.00 DE L'APRES-MIDI, HNE. LE MERCREDI 20 NOVEMBRE 1963.

Conditions: $50.00 comptant ou sous forme de chèque visé (à l'ordre du Trésorier de la province d'Ontario) au moment de la vente, le solde payable dans les 30 jours.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec:

L'encanteur,
M. G. B. Acres,
R.R. 2,
Bells Corners, Ontario.
Téléphone: Ottawa 828-2662
OU AVEC
L'ingénieur régional,
ministère de la Voirie,
530, chemin Tremblay,
Ottawa, Ontario.
Téléphone: 745-6841
OU AVEC
Le ministère de la Voirie,
division des droits de passage,
1082A, rue Princess
(Centre commercial),
Kingston, Ontario.
Téléphone: 542-4961.

La vente est sujette à un prix minimum.

LE MINISTERE DE LA VOIRIE DE L'ONTARIO.

HULL-EST
SOUMISSIONS

Des soumissions sous pli cacheté et portant la mention "Soumission pour automobile de police" seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier, M. André Prudhomme, Case Postale 60, R.R. no 1, Pointe-Gatineau, jusqu'à 5 heures p.m., le lundi 11 novembre 1963.

Les soumissions devront contenir les détails suivants: "Prix pour une automobile, 2 portières, avec le gros moteur 6 cylindres, transmission ordinaire, suspension avant et arrière renforcée, siège avant renforcé, un lave-glace électrique à deux vitesses, une chaufferette et un dégiveur."

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

André Prudhomme, sec-trés.
771-5668

Subvention de Rouyn au VON

ROUYN (DNC) — Le conseil municipal de Rouyn a versé une subvention de $1,500 à l'Ordre des infirmières Victoria, mieux connu sous le sigle VON.

Cet ordre poursuit un magnifique travail dans cette région et le conseil a voulu ainsi marquer son appréciation pour les immenses services rendus à la population

FUNERAILLES VENDREDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
GARIEPY, M. Alphonse	Maison funéraire Normand Robert & Fils, Montebello, P.Q., à 9 h. 45. Funérailles en l'église Notre-Dame-du-Bon-Secours, Montebello, P.Q., à 10 h.
GASCON, Mme Aldea (Beaulieu)	Maison funéraire O. Bourgic, Embrun, Ont., à 9 h. 45. Funérailles en l'église St-Jacques d'Embrun, Ont., à 10 h.
KELLY, M. Harry Fitzgerald	Maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, P.Q., à 7 h. 15. Funérailles en l'église Notre-Dame de Lorette, Hull, P.Q., à 7 h. 30.
LECOMPTE, M. Xavier	Maison funéraire J.-Bruno Villeneuve & Fils, 134, rue St-Alexandre, Thurso, P.Q., à 9 h. 45. Funérailles en l'église St-Jean-l'Evangéliste, Thurso, P.Q., à 10 h.
PROVOST, M. Jules-W.	Maison funéraire Gauthier, 7, rue Fairmont, Ottawa, à 7 h. 45. Funérailles en l'église St-François-d'Assise d'Ottawa, à 8 h.

LEFEBVRE — Mme Wilfrid Lefebvre (Régina Leblanc), de Williamstown, Ont., est décédée à l'Hôtel-Dieu de Cornwall à l'âge de 76 ans. Outre son époux elle laisse dans le deuil deux fils: Wilfrid, de Williamstown, et Roger, de Lancaster; une fille, la R. S. Ste-Régina, c.s.c., d'Ottawa; deux soeurs: Mme Delvida Desjardins et Mlle Alice Leblanc, toutes deux de Valleyfield. Elle laisse également 15 petits-enfants et trois arrière-petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu en l'église Ste-Marie de Williamstown et l'inhumation a été faite au cimetière paroissial. (Alexandria, DNC).

KELLY — M. Harry Fitzgerald Kelly est décédé le mercredi 6 novembre 1963, dans un hôpital de Montréal, à l'âge de 81 ans. Le défunt laisse dans le deuil son épouse, Edith Nicholls, de Hull; un fils, Charles, d'Ottawa, et quatre petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon Gauthier, 101, rue Notre-Dame; départ à 7 h. 15 le vendredi 8 novembre; service à 7 h. 30 en l'église Notre-Dame-de-Lorette. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-260

MYRE — M. Barnabé (Trésor) Myre, du 104 St-Jean-Bosco, Hull, est décédé à sa résidence, le mercredi 6 novembre, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de Rose-Délima Loyer. Il laisse outre son épouse, deux fils: Aurélien et René, Hull; un frère, Josephat, Hull; deux soeurs: Mlle Yvonne Myre, Hull; Mme Lucien Bigras (Jeanne), St-Eustache; huit petits-enfants et six arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle repose au salon Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull; départ à 7 h. 15 le samedi 9 novembre; service à 7 h. 30 en l'église St-Jean-Bosco. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-261

DUGUAY — M. Egbert Duguay est décédé le mercredi 6 novembre 1963, dans un hôpital local. Il était un ancien maître de Postes d'Ottawa. Il laisse dans le deuil son épouse, Jeanne Tassé. La dépouille est exposée au salon Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer; service à 12 h. 30 samedi, en l'église du Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-261

LALONDE — M. Privat Lalonde, du 42A Maisonneuve, Eastview, est décédé le mercredi 6 novembre 1963, à l'âge de 67 ans. Il laisse outre son épouse, Anita Levesque, trois filles: Mmes Hector Groulx (Isabelle), Alexandre Cadieux (Denise), Roland Gour (Charlotte); cinq frères: Joseph, Victor, Henri, Jean-Baptiste, Eugène; une soeur, Mme Philbert Clément (Marie). La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice; départ à 7 h. 45 le samedi 9 novembre; service à 8 h. en l'église St-Charles. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-261

RACINE — M. Jean-Richard Racine est décédé le mercredi 6 novembre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 17 ans. Il était le fils bien-aimé de M. et Mme Léo Racine (Rosamund O'Reilly), et le frère bien-aimé de Denis, Marthe (jumelle), Mme William Craig (Estelle), Mme Barry Culhan (Louise), Mme Antonio Chiasson (Claire). La dépouille est exposée au salon Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer; départ à 8 h. 15 samedi; service à 8 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-261

PROVOST — M. Jules-W. Provost est décédé le lundi 4 novembre, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux d'Yvonne Lalonde qui lui survit. Il laisse en outre deux fils, Jacques, Julien; une fille, Mme Henri Theelen (Suzanne). La dépouille mortelle repose au salon funéraire Gauthier, 7, rue Fairmont; départ à 7 h. 45 le vendredi 8 novembre; service à 8 h. en l'église St-François d'Assise. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

LECOMPTE — M. Xavier Lecompte, de Thurso, Québec, est décédé le mardi 5 novembre 1963, après une longue maladie, dans un hôpital local, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de feu Eugénie Chénier. Il laisse deux fils: Lucien, Thurso; Rémi, Mont-Laurier; quatre filles: Mmes Ronald Lavigne (Simonne), Ottawa; Elzéar Boivin (Berthe), Hull; Hervé Tessier (Laurette), Gatineau; Aurèle Aubin (Irène), Levac, Ontario; un frère, M. Henri Lecompte, Buckingham; un beau-frère, M. Amédée Labrosse, Fassett; 18 petits-enfants et sept arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire J.-Bruno Villeneuve et Fils, 134, rue St-Alexandre, Thurso; départ à 9 h. 45 le vendredi 8 novembre; service à 10 h. en l'église St-Jean l'Evangéliste. Inhumation au cimetière paroissial. 60-260

MENARD — Mlle Juliette Ménard, institutrice, de Sudbury, Ontario, est décédée le mardi 5 novembre 1963, à l'âge de 58 ans. Née à Clarence Creek, elle était la fille de feu Ferdinand Ménard et de feu Mathilde Taiment. Elle laisse un beau-frère, M. Omer Forget, de Hull; trois soeurs: Mmes Bruno Forget, Hull; Oscar Labelle, Clarence Creek; Prima Francoeur, St-Rémi d'Amherst. La dépouille repose à la maison funéraire Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland; départ à 9 h. 30 le samedi 9 novembre; service à 9 h. 45 en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek. Inhumation au cimetière de Montebello, Québec. Pas de fleurs, s'il vous plaît. 60-261

VINETTE — M. Josephat Vinette, de Crysler, Ontario, époux de Léonie Legault, est décédé le mercredi 6 novembre 1963, à Montréal, à l'âge de 58 ans. Outre son épouse il laisse cinq fils: Raymond, Jean-Paul, Régent, Pierre-Paul, Robert; quatre filles: Mme Robert Jodoin (Madeleine), Mme Ethelbert Morin (Jeannine), Micheline et Carmen; trois soeurs: Mme Hermas Thibert (Ludovina), Mme Paul Daoust (Delina), Mme Hector Brisson (Aldina). La dépouille mortelle repose au salon funéraire Brazeau et Quesnel, à Casselman; départ à 9 h. 45 le samedi 9 novembre; service à 10 h. 30 en l'église du St-Rosaire de Crysler. Inhumation au cimetière de St-Albert. 60-261

BELLEROSE — Mme Ulric Bellerose, née Marie Beaulieu, est décédée récemment à l'hôpital Youville de Noranda, à l'âge de 83 ans. Elle laisse dans le deuil trois garçons: Josephat, de Montbeillard; Armand, de St-Michel-des-Saints, et Georges, de Montréal; quatre filles: Mme Aurèle Bélisle (Augustine), de Sherbrooke; Mme Gérard Ferland (Irène), de Montbeillard; Mme Louis Ethier (Jeanne d'Arc), et Mme Philippe Rhéault (Eria), de Rouyn. Le service a été chanté en l'église Immaculée-Conception de Rouyn. L'inhumation a été faite au cimetière paroissial de Montbeillard. (Rouyn, DNC).

Gala aux huîtres de la Légion de Hawkesbury

HAWKESBURY — Le gala annuel aux huîtres de la succursale 472 de la Légion canadienne, de Hawkesbury, aura lieu le jeudi 21 novembre courant.

Le président du comité responsable de l'organisation de ce gala, M. J. Marcel Gélineau, invite tous les membres de la succursale 472 ainsi que le public en général à assister à cette soirée récréa-

En octobre

La Sûreté de Hawkesbury répond à 174 appels

HAWKESBURY — Les membres de la Sûreté municipale de Hawkesbury ont connu un mois d'octobre des plus calmes alors qu'ils ont répondu à seulement 174 appels, soit vingt-cinq de moins que le mois précédent.

C'est ce que démontrent les statistiques contenues dans un rapport mensuel présenté mardi, par le chef Rémi Lecot.

Le nombre des accidents de la circulation a également diminué au cours du mois d'octobre alors que seulement huit accidents ont été signalés à la police.

Ces accidents ont fait quatre blessés. Dix-neuf accidents avaient été signalés à la police le mois précédent.

La Sûreté municipale a enquêté sur cinq vols, en octobre, soit un de moins que le mois précédent. Les agents de la Sûreté municipale ont toutefois été appelés à assister les agents de la Sûreté provinciale du Québec, lors des vols commis au bureau de poste de Calumet et à la succursale de la Banque canadienne-nationale à Pointe-Fortune.

Quelque vingt-sept accusations ont été déposées à la suite de divers délits commis au cours du mois d'octobre. La majorité de ces accusations consistaient en diverses violations de la loi de la circulation. Les amendes de stationnement ont rapporté $43, en octobre.

Programmes scolaires en français au poste de TV d'Edmonton

Les écoliers de la région d'Edmonton pourront désormais bénéficier de programmes scolaires en français. C'est ce qu'indique, mercredi, un communiqué du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.

Le BGR a approuvé la demande d'autorisation de la part de la "Sunwapta Broadcasting Co. Ltd.", titulaire du poste CFRN-TV, d'Edmonton, "de passer un contrat avec la Commission scolaire des écoles séparées de cette ville, pour la diffusion d'un programme oral en langue française fourni par la Commission scolaire".

Référendum sur le mandat de deux ans à Espanola

SUDBURY (DNC) — Les électeurs d'Espanola se prononceront sur la question d'un mandat de deux ans pour le Conseil de ville à l'occasion des élections municipales le 2 décembre.

La décision de faire un référendum sur cette question avait été prise en 1962, mais on avait alors oublié d'ajouter la question sur le bulletin.

Banquet de football à Haileybury

HAILEYBURY (DNC) — Les élèves et les professeurs de l'école secondaire Fatima, de Haileybury, ont honoré leur équipe de football au cours d'un banquet organisé récemment. C'était la première saison de football qui avait lieu à cette école.

Des coupes-souvenirs ont été remises aux trois instructeurs: le R. F. Antoine, s.c., et MM. Bill Elliott et Fred Beaudry.

Après le banquet, les "Bons copains", sous la direction de Mme J.-H. Joyal, ont apporté un cachet de joie avec leurs chansons.

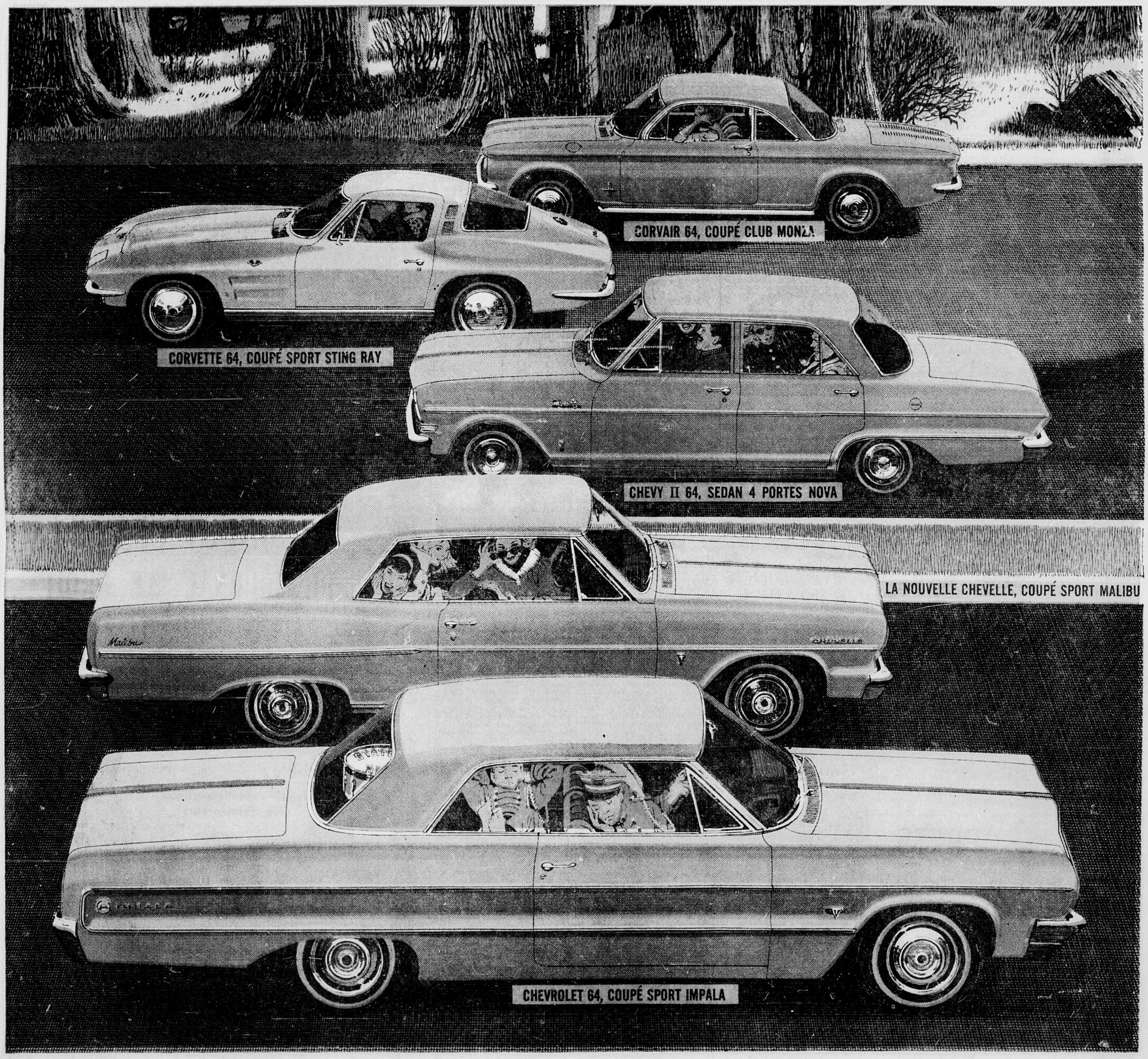
Les responsables de cette fête sont MM. J. Bourget, président, et V. Zanin, vice-président.

Congestion de la poitrine

Soulagez rapidement la congestion due aux rhumes de poitrine avec l'Onguent Mentholatum. Sa chaleur bienfaisante active la circulation locale, diminue la congestion et l'oppression.

Onguent Mentholatum
calmant et bienfaisant

Quel que soit votre type il y a un type de Chevrolet pour vous!



LE LUXE ET LA DOUCEUR DE MARCHE DU JET — Pour ceux qui aiment le luxe, voici la Chevrolet la plus luxueuse, celle qui offre la plus grande douceur de marche. Lignes nouvelles et élégantes, aménagements plus soignés que jamais dans les quatre séries et les 15 modèles, y compris ces éblouissantes super-sport. Moteurs atteignant 425 CV*, transmissions manuelles ou Powerglide* selon vos goûts.

LA NOUVELLE CHEVELLE — Pour ceux qui aiment les innovations, voici un type de voiture tout nouveau ayant la maniabilité d'une petite voiture et le confort d'une grosse, sous des dehors qui peuvent en remontrer aux automobiles de luxe. La Chevelle est la voiture de toutes les occasions, offrant trois séries et 11 modèles avec un choix complet d'ensembles moteurs.

LA CHEVY II — Pour les gens pratiques. La Chevy II, qui peut être équipée d'un nouveau moteur V8*, surpasse toutes les voitures économiques pour l'agrément qu'elle procure au prix le plus modique. Les moteurs à 4 et 6 cylindres permettent même de pousser l'économie plus loin encore. Les six modèles Chevy II, offerts en deux séries, ont toutes les prétentions des voitures plus grosses et plus coûteuses, et elles les justifient!

CORVAIR — Ceux qui aiment conduire auront plus de plaisir que jamais avec la Corvair 1964 au nouveau moteur plus puissant! Les 9 modèles font toujours preuve de la même maniabilité, de la même tenue de route et sont encore plus élégants. Parmi eux, la Spyder de 150 CV à turbocompresseur, le coupé Club et la décapotable.

CHEVROLET

CORVETTE — Pour les amateurs de sport. Impossible de trouver plus sportif que la Corvette. Sa suspension est encore plus douce, sa marche encore plus souple mais elle n'a rien perdu de son brio. Son gros moteur V8 se fait en versions allant de 250 à 375 CV*. Modèles coupé sport et décapotable.

Voulez-vous vous joindre aux autres enthousiastes de l'automobile? Allez voir le concessionnaire Chevrolet... il a de quoi satisfaire vos goûts. *Moyennant supplément.*

Allez voir cinq séries de voitures entièrement différentes chez le concessionnaire Chevrolet: CHEVROLET, CHEVELLE, CHEVY II, CORVAIR et CORVETTE

NE MANQUEZ PAS L'ÉMISSION TÉLÉVISÉE "RUE DE L'ANSE", TOUS LES MARDIS SOIR, AU CANAL 9

CX-364AF

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET POUR OTTAWA-HULL

MYERS MOTORS CO. LTD.
ANGLE DES RUES ELGIN et CATHERINE
233-8411 — 233-5653

GUEST MOTORS LTD.
72, rue LEDUC, HULL, Qué.
777-2735

BELISLE AUTOMOBILES LTEE
444, CHEMIN DE MONTREAL, OTTAWA, Ont.
749-5941

LE MONDE DES JEUNES

Fierte Initiative...

Oncle Gerald

Désintéressement...

Conseil à l'école de Sarsfield

SARSFIELD (DNC) — Après une semaine de cabale, les élèves de l'école St-Hugues de Sarsfield ont choisi leur exécutif pour l'année 1963-1964.

Mlle Lise Leblanc a été élue présidente, tandis que M. Raymond Villeneuve devient vice-président. Les deux conseillères sont Mlles Camille Dessaint et Francine Desjardins. De son côté, Mlle Murielle Desjardins a été choisie secrétaire.

Le jour des élections, les instituteurs et les élèves ont attendu fiévreusement les résultats. Parmi les gens qui étaient présents lors du scrutin, il faut mentionner: le curé de la paroisse, l'abbé Jean-Charles Mougeot; Mme Rhéal Dutrisac, institutrice, présidente des élections; et R. S. Jeanne-Marie, s.s.c.j., institutrice en 9e et 10e années.

La première réunion du nouvel exécutif a eu lieu le 27 octobre.

La feuille d'érable, un sujet de fierté à Blezard Valley

Oncle Gérald,

Nous, de la section Notre-Dame-du-St-Rosaire, de Blezard Valley, avons eu notre première réunion regulière.

Nos invités d'honneur étaient notre curé, qui étant actuellement en visite paroissiale, nous exprima son grand regret de ne pouvoir répondre à notre invitation; la R. S. St-Jacques, s.g.c., directrice de l'école et nos cadets de la 7e année qui, voulant sans doute suivre notre exemple, se sont inscrits récemment au nombre des sections juvéniles. Ils étaient accompagnés de leur institutrice Mme Simone Valade.

Nous avons été fidèles au cérémonial d'une section: prière d'ouverture, serment d'honneur au drapeau, mot de bienvenue, lecture du dernier rapport et de la correspondance.

Comme sujet de fierté pour ce mois, nous avions choisi la feuille d'érable, notre emblème national.

Aussi, après que les garçons eurent récité "Les bergers", de Richer, nous avons eu la lecture d'une composition sur le sucre d'érable, résultat d'un travail de recherches accompli par les filles. La composition fut lue par Suzanne Fex.

Les filles ont récité "Erable rouge", par Albert Lozeau. Puis Guy Marengère a lu la composition des garçons sur l'érable.

Dans la salle de réception nous avions fait un grand érable rouge, de chaque côté duquel nous avions écrit: "Amour, fierté".

Comme entr'acte, Guy Marengère nous a joué un morceau de piano. Puis ce fut la dramatisation des dix lépreux, de l'Evangile saint Luc.

Nos résolutions furent les suivantes: que notre prochain sujet de fierté porte sur la langue française. Cette proposition de Louis Lapointe a été appuyée par Rachel Ménard.

Claire Martin, appuyée par Maurice Paradis proposa que nous offrions chaque jour un sacrifice pour le succès du Concile.

Mère directrice nous encouragea à continuer notre beau travail. Après ses quelques commentaires nous terminons la réunion par un vibrant "O Canada".

Diane Bélisle, présidente et Gilbert Bélisle, secrétaire.

Vous avez la belle qualité de choisir vos sujets de discussion. Vous avez donné à votre réunion un esprit d'unité merveilleux. Après la feuille d'érable, vous parlerez de la langue française. Bravo !

Blezard Valley continue à briller et son étoile rayonnera toujours grâce aux âmes ferventes qui recherchent le beau, le bien et le vrai. Vos prières seront d'un grand secours pour les pères du Concile.

J'ai hâte de lire votre prochain rapport.

Oncle Gérald.

Fête réussie à Luskville

LUSKVILLE (DNC) — Plus de 150 enfants ont célébré l'hallowe'en avec leurs parents à Luskville. La fête avait été organisée par le comité des loisirs de l'UCFR, sous la direction de Mme Thomas Renaud. L'événement avait lieu à la salle municipale de la localité.

Belle semaine pour les missions à Blind River

BLIND RIVER (DNC) — La semaine dédiée aux missions, a été fort bien remplie à l'école St-Joseph, de Blind River.

Les membres de la croisade eucharistique ont participé à plusieurs cérémonies religieuses: messes, communions, etc... pour répondre à l'appel du pape Paul VI.

Afin de clore cette période de prières et de travail intense tous les élèves ont assisté à une réunion au gymnase de l'école.

Les croisés et les cadets présentèrent plusieurs saynètes captivantes au sujet des missions. Quelques chants appropriés animèrent aussi l'assemblée.

Le curé Jean Benoit de la paroisse Ste-Famille exhorta les écoliers à continuer leur travail et souligna l'importance de la prière et de l'aumône pour les missions.

Le directeur de l'école félicita les élèves de leur belle initiative.

La réunion se termina par le chant national "O Canada".

Bonne fête

9 NOVEMBRE 1963

Blais, Lucie, 6 ans, Pte-Confort
Langdon, Lucie, 5 ans, Blezard V.
Lapointe, Pierre, 3 ans, Hull
Charron, Bernard, 15 ans Ottawa
Morin, Denis, 14 ans, Hull
Saint-Jean, Hélène, 12 ans, Hull
Carrière, Lucie, 12 ans, Curran
Grégoire, Ginette, 13 ans Limoges
Taché, Claude, 7 ans, Hull
Ziébra, Georges, 15 ans, Sudbury
Godreau, Jacques, 14 ans, Temisk.
Marentette, Edmond, 9 ans Pain-C.
Lepage, Denis, 14 ans, Bourget
Bellefeuille, Rachelle, 15 ans, Blez.
O'Neil, Luc-Ann, 7 ans Pain-Court

10 NOVEMBRE 1963

Cloutier, Marc, 14 ans Maniwaki
Desjardins, Gérard, 13 ans, Maniwa.
Marleau, Béatrice, 13 ans, Hull
Proulx, Françoise, 14 ans, Templet.
Roy, Marcelle, 9 ans Pain-Court
Chartrand, Laurent, 5 ans, Papineau.

11 NOVEMBRE 1963

Berthelette, Luc, 4 ans, Eastview
Bergeron, Michel, 15 ans, Rockland
Caza, Laurette, 12 ans Eastview
Deslauriers, Georg., 15 ans, Les Car.
Denis, Sylvie, 5 ans, Hull
Leroux, Yvon, 12 ans, Hawkesb.
Racicot, Liette, 15 ans Gatineau
Rathier, Pierre, 15 ans, Eastview
Robert, Armand, 12 ans, Hull
Robertson, Gilles, 12 ans, East-Ald.
Campbell, Gisèle, 15 ans Lefaivre
Crow, Brian, 10 ans, Pain-Court
Berthelotte, Luc, 4 ans, Rockland
Caron, Denise, 14 ans, Pain-Court
Martin, Gilles, 11 ans Fort-Coul.
Roy, Lise, 6 ans, Pain-Court
Piette, Marthe, 5 ans, Verner

Gagnants du concours de coloriage

M. R.L. Duclos, président de l'Ottawa Board of Trade, annonce les noms des gagnants du concours de coloriage que cet organisme a tenu du 6 au 12 octobre, à l'occasion de la semaine de prévention des incendies. Le concours, tenu annuellement, s'adressait à tous les écoliers de la ville d'Ottawa.

Cinq filles et quatre garçons ont remporté les prix attribués suivant trois catégories d'âge. Dans le groupe des écoliers de 10 à 12 ans, Lise Potvin, 30A, rue St-Joseph, a gagné le premier prix tandis que Joanne Robichon, 739, chemin Lonsdale, et Bruce Parkinson, 284, avenue Clemow, ont touché les deuxième et troisième prix.

Chez les enfants de huit et neuf ans, on a accordé les trois prix à: Carol Hopton, 2372, avenue Riley; Michael Kearns, 567, avenue Roosevelt; et Guy Grandbois, 74, De Niverville Drive. Chez les petits de cinq à sept ans, les gagnants ont été: Edmund Bush, 11, avenue Beverley; Beverley Wolfe, 74, avenue Fentiman; et Cathy Brind'Amour, 729, avenue Emslie.

Un des juges était M. Phil Larkin, chef du bureau de la prévention des incendies d'Ottawa.

Les gagnants recevront leurs prix au bureau du Board of Trade, 237, rue Queen, à 4 h. 30 de l'après-midi, le jeudi 14 novembre.

22ième DIM. APRÈS LA PENTECÔTE

Ce que je lui demande, c'est que votre charité grandisse de plus en plus en connaissance et en parfaite clairvoyance, afin que vous puissiez discerner ce qu'il y a de meilleur. (Phil. 1, 9)

Société Catholique de la Bible

Concours d'abonnements au Droit

$$$

Freiman

EN VILLE et au **WESTGATE**

MAGASINEZ DEMAIN SOIR JUSQU'A 9 HEURES

STATIONNEMENT GRATUIT AVEC TOUT ACHAT, POUR LES AUTOMOBILISTES QUI ENTRERONT AU PARKING CENTRE FREIMAN APRES 6 H. DU SOIR.

vendredi et samedi seulement

rabais de 20% complets de worsted tout laine

pour hommes

rég. 55.00

$44

Des worsteds pure laine . . . d'une élégance pratique. Modèles à devant droit, de chics motifs ou de teintes unies. Genre conservateur ou jeune homme, de teintes gris, brun et charbon de bois. Grandeurs 36 à 44 dans l'assortiment.

Rayon des vêtements pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

gilets de ski réversibles

de 100% nylon Shuss

pour hommes

15.99

Confection en vue d'une liberté de mouvement . . . l'assurance d'un parfait confort. Extérieur piqué réversible, de teintes contrastantes: noir/rouge, bourgogne/noir, marine/rouge, royal/noir et rouge/noir. Grandeurs 36 à 46 dans l'assortiment. Caractéristiques supplémentaires: glissière robuste au devant, tissu étanche et nettoyable à sec.

Rayon des vêtements sport pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

vente !

chics souliers de cuir

pour hommes et jeunes gens

pour jeunes gens	pour hommes
Pointures 6 à 8 seulement	Pointures 6 à 12
7.88	**10.88**

Tous sont confectionnés de cuir de qualité, au Canada ou en Angleterre. . . et sont de divers modèles, dont les oxfords du genre Bal ou Blucher. Plusieurs marques réputées dans le groupe. Construction à trépointe Goodyear pour une plus longue durée. Teintes noir ou brun.

Rayon des souliers pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée en ville — Choix représentatif, au Westgate

¾ paletots lamellés et paletots corvette

de laine pour garçons

rég. 17.98 et 19.98 **14.99**

Ci-dessus, modèles très chics de laine légère, confortables et agréables à porter, à dos de lamellé de mousse et à demi-doublure de similifourrure d'orlon . . . empiècement nouveau genre et demi-ceinture au dos. Oxford, brun, et vert; grandeurs 8 à 18 dans l'assortiment.

A gauche, paletots corvette tout laine . . . pratiques pour l'école . . . à porter au cours des week-ends. Ces paletots deux-en-un sont doublés de similifourrure d'orlon et ont trois boutons au devant et des glissières à l'intérieur. Gris, loden et quadrillés estompés. Grandeurs 8 à 18 dans l'assortiment.

Rayon des vêtements pour garçons chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

solde !

robes pour dames

rég. 6.99

5.00

et

rég. 8.99 à 10.98

7.00

Un bel assortiment de divers modèles, teintes et tissus . . . Venez choisir vos modèles préférés . . . Fourreaux, chemisiers et modèles à jupe ample, à encolure échancrée ou relevée. Flanelle de laine, soie surah, jersey d'arnel et coton épais, de teintes variées: bleu, brun, noir, rouge ou vert. Tailles 8 à 20 dans l'assortiment.

Rayon des robes budgétaires chez Freiman, deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.

solde !

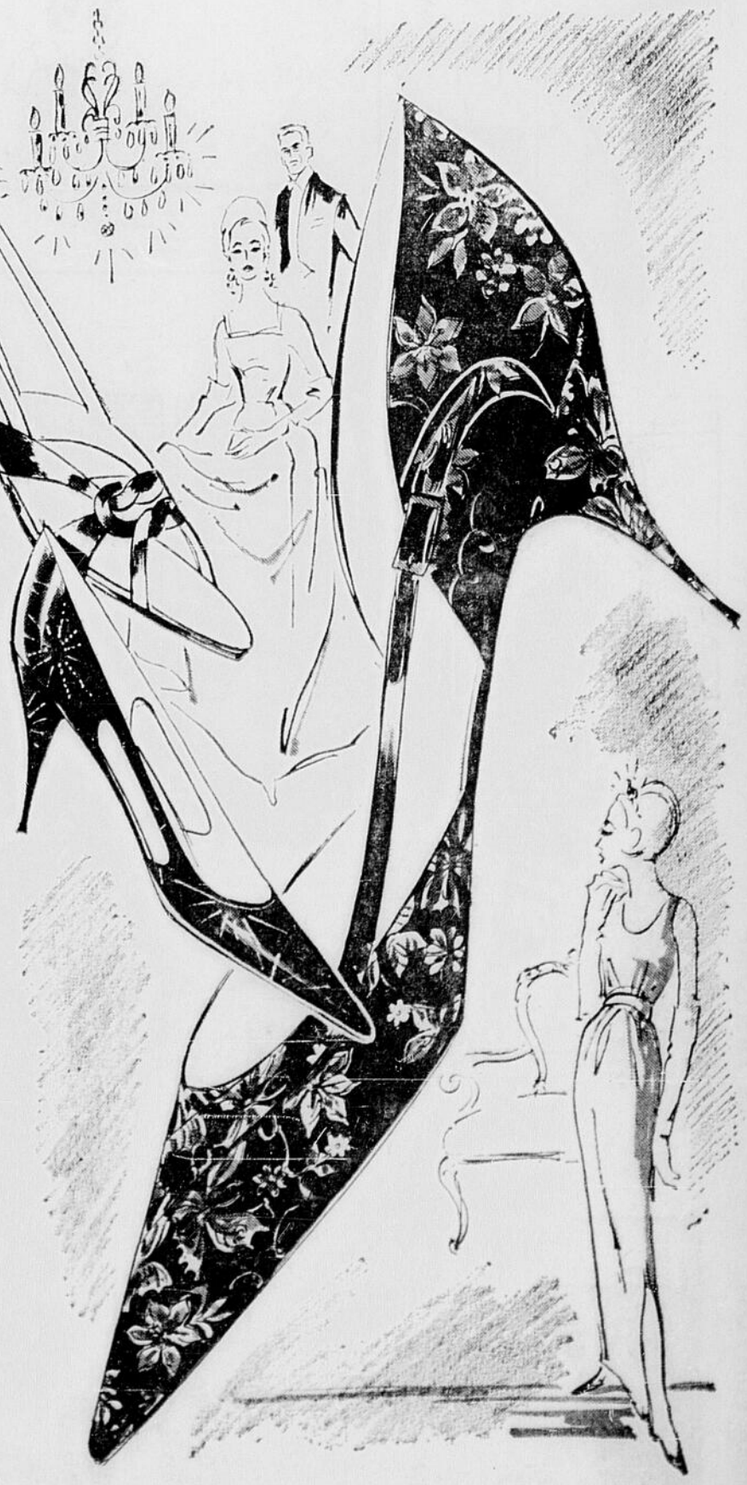
souliers classiques et de toilette

Deb et Del Grande pour dames

rég. 16.98 à 18.98	rég. 19.98 à 24.98
12.99	**14.99**

- Quelque chose de nouveau dans la mode présenté par des fabricants réputés. . . élégants souliers du soir et modèles tailleur tout-aller.
- Escarpins des plus délicats avec talons hauts ou illusion. Bout effilé, carré, demi-lune ou bout du doigt dans l'assortiment.
- Souliers d'apparat en soie et satin blanc ou noir (que vous pouvez teindre); brocart; escarpins dorés et sandales or et argent; suède souple dans le brun et le noir.
- Confortables souliers tailleur en cuir souple de teintes noir, brun, marine, rouge ou nuances antiques: suède souple brun ou rôtie.

Rayon des souliers de qualité supérieure pour dames chez Freiman, deuxième étage en ville — Choix représentatif de Souliers "Deb" à 12.99, au Westgate.



EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX 2 MAGASINS (à moins d'avis contraire)